叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 青春罗曼史——第四卷(a Romance Of Youth — Volume 4) 000001
2. 青春罗曼史——第四卷(a Romance Of Youth — Volume 4) 000002
3. 青春罗曼史——第四卷(a Romance Of Youth — Volume 4) 000003
4. 青春罗曼史——第四卷(a Romance Of Youth — Volume 4) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [juːθ]
A ROMANCE OF YOUTH
一个 浪漫 的 青年

青春罗曼史

[baɪ] [fræn'swɑː]
By FRANCOIS COPPEE
经过 弗朗索瓦 科皮

作者：弗朗索瓦·科佩

[bʊk] [fɔːr] .
BOOK 4 .
书 4 .

第四册。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[tuː] [leɪt] !
TOO LATE !
也 晚的 !

为时已晚！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] ['mærɪə][ænd; ənd] ['mɒrɪs] [hæd; həd][met]
It had been more than three months since Maria and Maurice had met
它 有 到过 更多的 比 三 几个月 自从 玛丽亚 和 莫里斯 有 遇见
[ə'gen] .
again .
再次 .

玛丽亚和莫里斯已经三个多月没有见面了。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːvə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
One day the young man went to the Louvre to see his favorite pictures of
一 天 这 年轻的 男人 去 到 这 卢浮宫 到 看 他的 最喜欢的 图片 的

[ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
the painters of the Eighteenth Century .
这 画家 的 这 第十八 世纪 .

有一天，这位年轻人去卢浮宫欣赏他最喜欢的十八世纪画家的作品。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [drest] [ɪn]
His attention was attracted by the beautiful hair of a young artist dressed in
他的 注意力 曾是 吸引 经过 这 美丽的 头发 的 一个 年轻的 艺术家 穿着 在

[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

他的目光被一位身着黑衣的年轻艺术家的美丽秀发所吸引。

[huː] [wɒz; wəz] ['kɒpiɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] - ['pɔːrtrəts] .
who was copying one of Rosalba's portraits .
WHO 曾是 复制 一 的 - 肖像 .

他当时正在临摹罗莎芭的一幅肖像画。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['prɪti] ['pæst(ə)l] ['ɑːtɪst] [huːz] ['wʌndəf(ə)l] [lɒks] [dɪ'stɜːbd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɔːbə] [ɪn]
It was our pretty pastel artist whose wonderful locks disturbed all the daubers in
它 曾是 我们的 漂亮的 粉彩 艺术家 谁 精彩的 锁 不安 全部 这 涂抹者 在

[ðə; ði] [mju'ziːəm] ,
the museum ,
这 博物馆 ,

那位漂亮的粉彩画家，她那迷人的秀发惊扰了博物馆里所有的画笔。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] ['kʌlərist] [aʊt] [ɒv; əv] - ['pjuːp(ə)lz] [ðəm'selvz] .
and which made colorists out of Signol's pupils themselves .
和 哪个 制成 色彩学家 出去 的 - 学生 他们自己 .

这使得西格诺尔的学生们自己也成为了色彩大师。

['mɒrɪs] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['kɒpiɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [wʌns] :
Maurice approached the copyist , and then both exclaimed at once :
莫里斯 接近 这 抄写员 , 和 然后 两个都 惊呼 在 一次 :

莫里斯走近抄写员，然后两人同时惊呼：

" [ˌmædəmwə'zel] ['mærɪə] ! "
" Mademoiselle Maria ! "
" 小姐 玛丽亚 ! "

“玛丽亚小姐！”

" [mə'sjɜː] ['mɒrɪs] !
" Monsieur Maurice !
" 先生 莫里斯 !

“莫里斯先生！”

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [smaɪl] , [ʃiː; ʃi]
" She had recognized him so quickly and with such a charming smile , she
" 她 有 认可 他 所以 迅速地 和 和 这样的 一个 迷人 微笑 , 她

[hæd; həd] [nɒt] ,
had not ,
有 不是 ,

她很快就认出了他，而且笑容迷人，她当时并没有……

[ðen] , [fə'gɒtn] [hɪm] ?
then , forgotten him ?
然后 , 被遗忘的 他 ?

然后，就把他忘了？

[wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['vɪzɪt] [pɛr] [dʒə'rɑːrd][hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]
When he used to visit Pere Gerard he had noticed that she was not
什么时候 他 用过的 到 访问 佩雷 杰拉德 他 有 注意到 那 她 曾是 不是
[dɪs'pliːzd] [wɪð] [hɪm] ;
displeased with him ;
不高兴 和 他 ;

他以前去看望杰拉德神父时，注意到她对他并不生气；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [tuː; tə][əb'teɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] ,
but after such a long time , at first sight , to obtain such a greeting ,
但 后 这样的 一个 长的 时间 , 在 第一的 视线 , 到 获得 这样的 一个 问候 ,

但经过这么长时间，第一眼就得到这样的问候，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flætərɪŋ] !
such a delighted exclamation — it was flattering !
这样的 一个 高兴极了 感叹 — 它 曾是 奉承 !

如此欣喜的感叹——真是令人受宠若惊！

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['iːz(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] ,
The young man standing by her easel , with his hat off ,
这 年轻的 男人 常设 经过 她 画架 , 和 他的 帽子 离开 ,

站在她画架旁的年轻人，脱了帽子。

[səʊ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [kʌt] ['gɑːmənts] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
so graceful and elegant in his well - cut garments , began to talk with her .
所以 优美 和 优雅的 在 他的 出色地 - 切 服装 , 开始 到 讲话 和 她 .

他身着剪裁合身的服装，举止优雅，风度翩翩，开始与她交谈。

[hiː; hi] [spəʊk] [fɜːst] , [ɪn] [bɪ'kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [tɜːmz] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] ;
He spoke first , in becoming and proper terms , of her father's death ;
他 辐 第一的 , 在 成为 和 恰当的 条款 , 的 她 父亲的 死亡 ;

他首先以恰当得体的措辞谈到了她父亲的去世；

[in'kwaiə][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [kən'grætʃu,leit] [hɪm'self] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [biːn]
inquired for her mother and sister , congratulated himself upon having been
询问 为了 她 母亲 和 姐姐 , 恭喜 他自己 之上 拥有 到过
['rekəg'naɪzd] [ðʌs] ,
recognized thus ,
认可 因此 ,

他询问了她的母亲和妹妹的情况，并为自己得到这样的认可而感到欣慰。

[ænd; ənd] [ðen] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bəʊld] ['kʌstəm] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
and then yielding to his bold custom , he added :
和 然后 屈服 到 他的 大胆的 风俗 , 他 额外 :

然后，他顺应了自己的大胆习惯，补充道：

" [æz; əz][tuː; tə][maɪ'self] , [ai] ['hezɪteɪtɪd] [æt; ət][fɜːst] .
" As to myself , I hesitated at first .
" 作为 到 我 , 我 犹豫了一下 在 第一的 .

至于我自己，起初我犹豫了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [stɪl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [tuː] [j'iəz] .
You have grown still more beautiful in two years .
你 有 生长 仍然 更多的 美丽的 在 二 年 .

两年过去了，你变得更加美丽了。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒəʊkɪŋ] [wei] , [wɪtʃ] [ɪk'skjuːzd][hɪz; ɪz] [ɔː'dæsəti] :
" As she blushed , he continued , in a joking way , which excused his audacity :
" 作为 她 脸红了 , 他 持续 , 在 一个 开玩笑 方式 , 哪个 已原谅 他的 大胆 :

"她脸红了，他却用开玩笑的语气继续说道，这为他的厚颜无耻开脱了：

" [ˌæˌmə'diː] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɪ'lɪʃəs] ,

" Amedee told me that you had become delicious ,

" 阿梅迪 讲述 我 那 你 有 变得 可口的 ,

阿梅迪告诉我，你变得很美味了，

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] ['hɑːdli] [deə(r)][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

but now I hardly dare ask him for news of you .

但 现在 我 几乎 敢 问 他 为了 消息 的 你 .

但我现在几乎不敢向他打听你的消息。

['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ˌmɒnt'mʌtə] — [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [siːz]

Ever since you have lived at Montmartre — and I know that he sees

曾经 自从 你 有 居住地 在 蒙马特 — 和 我 知道 那 他 看到

[juː; jʊ] ['evri] ['sʌndeɪ] — [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [peɪ] [maɪ]

you every Sunday — he has never offered to take me with him to pay my

你 每一个 星期日 — 他 有 绝不 提供 到 拿 我 和 他 到 支付 我的

[rɪ'spekts] .

respects .

尊重 .

自从你住在蒙马特以来——我知道他每个星期天都会见到你——他从来没有提出带我一起去向你致敬。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ˌmædəmwə'zel] ['mærɪə] ,

Upon my word of honor , Mademoiselle Maria ,

之上 我的 单词 的 荣誉 , 小姐 玛丽亚 ,

我以我的荣誉担保，玛丽亚小姐

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][æz; əz] ['dʒeləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːk] .

I believe that he is in love with you and as jealous as a Turk .

我 相信 那 他 是 在 爱 和 你 和 作为 嫉妒的 作为 一个 土耳其人 .

我相信他爱上了你，而且嫉妒心像土耳其人一样强。

" [ʃiː; ʃi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [kən'fjuːzd] [bʌt; bət] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

" She protested against it , confused but still smiling .

" 她 抗议 反对 它 , 使困惑 但 仍然 微笑 .

她对此表示抗议，虽然感到困惑，但脸上仍然带着微笑。

[ɑː] !

Ah !

啊 !

啊!

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [ðæt] ['mærɪə][hæd; həd] [kept] [kən'siːld] [ɪn][wʌn]

if he had known of the dream that Maria had kept concealed in one

如果 他 有 已知 的 这 梦 那 玛丽亚 有 保留 暗 在 一

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['evə(r)] [sɪns] [ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] .

corner of her heart ever since their first meeting .

角落 的 她 心 曾经 自从 他们的 第一的 会议 .

如果他知道玛丽亚从他们初次相遇起就一直藏在心底深处的那个梦想就好了。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd]

If he had known that her only desire was to be chosen and

如果 他 有 已知 那 她 仅有的 欲望 曾是 到 是 选定 和

[lʌvd] [baɪ] [ðɪs] ['hænsəm] ['mɒrɪs] ,

loved by this handsome Maurice ,

喜爱 经过 这 英俊的 莫里斯 ,

如果他早知道她唯一的愿望就是被英俊的莫里斯选中并爱护，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðeə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][pə'pɑː]['dʒɛrɑːrdz][brɪk] - [ə; eɪ]
who had gone through their house and among poor Papa Gerard's bric - a
WHO 有 已消失 通过 他们的 房子 和 之中 贫穷的 爸爸 杰拉德的 砖块 - 一个
- [brɑːts][laɪk][ə; eɪ]['miːtiə(r)] !
- brac like a meteor !
- 支架 喜欢 一个 流星 !

那些家伙像流星一样闯进了他们的房子，又闯进了可怜的杰拉德爸爸的杂物堆里！

[waɪ] [nɒt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ?
Why not , after all ?
为什么 不是 , 后 全部 ?

为什么不呢?

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɒt] [pə'zes] [ðæt] [greɪt] ['paʊə(r)] , ['bjuːti] ?
Did she not possess that great power , beauty ?
做过 她 不是 具有 那 伟大的 力量 , 美丽 ?

她难道不拥有美貌这种强大的力量吗?

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ðə; ði][waɪz] ['luːɪs] ,
Her father , her mother , and even her sister , the wise Louise ,
她 父亲 , 她 母亲 , 和 甚至 她 姐姐 , 这 明智的 路易丝 ,
[hæd; həd]['ɒf(ə)n] [sed] [səʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
had often said so to her .
有 经常 说 所以 到 她 .

她的父亲、母亲，甚至她聪慧的姐姐路易丝，都曾这样对她说过。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tʃɑːmd] [baɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]
from the very first she had been charmed by this young man with the golden
从 这 非常 第一的 她 有 到过 迷住了 经过 这 年轻的 男人 和 这 金的
['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
moustache ,
胡子 ,

从一开始，她就被这位留着金色胡须的年轻人迷住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [lɔːd] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ,
and the ways of a young lord ; she had hoped to please him ,
和 这 方式 的 一个 年轻的 主 ; 她 有 希望 到 请 他 ,

她也懂得年轻领主的行事方式；她曾希望取悦他。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [deθ] ,
and later , in spite of poverty and death ,
和 之后 , 在 尽管如此 的 贫困 和 死亡 ,

后来，尽管面临贫困和死亡，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] ['fɒli] [ænd; ənd][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [ðɪs]
she had continued to be intoxicated with this folly and to dream of this
她 有 持续 到 是 酣 和 这 蠢事 和 到 梦 的 这
[nɑː'kɒtɪk] [ə'genst] [griːf] ,
narcotic against grief ,
麻醉剂 反对 悲伤 ,

她仍然沉醉于这种愚蠢之中，梦想着用这种麻醉剂来对抗悲伤。

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪns] ['tʃɑːmɪŋ] .
of the return of this Prince Charming .
的 这 返回 的 这 王子 迷人 .

这位白马王子即将回归。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mærɪə] , [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd][səʊ] ['ɑːtləs] ,
Poor Maria , so good and so artless ,
贫穷的 玛丽亚 , 所以 好的 和 所以 不矫揉造作 ,

可怜的玛丽亚，那么善良，那么天真无邪。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [tuː] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['prɪti] !
who had been told too many times that she was pretty !
WHO 有 到过 讲述 也 许多 时代 那 她 曾是 漂亮的 !

她被夸漂亮太多次了！

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [spɔɪld] [tʃaɪld] !
Poor little spoiled child !
贫穷的 小的 被宠坏了 孩子 !

可怜的小娇生惯养的孩子！

[wen] [hiː; hi] [left] [juː; jʊ] ['jestədeɪ] , ['lɪt(ə)l]['mærɪə] , ['ɑːftə(r)][hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] ['pliːzɪŋ]
When he left you yesterday , little Maria , after half an hour's pleasing
什么时候 他 左边 你 昨天 , 小的 玛丽亚 , 后 一半 一个 小时 令人愉悦
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

小玛丽亚，昨天他离开你的时候，你们聊了半个小时，气氛很愉快。

['mɒrɪs] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ]['dʒəʊkɪŋli] : " [duː; də][nɒt] [tel] [ˌvaɪ.ə'let] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
Maurice said to you jokingly : " Do not tell Violette , above all , that we have
莫里斯 说 到 你 开玩笑地 : " 做 不是 告诉 维奥莱特 , 多于 全部 , 那 我们 有
[met] .
met .
遇见 .

莫里斯开玩笑地对你说：“千万不要告诉维奥莱特我们已经见过面了。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [best] [frend] .
I should lose my best friend .
我 应该 失去 我的 最好的 朋友 .

我应该会失去我最好的朋友。

" [juː; jʊ] [nɒt] ['əʊnli] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˌæ,mə'diː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][təʊld]['naɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)]
" You not only said nothing to Amedee , but you told neither your mother
" 你 不是 仅有的 说 没有什么 到 阿梅迪 , 但 你 讲述 两者都不 你的 母亲
[nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] .
nor your sister .
也不 你的 姐姐 .

你不仅没有告诉阿梅代，也没有告诉你的母亲和姐姐。

[fɔː(r); fə(r)] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['mædəm] [dʒə'rɑːrd][ɑː(r); ə(r)]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [waɪz] ,
For Louise and Madame Gerard are prudent and wise ,
为了 路易丝 和 夫人 杰拉德 是 谨慎 和 明智的 ,

因为路易丝和杰拉德夫人谨慎而明智，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] [ræʃ] ['feləʊ] [huː] [hæz; həz] [ə'kɒstɪd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]
and they would tell you to avoid this rash fellow who has accosted you in a
和 他们 会 告诉 你 到 避免 这 皮疹 同伴 WHO 有 被骚扰 你 在 一个
['pʌblɪk] [pleɪs] ,
public place ,
民众 地方 ,

他们会告诉你避开这个在公共场所骚扰你的鲁莽家伙。

[ænd; ənd][hæz; həz][təʊld][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] .
and has told you at once that you are beautiful and beloved .
和 有 讲述 你 在 一次 那 你 是 美丽的 和 心爱 .

并且立刻告诉你，你很漂亮，很受人喜爱。

[ðeɪ] [wʊd] [skəʊld][juː; jʊ] ;
They would scold you ;
他们 会 骂 你 ;

他们会责骂你;

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] ;
they would tell you that this young man is of a rich and distinguished family ;
他们 会 告诉 你 那 这 年轻的 男人 是 的 一个 富有的 和 杰出的 家庭 ;

他们会告诉你，这个年轻人出身于一个富裕显赫的家庭;

[ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæz; həz] [greɪt] [æm'bɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
that his mother has great ambitions for him ;
那 他的 母亲 有 伟大的 抱负 为了 他 ;

他的母亲对他寄予厚望;

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [blæk] [dres] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
that you have only your old black dress and beautiful eyes , and to - morrow ,
那 你 有 仅有的 你的 老的 黑色的 裙子 和 美丽的 眼睛 , 和 到 - 明天 ,

你只有那件旧黑裙和美丽的眼睛，而明天，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['luːvə(r)] ,
when you return to the Louvre ,
什么时候 你 返回 到 这 卢浮宫 ,

当你回到卢浮宫时，

['mædəm] [dʒə'rɑːrd] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [hɜː'self] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['iːz(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['gælənt] .
Madame Gerard will establish herself near your easel and discourage the young gallant .
夫人 杰拉德 将要 建立 她自己 靠近 你的 画架 和 阻碍 这 年轻的 英勇 .

杰拉德夫人会待在你的画架附近，让这位年轻的绅士灰心丧气。

[bʌt; bət] , ['lɪt(ə)l]['mærɪə] , [juː; jʊ] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['luːɪs] !
But , little Maria , you conceal it from your mother and Louise !
但 , 小的 玛丽亚 , 你 隐藏 它 从 你的 母亲 和 路易丝 !

但是，小玛丽亚，你要瞒着你妈妈和路易丝！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['siːkrət][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] !
You have a secret from your family !
你 有 一个 秘密 从 你的 家庭 !

你对家人隐瞒了一个秘密！

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [twɑː'let] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['mɪrə(r)][ænd; ənd] [twɪst] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ,
To - morrow when you make your toilette before the mirror and twist up your golden hair ,
到 - 明天 什么时候 你 制作 你的 厕所 前 这 镜子 和 捻 向上 你的 金的 头发 ,

明天当你对着镜子梳妆打扮，挽起你金色的秀发时，

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [biːt] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd]['vænəti] .
your heart will beat with hope and vanity .
你的 心 将要 打 和 希望 和 虚荣 .

你的心将因希望和虚荣而跳动。

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wen] [juː; jʊ]
In the Louvre your attention will be distracted from your work when you
在 这 卢浮宫 你的 注意力 将要 是 愣 从 你的 工作 什么时候 你
[hɪə(r)][ə; eɪ][mænz] [step] [rɪ'zaʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['gæləri] ,
hear a man's step resound in a neighboring gallery ,
听到 一个 男人的 步 回响 在 一个 邻接 画廊 ,

在卢浮宫里，如果你听到隔壁展厅传来男人的脚步声，你的注意力就会从工作中分散开来。

[ænd; ənd] [wen] ['mɒrɪs] [ə'raivz] [juː; jʊ] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['trʌbld] , [bʌt; bət] ['veri] [mʌtʃ]
and when Maurice arrives you will doubtless be troubled , but very much
和 什么时候 莫里斯 到达 你 将要 毫无疑问 是 麻烦 , 但 非常 很多
[sə'praɪzd] [ænd; ənd][nɒt] [dɪs'pliːzd] , [ɑː] !
surprised and not displeased , ah !
惊讶 和 不是 不高兴 , 啊 !

当莫里斯到来时，你无疑会感到不安，但也会感到非常惊讶，而不是不高兴，啊！

['əʊnli] [tuː] [mʌtʃ] [pliːzd] .
only too much pleased .
仅有的 也 很多 高兴 .

非常高兴。

['lɪt(ə)l]['mærɪə] , ['lɪt(ə)l]['mærɪə] , [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [naʊ] .
Little Maria , little Maria , he talks to you in a low tone now .
小的 玛丽亚 , 小的 玛丽亚 , 他 会谈 到 你 在 一个 低的 语气 现在 .

小玛丽亚，小玛丽亚，他现在用低沉的声音跟你说话。

[hɪz; ɪz] [blɒnd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ɪz] ['veri] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [wel] [tuː; tə]
His blond moustache is very near your cheek , and you do well to
他的 金发 胡子 是 非常 靠近 你的 脸颊 , 和 你 做 出色地 到
['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
lower your eyes ,
降低 你的 眼睛 ,

他的金色胡须离你的脸颊很近，你最好低下头。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] ['læʃɪz] .
for I see a gleam of pleasure under your long lashes .
为了 我 看 一个 闪耀 的 乐趣 在下面 你的 长的 睫毛 .

因为我看到你长长的睫毛下闪过一丝愉悦的光芒。

[ai][duː; də][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'plaɪz] ; [bʌt; bət] [haʊ] [fɑːst][hiː; hi] [wɜːks] ,
I do not hear what he says , nor your replies ; but how fast he works ,
我 做 不是 听到 什么 他 说道 , 也不 你的 回复 ; 但 如何 快速地 他 作品 ,

我没听到他说了什么，也没听到你们的回答；但我能感受到他工作的速度有多快。

[haʊ] [hiː; hi]['geɪnz][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] !
how he gains your confidence !
如何 他 收益 你的 信心 !

他是如何赢得你的信任的！

[juː; jʊ] [wɪl] ['kɒmprəmaɪz] [jɔː'self] , ['lɪt(ə)l]['mærɪə] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm] [tuː] [lɒŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['iːz(ə)l]
You will compromise yourself , little Maria , if you keep him too long by your easel
你 将要 妥协 你自己 , 小的 玛丽亚 , 如果 你 保持 他 也 长的 经过 你的 画架
.
.
.

小玛丽亚，如果你让他待在你的画架旁太久，你会对自己不利的。

[fɔː(r)] [ə'klɑːk] [wɪl] [suːn] [straɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [kəʊt] ,
Four o'clock will soon strike , and the watchman in the green coat ,
四 点钟 将要 很快 罢工 , 和 这 守望者 在 这 绿色的 外套 ,

四点钟快到了，穿绿外套的守夜人，

[hu:] [ɪz] [snu:z] [bɪ'fɔ:(r)] [wɑ:toʊz] [dɪ'zaɪnz] , [wɪl] [ə'raʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['tɔ:pə(r)] , [stretʃ] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

who is snoozing before Watteau's designs , will arouse from his torpor , stretch his arms ,

WHO 是 想睡 前 瓦托的 设计 ， 将要 引起 从 他的 麻木 ， 拉紧 他的 武器 ，

那些在华托的设计图前打盹的人，将会从昏昏欲睡的状态中醒来，伸展双臂。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] , [get] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [kɔ:l] [aʊt] " [taɪm] [tu:; tə] [kləʊz] .

look at his watch , get up from his seat , and call out " Time to close .

看 在 他的 手表 ， 得到 向上 从 他的 座位 ， 和 称呼 出去 " 时间 到 关闭 .

他看了看手表，从座位上站起来，喊道:“关门时间到了。”

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ə'laʊ] ['mɒrɪs] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [ə'reɪndʒ] [jɔ:(r); jə(r)] [θɪŋz] , [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] [θru:] [ðə; ði] ['gæləriz] ,

" Why do you allow Maurice to help you arrange your things , to accompany you through the galleries ,

" 为什么 做 你 允许 莫里斯 到 帮助 你 安排 你的 事物 ， 到 陪伴 你 通过 这 画廊 ，

“你为什么允许莫里斯帮你整理东西，陪你参观展厅? ”

['kæriɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][bɒks][ɒv; əv][pæ'stelz] ?

carrying your box of pastels ?

携带 你的 盒子 的 粉彩 ?

你带着你的那盒粉彩颜料吗?

[ðə; ði] [lɒŋ] , ['læŋki][gɜ:l][ɪn][ðə; ði]['sælɒn][kɑ:'reɪ] , [hu:] [ə'fekts] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [weɪz] ,

The long , lanky girl in the Salon Carre , who affects the English ways ,

这 长的 ， 瘦长的 女孩 在 这 沙龙 卡雷 ， WHO 影响 这 英语 方式 ，

沙龙卡雷厅里那个身材修长、举止做作的英国女孩

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [wɪl] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] " [vjɛrʒ] [ˌeɪ 'ju:] - [vɜ:t] ,

the one who will never finish copying the " Vierge au coussin vert ,

这 一 WHO 将要 绝不 结束 复制 这 " 维尔日 au - 垂直 ，

永远也抄不完“绿色睡袍圣母”的人

" [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['lu:və(r)] [kɔ:t] .

" has followed you into the Louvre court .

" 有 随后 你 进入 这 卢浮宫 法庭 .

“已经跟随你进入了卢浮宫庭院。

[teɪk] [keə(r)] !

Take care !

拿 关心 !

小心!

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['nəʊtɪst] , ['enviəs] ['kri:tʃə(r)] ,

She has noticed , envious creature ,

她 有 注意到 ， 羡慕 生物 ，

她注意到了，嫉妒的家伙。

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [mu:vd] [æz; əz][ju:; jʊ] [teɪk] [li:v] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pænjən] ,

that you are very much moved as you take leave of your companion ,

那 你 是 非常 很多 已搬 作为 你 拿 离开 的 你的 伴侣 ，

你与同伴告别时非常感动，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [let] [jɔ:(r); jə(r)][hænd] [rɪ'meɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn][hɪz; ɪz] !

and that you let your hand remain for a second in his !

和 那 你 让 你的 手 保持 为了 一个 第二 在 他的 !

而且你还让你的手在他的手中停留了一秒钟!

[ðɪs] [əʊld][meɪd] - [ə; eɪ] - - [hæz; həz][ə; eɪ]['vaɪpərz] [tʌŋ] .

This old maid ' a l'anglaise ' has a viper's tongue .

这 老的 女佣 - 一个 - - 有 一个 蝰蛇的 舌头 .

这个老处女“a l'anglaise”有条毒蛇的舌头。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːvə(r)] ,

To - morrow you will be the talk of the Louvre ,

到 - 明天 你 将要 是 这 讲话 的 这 卢浮宫 ,

明天你将成为卢浮宫的热门话题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒsɪp] [wɪl] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] - [eɪ'koʊl][dez] [bəʊz] - [aːts] - , ['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['stjuːdiəʊ] ,

and the gossip will spread to the ' Ecole des Beaux - Arts ' , even to Signol's studio ,

和 这 闲话 将要 传播 到 这 - 学校 德斯 美男子 - 艺术 - , 甚至 到 - 工作室 ,

流言蜚语会传到巴黎美术学院，甚至传到西格诺尔的工作室。

[weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['dɔːbə] , [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektfl] [əd'maiərə] , [huː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [θrəʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] ,

where the two daubers , your respectful admirers , who think of cutting their throats in your honor ,

在哪里 这 二 涂抹者 , 你的 尊重 仰慕者 , WHO 思考 的 切割 他们的 喉咙 在 你的 荣誉 ,

那两个涂油蜂，你尊敬的仰慕者，为了向你致敬，甚至想割喉自尽。

[wɪl] [ə'kɒst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] " [wel] , [ðə; ði] ['prɪti] [pæs'telɪst] !

will accost each other with a " Well , the pretty pastellist !

将要 招呼 每个 其他 和 一个 " 出色地 , 这 漂亮的 粉彩画家 !

会互相打趣说：“嗯，这位漂亮的粉彩画家！”

[jes] , [ai] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] .

Yes , I know , she has a lover .

是的 , 我 知道 , 她 有 一个 情人 .

是的，我知道，她有情人。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lʌvə(r)] !

" If it was only a lover !

" 如果 它 曾是 仅有的 一个 情人 !

“如果只是个恋人就好了！”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪti] [pæs'telɪst] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['keələs] ,

But the pretty pastellist has been very careless ,

但 这 漂亮的 粉彩画家 有 到过 非常 粗心 ,

但是这位漂亮的粉彩画家却非常粗心大意。

[mɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][meɪd][ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['feloʊz] [driːm] [ɒv; əv] .

more foolish than the old maid or the two young fellows dream of .

更多的 愚蠢 比 这 老的 女佣 或者 这 二 年轻的 伙伴们 梦 的 .

比老处女或两个年轻人的梦想还要愚蠢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [swiːt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] : " [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !

It is so sweet to hear him say : " I love you !

它 是 所以 甜的 到 听到 他 说 : " 我 爱 你 !

听到他说：“我爱你！”真是太甜蜜了！

" [ænd; ənd][səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] : " [ænd; ənd][juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?

" and so delicious to listen for the question : " And you , do you love me a little ?

" 和 所以 可口的 到 听 为了 这 问题 : " 和 你 , 做 你 爱 我 一个 小的 ?

“聆听这个问题真是令人愉悦：‘你，你爱我吗？’

" [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [jes] !
" when she is dying to say , " Yes !
" 什么时候 她 是 垂死 到 说 , " 是的 !

当她非常想说"是的！"的时候

" ['bendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] [wɪð] [kən'fjuːʒn] ['ʌndə(r)] ['mɔːrɪsɪz] ['ɑːd(ə)nt] [geɪz] ,
" Bending her head and blushing with confusion under Maurice's ardent gaze ,
" 弯曲 她 头 和 脸红 和 困惑 在下面 莫里斯的 热心 目光 ,

"在莫里斯炽热的目光下，她低下头，羞红了脸，满脸是困惑。"

[ðə; ði] ['prɪti] ['mærɪə] [endz] [baɪ] ['mɜːmərɪŋ] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] " [jes] .
the pretty Maria ends by murmuring the fatal " Yes .
这 漂亮的 玛丽亚 结束 经过 淙淙 这 致命的 " 是的 .

美丽的玛丽亚最后喃喃地说出了致命的"是的"。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːz] ['mɒrɪs] [tɜːn] [peɪl] [wɪð] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Then she sees Maurice turn pale with joy , and he says to her ,
" 然后 她 看到 莫里斯 转动 苍白 和 喜悦 , 和 他 说道 到 她 ,

"然后她看见莫里斯喜极而泣，脸色苍白，他对她说：

" [ai][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] ; [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [bɔːrz] .
" I must talk to you alone ; not before these bores .
" 我 必须 讲话 到 你 独自的 ; 不是 前 这些 钻孔 .

我必须单独和你谈谈，不能当着这些无聊的人的面谈。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪz] : " [bʌt; bət] [haʊ] ?
" She replies : " But how ?
" 她 回复 : " 但 如何 ?

她回答说："但是怎么做呢？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] !
It is impossible !
它 是 不可能的 !

这不可能！

" [ðen] [hiː; hi][ɑːsks] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [trʌst] [hɪm] ,
" Then he asks whether she does not trust him ,
" 然后 他 问 无论 她 做 不是 相信 他 ,

然后他问她是不是不信任他，

['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
whether she does not believe him to be an honest man ,
无论 她 做 不是 相信 他 到 是 一个 诚实的 男人 ,

她是否相信他是个诚实的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrlz] [lʊks] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ˌprɒtə'steɪʃn] [wʊd] .
and the young girl's looks say more than any protestation would .
和 这 年轻的 女孩们 看起来 说 更多的 比 任何 断言 会 .

小女孩的表情胜过任何抗议。

" [wel] ! [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" Well ! to - morrow morning at ten o'clock — instead of coming to the
" 出色地 ! 到 - 明天 早晨 在 十 点钟 — 反而 的 未来 到 这

"好吧！明天早上十点——而不是来……"

['luːvə(r)] — [wɪl] [juː; jʊ] ?
Louvre — will you ?
卢浮宫 — 将要 你 ?

卢浮宫——你会去吗？

[ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [keɪ] [dɔrseɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
I will wait for you on the Quai d'Orsay , before the
我 将要 等待 为了 你 在 这 码头 奥赛 , 前 这

我会在奥赛码头等你，就在……

[seɪnt] - [klaʊd] [pɪə(r)] .
Saint - Cloud pier .
圣 - 云 码头 .

圣克卢码头。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊə(r)] , [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [feɪnt] .
" She was there at the appointed hour , overwhelmed with emotion and ready to faint .
" 她 曾是 那里 在 这 任命 小时 , 不堪重负 和 情感 和 准备好 到 头晕的 .

“她准时到达，情绪激动，几乎要晕倒了。”

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .
He took her by the arm and led her aboard the boat .
他 采取 她 经过 这 手臂 和 引领 她 船上 这 船 .

他挽着她的胳膊，领着她上了船。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] , [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ə'ləʊn] .
" Do you see , now we are almost alone .
" 做 你 看 , 现在 我们 是 几乎 独自的 .

你看，现在我们几乎孤身一人了。

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [wɪð] [juː; jʊ] .
Give me the pleasure of wandering through the fields with you .
给 我 这 乐趣 的 漫游 通过 这 字段 和 你 .

让我享受与你一起漫步田野的乐趣吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weðə(r)] .
It is such beautiful weather .
它 是 这样的 美丽的 天气 .

天气真好。

[biː; bi]['træŋkwɪl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['ɜːli] .
Be tranquil , we shall return early .
是 宁静 , 我们 将 返回 早期的 .

别担心，我们会早点回来。

" [əʊ] , [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] !
" Oh , the happy day !
" 哦 , 这 快乐的 天 !

“哦，多么高兴的一天！”

['mærɪə] [siːz] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] ['mɒrɪs] ,
Maria sees pass before her , as she is seated beside Maurice ,
玛丽亚 看到 经过 前 她 , 作为 她 是 坐着 旁 莫里斯 ,

玛丽亚坐在莫里斯旁边，看到眼前的景象，

[huː] [ɪz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ['lʌvɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd] [huːz] ['glɑːnsɪz]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [kə'res] ,
who is whispering in her ear loving words and whose glances cover her with caresses ,
WHO 是 耳语 在 她 耳朵 爱 字 和 谁 眼神 覆盖 她 和 爱抚 ,

谁在她耳边轻声细语，谁的目光充满爱抚地注视着她，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [v'juːz] [ɒv; əv]['pærɪs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
as if in a dream , views of Paris that were not familiar to her ,
作为 如果 在 一个 梦 , 浏览 的 巴黎 那 是 不是 熟悉的 到 她 ,

仿佛置身梦境，眼前是她从未见过的巴黎景色。

[haɪ] [wɔːlz] , ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] , [ðen] [ðə; ði] [beə(r)] ['sʌbɜːrb] , [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ˌmænju'fæktəri] [ɒv; əv] [grɛ'nɛl] ,
high walls , arches of bridges , then the bare suburbs , the smoking manufactories of Grenelle ,
高的 墙壁 , 拱门 的 桥梁 , 然后 这 裸 郊区 , 这 吸烟 工厂 的 格勒内尔 ,

高墙、拱桥，然后是光秃秃的郊区，格勒内尔冒着浓烟的工厂。

[ðə; ði] [bʌs] [mə'dɑːn] , [wɪð] [ɪts] [boʊts] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] .
the Bas Meudon , with its boats and public - houses .
这 巴斯 默东 , 和 它是 船 和 民众 - 房屋 .

下默东河，那里有船只和酒馆。

[æt; ət] [lɑːst] , [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [ðə; ði] [pɑːk] [wɪð] [ɪts] [ɪk'stensɪv] ['vɜːdʒə(r)] [ə'pɪəd] .
At last , on the borders of the stream , the park with its extensive verdure appeared .
在 最后的 , 在 这 边界 的 这 溪流 , 这 公园 和 它是 广泛的 绿意盎然 出现 .

最后，在溪流的岸边，出现了绿树成荫的公园。

[ðeɪ] ['wɔndə] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [triːz] ,
They wandered there for a long time under the chestnut - trees ,
他们 漫步 那里 为了 一个 长的 时间 在下面 这 板栗 - 树木 ,

他们在栗树下徘徊了很久，

['ləʊdɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [fruːt] [ɪn] [ɪts] [griːn] [ʃelz] .
loaded with their fruit in its green shells .
已加载 和 他们的 水果 在 它是 绿色的 贝壳 .

它们身上挂满了绿色果壳里的果实。

[ðə; ði] [sʌn] , ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] , ['dɒtɪd] [ðə; ði] [wɔːks] [wɪð] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [lait] ,
The sun , filtering through the foliage , dotted the walks with patches of light ,
这 太阳 , 过滤 通过 这 叶子 , 虚线 这 散步 和 补丁 的 光 ,

阳光透过树叶，在林间小路上洒下斑驳的光影。

[ænd; ənd] ['mɒrɪs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə] ['mærɪə] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ;
and Maurice continued to repeat to Maria that he loved her ;
和 莫里斯 持续 到 重复 到 玛丽亚 那 他 喜爱 她 ;

莫里斯继续向玛丽亚重复说他爱她；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [lʌvd] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] !
that he had never loved any one but her !
那 他 有 绝不 喜爱 任何 一 但 她 !

他从未爱过除她以外的任何人！

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [pɛr] ['dʒɛrɑːrdz] ,
that he had loved her from the very first time that he saw her at Pere Gerard's ,
那 他 有 喜爱 她 从 这 非常 第一的 时间 那 他 锯 她 在 佩雷 杰拉德的 ,

他从在杰拉德神父家第一次见到她起就爱上了她。

[ænd; ənd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [taɪm] [nɔː(r)] ['æbsəns] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
and that neither time nor absence had been able to drive away the remembrance of her .
和 那 两者都不 时间 也不 缺席 有 到过 有能力的 到 驾驶 离开 这 纪念 的 她 .

时间和离别都无法驱散人们对她的记忆。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
And at this moment he imagined that it was true .
和 在 这 片刻 他 想象 那 它 曾是 真的 .

在这一刻，他觉得这是真的。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .
He did not think that he was telling a lie .
他 做过 不是 思考 那 他 曾是 讲述 一个 说谎 .

他并不认为自己在说谎。

[æz; əz][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['mærɪə] , [duː; də][nɒt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] !
As to poor Maria , do not be too severe upon her !
作为 到 贫穷的 玛丽亚 , 做 不是 是 也 严重 之上 她 !

至于可怜的玛丽亚，请不要对她太苛刻！

[θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [hɜː(r); hə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
think of her youth , her poverty and imprisonment — she was
思考 的 她 青年 , 她 贫困 和 监禁 — 她 曾是
[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['hæpinəs] .
overwhelmed with happiness .
不堪重负 和 幸福 .

想想她的童年、她的贫困和牢狱之灾——她当时感到无比幸福。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ]
She could think of nothing to say , and , giving herself up into the young
她 可以 思考 的 没有什么 到 说 , 和 , 给予 她自己 向上 进入 这 年轻的
[mænz] [ɑːmz] ,
man's arms ,
男人的 武器 ,

她一时语塞，不知该说什么，于是便投入了那个年轻人的怀抱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɒn] [hɪm] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
she had hardly the strength to turn upon him , from time to time ,
她 有 几乎 这 力量 到 转动 之上 他 , 从 时间 到 时间 ,

她几乎没有力气时不时地反抗他。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['tɔːtʃəd] [wɪð] [lʌv] .
her eyes tortured with love .
她 眼睛 受折磨 和 爱 .

她的眼神因爱而痛苦。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [sə'kʌm] ?
Is it necessary to tell how she succumbed ?
是 它 必要的 到 告诉 如何 她 屈服了 ?

有必要说她是如何屈服的吗?

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd] [daind] ?
how they went to a restaurant and dined ?
如何 他们 去 到 一个 餐厅 和 用餐 ?

他们是怎么去餐厅吃饭的?

[ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hevi] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ʃæm'peɪn] ,
Emotion , the heavy heat of the afternoon , champagne ,
情感 , 这 重的 热 的 这 下午 , 香槟酒 ,

情绪、午后的酷热、香槟

[ðæt] ['gəʊldən] [waɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['teɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [stʌnd] [ðə; ði] [ɪm'pruːd(ə)nt] [tʃaɪld] .
that golden wine that she tasted for the first time , stunned the imprudent child .
那 金的 葡萄酒 那 她 尝过 为了 这 第一的 时间 , 目瞪口呆 这 轻率的 孩子 .

她第一次品尝到的那杯金黄色的葡萄酒，让这个鲁莽的孩子惊呆了。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [hed] [slɪps] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊfə] - ['pɪləʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['nɪəli] ['feɪntɪŋ] .
Her charming head slips down upon the sofa - pillow , she is nearly fainting .
她 迷人 头 滑倒 向下 之上 这 沙发 - 枕头 , 她 是 几乎 昏厥 .

她那迷人的头滑落到沙发靠垫上，几乎要晕倒了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɔːm] , " [sed] ['mɒrɪs] .
" You are too warm , " said Maurice .
" 你 是 也 温暖的 , " 说 莫里斯 .

“你太热了，”莫里斯说。

" [ðɪs] [braɪt] [laɪt] [meɪks] [juː; jʊ] [ɪl] .
" This bright light makes you ill .
" 这 明亮的 光 制作 你 患病的 .

“这种强光会让你生病。”

" [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
" He draws the curtains ; they are in the darkness ,
" 他 平局 这 窗帘 ; 他们 是 在 这 黑暗 ,

他拉上窗帘；他们陷入了黑暗中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [aɪz] ,
and he takes the young girl in his arms , covering her hands , eyes ,
和 他 需要 这 年轻的 女孩 在 他的 武器 , 覆盖 她 双手 , 眼睛 ,
[ænd; ənd][lɪps] [wɪð] ['kɪsɪz] .
and lips with kisses .
和 嘴唇 和 吻 .

他将小女孩抱在怀里，用吻覆盖住她的双手、眼睛和嘴唇。

['daʊtləs] [hiː; hi] [swɛə] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf] .
Doubtless he swears to her that she shall be his wife .
毫无疑问 他 发誓 到 她 那 她 将 是 他的 妻子 .

毫无疑问，他向她发誓，她将成为他的妻子。

[hiː; hi][ɑːsks]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
He asks only a little time , a few weeks , in which to prepare his mother ,
他 问 仅有的 一个 小的 时间 , 一个 很少 周 , 在 哪个 到 准备 他的 母亲 ,

他只请求一点时间，几周时间，让他为母亲做准备。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['mærɪdʒ] .
the ambitious Madame Roger , for his unexpected marriage .
这 雄心勃勃 夫人 罗杰 , 为了 他的 意外 婚姻 .

雄心勃勃的罗杰夫人，因为他出人意料的婚姻。

['mærɪə]['nevə(r)] [daut] [hɪm] , [bʌt; bət] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] , [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [æn; ən] [ɪn'tens]
Maria never doubts him , but overcome by her fault , she feels an intense
玛丽亚 绝不 疑虑 他 , 但 克服 经过 她 过错 , 她 感觉 一个 激烈的
[ʃeɪm] ,
shame ,
耻辱 ,

玛丽亚从未怀疑过他，但因自己的过错而感到无比羞愧。

[ænd; ənd] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] ['ʃəʊldə(r)] .
and buries her face on her lover's shoulder .
和 埋葬 她 脸 在 她 恋人的 肩膀 .

她将脸埋在爱人的肩膀上。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðen] , [ðə; ði] ['gɪlti] [gɜːl] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɑːst] ; [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd]
She thinks then , the guilty girl , of her past ; of her innocence and
她 思考 然后 , 这 有罪的 女孩 , 的 她 过去的 ; 的 她 无辜 和
['pɒvəti] ,
poverty ,
贫困 ,

她，这个有罪的女孩，想起了自己的过去；想起了自己的天真和贫穷。

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['hʌmb(ə)l][bʌt; bət] ['ɒnɪst] [həʊm] ; [hɜː(r); hə(r)] [ded] ['fɑːðə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]
of her humble but honest home ; her dead father , her mother
的 她 谦逊的 但 诚实的 家 ; 她 死的 父亲 , 她 母亲
[ænd; ənd]['sɪstə(r)] — - [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['mʌðəz] ,
and sister — - her two mothers ,
和 姐姐 — - 她 二 母亲们 ,

她来自一个简朴但诚实的家庭；她已故的父亲，她的母亲和妹妹——她的两位母亲，

['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] — - [huː] [jet] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] " ['lɪt(ə)l][wʌn] " [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][kən'sɪdə(r)]
properly speaking — - who yet call her " little one " and always consider
适当地 请讲 — - WHO 然而 称呼 她 " 小的 一 " 和 总是 考虑
[hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
her as a child ,
她 作为 一个 孩子 ,

严格来说——那些仍然称她为“小家伙”，并且总是把她当作孩子的人，

[æn; ən]['ɪnfənt][ɪn][ɔːl][ɪts]['pjʊərəti] .
an infant in all its purity .
一个 婴儿 在 全部 它是 纯度 .

一个纯洁无瑕的婴儿。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ɪm'prest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sɪn] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [daɪ][ðeə(r)][æt; ət][wʌns]
She feels impressed with her sin , and wishes that she might die there at once
她 感觉 印象深刻 和 她 罪 , 和 愿望 那 她 可能 死 那里 在 一次
.
.
.

她对自己的罪行感到痛心疾首，希望自己能立刻死在那里。

[əʊ] ! [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [biː; bi] ['tʃærətəbl] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] ['mærɪə] ,
Oh ! I beg of you , be charitable to the poor , weak Maria ,
哦 ! 我 求 的 你 , 是 慈善 到 这 贫穷的 , 虚弱的 玛丽亚 ,

哦！我恳求你们，请善待可怜虚弱的玛丽亚吧！

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['sʌfə(r)] !
for she is young and she must suffer !
为了 她 是 年轻的 和 她 必须 遭受 !

因为她还年轻，她必须受苦！

['mɒrɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['rɑːskl] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ;
Maurice was not a rascal , after all ;
莫里斯 曾是 不是 一个 恶棍 , 后 全部 ;

莫里斯终究不是个恶棍；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] [wen] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
he was in earnest when he promised to marry her without delay .
他 曾是 在 认真 什么时候 他 承诺 到 结婚 她 没有 延迟 .

他承诺会立即娶她，这话是认真的。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ment] [tuː; tə][əd'mɪt][ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ðə; ði][nekst][deɪ] ;
He even meant to admit all to his mother the next day ;
他 甚至 意思是 到 承认 全部 到 他的 母亲 这 下一个 天 ;

他甚至打算第二天就把一切都告诉母亲；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] [ə'pɪəd] [səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
but when he saw her she never had appeared so imposing to him ,
但 什么时候 他 锯 她 她 绝不 有 出现 所以 气势磅礴 到 他 ,

但当他见到她时，他从未觉得她如此令人敬畏。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [heə(r)]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wɪdoʊz] [kæp] .
with her gray hair under her widow's cap .
和 她 灰色的 头发 在下面 她 寡妇的 帽 .

她灰白的头发藏在寡妇帽下面。

[hiː; hi] ['ʃivə] [æz; əz][hiː; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪəfl] [siːnz] , [ðə; ði] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] ,
He shivered as he thought of the tearful scenes , the reproaches and anger ,
他 瑟瑟发抖 作为 他 想法 的 这 内牛满面 场景 , 这 责备 和 愤怒 ,

想到那些泪流满面的场景、责备和愤怒，他不禁打了个寒颤。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪndələns] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [ai] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] !
and in his indolence he said to himself : " Upon my honor , I will do it later !
和 在 他的 懒惰 他 说 到 他自己 : " 之上 我的 荣誉 , 我 将要 做 它 之后 !

他懒散地对自己说：“以我的荣誉起誓，我以后再做吧！”

" [hiː; hi] [lʌvz] ['mærɪə]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] .
" He loves Maria after his fashion .
" 他 爱 玛丽亚 后 他的 时尚 .

“他以自己的方式爱着玛丽亚。”

[hiː; hi][ɪz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
He is faithful to her ,
他 是 忠实 到 她 ,

他对她忠贞不渝。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sti:lz] [ə'weɪ] [æn; ən]['aʊə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
and when she steals away an hour from her work to come to see him ,
和 什么时候 她 偷窃 离开 一个 小时 从 她 工作 到 来 到 看 他 ,

当她从工作中抽出一个小时来看他时，

[hiː; hi][ɪz] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] [dɪ'leɪ] .
he is uneasy at the least delay .
他 是 不安 在 这 至少 延迟 .

他最怕的就是耽搁。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['tru:li][ə'dɔ:rəb(ə)l] ,
She is truly adorable ,
她 是 真的 可爱的 ,

她真是太可爱了。

['əʊnli] ['mɒrɪs] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weəz] [wen] [ʃiː; ʃi][ɑ:sks][hɪm] ,
only Maurice does not like the unhappy look that she wears when she asks him ,
仅有的 莫里斯 做 不是 喜欢 这 不开心 看 那 她 穿着 什么时候 她 问 他 ,

只有莫里斯不喜欢她问他时脸上那不高兴的表情。

[ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] : " [hæv; həv][juː; jʊ]['spəʊkən][tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ?
in a trembling voice : " Have you spoken to your mother ?
在 一个 发抖 嗓音 : " 有 你 说 到 你的 母亲 ?

他颤抖着声音说：“你和你妈妈谈过了吗？”

" [hiː; hi] [im'breis] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˌriːə'ʃuəz] [hɜ:(r); hə(r)] .
" He embraces her , reassures her .
" 他 拥抱 她 , 令人放心 她 .

他拥抱她，安慰她。

" [biː; bi] ['iːzi] .
" Be easy .
" 是 简单的 .

放轻松点。

[liːv] [ˌem ˈiː] [taɪm] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Leave me time to arrange it .
离开 我 时间 到 安排 它 .

请给我一些时间安排。

" [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [bɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [pəˈplekst] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmærɪdʒ] .
" The truth is , that now he begins to be perplexed at the idea of this marriage .
" 这 真相 是 , 那 现在 他 开始 到 是 困惑 在 这 主意 的 这 婚姻 .

“事实上，他现在开始对这段婚姻感到困惑。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːti] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ˈveri] [wel] ;
It is his duty , he knows that very well ;
它 是 他的 责任 , 他 知道 那 非常 出色地 ;

这是他的职责，他非常清楚这一点；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ˈtwenti] [θriː] [jˈiəz] [əʊld] [jet] .
but he is not twenty three years old yet .
但 他 是 不是 二十 三 年 老的 然而 .

但他还没满23岁。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈhʌri] .
There is no hurry .
那里 是 不 匆忙 .

不用着急。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdjuːti] ?
After all , is it duty ?
后 全部 , 是 它 责任 ?

毕竟，这是职责所在吗?

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ˈjiːldɪd] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] .
the little one yielded easily enough .
这 小的 一 产生 容易地 足够的 .

小家伙很轻松地就屈服了。

[hæz; həz] [hiː; hi] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [test] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ?
Has he not the right to test her and wait a little ?
有 他 不是 这 正确的 到 测试 她 和 等待 一个 小的 ?

他难道没有权利试探她一下，再等等吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wʊd] [ədˈvaɪz] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] .
It is what his mother would advise him , he is certain .
它 是 什么 他的 母亲 会 建议 他 , 他 是 肯定 .

他确信，这是他母亲会给他的建议。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈriːznəbl] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .
That is the only reasonable way to look at it .
那 是 这 仅有的 合理的 方式 到 看 在 它 .

这是唯一合理的看待问题的方式。

[əˈlæs] , [ˈiːɡətist, ˌeɡ-] [ænd; ənd] [ˈkauəd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] !
Alas , egotists and cowards always have a reason for everything !
唉 , 自负者 和 懦夫 总是 有 一个 原因 为了 一切 !

唉，自大狂和懦夫总是会为每件事找个理由!

[haʊ] [ˈdɪəli] [pɔː(r); pʊə(r)] [məˈriːəz] [ˈfuːlɪʃ] [step] [hæz; həz] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)] !
How dearly poor Maria's foolish step has cost her !
如何 亲爱的 贫穷的 玛丽亚的 愚蠢 步 有 成本 她 !

可怜的玛丽亚，她愚蠢的一举让她付出了多么惨痛的代价啊!

[haʊ] ['hevɪli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [weɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hɑːt] !
How heavily such a secret weighs upon the child's heart !
如何 重度 这样的 一个 秘密 重量 之上 这 孩子的 心 !

这样的秘密会给孩子的心带来多么沉重的负担啊!

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moməntsm] [ɒv; əv] [ʌn'iːzi] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [mæn] ,
For a few moments of uneasy intoxication with this man ,
为了 一个 很少 时刻 的 不安 中毒 和 这 男人 ,

与这个男人短暂地沉浸在一种不安的迷醉之中,

[huːm] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [daut] [ænd; ənd] [huː] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [ə'freɪd] ,
whom she already doubts and who sometimes makes her afraid ,
谁 她 已经 疑虑 和 WHO 有时 制作 她 害怕的 ,

她对他早已心存疑虑,有时甚至感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [laɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['blʌʃɪŋ] [ɔː(r)] ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
she must lie to her mother without blushing or lowering her eyes ,
她 必须 说谎 到 她 母亲 没有 脸红 或者 降低 她 眼睛 ,

她必须对母亲撒谎,而且不能脸红,也不能低下头。

[ænd; ənd] ['entə(r)] ['mɔːrɪsɪz] [haʊs] [veɪld] [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .
and enter Maurice's house veiled and hiding like a thief .
和 进入 莫里斯的 房子 含蓄 和 隐藏 喜欢 一个 贼 .

然后像小偷一样,蒙着面纱,偷偷摸摸地进入了莫里斯的房子。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [jet] .
But that is nothing yet .
但 那 是 没有什么 然而 .

但这还远未结束。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ægənaɪzɪŋ] [laɪf] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ɪz] ['trʌbld] .
After some time of this agonizing life her health is troubled .
后 一些 时间 的 这 痛苦的 生活 她 健康 是 麻烦 .

在经历了这种痛苦的生活一段时间后,她的健康状况出现了问题。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɒrɪs] !
Quickly she goes to find Maurice !
迅速地 她 去 到 寻找 莫里斯 !

她赶紧去找莫里斯!

[ʃiː; ʃi] [ə'raivz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ænd; ənd] [faindz] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] .
She arrives unexpectedly and finds him lying upon the sofa smoking a cigar .
她 到达 不料 和 发现 他 说谎 之上 这 沙发 吸烟 一个 雪茄 .

她不期而至,发现他正躺在沙发上抽雪茄。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [raɪz] , [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [hɜː'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] ,
Without giving him time to rise , she throws herself into his arms , and ,
没有 给予 他 时间 到 上升 , 她 投掷 她自己 进入 他的 武器 , 和 ,

不等他起身,她就扑进他的怀里,

[bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [sɒbz] , [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] ['terəb(ə)l] [ə'vaʊəl] .
bursting into sobs , makes her terrible avowal .
爆发 进入 啜泣 , 制作 她 糟糕的 承认 .

她突然嚎啕大哭,做出了可怕的宣告。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] ['əʊnli] [gɪvz] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] ['æŋgri] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ə; eɪ] [hɑːʃ] [glɑːns] .
At first he only gives a start of angry astonishment , a harsh glance .
在 第一的 他 仅有的 给予 一个 开始 的 生气的 惊讶 , 一个 残酷的 瞥一眼 .

起初他只是愤怒地瞪了他一眼,眼神凶狠。

" [bɑː] ! [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] . "
" Bah ! you must be mistaken . "
" 呸 ! 你 必须 是 错误 . "

“呸!你一定是搞错了。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" I am sure of it , I tell you , I am sure of it !
" 我 是 当然 的 它 , 我 告诉 你 , 我 是 当然 的 它 !

“我确信这一点，我告诉你，我确信这一点！”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['æŋgri] [glɑːns] [ænd; ənd] [fiːlz] [kən'demd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
" She has caught his angry glance and feels condemned in advance .
" 她 有 捕捉 他的 生气的 瞥一眼 和 感觉 谴责 在 进步 .

她捕捉到他愤怒的目光，提前感到自己受到了谴责。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][kəʊld] [kɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ðæt]
However , he gives her a cold kiss , and it is with a great effort that
然而 , 他 给予 她 一个 寒冷的 吻 , 和 它 是 和 一个 伟大的 努力 那
[ʃiː; ʃi] ['stæmə] :
she stammers :
她 口吃 :

然而，他只是冷冷地吻了她一下，她费了好大劲才结结巴巴地说：

" ['mɒrɪs] — [juː; jʊ][mʌst; məst] — [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] —
" Maurice — you must — speak to your mother —
" 莫里斯 — 你 必须 — 说话 到 你的 母亲 —

“莫里斯——你必须——和你妈妈谈谈——”

" [hiː; hi]['raɪzɪz] [wɪð] [æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃə(r)][ænd; ənd]['mærɪə] [siːts] [hɜː'self] — [hɜː(r); hə(r)]
" He rises with an impatient gesture and Maria seats herself — her
" 他 上升 和 一个 不耐烦 手势 和 玛丽亚 座位 她自己 — 她
[streŋθ] [ɪz] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] — [waɪl] [hiː; hi] [wɔːks] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
strength is leaving her — while he walks up and down the room .
力量 是 离开 她 — 尽管 他 散步 向上 和 向下 这 房间 .

他不耐烦地站起身，玛丽亚坐了下来——她的力气正在消退——而他则在房间里来回踱步。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mærɪə] , " [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] ['mænə(r)] , " [ai] [deəd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ,
" My poor Maria , " he begins in a hesitating manner , " I dared not tell you ,
" 我的 贫穷的 玛丽亚 , " 他 开始 在 一个 犹豫不决 方式 , " 我 敢于 不是 告诉 你 ,

“我可怜的玛丽亚，”他犹豫着开口，“我不敢告诉你，

[bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] — [naʊ] , [æt; ət] [liːst] .
but my mother will not consent to our marriage — now , at least .
但 我的 母亲 将要 不是 同意 到 我们的 婚姻 — 现在 , 在 至少 .

但我母亲不会同意我们的婚事——至少现在不会。

" [hiː; hi][laɪz] !
" He lies !
" 他 谎言 !

“他撒谎！”

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt]['spəʊkən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
He has not spoken to his mother ; she knows it .
他 有 不是 说 到 他的 母亲 ; 她 知道 它 .

他没有和母亲说过话；他母亲也知道这件事。

[ɑː] ! [ʌn'hæpi] ['kriːtʃə(r)] !
Ah ! unhappy creature !
啊 ! 不开心 生物 !

啊！可怜的家伙！

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] !
he does not love her !
他 做 不是 爱 她 !

他不爱她！

[ænd; ənd] , [dɪs'kʌrɪdʒd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
and , discouraged , with a rumbling noise in her ears ,
和 ， 灰心 ， 和 一个 隆隆声 噪音 在 她 耳朵 ，

她沮丧地听着耳边隆隆作响的声音，

[ʃiː; ʃi] ['lisən] [tuː; tə] ['mɒrɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spiːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɒft] [vɔɪs] .
she listens to Maurice as he speaks in his soft voice .
她 听着 到 莫里斯 作为 他 说话 在 他的 柔软的 嗓音 .

她静静地听着莫里斯用柔和的声音说话。

" [əʊ] ! [biː; bi]['træŋkwɪl] .
" Oh ! be tranquil .
" 哦 ！ 是 宁静 .

“哦！别紧张。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'bændən][juː; jʊ] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] .
I shall not abandon you , my poor child .
我 将 不是 放弃 你 ， 我的 贫穷的 孩子 .

我不会抛弃你，我可怜的孩子。

[ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] - [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
If what you say is true - if you are sure of it ,
如果 什么 你 说 是 真的 - 如果 你 是 当然 的 它 ，

如果你说的是真的——如果你确信这一点，

[ðen] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , [juː; jʊ] [siː] ,
then the best thing that you can do , you see ,
然后 这 最好的 事物 那 你 能 做 ， 你 看 ，

那么，你所能做的最好的事情就是，

[ɪz][tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] .
is to leave your family and come and live with me .
是 到 离开 你的 家庭 和 来 和 居住 和 我 .

就是离开你的家人，来和我一起生活。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['pærɪs] ; [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði]
At first we will go away from Paris ; you can be confined in the
在 第一的 我们 将要 去 离开 从 巴黎 ； 你 能 是 受限 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

起初我们会离开巴黎；你们可能会被困在乡下。

[wiː; wi][kæn; kən][pʊt][ðə; ði][tʃaɪld] [aʊt] [tuː; tə] [nɜːs] ; [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bræt] ,
We can put the child out to nurse ; they will take care of the little brat ,
我们 能 放 这 孩子 出去 到 护士 ； 他们 将要 拿 关心 的 这 小的 小子 ，

我们可以把孩子送到哺乳室；他们会照顾好这个小家伙的。

[ɒv; əv] [kɔːs] .
of course .
的 课程 .

当然。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [pə'hæps] , [maɪ]['mʌðə(r)] [wɪl] ['sɒfn] [ænd; ənd] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi]
And later , perhaps , my mother will soften and will understand that we
和 之后 ， 也许 ， 我的 母亲 将要 软化 和 将要 理解 那 我们
[mʌst; məst] ['mæri] .
must marry .
必须 结婚 .

或许以后，我母亲的心意会软化，会理解我们必须结婚。

[nəʊ] , ['truːli] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
No , truly , the more I think of it ,
不 , 真的 , 这 更多的 我 思考 的 它 ,

不，真的，我越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə][duː; də] .
the more I believe that that is the best way to do .
这 更多的 我 相信 那 那 是 这 最好的 方式 到 做 .

我越发相信这是最好的方法。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːd] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)][həʊm] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən]
I know very well it will be hard to leave your home , but what can
我 知道 非常 出色地 它 将要 是 难的 到 离开 你的 家 , 但 什么 能
[juː; jʊ][duː; də] ,
you do ,
你 做 ,

我知道离开家很难，但又能怎么办呢？

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] ?
my darling ?
我的 亲爱的 ?

我的宝贝？

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ə'fekʃənət] ['letə(r)] .
You can write your mother a very affectionate letter .
你 能 写 你的 母亲 一个 非常 亲热 信 .

你可以给妈妈写一封充满爱意的信。

" [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [teɪks] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪ'nɜːt] [ænd; ənd] ['hɑːtbrəʊkən] , ['ɪntuː]
" And going to her he takes her , inert and heartbroken , into
" 和 去 到 她 他 需要 她 , 惰性 和 肠断 , 进入
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
his arms ,
他的 武器 ,

他走到她身边，将她抱在怀里，她呆立着，心碎不已。

[ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] ['lʌvɪŋ] .
and tries to show himself loving .
和 尝试 到 展示 他自己 爱 .

并试图表现出爱意。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][waɪf] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l][waɪf] , [ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" You are my wife , my dear little wife , I repeat it .
" 你 是 我的 妻子 , 我的 亲爱的 小的 妻子 , 我 重复 它 .

"你是我的妻子，我亲爱的小妻子，我再说一遍。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][glæd] , [eɪ] ! [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][tə'geðə(r)] ?
Are you not glad , eh ! that we can live together ?
是 你 不是 高兴的 , 嗯 ! 那 我们 能 居住 一起 ?

难道你不高兴我们能住在一起吗？

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][prə'pəuziz][tuː; tə][duː; də] .
" This is what he proposes to do .
" 这 是 什么 他 提议 到 做 .

这是他打算做的。

[hiː; hi] [θɪŋks] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['bleɪz(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]
He thinks to take her publicly to his house and to blazon her
他 思考 到 拿 她 公开 到 他的 房子 和 到 纹章 她
[ʃeɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['evribɒdi] !
shame before the eyes of everybody !
耻辱 前 这 眼睛 的 大家 !

他打算当众把她带回家，让她在众人面前蒙羞！

['mærɪə] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [lɒst] .
Maria feels that she is lost .
玛丽亚 感觉 那 她 是 丢失的 .

玛丽亚觉得自己迷路了。

[ʃiː; ʃi] ['raɪzɪz] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒm'næmbjəlɪst] : " [ðæt]
She rises abruptly and says to him in the tone of a somnambulist : " That
她 上升 突然 和 说道 到 他 在 这 语气 的 一个 梦游者 : " 那
[wɪl] [duː; də] .
will do .
将要 做 .

她突然起身，用梦游者的语气对他说：“这样就可以了。”

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
We will talk of it again .
我们 将要 讲话 的 它 再次 .

我们以后还会再谈这件事。

" [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ˌmɔnt'mʌtə] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kreɪzi] ['wʊmənz] [peɪs] ,
" She goes away and returns to Montmartre at a crazy woman's pace ,
" 她 去 离开 和 返回 到 蒙马特 在 一个 疯狂的 女性的 步伐 ,

“她离开后，又以疯女人的速度回到蒙马特。”

[ænd; ənd] [faindz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði]
and finds her mother knitting and her sister ready to lay the
和 发现 她 母亲 针织 和 她 姐姐 准备好 到 躺 这
['teɪb(ə)l] - [jes] !
table - yes !
桌子 - 是的 !

她发现妈妈正在织毛衣，姐姐正在准备摆桌子——是的！

[æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
as if nothing at all was the matter .
作为 如果 没有什么 在 全部 曾是 这 事情 .

就好像什么事都没发生过一样。

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fɔːls] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] !
She takes their hands and falls at their feet !
她 需要 他们的 双手 和 瀑布 在 他们的 脚 !

她握住他们的手，跪倒在他们脚下！

[ɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] !
Ah , poor women !
啊 , 贫穷的 女性 !

唉，可怜的女人们！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [traɪd] .
They had already been very much tried .
他们 有 已经 到过 非常 很多 尝试 .

他们已经饱经风霜。

[ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːði] ['fæməli] [wɒz; wəz] [lə'mentəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
The decay of this worthy family was lamentable ; but in spite of all ,
这 衰变 的 这 值得 家庭 曾是 令人惋惜的 ; 但 在 尽管如此 的 全部 ,

这个令人尊敬的家族走向衰落令人惋惜；但尽管如此，

['jestədeɪ] ['iːv(ə)n] , [ðeɪ] [ɪn'djʊəd] [ðeə(r)] [feɪt] [wɪð] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .
yesterday even , they endured their fate with resignation .
昨天 甚至 , 他们 忍受 他们的 命运 和 辞职 .

即使是昨天，他们也只是默默地接受了自己的命运。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] , [ðə; ði] [dɪ'greɪdɪŋ] ['drʌdʒəri] , [ðə; ði][əʊld] , ['mendɪd] [gaʊnz] — [ðeɪ] [ək'septɪd] [ɔːl]
the economy , the degrading drudgery , the old , mended gowns — they accepted all
这 经济 , 这 降级 苦役 , 这 老的 , 已修复 礼服 — 他们 公认 全部
[ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
this without a murmur .
这 没有 一个 低语 .

经济状况、令人屈辱的苦差事、破旧的缝补长袍——他们默默地接受了这一切。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['sentɪmənt] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['kʌrɪdʒ] .
A noble sentiment sustained and gave them courage .
一个 高贵 情绪 持续 和 给予 他们 勇气 .

高尚的情怀支撑着他们，给了他们勇气。

[ɔːl] [θriː] — [ðə; ði][əʊld]['mʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [kæp] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ,
All three — the old mother in a linen cap doing the cooking and the washing ,
全部 三 — 这 老的 母亲 在 一个 亚麻布 帽 正在做 这 烹饪 和 这 洗涤 ,

三个人——戴着亚麻布帽的老母亲在做饭和洗衣，

[ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] ['gɪvɪŋ] ['lesnz] [æt; ət] ['fɔːti] [suːz] ,
the elder sister giving lessons at forty sous ,
这 长老 姐姐 给予 课程 在 四十 深 ,

姐姐教课，每人四十苏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][pæ'stelz] — [wɜː(r); wə(r)] ['veɪgli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]
and the little one working in pastels — were vaguely conscious of
和 这 小的 一 在职的 在 粉彩 — 是 依稀 有意识的 的
[ˌreprɪ'zentɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ,
representing something very humble ,
代表 某物 非常 谦逊的 ,

还有那个用粉彩作画的小家伙——他们隐约意识到自己在描绘一些非常朴素的东西。

[bʌt; bət]['seɪkrɪd][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] — [ə; eɪ]['fæməli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ɒn][ðeə(r)] [neɪm] .
but sacred and noble — a family without a blemish on their name .
但 神圣 和 高贵 — 一个 家庭 没有 一个 缺陷 在 他们的 姓名 .

但却是神圣而高贵的——一个名誉上毫无污点的家族。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
They felt that they moved in an atmosphere of esteem and respect .
他们 毛毡 那 他们 已搬 在 一个 气氛 的 尊重 和 尊重 .

他们感到自己身处一种受人尊敬和爱戴的氛围中。

" [ðəʊz] ['leɪdɪz] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)][hæv; həv][səʊ] ['meni] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , " [seɪ]
" Those ladies upon the first floor have so many accomplishments , " say
" 那些 女士们 之上 这 第一的 地面 有 所以 许多 成就 , " 说
[ðə; ði] ['neɪbəz] .
the neighbors .
这 邻居 .

邻居们说：“一楼的那些女士们真是成就斐然。”

[ðeə(r)] [ə'pɑːtmənt] — [wɪð] [ɪts] [steɪnd] ['wʊdwɜːk] , [ɪts] [tɔːn] [wɔːl] , ['peɪpə(r)] ,
Their apartment — with its stained woodwork , its torn wall , paper ,
他们的 公寓 — 和 它是 染色 木工 , 它是 撕裂 墙 , 纸 ,

他们的公寓——木工家具沾满了污渍，墙壁破损，到处都是纸张，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [wɜːk] [ænd; ənd] [drɔːn] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)]
but where they were all united in work and drawn closer and closer
但 在哪里 他们 是 全部 团结的 在 工作 和 绘制 更近 和 更近
[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [lʌv] — [hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊm] ;
to each other in love — had still the sweetness of a home ;
到 每个 其他 在 爱 — 有 仍然 这 甜味 的 一个 家 ;

但是，当他们团结一致工作，彼此因爱而越来越亲近时，仍然拥有家的甜蜜；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['rægɪd] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ðə; ði] ['miːgə(r)] [miːt] [suːp]
and upon their ragged mourning , their dilapidated furniture , the meagre meat soup
和 之上 他们的 破烂不堪 丧 , 他们的 破旧的 家具 , 这 微薄 肉 汤
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ,

他们衣衫褴褛的丧服，破旧的家具，以及夜晚那点可怜的肉汤，

[ðə; ði] [pjʊə(r)] [lait] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [gliːm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
the pure light of honor gleamed and watched over them .
这 纯的 光 的 荣誉 闪闪发光 和 观看 超过 他们 .

纯洁的荣誉之光闪耀着，守护着他们。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['gɪlti] [tʃaɪldz] [ə'vaʊəl] , [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [endid] , [lɒst] [fər'evə(r)] !
Now , after this guilty child's avowal , all this was ended , lost forever !
现在 , 后 这 有罪的 孩子的 承认 , 全部 这 曾是 结束 , 丢失的 永远 !

现在，随着这个有罪的孩子坦白认罪，这一切都结束了，永远地消失了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blemɪʃ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] ['djuːti] [ænd; ənd] ['pɒvəti] , [ə'pɒn] [ðeə(r)]
There was a blemish upon their life of duty and poverty , upon their
那里 曾是 一个 缺陷 之上 他们的 生活 的 责任 和 贫困 , 之上 他们的
[ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l] [pɑːst] ,
irreproachable past ,
无可指摘的 过去的 ,

在他们尽职尽责、清贫度日的一生中，在他们无可指摘的过去中，出现了一处污点。

['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['meməri] .
even upon the father's memory .
甚至 之上 这 父亲的 记忆 .

甚至在父亲的记忆中。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['eldə(r)] ['sɪstə(r)] [ɪk'skjuːzd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [huː] [sɔb]
Certainly the mother and elder sister excused the poor creature who sobbed
当然 这 母亲 和 长老 姐姐 已原谅 这 贫穷的 生物 WHO 啜泣
['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [begd] [ðeə(r)] ['pɑːd(ə)n] .
under their kisses and begged their pardon .
在下面 他们的 吻 和 乞求 他们的 赦免 .

当然，母亲和姐姐原谅了这个可怜的孩子，她在她们的亲吻下哭泣，乞求她们的原谅。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [red] [aɪz] [ænd; ənd] [draɪ] [lɪps] ,
However , when they gazed at each other with red eyes and dry lips ,
然而 , 什么时候 他们 凝视 在 每个 其他 和 红色的 眼睛 和 干燥 嘴唇 ,

然而，当他们双眼通红、嘴唇干裂地对视时，

[ðeɪ] ['meʒəd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ;
they measured the fall of the family ;
他们 测量 这 落下 的 这 家庭 ;

他们衡量了这个家族的衰落；

[ðeɪ] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [haʊ] ['fraɪtf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'stres]
they saw for the first time how frightful were their destitution and distress
他们 锯 为了 这 第一的 时间 如何 可怕 是 他们的 赤贫 和 痛苦
;
;
;

他们第一次亲眼目睹了自己的贫困和困苦是多么可怕;

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [ʌn'beərəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [glaɪd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hɑːts] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)]
they felt the unbearable feeling of shame glide into their hearts like a sinister
他们 毛毡 这 难以忍受 感觉 的 耻辱 滑行 进入 他们的 心 喜欢 一个 险恶
[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gest] [huː] ,
and unexpected guest who ,
和 意外 客人 WHO ,

他们感到一股难以忍受的羞耻感像一个不速之客般悄然潜入他们的心中。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [glɑːns] , [meɪks] [wʌn] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːstə(r)]
at the first glance , makes one understand that he has come to be master
在 这 第一的 瞥一眼 , 制作 一 理解 那 他 有 来 到 是 掌握
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] .
of the lodging .
的 这 住宿 .

乍一看,就能看出他已经成为这间住所的主人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['siːkrət] ,
This was the secret , the overwhelming secret ,
这 曾是 这 秘密 , 这 压倒 秘密 ,

这就是秘密,那个惊天秘密。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['luːɪs] [dʒə'rɑːrd] [rɪ'viːld] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [frend] ,
which the distracted Louise Gerard revealed that evening to her only friend ,
哪个 这 愣 路易丝 杰拉德 揭晓 那 晚上 到 她 仅有的 朋友 ,
[ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] ,
Amedee Violette ,
阿梅迪 维奥莱特 ,

当晚,心不在焉的路易丝·杰拉德将这件事告诉了她唯一的朋友阿梅代·维奥莱特。

['æktɪŋ] [ðʌs] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [tuː] ['hevi] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)n] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]
acting thus by instinct , as a woman with too heavy a burden throws it to
表演 因此 经过 本能 , 作为 一个 女士 和 也 重的 一个 负担 投掷 它 到
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

出于本能,就像一个背负过重物品的女人会把它扔到地上一样。

['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
crying for help .
哭泣 为了 帮助 .

呼救。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [endid] [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəl] ['kɒnfɪdəns] ,
When she had ended her cruel confidence ,
什么时候 她 有 结束 她 残忍的 信心 ,

当她结束了那残酷的信任之后,

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['lɪsnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
to which the poet listened with his face buried in his hands ,
到 哪个 这 诗人 听着 和 他的 脸 埋葬 在 他的 双手 ,

诗人双手掩面,静静地听着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kriːst] [ænd; ənd] ['fʌrəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['rɪŋklz]
and he uncovered his face creased and furrowed by the sudden wrinkles
和 他 裸露 他的 脸 褶皱 和 沟壑 经过 这 突然 皱纹
[ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , ['luːɪs] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
of despair , Louise was frightened .
的 绝望 , 路易丝 曾是 害怕 .

当他揭开面纱时，脸上突然浮现出绝望的皱纹，路易丝吓坏了。

" [haʊ] [ai][hæv; həv] ['wuːndɪd] [hɪm] !
" How I have wounded him !
" 如何 我 有 受伤 他 !

"我把他伤得多么重啊！"

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
" she thought .
" 她 想法 .

她心想。

" [haʊ] [hiː; hi] [lʌvz] ['mærɪə] !
" How he loves Maria !
" 如何 他 爱 玛丽亚 !

他多么爱玛丽亚啊！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [aɪz] [ə; eɪ] ['gluːmi] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
" But she saw shining in the young man's eyes a gloomy resolution .
" 但 她 锯 灼灼 在 这 年轻的 男人的 眼睛 一个 阴沉 解决 .

但她从年轻人的眼中看到了一种阴郁的决心。

" ['veri] [wel] , ['luːɪs] , " ['mʌtə] [hiː; hi] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" Very well , Louise , " muttered he , between his teeth .
" 非常 出色地 , 路易丝 , " 低声说道 他 , 之间 他的 牙齿 .

"好吧，路易丝，"他咬牙切齿地低声说道。

" [duː; də][nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" Do not tell me any more , I beg of you .
" 做 不是 告诉 我 任何 更多的 , 我 求 的 你 .

"求求你，别再跟我说了。"

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] ['mɒrɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
I do not know where to find Maurice at this hour ,
我 做 不是 知道 在哪里 到 寻找 莫里斯 在 这 小时 ,

我不知道这个时间去哪里找莫里斯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [rest] ['iːzi] .
but he will see me to - morrow morning , rest easy .
但 他 将要 看 我 到 - 明天 早晨 , 休息 简单的 .

但他明天早上会见到我，你放心吧。

[ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪz][nɒt] [rɪ'peəd] — [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] !
If the evil is not repaired — and at once !
如果 这 邪恶的 是 不是 已修复 — 和 在 一次 !

如果这种罪恶不立即得到纠正！

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['staɪf(ə)ld] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,
" He did not finish ; his voice was stifled with grief and rage ,
" 他 做过 不是 结束 ; 他的 嗓音 曾是 窒息 和 悲伤 和 愤怒 ,

"他没能说完；他的声音因悲痛和愤怒而哽咽。"

[ænd; ənd][ə'pɒn][æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ɪm'pɪəriəs] ['dʒestʃə(r)][tu:; tə] [li:v] , ['lu:ɪs] [dɪ'pɑ:tɪd] , [ˌəʊvə'kʌm]

and upon an almost imperious gesture to leave , Louise departed , overcome

和 之上 一个 几乎 专横 手势 到 离开 ， 路易丝 已离开 ， 克服

[baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

by her undertaking .

经过 她 承诺 .

路易丝几乎是带着一种不容置疑的语气示意她离开，然后便离开了，她被自己的使命所深深吸引。

[nəʊ] , ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['vɪlən] .

No , Maurice Roger was not a villain .

不 ， 莫里斯 罗杰 曾是 不是 一个 恶棍 .

不，莫里斯·罗杰不是恶人。

['ɑ:ftə(r)][mə'ri:əz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [hi:; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [dɪs'pli:zd] [wɪð] [hɪm'self] .

After Maria's departure he felt ashamed and displeased with himself .

后 玛丽亚的 离开 他 毛毡 羞愧 和 不高兴 和 他自己 .

玛丽亚离开后，他感到羞愧和自责。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] !

A mother !

一个 母亲 !

一位母亲！

[pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

poor little thing !

贫穷的 小的 事物 !

可怜的小家伙！

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ; [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'heɪv]

Certainly he would take charge of her and the child ; he would behave

当然 他 会 拿 收费 的 她 和 这 孩子 ; 他 会 表现

[laɪk][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

like a gentleman .

喜欢 一个 绅士 .

他一定会照顾好她和孩子；他会表现得像个绅士。

[bʌt; bət] , [tu:; tə] [spi:k] ['pleɪnli] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [naʊ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

But , to speak plainly , he did not now love her as much as he did .

但 ， 到 说话 显然 ， 他 做过 不是 现在 爱 她 作为 很多 作为 他 做过 .

但坦白地说，他现在对她的爱不如以前了。

[hɪz; ɪz]['vægəbɒnd]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] - [ə'feə(r)] .

His vagabond nature was already tired of his love - affair .

他的 流浪汉 自然 曾是 已经 疲劳的 的 他的 爱 - 事务 .

他那浪荡不羁的天性早已厌倦了这段恋情。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['wɔ:təd] [tu:] [mʌtʃ] [baɪ] [tɪəz] .

This one was watered too much by tears .

这 一 曾是 浇水 也 很多 经过 眼泪 .

这首歌被泪水浸透了太多。

[bɑ:] !

Bah !

呸 !

呸!

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['lʌki] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'feə(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt]

he was usually lucky , and this troublesome affair would come out all right

他 曾是 通常 幸运的 ， 和 这 麻烦的 事务 会 来 出去 全部 正确的

[laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

like the others .

喜欢 这 其他的 .

他通常运气不错，这件麻烦事最终也会像其他事一样顺利解决。

['truːli] ,
Truly ,
真的 ,

确实如此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æn; ən]['æksɪdənt][æz; əz] [ɪf] [wʌn][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl][ænd; ənd]
it was as bad an accident as if one had fallen into a hole and
它 曾是 作为 坏的 一个 事故 作为 如果 一 有 倒下 进入 一个 洞 和
['brəʊkən][hɪz; ɪz][leg] .
broken his leg .
破碎的 他的 腿 .

这起事故的严重程度堪比掉进坑里摔断了腿。

[bʌt; bət] [ðen] , [huː] [kʊd; kəd] [tel] ?
But then , who could tell ?
但 然后 , WHO 可以 告诉 ?

但谁又能预料到呢?

[tʃɑːns] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'reɪndʒ] ['meni] [θɪŋz] .
Chance and time arrange many things .
机会 和 时间 安排 许多 事物 .

机遇和时间安排了很多事情。

[ðə; ði][tʃaɪld] [mait] [nɒt][lɪv; laɪv] , [pə'hæps] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
The child might not live , perhaps ; at any rate ,
这 孩子 可能 不是 居住 , 也许 ; 在 任何 速度 ,

孩子或许活不下来；无论如何，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .
it was perfectly natural that he should wait and see what happened .
它 曾是 完美 自然的 那 他 应该 等待 和 看 什么 发生 .

他选择等待观望，这是完全人之常情。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['rekləs] ['mɒrɪs] — [huː] [hæd; həd][nɒt] [slept] ['bædli] — [wɒz; wəz]
The next morning the reckless Maurice — who had not slept badly — was
这 下一个 早晨 这 鲁莽 莫里斯 — WHO 有 不是 睡着了 糟糕 — 曾是
['træŋkwɪli] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pælət] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɒd(ə)l] ,
tranquilly preparing his palette while awaiting his model ,
平静地 准备 他的 调色板 尽管 等待中 他的 模型 ,

第二天早上，鲁莽的莫里斯——他睡得还不错——一边平静地准备调色板，一边等待他的模特。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] ['entə(r)][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] .
when he saw Amedee Violette enter his studio .
什么时候 他 锯 阿梅迪 维奥莱特 进入 他的 工作室 .

当他看到阿梅迪·维奥莱特走进他的工作室时。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt] [njuː] [ɔːl] .
At the first glance he saw that the poet knew all .
在 这 第一的 瞥一眼 他 锯 那 这 诗人 知道 全部 .

他一眼就看出这位诗人无所不知。

" ['mɒrɪs] , " [sed] [ˌæˌmə'diː] , [ɪn][ə; eɪ] ['friːzɪŋ] [təʊn] ,
" Maurice , " said Amedee , in a freezing tone ,
" 莫里斯 , " 说 阿梅迪 , 在 一个 冷冻 语气 ,

"莫里斯，"阿梅迪用冰冷的语气说道。

" [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] [ˌmædəmwə'zel] ['luːɪs] [dʒə'rɑːrd][lɑːst] ['iːvnɪŋ] .
" I received a visit from Mademoiselle Louise Gerard last evening .
" 我 已收到 一个 访问 从 小姐 路易丝 杰拉德 最后的 晚上 .

"昨晚路易丝·杰拉德小姐来访。"

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] — [ɔːl] , [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] ?
She told me everything — all , do you understand me perfectly ?
她 讲述 我 一切 — 全部 , 做 你 理解 我 完美 ?

她把一切都告诉我了——所有的一切，你完全明白我的意思吗?

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][mɪ'steɪkən] [rɪ'gɑːdɪŋ] [juː; jʊ] — ['weðə(r)] ['mɒrɪs]
I have come to learn whether I am mistaken regarding you — whether Maurice
我 有 来 到 学习 无论 我 是 错误 关于 你 — 无论 莫里斯
['rɒdʒə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
Roger is an honest man .
罗杰 是 一个 诚实的 男人 .

我此行的目的是为了弄清楚我对你的看法是否错误——莫里斯·罗杰是否是一个诚实的人。

" [ə; eɪ] [fleɪm] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪsts] [aɪz] .
" A flame darted from the young artist's eyes .
" 一个 火焰 飞镖 从 这 年轻的 艺术家的 眼睛 .

"年轻艺术家的眼中迸发出火焰。"

[ˌæˌmə'diː] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪvɪd][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hægəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt]
Amedee , with his livid complexion and haggard from a sleepless night
阿梅迪 , 和 他的 铁青 肤色 和 枯槁 从 一个 失眠 夜晚
[ænd; ənd] [tɪəz] , [wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] .
and tears , was pitiful to see .
和 眼泪 , 曾是 可怜 到 看 .

阿梅迪脸色铁青，一夜未眠，泪流满面，看起来很可怜。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌæˌmə'diː] , ['lɪt(ə)l] [ˌæˌmə'diː] [huːm] ['mɒrɪs] [sɪn'sɪəli] [lʌvd] , [fɔː(r); fə(r)]
And then it was Amedee , little Amedee whom Maurice sincerely loved , for
和 然后 它 曾是 阿梅迪 , 小的 阿梅迪 谁 莫里斯 真挚地 喜爱 , 为了
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] ,
whom he had kept ,
谁 他 有 保留 ,

然后是阿梅代，莫里斯真心深爱的小阿梅代，他一直为他保留着。

['evə(r)] [sɪns] [ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] , [ə; eɪ] ['sentɪmənt] , [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['flætəd]
ever since their college days , a sentiment , all the more precious that it flattered
曾经 自从 他们的 大学 天 , 一个 情绪 , 全部 这 更多的 宝贵的 那 它 受宠若惊
[hɪz; ɪz]['vænəti] ,
his vanity ,
他的 虚荣 ,

从大学时代起，他们之间就一直存在着一种情愫，这种情愫尤其珍贵，因为它满足了他的虚荣心。

[ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] .
the indulgent affection and protection of a superior .
这 放纵的 感情 和 保护 的 一个 优越的 .

上级的溺爱和保护。

" [əʊ] ! [grænd] , [ˌmelədrə'mætɪk] [wɜːdz] [ɔːl'redi] ! " [sed] [hiː; hi] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pælət] [ə'pɒn][ðə; ði]
" Oh ! Grand , melodramatic words already ! " said he , placing his palette upon the
" 哦 ! 盛大 , 戏剧性的 字 已经 ! " 说 他 , 放置 他的 调色板 之上 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

"哦！真是华丽而又充满戏剧性的辞藻啊！"他一边说着，一边把调色板放在桌子上。

" [ˌæˌmə'diː] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ai][duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] ,
" Amedee , my dear boy , I do not recognize you ,
" 阿梅迪 , 我的 亲爱的 男生 , 我 做 不是 认出 你 ,

"阿梅迪，我亲爱的孩子，我不认识你了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld]
and if you have any explanation that you wish to ask of your old
和 如果 你 有 任何 解释 那 你 希望 到 问 的 你的 老的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

如果你有什么想问老朋友的问题，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðʌs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
it is not thus that you should do it .
它 是 不是 因此 那 你 应该 做 它 .

你不应该这样做。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [ˌmædəmwə'zel] ['dʒɛrɑːrdz] ['kɒnfɪdəns] .
You have received , you tell me , Mademoiselle Gerard's confidence .
你 有 已收到 , 你 告诉 我 , 小姐 杰拉德的 信心 .

你告诉我，你已经获得了杰拉德小姐的信任。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] [ðəʊz] ['leɪdɪz] .
I know you are devoted to those ladies .
我 知道 你 是 奉献 到 那些 女士们 .

我知道你对那些女士们很忠诚。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)][ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [lɪ'dʒɪtɪmət] ;
I understand your emotion and I think your intervention legitimate ;
我 理解 你的 情感 和 我 思考 你的 干涉 合法的 ;

我理解你的情绪，我认为你的介入是合理的；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai] [spiːk] ['kɑːmli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
but you see I speak calmly and in a friendly way .
但 你 看 我 说话 平静地 和 在 一个 友好的 方式 .

但你看，我说话很平静也很友好。

[kɑːm] [jɔː'self] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðæt] ,
Calm yourself in your turn and do not forget that ,
冷静的 你自己 在 你的 转动 和 做 不是 忘记 那 ,

你也要冷静下来，不要忘记这一点。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['leɪdɪz] ,
in spite of your zeal for those ladies ,
在 尽管如此 的 你的 热情 为了 那些 女士们 ,

尽管你对那些女士充满热情，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['dɪərɪst] [kəm'pænjən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [juːθ] .
I am the best and dearest companion of your youth .
我 是 这 最好的 和 亲爱的 伴侣 的 你的 青年 .

我是你青春岁月里最好、最亲密的伙伴。

[ai][ˌeɪ 'em] , [ai] [nəʊ] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
I am , I know , in one of the gravest situations of my life .
我 是 , 我 知道 , 在 一 的 这 最严重的 情况 的 我的 生活 .

我知道，我正处于人生中最严峻的境地之一。

[let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Let us talk of it .
让 我们 讲话 的 它 .

我们来谈谈这件事吧。

[əd'vaɪz] [ˌem 'iː] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs]
Advise me ; you have the right to do so ; but not in that tone of voice
建议 我 ; 你 有 这 正确的 到 做 所以 ; 但 不是 在 那 语气 的 嗓音
— [ðæt] ['æŋgri] ,
— that angry ,
— 那 生气的 ,

请给我建议；你有权这样做；但不要用那种语气——那种愤怒的语气。

['θretnɪŋ] [təʊn] [wɪtʃ] [ai] ['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [həːts] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [daʊt] ,
threatening tone which I pardon , but which hurts and makes me doubt ,
威胁 语气 哪个 我 赦免 , 但 哪个 疼痛 和 制作 我 怀疑 ,
[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] ,
were it possible ,
是 它 可能的 ,

威胁的语气，我可以原谅，但它伤人，也让我怀疑，如果可能的话。

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
your love for me . "
你的 爱 为了 我 . "

你对我的爱。

" [ɑː] ! [juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ˌæˌmə'diː] ,
" Ah ! you know very well that I love you , " replied the unhappy Amedee ,
" 啊 ! 你 知道 非常 出色地 那 我 爱 你 , " 回复 这 不开心 阿梅迪 ,

“啊！你很清楚我爱你，”不高兴的阿梅代回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] [maɪ] [əd'vaɪs] ?
" but why do you need my advice ?
" 但 为什么 做 你 需要 我的 建议 ?

但你为什么需要我的建议呢?

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fræŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] ['nʌθɪŋ] .
You are frank enough to deny nothing .
你 是 坦率 足够的 到 否定 没有什么 .

你很坦诚，什么都不否认。

[juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [si'djuːst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .
You admit that it is true , that you have seduced a young girl .
你 承认 那 它 是 真的 , 那 你 有 被诱惑 一个 年轻的 女孩 .

你承认这是真的，你确实引诱了一个年轻女孩。

[dʌz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ? "
Does not your conscience tell you what to do ? "
做 不是 你的 良心 告诉 你 什么 到 做 ? "

你的良心难道没有告诉你该怎么做吗?

" [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ?
" To marry her ?
" 到 结婚 她 ?

“娶她？”

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
That is my intention .
那 是 我的 意图 .

这就是我的意图。

[bʌt; bət] , [ˌæˌmə'diː] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] ?
But , Amedee , do you think of my mother ?
但 , 阿梅迪 , 做 你 思考 的 我的 母亲 ?

阿梅迪，你有没有想起我的母亲?

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɪl] [dɪ'stres] [hɜː(r); hə(r)] , [dɪ'strɔɪ] [hɜː(r); hə(r)] [fɒnd] [həʊps] [ænd; ənd] [æm'bɪʃənz] .
This marriage will distress her , destroy her fond hopes and ambitions .
这 婚姻 将要 痛苦 她 , 破坏 她 喜爱 希望 和 抱负 .

这段婚姻会让她痛苦，摧毁她美好的希望和抱负。

[ai] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [geɪn] [hɜː(r); hə(r)] [kən'sent] ; ['əʊnli] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [taɪm]
I hope to be able to gain her consent ; only I must have time
我 希望 到 是 有能力的 到 获得 她 同意 ; 仅有的 我 必须 有 时间
[tuː; tə] [tɜːn] [maɪ'self] .
to turn myself .
到 转动 我 .

我希望能够获得她的同意；只是我必须有时间自首。

['leɪtə(r)] — ['veri] [suːn] .
Later — very soon .
之后 — 非常 很快 .

稍后——很快。

[ai] [duː; də] [nɒt] [seɪ] — [ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [laɪvz; lɪvz] .
I do not say — if the child lives .
我 做 不是 说 — 如果 这 孩子 生活 .

我没有说——如果孩子能活下来。

" [ðɪs] [wɜːd] , [tɔːn] [frɒm; frəm] ['mɒrɪs] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪnɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl]
" This word , torn from Maurice by the cynicism which is in the heart of all
" 这 单词 , 撕裂 从 莫里斯 经过 这 玩世不恭 哪个 是 在 这 心 的 全部
['iːgətist, ,eg-] ,
egotists ,
自负者 ,

“这句话，是莫里斯被所有自私自利者心中那股愤世嫉俗的劲头夺走的。”

[meɪd] [ˌæˌmə'diː] ['æŋgri] .
made Amedee angry .
制成 阿梅迪 生气的 .

这让阿梅迪很生气。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] .
" Your mother ! " exclaimed he .
" 你的 母亲 ! " 惊呼 他 .

“你母亲！”他惊呼道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [daɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
" Your mother is the widow of a French officer who died facing the enemy .
" 你的 母亲 是 这 寡妇 的 一个 法语 官 WHO 死亡 面向 这 敌人 .

“你的母亲是一位法国军官的遗孀，他的丈夫在与敌人作战时牺牲了。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['djuːti] .
She will understand it , I am sure , as a matter of honor and duty .
她 将要 理解 它 , 我 是 当然 , 作为 一个 事情 的 荣誉 和 责任 .

我相信她会理解的，这是关乎荣誉和责任的事。

[gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [tʃaɪld] .
Go and find her , tell her that you have ruined this unfortunate child .
去 和 寻找 她 , 告诉 她 那 你 有 毁坏 这 不幸 孩子 .

去找她，告诉她你毁了这个可怜的孩子。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
Your mother will advise you to marry her .
你的 母亲 将要 建议 你 到 结婚 她 .

你母亲会建议你娶她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
She will command you to do it .
她 将要 命令 你 到 做 它 .

她会命令你去做。

" [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [wɒz; wəz] ['fɔːsəbl] [ænd; ənd][də'rekt] , [ænd; ənd] [ɪm'prest] ['mɒrɪs] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
" This argument was forcible and direct , and impressed Maurice ; but his
" 这 争论 曾是 强制的 和 直接的 , 和 印象深刻 莫里斯 ; 但 他的
[frɛndz] ['vaɪələns] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm] .
friend's violence irritated him .
朋友们 暴力 受刺激 他 .

"这个论点有力而直接，给莫里斯留下了深刻的印象；但他朋友的暴力行为激怒了他。

" [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] ['bædli] , [ˌæˌmə'diː] , [ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][təʊn] .
" You go to work badly , Amedee , I repeat it , " said he , raising his tone .
" 你 去 到 工作 糟糕 , 阿梅迪 , 我 重复 它 , " 说 他 , 提高 他的 语气 .

"阿梅迪，你工作表现很差，我再说一遍，"他提高了音量说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌpriː'dʒʌdʒ][maɪ] ['mʌðərz] [ə'pɪnjən] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'siːv] [nəʊ]
" You have no right to prejudge my mother's opinion , and I receive no
" 你 有 不 正确的 到 预先判断 我的 母亲的 观点 , 和 我 收到 不
['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] .
orders from anybody .
订单 从 任何人 .

"你无权预先判断我母亲的意见，我也没有接受任何人的命令。"

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['nʌθɪŋ] ['ɔːθəraiz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
After all , nothing authorizes you to do it ;
后 全部 , 没有什么 授权 你 到 做 它 ;

毕竟，没有任何法律授权你这样做；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['mærɪə] —
if it is because you were in love with Maria —
如果 它 是 因为 你 是 在 爱 和 玛丽亚 —

如果是因为你爱上了玛丽亚——

" [ə; eɪ]['fjʊəriəs][kraɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
" A furious cry interrupted him .
" 一个 狂怒 哭 中断 他 .

一声愤怒的叫喊打断了他。

[ˌæˌmə'diː] , [wɪð] [waɪld] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪsts] , [wɔːkt] [tə'wɔːd] ['mɒrɪs] , ['spiːkɪŋ] [ɪn]
Amedee , with wild eyes and shaking his fists , walked toward Maurice , speaking in
阿梅迪 , 和 荒野 眼睛 和 摇晃 他的 拳头 , 步行 朝向 莫里斯 , 请讲 在
[ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [təʊn] :
a cutting tone :
一个 切割 语气 :

阿梅迪双目狂怒，挥舞着拳头，走向莫里斯，语气尖刻地说：

" [wel] , [jes] !
" Well , yes !
" 出色地 , 是的 !

"嗯，是的！"

[ai] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][maɪ][waɪf] .
I loved her , " said he , " and I wished to make her my wife .
我 喜爱 她 , " 说 他 , " 和 我 希望 到 制作 她 我的 妻子 .

"我爱她，"他说，"我希望娶她为妻。"

[juː; jʊ] , [huː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'priːs] , [æz; əz] [juː; jʊ]
You , who no longer love her , who took her out of caprice , as you
你 , WHO 不 更长 爱 她 , WHO 采取 她 出去 的 任性 , 作为 你
[hæv; həv] ['teɪkən] ['ʌðə(r)z] ,
have taken others ,
有 已采取 其他的 ,

你，不再爱她，出于一时兴起夺走了她，就像你夺走其他人一样，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl] [ɒv; əv] [maɪ] [driːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
you have destroyed all of my dreams for the future .
你 有 损毁 全部 的 我的 梦境 为了 这 未来 .

你毁掉了我所有对未来的梦想。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , ['mɒrɪs] , [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]
She preferred you , and , understand me , Maurice , I am too proud to
她 首选 你 , 和 , 理解 我 , 莫里斯 , 我 是 也 自豪的 到
[kəm'pleɪn] ,
complain ,
抱怨 ,

她更喜欢你，莫里斯，你明白吗，我自尊心太强，不好意思抱怨。

[tuː] [dʒʌst] [tuː; tə] [həʊld] [spaɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] .
too just to hold spite against you .
也 只是 到 抓住 尽管如此 反对 你 .

我只是不想对你怀恨在心。

[ai][ˌeɪ 'em] ['əʊnli] [hɪə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [æn; ən] ['ɪnfəmi] .
I am only here to prevent your committing an infamy .
我 是 仅有的 这里 到 防止 你的 提交 一个 骂名 .

我来这里只是为了阻止你犯下滔天罪行。

[ə'pɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] !
Upon my honor !
之上 我的 荣誉 !

以我的荣誉起誓!

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'pʌls] [ˌem 'iː] , ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [fər'evə(r)] ,
If you repulse me , our friendship is destroyed forever ,
如果 你 击退 我 , 我们的 友谊 是 损毁 永远 ,

如果你让我反感，我们的友谊就永远破裂了。

[ænd; ənd] [ai] [deə(r)] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
and I dare not think of what will happen between us , but it will be
和 我 敢 不是 思考 的 什么 将要 发生 之间 我们 , 但 它 将要 是
['terəb(ə)l] !
terrible !
糟糕的 !

我不敢想象我们之间会发生什么，但那一定会很可怕!

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ai][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] , [ai] [duː; də] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [æz; əz] [ai] [ɔːt] .
I am wrong , I do not talk to you as I ought .
我 是 错误的 , 我 做 不是 讲话 到 你 作为 我 应该 .

我错了，我没有像应该的那样和你说话。

['mɒrɪs] , [ðeə(r)] [ɪz] [taɪm] [jet] !
Maurice , there is time yet !
莫里斯 , 那里 是 时间 然而 !

莫里斯，时间还来得及!

['əʊnli]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [gʊd] .
Only listen to your heart , which I know is generous and good .
仅有的 听 到 你的 心 , 哪个 我 知道 是 慷慨的 和 好的 .

听从你内心的声音，我知道你的内心是慷慨善良的。

[juː; jʊ][hæv; həv] [rɒŋd] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld][ænd; ənd] ['drɪvn] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['wɜːði]
You have wronged an innocent child and driven a poor and worthy
你 有 冤枉 一个 清白的 孩子 和 驱动 一个 贫穷的 和 值得
['fæməli][tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
family to despair .
家庭 到 绝望 .

你伤害了一个无辜的孩子，使一个贫穷而善良的家庭陷入绝望。

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] .
You can repair the evil you have caused .
你 能 维修 这 邪恶的 你 有 导致 .

你可以弥补你所造成的罪恶。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] .
You wish to .
你 希望 到 .

你想这样做。

[juː; jʊ] [wɪl] !
You will !
你 将要 !

你会！

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]
I beg of you , do it out of respect for yourself and the name
我 求 的 你 , 做 它 出去 的 尊重 为了 你自己 和 这 姓名
[juː; jʊ][beə(r)] .
you bear .
你 熊 .

我恳求你，为了你自身和你所拥有的名誉，请这样做。

[ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] !
Act like a brave man and a gentleman !
行为 喜欢 一个 勇敢的 男人 和 一个 绅士 !

表现得像个勇敢的绅士！

[gɪv] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] — [huːz] ['əʊnli] [rɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] — [gɪv]
Give this young girl — whose only wrong has been in loving you too much — give
给 这 年轻的 女孩 — 谁 仅有的 错误的 有 到过 在 爱 你 也 很多 — 给
[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
the mother of your child your name ,
这 母亲 的 你的 孩子 你的 姓名 ,

把你的姓氏赐给这个年轻的女孩——她唯一的错就是太爱你了——她的孩子的母亲。

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
your heart , your love .
你的 心 , 你的 爱 .

你的心，你的爱。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] .
You will be happy with her and through her .
你 将要 是 快乐的 和 她 和 通过 她 .

你会因为她而感到快乐，也会通过她而感到快乐。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hæpinəs] , [bʌt; bət]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]
I shall not be jealous of your happiness , but only too glad to have
我 将 不是 是 嫉妒的 的 你的 幸福 , 但 仅有的 也 高兴的 到 有
[faʊnd] [maɪ] [frend] ,
found my friend ,
成立 我的 朋友 ,

我不会嫉妒你的幸福，只会为找到这位朋友而感到无比高兴。

[maɪ] ['lɔɪəl] ['mɒrɪs] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l] [stɪl] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪə(r)]
my loyal Maurice once more , and to be able still to love and admire
我的 忠诚 莫里斯 一次 更多的 , 和 到 是 有能力的 仍然 到 爱 和 钦佩
[hɪm][æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] .
him as heretofore .
他 作为 此前 .

我再次见到我忠诚的莫里斯，并且能够像以前一样继续爱他、敬佩他。

" [stɜːd] [baɪ] [ðiːz] [wɔːm] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ,
" Stirred by these warm words , and fatigued by the discussion and struggle ,
" 搅拌 经过 这些 温暖的 字 , 和 疲劳 经过 这 讨论 和 斗争 ,

“被这些温暖的话语所感动，又因讨论和争论而疲惫不堪，

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [prest] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] .
the painter reached out his hands to his friend , who pressed them in his .
这 画家 达到 出去 他的 双手 到 他的 朋友 , WHO 按下 他们 在 他的 .

画家向朋友伸出手，朋友也把手紧紧地握在了他的手中。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌæˌmə'diː] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [tɪəz] , [ænd; ənd] ,
Suddenly he looked at Amedee and saw his eyes shining with tears , and ,
突然 他 看起来 在 阿梅迪 和 锯 他的 眼睛 灼灼 和 眼泪 , 和 ,

他突然看向阿梅代，看到他眼中闪烁着泪光，而且，

['pɑːtli] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] , [bʌt; bət][mɔː(r)][frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪl] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['mɒrəl]
partly from sorrow , but more from want of will and from moral
部分 从 悲哀 , 但 更多的 从 想 的 将要 和 从 道德
['wiːknəs] ,
weakness ,
弱点 ,

部分原因是悲伤，但更多原因是意志薄弱和道德软弱。

[tuː; tə][end][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
to end it he exclaimed :
到 结尾 它 他 惊呼 :

最后他高声说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
" You are right , after all .
" 你 是 正确的 , 后 全部 .

“你说的没错。”

[wiː; wi] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
We will arrange this matter without delay .
我们 将要 安排 这 事情 没有 延迟 .

我们将尽快安排此事。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?
What do you wish me to do ?
什么 做 你 希望 我 到 做 ?

你想让我做什么？

" [ɑː] , [haʊ] [ˌæˌmə'diː] ['baʊndɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [nek] !
" Ah , how Amedee bounded upon his neck !
" 啊 , 如何 阿梅迪 有界 之上 他的 脖子 !

“啊，阿梅迪是如何扑到他脖子上的！”

" [maɪ] [gʊd] , [maɪ][dɪə(r)] ['mɒrɪs] !
" My good , my dear Maurice !
" 我的 好的 , 我的 亲爱的 莫里斯 !

"我的好，我亲爱的莫里斯！

['kwɪkli] [dres] [jɔː'self] .
Quickly dress yourself .
迅速地 裙子 你自己 .

赶紧穿好衣服。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ænd; ənd] [kən'səʊl] [ðæt] [dɪə(r)][tʃaɪld] .
Let us go to those ladies and embrace and console that dear child .
让 我们 去 到 那些 女士们 和 拥抱 和 安慰 那 亲爱的 孩子 .

让我们去安慰那几个女人，拥抱那个可怜的孩子。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn]
I knew very well that you would understand me and that your heart was in
我 知道 非常 出色地 那 你 会 理解 我 和 那 你的 心 曾是 在
[ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
the right place .
这 正确的 地方 .

我非常清楚你会理解我，也知道你的出发点是好的。

[haʊ] ['hæpi] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [wɪl] [biː; bi] !
How happy the poor women will be !
如何 快乐的 这 贫穷的 女性 将要 是 !

这些可怜的妇女们该有多高兴啊!

[naʊ] [ðen] , [maɪ][əʊld] [frend] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [gʊd] [tuː; tə][duː; də] [wʌnz] ['djuːti] ?
Now then , my old friend , is it not good to do one's duty ?
现在 然后 , 我的 老的 朋友 , 是 它 不是 好的 到 做 一个人的 责任 ?

那么，我的老朋友，尽自己的本分难道不好吗?

" [jes] , ['mɒrɪs] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [naʊ] ; [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]
" Yes , Maurice found that it was good now ; excited and carried away by his
" 是的 , 莫里斯 成立 那 它 曾是 好的 现在 ; 兴奋的 和 携带 离开 经过 他的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

"是的，莫里斯觉得现在这样很好；他被朋友的热情感染，兴奋不已。"

[hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi]
he hurried toward the good action that was pointed out to him as he
他 慌忙 朝向 这 好的 行动 那 曾是 尖 出去 到 他 作为 他
[wʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] - ['pɑːti] ,
would to a pleasure - party ,
会 到 一个 乐趣 - 派对 ,

他像参加享乐派对一样，急忙奔向别人指出的有益行动。

[ænd; ənd] [waɪl] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt][tuː; tə][gəʊ][aʊt] , [hiː; hi] [sed] :
and while putting on his coat to go out , he said :
和 尽管 推杆 在 他的 外套 到 去 出去 , 他 说 :

他一边穿外套准备出门，一边说道：

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [maɪ]['mʌðə(r)][kæn; kən]['əʊnli] [ə'pruːv] , [ænd; ənd] [sɪns] [ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [dʌz] [æz; əz][ai] [wɪʃ] ,
" After all , my mother can only approve , and since she always does as I wish ,
" 后 全部 , 我的 母亲 能 仅有的 批准 , 和 自从 她 总是 做 作为 我 希望 ,

"毕竟，我母亲只会赞同，而且她总是顺着我的意愿行事，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [end] [baɪ] [ə'dɔːrɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l]['mærɪə] .
she will end by adoring my little Maria .
她 将要 结尾 经过 崇拜 我的 小的 玛丽亚 .

她最后会非常喜欢我的小玛丽亚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [juː; jʊ] , [ˌvaɪ.ə'let] .
It is all right ; there is no way of resisting you , Violette .
它 是 全部 正确的 ; 那里 是 不 方式 的 抵抗 你 , 维奥莱特 .

没关系，我根本无法抗拒你，维奥莱特。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] [ˌvaɪ.ə'let] .
You are a good and persuasive Violette .
你 是 一个 好的 和 有说服力的 维奥莱特 .

你是一位优秀且富有说服力的维奥莱特。

[naʊ] , [ðen] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['redi] — [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] — [maɪ][hæt] .
Now , then , here I am , ready — a handkerchief — my hat .
现在 , 然后 , 这里 我 是 , 准备好 — 一个 手帕 — 我的 帽子 .

好了，我准备好了——手帕——帽子。

[ɒf] [wiː; wi][gəʊ] !
Off we go !
离开 我们 去 !

出发！

" [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][kæb] [wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ˌmɔnt'mʌtə] .
" They went out and took a cab which carried them toward Montmartre .
" 他们 去 出去 和 采取 一个 出租车 哪个 携带 他们 朝向 蒙马特 .

他们出去后搭乘出租车前往蒙马特。

[ðə; ði] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] ['mɒrɪs] , ['rekənsaɪld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] , [sketʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [laɪf] .
The easy - going Maurice , reconciled to his future , sketched out his plan of life .
这 简单的 - 去 莫里斯 , 和解 到 他的 未来 , 草图 出去 他的 计划 的 生活 .

性格随和的莫里斯接受了自己的未来，并勾勒出自己的人生规划。

[wʌns] ['mærid] , [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] ['sɪəriəsli] .
Once married , he would work seriously .
一次 已婚 , 他 会 工作 严重地 .

结婚后，他会认真工作。

[æt; ət][fɜːst] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] ,
At first , immediately after the ceremony ,
在 第一的 , 立即地 后 这 仪式 ,

仪式结束后，首先，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
he would leave with his wife to pass the winter in the South ,
他 会 离开 和 他的 妻子 到 经过 这 冬天 在 这 南 ,

他将和妻子一起去南方过冬。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kən'faɪnd] .
where she could be confined .
在哪里 她 可以 是 受限 .

她可能被囚禁在那里。

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔː'niːʃ] , [nɪə(r)] [ɒn'tiːb] , [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
He knew a pretty place in the Corniche , near Antibes , where he should not lose his time ,
他 知道 一个 漂亮的 地方 在 这 滨海路 , 靠近 昂蒂布 , 在哪里 他 应该 不是 失去 他的 时间 ,

他知道昂蒂布附近滨海大道上有个很漂亮的地方，他不应该在那里浪费时间。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [mə'riːn] [ænd; ənd] ['lændskeɪp] ['sketʃɪz] .
as he could bring back marine and landscape sketches .
作为 他 可以 带来 后退 海洋 和 景观 草图 .

因为他可以带回海洋和风景素描。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] ['wɪntə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'taɪəli] [ə'reɪndʒ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
But it would not be until the next winter that he would entirely arrange his life .
但 它 会 不是 是 直到 这 下一个 冬天 那 他 会 完全 安排 他的 生活 .

但直到第二年冬天，他才能彻底安排好自己的生活。

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ; [hiː; hi] [wʊd] ['haɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt] — " [ə; eɪ] [suː'pɜːb] ['stjuːdiəʊ] ,
The painter Laugeol was going to move ; he would hire his apartment — " a superb studio ,
这 画家 - 曾是 去 到 移动 ; 他 会 聘请 他的 公寓 — " 一个 高超 工作室 ,

画家劳戈尔打算搬家；他会出租他的公寓——“一个绝佳的工作室，

[maɪ] [dɪə(r)] ['feləʊ] , [wɪð] ['wɪndəʊz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] .
my dear fellow , with windows looking out upon the Luxembourg .
我的 亲爱的 同伴 , 和 视窗 寻找 出去 之上 这 卢森堡 .

我亲爱的朋友，窗外正对着卢森堡。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm'self] [ðeə(r)] [naʊ] , ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sælɒn] ,
" He could see himself there now , working hard , having a successful picture in the Salon ,
" 他 可以 看 他自己 那里 现在 , 在职的 难的 , 拥有 一个 成功的 图片 在 这 沙龙 ,

“他仿佛看到了自己现在的模样，努力工作，在沙龙里拥有一幅成功的画作。”

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['med(ə)l] .
wearing a medal .
穿着 一个 勋章 .

佩戴勋章。

[hiː; hi] [tʃəʊz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ɪn] [əd'vɑːns] .
He chose even the hangings in the sleeping - rooms in advance .
他 选择 甚至 这 绞刑 在 这 睡眠 - 房间 在 进步 .

他甚至事先就选好了卧室里的吊死者。

[ðen] , [ə'pɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] , [haʊ] [kən'viːniənt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld]
Then , upon beautiful days , how convenient the garden would be for the child
然后 , 之上 美丽的 天 , 如何 方便的 这 花园 会 是 为了 这 孩子
[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] .
and the nurse .
和 这 护士 .

那时，天气晴朗，花园对孩子和护士来说该是多么方便啊。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃætərɪŋ] ,
Suddenly , in the midst of this chattering ,
突然 , 在 这 中间 的 这 喋喋不休 ,

突然，在这一系列闲聊声中，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] - [sæd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ʃræŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
he noticed Amedee's sad face as he shrank into the back of the carriage .
他 注意到 - 伤心 脸 作为 他 缩小 进入 这 后退 的 这 运输 .

他注意到阿梅迪蜷缩在马车后座上，脸上露出悲伤的神情。

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , " [sed] [hiː; hi] , ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ə'fekʃənətli] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
" Forgive me , my dear friend , " said he , taking him affectionately by the hand .
" 原谅 我 , 我的 亲爱的 朋友 , " 说 他 , 采取 他 亲切地 经过 这 手 .

“请原谅我，我亲爱的朋友，”他一边说着，一边亲切地握住他的手。

" [ai] [fə'gɒt] [wɒt] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .
" I forgot what you told me just now .
" 我 忘了 什么 你 讲述 我 只是 现在 .

“我忘了你刚才跟我说的话了。”

[ɑː] ! [feɪt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] , [wen] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] ['hæpinəs] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['bædli] .
Ah ! fate is ridiculous , when I think that my happiness makes you feel badly .
啊 ! 命运 是 荒谬的 , 什么时候 我 思考 那 我的 幸福 制作 你 感觉 糟糕 .

啊！命运真是荒谬，我的快乐竟然让你感到难过。

" [ðə; ði]['pəʊɪt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [sæd] [lʊk] .
" The poet gave his friend a long , sad look .
" 这 诗人 给予 他的 朋友 一个 长的 , 伤心 看 .

诗人深深地、悲伤地看了他的朋友一眼。

" [biː; bi] ['hæpi] [wɪð] ['mærɪə][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" Be happy with Maria and make her happy , that is all I ask for you
" 是 快乐的 和 玛丽亚 和 制作 她 快乐的 , 那 是 全部 我 问 为了 你
[bəʊθ] .
both .
两个都 .

“和玛丽亚在一起幸福快乐，让她幸福，这就是我对你们俩的唯一要求。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˌmɔnt'mʌtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [went] ['sləʊli] [ʌp]
" They had reached the foot of Montmartre , and the carriage went slowly up
" 他们 有 达到 这 脚 的 蒙马特 , 和 这 运输 去 缓慢地 向上
[ðə; ði] [stiːp] [striːts] .
the steep streets .
这 陡 街道 .

他们到达了蒙马特山脚下，马车缓缓地沿着陡峭的街道向上行驶。

" [maɪ] [frend] , " [sed] [ˌæˌmə'diː] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [ðeə(r)] [suːn] .
" My friend , " said Amedee , " we shall arrive there soon .
" 我的 朋友 , " 说 阿梅迪 , " 我们 将 到达 那里 很快 .

“我的朋友，”阿梅迪说，“我们很快就会到达那里。”

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ə'ləʊn][tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['leɪdɪz] , [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] ?
You will go in alone to see these ladies , will you not ?
你 将要 去 在 独自的 到 看 这些 女士们 , 将要 你 不是 ?

你会独自一人进去见这些女士，对吗？

[əʊ] ! [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] .
Oh ! do not be afraid .
哦 ! 做 不是 是 害怕的 .

哦！别害怕。

[ai] [nəʊ] ['luːɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
I know Louise and the mother .
我 知道 路易丝 和 这 母亲 .

我认识路易丝和她的母亲。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt]['ʌtə(r)][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .
They will not utter one word of reproach .
他们 将要 不是 说出 一 单词 的 责备 .

他们不会说一句责备的话。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌpraɪt] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['merɪts] — [bʌt; bət][juː; jʊ]
Your upright act will be appreciated by them as it merits — but you
你的 直立 行为 将要 是 感谢 经过 他们 作为 它 优点 — 但 你
[wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
will excuse me from going with you ,
将要 原谅 我 从 去 和 你 ,

你的正直行为会得到他们的赞赏——但请允许我不能和你一起去。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['peɪnf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
It would be too painful for me . "
它 会 是 也 痛苦 为了 我 . "

那对我来说太痛苦了。

" [jes] , [ai] [ˌʌndə'stænd] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌæˌmə'diː] .
" Yes , I understand , my poor Amedee .
" 是的 , 我 理解 , 我的 贫穷的 阿梅迪 .

“是的，我明白了，我可怜的阿梅迪。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] .
As it pleases you .
作为 它 请 你 .

如你所愿。

[naʊ] [ðen] , ['kʌrɪdʒ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kjʊəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Now then , courage , you will be cured of it .
现在 然后 , 勇气 , 你 将要 是 治愈 的 它 .

好了，鼓起勇气，你会痊愈的。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'liːvieɪtɪd] [ɪn] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɒrɪs] , [huː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['evribɒdi] [tuː; tə]
Everything is alleviated in time , " replied Maurice , who supposed everybody to
一切 是 缓解 在 时间 , " 回复 莫里斯 , WHO 据称 大家 到
[hæv; həv][hɪz; ɪz]['fɪk(ə)l]['neɪtʃə(r)] .
have his fickle nature .
有 他的 反复无常 自然 .

“一切都会随着时间推移而缓解，”莫里斯回答道，他认为每个人都像他一样喜怒无常。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rendəd] [ˌem 'iː] ,
" I shall always remember the service that you have rendered me ,
" 我 将 总是 记住 这 服务 那 你 有 渲染 我 ,

我将永远铭记你为我提供的帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [blʌʃ] [naʊ] [æz; əz][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for I blush now as I think of it .
为了 我 脸红 现在 作为 我 思考 的 它 .

我现在一想到这件事就脸红。

[jes] , [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['vɪlənəs] [ækt] .
Yes , I was going to do a villainous act .
是的 , 我 曾是 去 到 做 一个 邪恶的 行为 .

是的，我本来打算做一件坏事。

[ˌæ,mə'diː] , [ɪm'breɪs] [ˌem 'iː] .
Amedee , embrace me .
阿梅迪 , 拥抱 我 .

阿梅迪，拥抱我。

" [ðeɪ] [θruː] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] .
" They threw their arms about each other's neck , and the carriage stopped .
" 他们 扔 他们的 武器 关于 每个 其他的 脖子 , 和 这 运输 停止 .

他们紧紧地搂住对方的脖子，马车停了下来。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
Once on the sidewalk ,
一次 在 这 人行道 ,

一旦上了人行道，

[ˌæ,mə'diː] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [raɪ] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'rɑːrd] ,
Amedee noticed his friend's wry face as he saw the home of the Gerards ,
阿梅迪 注意到 他的 朋友们 讽刺 脸 作为 他 锯 这 家 的 这 杰拉德 ,

阿梅迪看到杰拉德家的房子时，注意到他朋友脸上露出了苦笑的表情。

[ə; eɪ] ['mɪzrəbl] , ['kɒmənpleɪs] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] ,
a miserable , commonplace lodging - house ,
一个 悲惨的 , 平凡 住宿 - 房子 ,

一家糟糕、普通的旅馆

[huːz] ['kræk(ə)ld] ['plɑːstəd] [frʌnt] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [feɪs] .
whose crackled plastered front made one think of the wrinkles on a poor man's face .
谁 噼啪作响 粉刷过的 正面 制成 一 思考 的 这 皱纹 在 一个 贫穷的 男人的 脸 .

它那龟裂的石膏外墙让人联想到穷人脸上的皱纹。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] - [dɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɒps] ,
On the right and on the left of the entrance - door were two shops ,
在 这 正确的 和 在 这 左边 的 这 入口 - 门 是 二 商店 ,

入口门左右两侧各有一家店铺，

[wʌn][ə; eɪ] ['butʃəz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] - , [eks'heɪlɪŋ][ðeə(r)]['fetɪd]['əudəz] .
one a butcher's , the other a fruiterer's , exhaling their fetid odors .
一 一个 肉铺 , 这 其他 一个 - , 呼气 他们的 恶臭 气味 .

一个是肉铺，另一个是水果店，散发出令人作呕的气味。

[bʌt; bət] [ˌæ,mə'diː] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkət] ['mɔːrɪsɪz] [rɪ'pʌgnəns] , ['seɪɪŋ] :
But Amedee paid no attention to the delicate Maurice's repugnance , saying :
但 阿梅迪 有薪酬的 不 注意力 到 这 精美的 莫里斯的 厌恶 , 说 :

但阿梅代对敏感的莫里斯的厌恶毫不在意，说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːk] ?
" Do you see that little garden at the end of the walk ?
" 做 你 看 那 小的 花园 在 这 结尾 的 这 走 ?

你看到小路尽头的那个小花园了吗？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðeə(r)] .
It is there .
它 是 那里 .

它就在那里。

[ˌeɪ ˈjuː][rəˈvwɑːr] .
Au revoir .
奥 再见 .

再见。

" [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst][ɡrɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .
" They separated with a last grasp of the hand .
" 他们 分开 和 一个 最后的 抓牢 的 这 手 .

他们最后一次紧紧握住彼此的手，然后分开了。

[ðə; ði][ˈpəʊɪt] [sɔː] [ˈmɒrɪs] [ˈentə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [ˈæli] ,
The poet saw Maurice enter the dark alley ,
这 诗人 锯 莫里斯 进入 这 黑暗的 胡同 ,

诗人看见莫里斯走进了黑暗的小巷，

[krɒs] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði] [ɡeɪt] [ˈəʊpən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n] ,
cross the narrow court and push the gate open into the garden ,
叉 这 狭窄的 法庭 和 推 这 门 打开 进入 这 花园 ,

穿过狭窄的院子，推开通往花园的大门，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ˈvɜːdʒə(r)] .
and then disappear among the mass of verdure .
和 然后 消失 之中 这 大量的 的 绿意盎然 .

然后消失在茂密的绿植之中。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ˌæˌməˈdiː] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðeə(r)] ,
How many times Amedee had passed through there ,
如何 许多 时代 阿梅迪 有 通过了 通过 那里 ,

阿梅迪曾多少次经过那里?

[muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ˈmærɪə] ;
moved at the thought that he was going to see Maria ;
已搬 在 这 想法 那 他 曾是 去 到 看 玛丽亚 ;

想到要见到玛丽亚，他激动不已；

[ænd; ənd] [ˈmɒrɪs] [krɒst] [ðɪs] [ˈθreʃhəʊld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [teɪk]
and Maurice crossed this threshold for the first time in his life to take
和 莫里斯 交叉 这 临界点 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 到 拿
[hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .
her away .
她 离开 .

莫里斯生平第一次跨过这道门槛，带她离开了。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] !
He wanted her !
他 通缉 她 !

他想要她!

[hiː; hi][hæd; həd][hɪmˈself][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [tuː; tə][əˈnʌðə(r)] !
He had himself given his beloved to another !
他 有 他自己 给定 他的 心爱 到 其他 !

他竟然把自己心爱的人给了别人!

[hiː; hi][hæd; həd] [begd] , ['ɔːlməʊst] [fɔːst] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [tuː; tə][rɒb][hɪm][ɒv; əv]
He had begged , almost forced his rival , so to speak , to rob him of
他 有 乞求 , 几乎 强制 他的 竞争对手 , 所以 到 说话 , 到 抢 他 的
[hɪz; ɪz] ['dɪərɪst] [həʊp] !
his dearest hope !
他的 亲爱的 希望 !

他苦苦哀求，几乎是强迫他的对手，夺走了他最珍贵的希望!

[wɒt] ['sɒrəʊ] !
What sorrow !
什么 悲哀 !

真是令人悲伤!

[ˌæˌmə'diː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'gen] .
Amedee gave his address to the driver and entered the carriage again .
阿梅迪 给予 他的 地址 到 这 司机 和 进入 这 运输 再次 .

阿梅代把自己的地址告诉了车夫，然后再次上了马车。

[ə; eɪ][kəʊld] ['ɔːtəm] [reɪn][hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə][fɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
A cold autumn rain had commenced to fall , and he was obliged to
一个 寒冷的 秋天 雨 有 开始 到 落下 , 和 他 曾是 有义务 到
[kləʊz][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
close the windows .
关闭 这 视窗 .

秋雨渐冷，他不得不关上窗户。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒəult] ['hɑːʃli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['pærɪs][æt; ət][ə; eɪ][trɒt] ,
As he was jolted harshly through the streets of Paris at a trot ,
作为 他 曾是 猛然一震 严厉地 通过 这 街道 的 巴黎 在 一个 小跑 ,

他被猛烈地推着小马穿过巴黎的街道,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃɪvə(r)] , [sɔː] ['kærɪdʒɪz] ['striːmɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [bɪ'spætəd]
the young poet , all of a shiver , saw carriages streaming with water , bespattered
这 年轻的 诗人 , 全部 的 一个 颤抖 , 锯 马车 流媒体 和 水 , 溅洒
[pə'destriənz] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ʌm'breləz] ,
pedestrians under their umbrellas ,
行人 在下面 他们的 雨伞 ,

年轻的诗人浑身颤抖，看到马车上溅满了水，雨伞下的行人被水溅得浑身湿透。

[ə; eɪ] ['hevi] [gluːm] [fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ledn] [skaɪ] ; [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] , ['stjuːpɪfaɪd] [wɪð] [griːf] ,
a heavy gloom fall from the leaden sky ; and Amedee , stupefied with grief ,
一个 重的 愁云 落下 从 这 铅灰色 天空 ; 和 阿梅迪 , 目瞪口呆 和 悲伤 ,

铅灰色的天空笼罩下一片沉重的阴霾；阿梅代悲痛欲绝，呆若木鸡。

[felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['emptinəs] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbədi] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
felt a strange sensation of emptiness , as if somebody had taken away his
毛毡 一个 奇怪的 感觉 的 空虚 , 作为 如果 某人 有 已采取 离开 他的
[hɑːt] .
heart .
心 .

感到一种奇怪的空虚感，仿佛有人夺走了他的心脏。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪn'greɪvɪŋ] , [hɪz; ɪz]
When he entered his room , the sight of his furniture , his engravings , his
什么时候 他 进入 他的 房间 , 这 视线 的 他的 家具 , 他的 雕刻 , 他的
[bʊks] [ɒn][ðeə(r)] [ʃelvz] ,
books on their shelves ,
图书 在 他们的 货架 ,

当他走进房间时，映入眼帘的是他的家具、他的版画、他书架上的书籍。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪts] ['peɪpəz] [dɪ'strest] [hɪm] .
and his table covered with its papers distressed him .
和 他的 桌子 涵盖 和 它是 文件 苦恼 他 .

桌子上堆满了文件，这让他很烦恼。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [nɪə(r)] [ðɪs] [læmp] , [ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv] [θɔːt] ['əʊvə(r)]
His long evenings of study near this lamp , the long hours of thought over
他的 长的 晚上 的 学习 靠近 这 灯 , 这 长的 小时 的 想法 超过
[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] ,
some difficult work ,
一些 难的 工作 ,

他常常在这盏灯旁熬夜学习，长时间思考一些棘手的问题。

[ðə; ði] [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɪələs] [jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [ɔːl] [hæd; həd] [biːn]
the austere and cheerless year that he had lived there , all had been
这 简朴 和 冷冷清清 年 那 他 有 居住地 那里 , 全部 有 到过
['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['mærɪə] .
dedicated to Maria .
投入的 到 玛丽亚 .

他在那里度过的那一年，清冷而沉闷，全部都献给了玛丽亚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['leɪbəd] [səʊ]
It was in order to obtain her some day , that he had labored so
它 曾是 在 命令 到 获得 她 一些 天 , 那 他 有 辛勤劳作 所以
[ə'sɪdʒuəsli] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] !
assiduously and obstinately !
勤勉地 和 顽固地 !

他如此勤奋执着，就是为了有朝一日能得到她！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['frɪvələs] [ænd; ənd] ['gɪlti] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [ɪn]
And now the frivolous and guilty child was doubtless weeping for joy in
和 现在 这 轻浮 和 有罪的 孩子 曾是 毫无疑问 哭泣 为了 喜悦 在
['mɔːrɪsɪz] [ɑːmz] ,
Maurice's arms ,
莫里斯的 武器 ,

而现在，那个轻浮又内疚的孩子无疑正在莫里斯的怀里喜极而泣。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ?
her husband to - morrow ?
她 丈夫 到 - 明天 ?

她丈夫明天会来吗？

['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['berid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Seated before his table , with his head buried in his hands ,
坐着 前 他的 桌子 , 和 他的 头 埋葬 在 他的 双手 ,

他坐在桌前，双手捂着脸。

[ˌæˌmə'diː] [sæŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] ['melənkəli] .
Amedee sank into the depths of melancholy .
阿梅迪 沉没 进入 这 深度 的 忧郁 .

阿梅迪陷入了深深的忧郁之中。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [səʊ] [dɪ'zɑːstrəs] , [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃə(r)] [səʊ] ['gluːmi] ,
His life seemed such a failure , his fate so disastrous , his future so gloomy ,
他的 生活 似乎 这样的 一个 失败 , 他的 命运 所以 灾难性的 , 他的 未来 所以 阴沉 ,

他的一生似乎如此失败，他的命运如此悲惨，他的未来如此黯淡。

[hiː; hi] [felt] [səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .

he felt so discouraged and lonely , that for the moment the courage to live deserted him .

他 毛毡 所以 灰心 和 孤独 ， 那 为了 这 片刻 这 勇气 到 居住 荒凉的 他 .

他感到无比沮丧和孤独，以至于一时之间失去了活下去的勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [hænd] [tʌtʃt] [hɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

It seemed to him that an invisible hand touched him upon the shoulder with compassion ,

它 似乎 到 他 那 一个 无形的 手 感动 他 之上 这 肩膀 和 同情 ，

他感觉好像有一只无形的手充满怜悯地拍了拍他的肩膀。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] ;

and he had at once a desire and a fear to turn around and look ;

和 他 有 在 一次 一个 欲望 和 一个 害怕 到 转动 大约 和 看 ；

他既想回头看看，又害怕回头看。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ðɪs] [hænd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .

for he knew very well that this hand was that of the dead .

为了 他 知道 非常 出色地 那 这 手 曾是 那 的 这 死的 .

因为他非常清楚，这只手属于死者。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['fænsi] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hɪdiəs] ['æspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɑːm] ,

He did not fancy it under the hideous aspect of a skeleton , but as a calm ,

他 做过 不是 想要 它 在下面 这 可怕 方面 的 一个 骨骼 ， 但 作为 一个 冷静的 ，

他并不喜欢骷髅那丑陋的外表，而是喜欢它平静的一面。

[sæd] , [bʌt; bət] [jet] ['veri] [swiːt] [feɪs] [wɪtʃ] [druː] [hɪm] [ə'genst] [ɪts] [brest] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðərz] ['tendənəs] ,

sad , but yet very sweet face which drew him against its breast with a mother's tenderness ,

伤心 ， 但 然而 非常 甜的 脸 哪个 画 他 反对 它是 胸部 和 一个 母亲的 压痛 ，

那张悲伤却又无比甜美的脸庞，像母亲般温柔地将他拥入怀中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [griːf] [sliːp] — [ə; eɪ] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [driːmz] , [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] .

and made him and his grief sleep — a sleep without dreams , profound and eternal .

和 制成 他 和 他的 悲伤 睡觉 — 一个 睡觉 没有 梦境 ， 深刻的 和 永恒 .

让他和他的悲伤都沉睡——一种没有梦境、深刻而永恒的沉睡。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kraɪ] .

Suddenly he turned around and uttered a frightful cry .

突然 他 转向 大约 和 说出 一个 可怕 哭 .

他突然转过身，发出了一声可怕的尖叫。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] , [ɪk'stendɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

For a moment he thought he saw , extended at his feet ,

为了 一个 片刻 他 想法 他 锯 ， 扩展 在 他的 脚 ，

那一瞬间，他似乎看见，在他脚边伸展开来，

[ænd; ənd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] ['fɑːðə(r)]
and **still** **holding** **a** **razor** **in** **his** **hand** **,** **the** **dead** **body** **of** **his** **unhappy** **father**
和 仍然 保持 一个 剃刀 在 他的 手 ， 这 死的 身体 的 他的 不开心 父亲

,
,
,

他手里还拿着剃刀，手里抱着他不幸的父亲的尸体。

[ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [wuːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɪn] [greɪ] [heə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv] [blʌd]
a **horrible** **wound** **in** **his** **throat** **,** **and** **his** **thin** **gray** **hair** **in** **a** **pool** **of** **blood**
一个 可怕 伤口 在 他的 喉 ， 和 他的 薄的 灰色的 头发 在 一个 水池 的 血

!
!
!

他喉咙上有一道可怕的伤口，稀疏的灰发浸泡在一滩血泊中!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第四卷(A Romance of Youth — Volume 4)
第2/4页

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [tremblɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] ['sʌmbədi] [nɒkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
He was still trembling with this frightful hallucination when somebody knocked at his door .
他 曾是 仍然 发抖 和 这 可怕 幻觉 什么时候 某人 敲门 在 他的 门 .

他还在为这可怕的幻觉而颤抖时，有人敲响了他的房门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsieəʒ] , [huː] [brɔːt] [hɪm] [tuː] ['lɛtəz] .
It was the concierge , who brought him two letters .
它 曾是 这 门房 , WHO 带来 他 二 信件 .

是门房给他送来了两封信。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [neɪm] :
The first was stamped with the celebrated name :
这 第一的 曾是 盖章 和 这 著名 姓名 :

第一块上面印有那个著名的名字：

" [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] , - .
" Comedie Francaise , 1680 .
" 喜剧 法语 , - .

《法兰西喜剧》，1680 年。

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [ə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['greɪʃəs] [tɜːmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːnɪst] ['pleʒə(r)] [hɪz; ɪz]['drɑːmə][ɪn] [vɜːs] ,
" The manager announced in the most gracious terms that he had read with the keenest pleasure his drama in verse ,
" 这 经理 宣布 在 这 最多 亲切 条款 那 他 有 读 和 这 最热衷 乐趣 他的 戏剧 在 诗 ,

经理以极其客气的语气宣布，他非常愉快地读完了他的诗歌剧作。

[ɪn'taɪtld] [leɪtljɚ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [kə'mɪti] [wʊd] [ək'sept] [ðɪs] [wɜːk] .
entitled L'Atelier , and he hoped that the reading committee would accept this work .
标题 L'Atelier , 和 他 希望 那 这 阅读 委员会 会 接受 这 工作 .

他将此作品命名为《工作室》，并希望阅读委员会能够接受这部作品。

" [tuː] [leɪt] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] , [æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)]['əʊpən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['envələʊp] .
" Too late ! " thought the young poet , as he tore open the other envelope .
" 也 晚的 ! " 想法 这 年轻的 诗人 , 作为 他 撕裂 打开 这 其他 信封 .

“太迟了！”年轻的诗人心想，一边撕开另一个信封。

[ðɪs] ['sekənd]['letə(r)][bɔː(r)][ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pærɪs]['nəʊtəri] ,
This second letter bore the address of a Paris notary ,
这 第二 信 钻孔 这 地址 的 一个 巴黎 公证人 ,

第二封信上的地址是一位巴黎公证人，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [em] . [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [ðæt] [em] . ['izidɔː] ['goʊfr] [hæd; həd][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɪl] ,
and informed M . Amedee Violette that M . Isidore Gaufre had died without leaving a will ,
和 知情的 M . 阿梅迪 维奥莱特 那 M . 伊西多尔 高弗尔 有 死亡 没有 离开 一个 将要 ,

并告知阿梅代·维奥莱特先生，伊西多尔·高弗雷先生去世时没有留下遗嘱。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz] ['nefjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and that , as nephew of the defunct , he would receive a part of the
和 那 , 作为 侄子 的 这 已倒闭 , 他 会 收到 一个 部分 的 这
[ɪ'steɪt] ,
estate ,
财产 ,

作为死者的侄子，他将继承一部分遗产。

[stɪl] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'preɪz] ,
still difficult to appraise ,
仍然 难的 到 评价 ,

仍然难以评估，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd]
but which would not be less than two hundred and fifty or three hundred
但 哪个 会 不是 是 较少的 比 二 百 和 五十 或者 三 百
['θaʊz(ə)nd] [fræŋks] .
thousand francs .
千 法郎 .

但不会少于二十五万或三十万法郎。

[sək'ses] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] !
Success and fortune !
成功 和 财富 !

成功与财富！

['evriθɪŋ] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] !
Everything came at once !
一切 来了 在 一次 !

一切都同时发生了！

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [sə'praɪz] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ˌʌn'həʊpt] -
Amedee was at first overwhelmed with surprise ; but with all these unhoped -
阿梅迪 曾是 在 第一的 不堪重负 和 惊喜 ; 但 和 全部 这些 未曾预料到的 -
[fɔː(r); fə(r)] ['feɪvəz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
for favors of fortune ,
为了 恩惠 的 财富 ,

阿梅迪起初惊讶不已；但面对所有这些意想不到的命运恩惠，

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
which did not give him the power to repair his misfortune ,
哪个 做过 不是 给 他 这 力量 到 维修 他的 不幸 ,

但这并没有让他有能力弥补自己的不幸。

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['pəʊɪt] ['diːpli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['glɔːri] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ə; eɪ]
the noble poet deeply realized that riches and glory were not equal to a
这 高贵 诗人 深 已实现 那 财富 和 荣耀 是 不是 平等的 到 一个
[greɪt] [lʌv] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ,
great love or a beautiful dream ,
伟大的 爱 或者 一个 美丽的 梦 ,

这位高尚的诗人深刻地认识到，财富和荣耀都比不上伟大的爱情或美好的梦想。

[ænd; ənd] , [kəm'pliːtli] [ˌʌp'set] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪrəni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɑːʃ]
and , completely upset by the irony of his fate , he broke into a harsh
和 , 完全地 沮丧的 经过 这 讽刺 的 他的 命运 , 他 打破 进入 一个 残酷的
[bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
burst of laughter .
爆裂 的 笑声 .

他被自己命运的讽刺彻底激怒了，忍不住发出了一声刺耳的笑声。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n]
REPARATION
赔偿

赔偿

[ðə; ði] [leɪt] [em] . [ˌvaɪ.ə'let] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [wen] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [em] . ['goʊfr] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [disin'herit] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] - ['mɪstrəs] ,
The late M . Violette was not mistaken when he supposed M . Gaufre capable of disinheriting his family in favor of his servant - mistress ,
这 晚的 M . 维奥莱特 曾是 不是 错误 什么时候 他 据称 M . 高弗尔 有能力的 的 剥夺继承权 他的 家庭 在 偏爱 的 他的 仆人 - 情妇 ,

已故的维奥莱特先生并没有错，他认为高弗先生有可能为了他的女仆兼情妇而剥夺家人的继承权。

[bʌt; bət] [ˌberɪ'nis] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .
but Berenice was wanting in patience .
但 贝雷妮丝 曾是 想要 在 耐心 .

但贝雷妮丝缺乏耐心。

[ðə; ði] [rʌf] [bɪəd] [ænd; ənd] [kæp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜːl] .
The rough beard and cap of an irresistible sergeant - major were the ruin of the girl .
这 粗糙的 胡须 和 帽 的 一个 无法抗拒 军士 - 主要的 是 这 废墟 的 这 女孩 .

一位魅力十足的军士长的粗犷胡须和军帽毁了那个女孩。

[wʌn] ['sʌndeɪ] , [wen] [em] . ['goʊfr] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ri'sait] ['vespəz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['sʌlpɪs] ,
One Sunday , when M . Gaufre , as usual , recited vespers at St . Sulpice ,
一 星期日 , 什么时候 M . 高弗尔 , 作为 通常 , 背诵 晚祷 在 英石 . 苏尔皮斯 ,

一个星期天，高弗雷先生像往常一样在圣叙尔皮斯教堂诵读晚祷时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [snʌf] - [bɒks] .
he found that for the first time in his life he had forgotten his snuff - box .
他 成立 那 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 有 被遗忘的 他的 鼻烟 - 盒子 .

他发现自己生平第一次忘记带鼻烟盒了。

[ðə; ði] ['həʊli] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'beərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ən'les] ['friːkwəntli] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] .
The holy offices were unbearable to this hypocritical person unless frequently broken by a good pinch of snuff .
这 圣 办公室 是 难以忍受 到 这 虚伪 人 除非 频繁地 破碎的 经过 一个 好的 捏 的 鼻烟 .

对于这个虚伪的人来说，除非经常吸上一小撮鼻烟来缓解痛苦，否则神圣的仪式是无法忍受的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [wɔːk] ,
Instead of waiting for the final benediction and then going to take his usual walk ,
反而 的 等待 为了 这 最终的 祝福 和 然后 去 到 拿 他的 通常 走 ,

他没有等到最后的祝福结束才像往常一样去散步，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ['wɔːrdənz] [stɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruː]
he left his church warden's stall and returned unexpectedly to the Rue
他 左边 他的 教会 典狱长的 摊位 和 返回 不料 到 这 后悔

- ,
Servandoni ,
- ,

他离开了教堂执事的摊位，出人意料地回到了塞尔万多尼街。

[weə(r)] [hiː; hi] [sə'praɪzd] [ˌberɪ'nis] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪlətri] [frend] .
where he surprised Berenice in a loving interview with her military friend .
在哪里 他 惊讶 贝雷妮丝 在 一个 爱 面试 和 她 军队 朋友 .

在那里，他与贝雷妮丝的一位军中朋友进行了一次充满温情的采访，令贝雷妮丝惊喜不已。

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] [reɪdʒ] [wɒz; wəz] ['pɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] .
The old man's rage was pitiful to behold .
这 老的 男人的 愤怒 曾是 可怜 到 看哪 .

老人的愤怒令人不忍卒睹。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['nɔːməndi] ['bjuːti] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
He turned the Normandy beauty ignominiously out of doors ,
他 转向 这 诺曼底 美丽 耻辱地 出去 的 门 ,

他把这位诺曼底美人羞辱地赶出了家门。

[tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [wɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [daɪd] [sʌm; səm] [wiːks]
tore up the will he had made in her favor , and died some weeks
撕裂 向上 这 将要 他 有 制成 在 她 偏爱 , 和 死亡 一些 周
['ɑːftə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,
after from indigestion ,
后 从 消化不良 ,

他撕毁了自己立下的、有利于她的遗嘱，几周后因消化不良去世。

[ænd; ənd] [left] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['eəz] .
and left , in spite of himself , all his fortune to his natural heirs .
和 左边 , 在 尽管如此 的 他自己 , 全部 他的 财富 到 他的 自然的 继承人 .

尽管他自己并不想这样做，但他还是把所有的财产都留给了他的法定继承人。

- ['drɑːmə] [hæd; həd] [biːn] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] ,
Amedee's drama had been accepted by the Comedie Francaise ,
- 戏剧 有 到过 公认 经过 这 喜剧 法语 ,

阿梅代的剧作已被法兰西喜剧院接受。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
but was not to be brought out until spring .
但 曾是 不是 到 是 带来 出去 直到 春天 .

但要等到春天才能拿出来。

[ðə; ði] ['nəʊtəri] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪ'steɪt] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]
The notary in charge of his uncle's estate had advanced him a few thousand
这 公证人 在 收费 的 他的 叔叔的 财产 有 先进的 他 一个 很少 千
[fræŋks] , [ænd; ənd] ,
francs , and ,
法郎 , 和 ,

负责他叔叔遗产的公证人预支给他几千法郎，而且，

['fiːlɪŋ] [sæd] [ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]
feeling sad and not having the courage to be present at the marriage of
感觉 伤心 和 不是 拥有 这 勇气 到 是 展示 在 这 婚姻 的
['mɒrɪs] [ænd; ənd] ['mærɪə] ,
Maurice and Maria ,
莫里斯 和 玛丽亚 ,

感到悲伤，没有勇气出席莫里斯和玛丽亚的婚礼。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [wɪʃt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
the poet wished at least to enjoy , in a way ,
这 诗人 希望 在 至少 到 享受 ， 在 一个 方式 ，

诗人至少希望以某种方式享受生活。

[hɪz; ɪz] [njuː] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] ;
his new fortune and the independence that it gave him ;
他的 新的 财富 和 这 独立 那 它 给予 他 ；

他的新财富以及财富带给他的自由；

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][left][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['ɪtəli] ,
so he resigned his position and left for a trip to Italy ,
所以 他 辞职 他的 位置 和 左边 为了 一个 旅行 到 意大利 ，

于是他辞去了职务，前往意大利旅行。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [griːf] .
in the hope of dissipating his grief .
在 这 希望 的 消散 他的 悲伤 .

希望以此驱散他的悲伤。

[ɑː] , ['nevə(r)]['træv(ə)l] [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['trʌbld] !
Ah , never travel when the heart is troubled !
啊 ， 绝不 旅行 什么时候 这 心 是 麻烦 ！

唉，心烦意乱的时候千万别旅行！

[juː; jʊ] [sliːp] [wɪð] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][dɪə(r)] [neɪm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ,
You sleep with the echo of a dear name in your thoughts ,
你 睡觉 和 这 回声 的 一个 亲爱的 姓名 在 你的 想法 ，

你入睡时，脑海中回荡着一个亲人的名字。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] [sliːp] [ɒv; əv] [naɪts] [ɒn][ə; eɪ][treɪn][ɪz] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['naɪtmeəz] .
and the half sleep of nights on a train is feverish and full of nightmares .
和 这 一半 睡觉 的 夜晚 在 一个 火车 是 发烧 和 满的 的 噩梦 .

火车上的夜晚，半梦半醒的状态令人心悸，噩梦不断。

[ˌæˌmə'diː] ['sʌfəd] ['tɔːtʃə] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Amedee suffered tortures from it .
阿梅迪 遭受 酷刑 从 它 .

阿梅迪因此遭受了酷刑。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑːz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]
In the midst of the continual noise of the cars he thought he could hear
在 这 中间 的 这 持续的 噪音 的 这 汽车 他 想法 他 可以 听到
[sæd] ['vɔɪsɪz] ['kraɪɪŋ] ['laʊdli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [lɒst] [wʌn] .
sad voices crying loudly the name of a beloved lost one .
伤心 声音 哭泣 高声 这 姓名 的 一个 心爱 丢失的 一 .

在汽车持续不断的噪音中，他似乎听到了悲伤的声音，大声呼喊着逝去亲人的名字。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [breɪks] , [sprɪŋz] , [wiːlz]
Sometimes the tumult would become quiet for a little ; brakes , springs , wheels
有时 这 骚乱 会 变得 安静的 为了 一个 小的 ； 刹车 ， 弹簧 ， 车轮
,
,
,

有时喧嚣会短暂地平静下来；刹车、弹簧、车轮……

[ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjʊəriəs][kɑːst] - ['aɪən] [mə'ʃiːn] [siːmd] [tuː; tə][hɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] [ðə; ði]
all parts of the furious cast - iron machine seemed to him tired of howling the
全部 部分 的 这 狂怒 投掷 - 铁 机器 似乎 到 他 疲劳的 的 嚎叫 这
['defnɪŋ] ['rɪðmɪk(ə)l] ['gæləp] ,
deafening rhythmical gallop ,
震耳欲聋 有节奏的 驰骋 ，

他觉得这台狂暴的铸铁机器的所有部件似乎都厌倦了发出震耳欲聋的节奏性疾驰声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪɡərəsli] [rɔkt] ['trævələ(r)][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] ['ʌprɔː(r)][ə; eɪ]
and the vigorously rocked traveller could distinguish in the diminished uproar a
和 这 大力 摇滚 游客 可以 区分 在 这 减少 骚动 一个
[streɪn] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,
strain of music ,
拉紧 的 音乐 ，

被剧烈摇晃的旅人从渐渐减弱的喧闹声中辨认出一段音乐。

[æt; ət] [fɜːst] [kən'fjuːzd] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡrəʊn] ， [ðen] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['kruːəl] ,
at first confused like a groan , then more distinct , but always the same cruel ,
在 第一的 使困惑 喜欢 一个 呻吟 ， 然后 更多的 清楚的 ， 但 总是 这 相同的 残忍的 ，

起初像呻吟般含糊不清，然后逐渐清晰，但始终是同样的残酷。

['hɔːntɪŋ] ['mɒnətəʊn] — [ðə; ði] ['fræɡmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðæt] ['mærɪə] [wʌns] [sæŋ] [wen] [ðeɪ]
haunting monotone — the fragment of a song that Maria once sang when they
令人难忘 单调 — 这 分段 的 一个 歌曲 那 玛丽亚 一次 唱 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] ['tʃɪldrən] .
were both children .
是 两个都 孩子们 .

萦绕心头的单调——这是玛丽亚在她们还是孩子时唱过的一首歌的片段。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['wɪs(ə)l] [wʊd] [rɪ'zaʊnd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
Suddenly a mournful and prolonged whistle would resound through the night .
突然 一个 悲哀 和 延长 哨 会 回响 通过 这 夜晚 .

突然，一声哀伤而悠长的哨声响彻夜空。

[ðə; ði] [ɪk'spres] [rʌʃt] ['mædli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
The express rushed madly into a tunnel .
这 表达 匆忙 疯狂地 进入 一个 隧道 .

特快列车疯狂地冲进隧道。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɒnərəs] [ruːf] , [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['kɒnsət] [ˌriː'dʌbld] , [ɪɡ'zæspəreɪtɪŋ; ɪɡ'zɑːspəreɪtɪŋ] [hɪm]
Under the sonorous roof , the frightful concert redoubled , exasperating him
在下面 这 响亮的 屋顶 ， 这 可怕 音乐会 加倍 ， 可气 他
[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [mə'tælɪk] ['klæmə] ;
among all these metallic clamors ;
之中 全部 这些 金属 喧闹声 ；

在音响效果极佳的屋顶下，可怕的音乐会愈演愈烈，金属般的喧嚣声让他更加恼火；

[bʌt; bət] [ˌæ,mə'diː] [stɪl] [hɜːd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['blæk,smɪθs] ['hæmə(r)] ,
but Amedee still heard a distant sound like that of a blacksmith's hammer ,
但 阿梅迪 仍然 听到 一个 遥远 声音 喜欢 那 的 一个 铁匠 锤 ，

但阿梅迪仍然听到远处传来类似铁匠锤子敲击的声音。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['hevi] [bləʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [baʊnd] ['peɪnfəli] .
and each heavy blow made his heart bound painfully .
和 每个 重的 吹 制成 他的 心 边界 痛苦地 .

每一次重击都让他的心脏剧烈跳动，痛苦不堪。

[ɑː] ! ['nevə(r)] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , ['nevə(r)] ['træv(ə)l] [ə'ləʊn] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [sæd] !
Ah ! never travel , and above all , never travel alone , if your heart is sad !
啊 ！ 绝不 旅行 ， 和 多于 全部 ， 绝不 旅行 独自的 ，如果 你的 心 是 伤心 ！

啊！如果你的内心悲伤，就不要旅行，尤其是不要独自旅行！

[haʊ] ['hɒstaɪl] [ænd; ənd] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [ðə; ði] [fɜːst] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [fiːlz] [ðen] [wen] ['entərɪŋ]
How hostile and inhospitable the first sensation is that one feels then when entering
如何 敌对的 和 不宜居住的 这 第一的 感觉 是 那 一 感觉 然后 什么时候 进入
[æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['sɪti] !
an unknown city !
一个 未知 城市 ！

进入一座陌生的城市，第一感觉是多么的充满敌意和不友好啊！

[ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪəsəm] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz]
Amedee was obliged to submit to the tiresome delay of looking after his
阿梅迪 曾是 有义务 到 提交 到 这 令人厌烦 延迟 的 寻找 后 他的

['bægɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] ['steɪʃ(ə)n] ;
baggage in a commonplace station ;
行李 在 一个 平凡 车站 ;

阿梅迪不得不忍受在普通车站照看行李的漫长等待；

[ðə; ði] ['heɪsti] ['pækɪŋ] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] [ɒv; əv] ['taɪəd] - [aʊt] ['trævələz] , [dɑːtɪŋ] ['glɑːnsɪz] [ɒv; əv]
the hasty packing into an omnibus of tired - out travellers , darting glances of
这 仓促 包装 进入 一个 综合 的 疲劳的 - 出去 旅行者 , 飞镖 眼神 的

[bæd] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] ;
bad humor and suspicion ;
坏的 幽默 和 怀疑 ;

疲惫不堪的旅客们匆匆挤进一辆大巴，彼此间投以不悦和怀疑的目光；

[tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊ'tel] [steps] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [swɪs] ['pɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]
to the reception upon the hotel steps by the inevitable Swiss porter with his
到 这 接待 之上 这 酒店 步骤 经过 这 不可避免的 瑞士 搬运工 和 他的

[gəʊld] - ['bændɪd] [kæp] ,
gold - banded cap ,
金子 - 带状 帽 ,

酒店台阶上的接待处，总会迎来那位戴着金边帽的瑞士门童。

['mɜːdərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] , ['griːtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] , [ænd; ənd] ['getɪŋ]
murdering all the European languages , greeting all the newcomers , and getting
谋杀 全部 这 欧洲的 语言 , 问候 全部 这 新来者 , 和 获得

[mɪkst] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [jes] ,
mixed in his " Yes ,
混合 在 他的 " 是的 ,

扼杀所有欧洲语言，向所有新来者问好，并融入他的“是的，

[sɜː(r)] , "
sir , "
先生 , "

先生，”

" [jɑː] , [voʊl] , " [ænd; ənd] " [ˌes 'aɪ] , ['siːnjɔː(r)] .
" Ja , wohl , " and " Si , signor .
" 是 , 沃尔 , " 和 " 硅 , 签名者 .

“Ja, wohl”和“Si, signor”。

" [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['tʊərɪst] , [huː] [dɪd] [nɒt] [dræg] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]
" Amedee was an inexperienced tourist , who did not drag along with him a
" 阿梅迪 曾是 一个 缺乏经验 游客 , WHO 做过 不是 拖 沿着 和 他 一个

['dʌz(ə)n] [trʌŋks] ,
dozen trunks ,
打 树干 ,

阿梅迪是个缺乏经验的游客，他没有拖着十几条行李箱到处走。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] [eə(r)] ;
and had not a rich and indolent air ;
和 有 不是 一个 富有的 和 懒惰的 空气 ;

而且没有那种富裕懒散的气质；

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dɪ'spætʃ] [baɪ] [ðə; ði] [swɪs] ['pɒliglɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːθ] - ['stɔːri] [ruːm] ,
so he was quickly despatched by the Swiss polyglot into a fourth - story room ,
所以 他 曾是 迅速地 已派送 经过 这 瑞士 多语者 进入 一个 第四 - 故事 房间 ,

于是，那位精通瑞士语言的人很快就把他安排到四楼的一个房间里。

[wɪtʃ] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː] [æn; ən] ['əʊpən] [wel] ,
which looked out into an open well ,
哪个 看起来 出去 进入 一个 打开 出色地 ,

从那里可以看到一口敞开的水井，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['gluːmi] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [hændz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv]
and was so gloomy that while he washed his hands he was afraid of
和 曾是 所以 阴沉 那 尽管 他 洗过 他的 双手 他 曾是 害怕的 的
['fɔːlɪŋ] [ɪl] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [help] .
falling ill and dying there without help .
坠落 患病的 和 垂死 那里 没有 帮助 .

他情绪非常低落，甚至在洗手的时候都害怕自己会生病，然后孤零零地死在那里。

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [fɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ðiː] [wɔːl] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə]
A notice written in four languages hung upon the wall , and , to add to
一个 注意 书面 在 四 语言 悬挂 之上 这 墙 , 和 , 到 添加 到
[hɪz; ɪz] ['tʃɪəflnəs] ,
his cheerfulness ,
他的 愉悦 ,

墙上挂着一张用四种语言写的告示，更让他高兴的是，

[ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['væljuəblz] [æt; ət] [ðə; ðiː] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [həʊ'tel] — [æz; əz]
it advised him to leave all his valuables at the office of the hotel — as
它 建议 他 到 离开 全部 他的 贵重物品 在 这 办公室 的 这 酒店 — 作为
[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['brigənd] .
if he had penetrated a forest infested with brigands .
如果 他 有 渗透 一个 森林 受感染的 和 强盗 .

它建议他把所有贵重物品都留在酒店办公室——就好像他误入了强盗出没的森林一样。

[ðə; ðiː] ['rɪdʒɪd] ['raɪtɪŋ] [wɔːnd] [hɪm] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒbəb(ə)l]
The rigid writing warned him still further that they looked upon him as a probable
这 死板的 写作 警告 他 仍然 更远 那 他们 看起来 之上 他 作为 一个 可能
['ʃɑːpə(r)] ,
sharper ,
更锐利 ,

那份生硬的措辞进一步警告他，他们认为他很可能是个投机分子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['evri] [faɪv] [deɪz] .
and that his bill would be presented every five days .
和 那 他的 账单 会 是 呈现 每一个 五 天 .

他的账单将每五天提交一次。

[ðə; ðiː] ['taɪəsəm] [laɪf] [ɒv; əv] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['teɪb(ə)l] - - [bɪ'gæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The tiresome life of railroads and table - d'hotes began for him .
这 令人厌烦 生活 的 铁路 和 桌子 - - 开始 为了 他 .

他开始了在铁路和餐馆里忙碌而乏味的生活。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [drægd] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] ['sɪti] [tuː; tə] ['sɪti] ,
He would be dragged about from city to city ,
他 会 是 拖拽 关于 从 城市 到 城市 ,

他会被从一个城市拖到另一个城市，

[laɪk] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [wiːt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] .
like a bag of wheat or a cask of wine .
喜欢 一个 包 的 小麦 或者 一个 酒桶 的 葡萄酒 .

就像一袋小麦或一桶葡萄酒。

[hiː; hi] [wʊd] [dwel] [ɪn] [prɪ'tenʃəs] [ænd; ənd] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [həʊ'telz] , [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['nʌmbəd] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] ;

He would dwell in pretentious and monumental hotels , where he would be numbered like a convict ;

他 会 住 在 装腔作势 和 宏伟的 酒店 ， 在哪里 他 会 是 编号 喜欢 一个 定罪 ；

他会住在豪华气派的酒店里，像囚犯一样被编号；

[hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] [kɑː'nɪvərəs] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] ,

he would meet the same carnivorous English family ,

他 会 见面 这 相同的 食肉的 英语 家庭 ，

他会遇到同一个吃肉的英国家庭，

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [wʌn] [wɜːd] ;

with whom he might have made a tour of the world without exchanging one word ;

和 谁 他 可能 有 制成 一个 旅游 的 这 世界 没有 交换 一 单词 ；

他本可以和这个人环游世界而无需说一句话；

['swɒləʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['teɪstləs] [suːp] , [əʊld] [fɪʃ] , [tʌf] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

swallowing every day the tasteless soup , old fish , tough vegetables ,

吞咽 每一个 天 这 无味 汤 ， 老的 鱼 ， 艰难的 蔬菜 ，

每天吞下淡而无味的汤、老鱼和硬邦邦的蔬菜。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] [waɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] .

and insipid wine which have an international reputation , so to speak .

和 平淡 葡萄酒 哪个 有 一个 国际的 名声 ， 所以 到 说话 .

以及一些品质平庸却享有国际声誉的葡萄酒。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɒrə(r)] , ['evri] ['iːvnɪŋ] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

But above all , he was to have the horror , every evening upon going to his room ,

但 多于 全部 ， 他 曾是 到 有 这 恐怖 ， 每一个 晚上 之上 去 到 他的 房间 ，

但最令他恐惧的是，每天晚上回到房间后，他都会感到恐惧。

[ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðəʊz] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] ['desələt] ['kɔːrɪdɔːrz] , ['feɪntli] ['laɪtɪd] [baɪ] [gæs] ,

of passing through those uniform and desolate corridors , faintly lighted by gas ,

的 通过 通过 那些 制服 和 荒凉 走廊 ， 淡淡的 照明 经过 气体 ，

穿过那些单调而荒凉的走廊，昏暗的煤气灯光线照耀着，

[weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [dɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [peəz] [ɒv; əv] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['ʃuːz] — ['hevi] ['ælpaɪn] ['ʃuːz] , ['fɪlθi] ['dʒɜːmən] [buːts] ,

where before each door are pairs of cosmopolitan shoes — heavy alpine shoes , filthy German boots ,

在哪里 前 每个 门 是 对 的 国际化 鞋 — 重的 高山 鞋 ， 污秽 德语 靴子 ，

每扇门前都摆放着各种各样的鞋子——厚重的登山鞋、脏兮兮的德国靴子，

[ðə; ði] ['kɒndʒəg(ə)l] [buːts] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [maɪ] ['leɪdi] , [wɪtʃ] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] ,

the conjugal boots of my lord and my lady , which make one think ,

这 夫妻 靴子 的 我的 主 和 我的 女士 ， 哪个 制作 一 思考 ，

我丈夫和我夫人的婚靴，让人不禁想到：

[baɪ][ðeə(r)][saɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['trɒglədaɪt] ['dʒaɪənts] — [ə'weɪtɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fə'tiːgd] [eə(r)] , [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['pɒlɪʃ] .
by their size , of the troglodyte giants — awaiting , with a fatigued air , their morning polish .
经过 他们的 尺寸 ， 的 这 穴居人 巨人 — 等待中 ， 和 一个 疲劳 空气 ， 他们的 早晨 抛光 .

看它们体型，就像穴居巨人一样——带着疲惫的神情，等待着清晨的擦拭。

[ðə; ði][ɪm'pruːd(ə)nt] [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['wɪərinəs] , [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ,
The imprudent Amedee was destined to all sorts of weariness , all sorts of deceptions ,
这 轻率的 阿梅迪 曾是 注定 到 全部 排序 的 疲劳 ，全部 排序 的 欺骗 ，

轻率的阿梅代注定要经历各种各样的疲惫和各种各样的欺骗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['həʊmsɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['trævələ(r)] .
and all the homesickness of a solitary traveller .
和 全部 这 思乡之情 的 一个 孤 游客 .

以及孤独旅行者所有的思乡之情。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɔnjumənts] [ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [saɪts] ,
At the sight of the famous monuments and celebrated sites ,
在 这 视线 的 这 著名的 纪念碑 和 著名 网站 ，

在那些著名古迹和著名景点前，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)] ['pentər] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] [dɪ'veləpmənt] ,
which have become in some way looked upon as models for painters and material for literary development ,
哪个 有 变得 在 一些 方式 看起来 之上 作为 模型 为了 画家 和 材料 为了 文学 发展 ，

它们在某种程度上被视为画家的范本和文学发展的素材。

[ˌæˌmə'diː] [felt] [ðæt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ɔːl'redi] [siːn] " [wɪtʃ] ['pærəlaiz] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
Amedee felt that sensation of " already seen " which paralyzes the faculty of admiration .
阿梅迪 毛毡 那 感觉 的 " 已经 已见 " 哪个 麻痹 这 学院 的 钦佩 .

阿梅迪感到一种“似曾相识”的感觉，这种感觉使他丧失了欣赏的能力。

[deə(r)][wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Dare we say it ?
敢 我们 说 它 ?

我们敢说吗?

[ðə; ði] [dəʊm] [ɪn][mɪ'læn] , [ðæt] [ɪ'nɔːməs] ['kwɪvə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['ærəus] , [dɪd] [nɒt] [muːv] [hɪm] .
The dome in Milan , that enormous quiver of white marble arrows , did not move him .
这 穹顶 在 米兰 ， 那 巨大的 颤动 的 白色的 大理石 箭头 ，做过 不是 移动 他 .

米兰的穹顶，那巨大的白色大理石箭筒，并没有打动他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['medli] [ɒv; əv] [brɒnz] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] [ɪn] ['flɒrəns] ;
He was indifferent to the sublime medley of bronze in the Baptistery in Florence ;
他 曾是 冷漠 到 这 升华 混合曲 的 青铜 在 这 洗礼堂 在 佛罗伦萨 ；

他对佛罗伦萨洗礼堂里精美绝伦的青铜雕塑组合漠不关心；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:nɪŋ] ['taʊə(r)][æt; ət]['pi:zə] [prə'dju:st] ['sɪmpli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] .
and the leaning tower at Pisa produced simply the effect of mystification .
和 这 倾斜 塔 在 比萨 生产 简单地 这 影响 的 神秘化 .

而比萨斜塔则产生了一种神秘莫测的效果。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [maɪlz] [θru:] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [ænd; ənd]['saɪlənt] ['gæləriz] , ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð] [ɑ:t]
He walked miles through the museums and silent galleries , satiated with art
他 步行 英里 通过 这 博物馆 和 沉默的 画廊 , 饱足 和 艺术
[ænd; ənd] ['glʌtɪd] [wɪð] ['mɑ:stəpi:s, 'mæs-] .
and glutted with masterpieces .
和 饱食 和 杰作 .

他步行数英里穿过博物馆和寂静的画廊，欣赏了无数艺术作品，饱览了无数杰作。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] " [ˌædə'reiʃən]
He was disgusted to find that he could not tolerate a dozen " Adorations
他 曾是 厌恶 到 寻找 那 他 可以 不是 容忍 一个 打 " 崇拜
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepədz] ,
of the Shepherds ,
的 这 牧羊人 ,

他厌恶地发现自己竟然无法忍受十二首《牧羊人的崇拜》,

" [ɔ:(r)] [ˌfɔ:'ti:n] " [dɪ'sents] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] , " [kən'sekjətɪvli] ,
" or fourteen " Descents from the Cross , " consecutively ,
" 或者 十四 " 下降 从 这 叉 , " 连续 ,

或连续十四次“下十字架”,

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [saɪnd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['glɔ:riəs] [nems] .
even if they were signed with the most glorious names .
甚至 如果 他们 是 签名 和 这 最多 辉煌 姓名 .

即使他们签下的是最响亮的名字。

[ðə; ði] [si:nz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:tədəm] , [səʊ] ['meni] [taɪmz] [rɪ'pi:tɪd] , [wɜ:(r); wə(r)]
The scenes of suffering and martyrdom , so many times repeated , were
这 场景 的 痛苦 和 殉道 , 所以 许多 时代 重复 , 是
[pə'tɪkjələli] [dɪs'teɪstfl] [tu:; tə][hɪm] ;
particularly distasteful to him ;
特别 令人厌恶的 到 他 ;

那些反复出现的苦难和殉难场景令他格外反感;

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)][dɪs'laɪk]['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [mʌŋk] ,
and he took a still greater dislike even to a certain monk ,
和 他 采取 一个 仍然 更大的 不喜欢 甚至 到 一个 肯定 僧 ,

他对某个僧人更是深恶痛绝。

['ɔ:lweɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn] [preə(r)] [wɪð] [æn; ən][æks] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɒnʃə(r)] ,
always represented on his knees in prayer with an axe sticking in his tonsure ,
总是 代表 在 他的 膝盖 在 祷告 和 一个 斧头 粘性 在 他的 剃度 ,

他总是被描绘成跪着祈祷，头顶上插着一把斧头。

[ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [ˌes 'ti:] . [sɪ'bætʃən] [pɪəst] [wɪð] ['ærəus] .
than to the everlasting St . Sebastian pierced with arrows .
比 到 这 永恒 英石 . 塞巴斯蒂安 穿孔 和 箭头 .

比起被箭射穿的永恒的圣塞巴斯蒂安,

[hɪz; ɪz] ['dednd] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [ə'tenʃ(ə)n] [di'sə:nd] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌgli]
His deadened and depraved attention discerned only the disagreeable and ugly
他的 麻木 和 堕落的 注意力 辨别 仅有的 这 令人不快的 和 丑陋的
[saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] .
side of a work of art .
边 的 一个 工作 的 艺术 .

他麻木而堕落的注意力只能看到艺术作品中令人不快和丑陋的一面。

[ɪn][ðə; ði][ə'dɔːrəb(ə)l] ['ɑːtləs] [ə'rɪdʒənəlz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli] ['tʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['drɔːɪŋ] ,
In the adorable artless originals he could see only childish and barbarous drawing ,
在 这 可爱的 不矫揉造作 原件 他 可以 看 仅有的 幼稚 和 野蛮 绘画 ,

在他看来，那些天真烂漫的原作中，只有幼稚野蛮的绘画。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] ['kʌlərist] - [jəʊk] - [ɒv; əv] - [æn; ən] - [eg] [təʊn] [mə'nɒtənəs] .
and he thought the old colorists ' yolk - of - an - egg tone monotonous .
和 他 想法 这 老的 色彩学家 - 蛋黄 - 的 - 一个 - 蛋 语气 单调 .

他认为老一辈色彩画家的蛋黄色调单调乏味。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][spɜː(r)][hɪz; ɪz] [sen'seiʃən] , [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
He wished to spur his sensations , to see something extraordinary .
他 希望 到 刺 他的 感觉 , 到 看 某物 非凡的 .

他想刺激自己的感官，看看非凡的景象。

[hiː; hi] ['trævld] [tə'wɔːd] ['venɪs] , [ðə; ði] ['nɔɪzləs] ['sɪti] , [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [bɝdz] [ɔː(r)]['vɜːdʒə(r)] ,
He travelled toward Venice , the noiseless city , the city without birds or verdure ,
他 旅行 朝向 威尼斯 , 这 无声 城市 , 这 城市 没有 鸟类 或者 绿意盎然 ,

他前往威尼斯，那座寂静无声的城市，一座没有鸟儿也没有绿植的城市。

[tə'wɔːd] [ðæt] ['saɪlənt] ['kʌntri] [ɒv; əv][skaɪ] , ['mɑːb(ə)l] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət][wʌns] [ðeə(r)] ,
toward that silent country of sky , marble , and water ; but once there ,
朝向 那 沉默的 国家 的 天空 , 大理石 , 和 水 ; 但 一次 那里 ,

朝着那片寂静的天空、大理石和水的国度；但一旦到达那里，

[ðə; ði] [ri'æləti] [siːmd] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [driːm] .
the reality seemed inferior to his dream .
这 现实 似乎 下 到 他的 梦 .

现实似乎远不及他的梦想。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ðæt] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks][ænd; ənd][ðə; ði] [dəʊdʒ] - ['pæləs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .
He had not that shock of surprise and enthusiasm in the presence of St . Mark's and the Doges ' palace which he had hoped for .
他 有 不是 那 震惊 的 惊喜 和 热情 在 这 在场 的 英石 . 马克的 和 这 狗 - 宫殿 哪个 他 有 希望 为了 .

面对圣马可广场和总督府，他并没有像预期的那样感到震惊和兴奋。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [tuː] ['meni] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['wʌndər] ;
He had read too many descriptions of all these wonders ;
他 有 读 也 许多 描述 的 全部 这些 奇迹 ;

他读过太多关于这些奇观的描述；

[siːn] [tuː] ['meni] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['feɪθf(ə)l] ['pɪktʃəz] ,
seen too many more or less faithful pictures ,
已见 也 许多 更多的 或者 较少的 忠实 图片 ,

看过太多或多或少还原真实面貌的图片了。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntmənt] [hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ə; eɪ][læmp] - [ʃeɪd] [wɪtʃ] [wʌns] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,
and in his disenchantment he recalled a lamp - shade which once , in his own home ,
和 在 他的 幻灭 他 召回 一个 灯 - 阴影 哪个 一次 , 在 他的 自己的 家 ,

在他的失望之中，他想起了自己家里曾经有一个灯罩，

[hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [æn; ən] ['ʌgli] ['læmpʃeɪd] [ɒv; əv] [bluː] ['peɪstbɔːd]
had excited his childish imagination — an ugly lampshade of blue pasteboard
有 兴奋的 他的 幼稚 想像力 — 一个 丑陋的 灯罩 的 蓝色的 纸板
[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [nɒk'tɜːn(ə)l] [feɪt] ,
upon which was printed a nocturnal fete ,
之上 哪个 曾是 打印 一个 夜 宴请 ,

激发了他孩童般的想象力——一个丑陋的蓝色硬纸板灯罩，上面印着一场夜间盛宴的图案。

[ðə; ði] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['djuːkl] ['pæləs] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɪn] - [prik] .
the illuminations upon the ducal palace being represented by a row of pin - pricks .
这 照明 之上 这 公爵 宫殿 存在 代表 经过 一个 排 的 别针 - 刺痛 .

公爵宫殿上的灯光装饰用一排针眼来表示。

[wʌns] [mɔː(r)] [ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)] ['træv(ə)l] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
Once more I repeat it , never travel alone , and above all ,
一次 更多的 我 重复 它 , 绝不 旅行 独自的 , 和 多于 全部 ,

我再次重申，永远不要独自旅行，而且最重要的是，

['nevə(r)] [gəʊ] [tuː; tə] ['venɪs] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] !
never go to Venice alone and without love !
绝不 去 到 威尼斯 独自的 和 没有 爱 !

千万不要独自一人或没有爱人去威尼斯！

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['mærid] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['hʌnimuːn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['lʌvəz] ,
For young married people in their honeymoon , or a pair of lovers ,
为了 年轻的 已婚 人们 在 他们的 蜜月 , 或者 一个 一对 的 恋人 ,

对于正在度蜜月的年轻新婚夫妇，或者一对情侣来说，

[ðə; ði] ['gɒndələ] [ɪz] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['buːdwɑː(r)] , [ə; eɪ] [nest] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪŋˌfɪʃərz] .
the gondola is a floating boudoir , a nest upon the waters like a kingfisher's .
这 贡多拉 是 一个 漂浮的 闺房 , 一个 巢 之上 这 水 喜欢 一个 翠鸟的 .

贡多拉就像漂浮在水面上的闺房，像翠鸟的巢穴一样。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [ɪz] [sæd] , [ænd; ənd] [huː] ['stretʃɪz] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɒmbə(r)]
But for one who is sad , and who stretches himself upon the sombre
但 为了 一 WHO 是 伤心 , 和 WHO 伸展 他自己 之上 这 阴沉
['kʊʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] ,
cushions of the bark ,
靠垫 的 这 吠 ,

但对于一个悲伤的人来说，当他躺在阴暗的树皮垫子上时，

[ðə; ði] ['gɒndələ] [ɪz] [ə; eɪ] [tuːm] .
the gondola is a tomb .
这 贡多拉 是 一个 墓 .

贡多拉是一座坟墓。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , [ˌæˌmə'diː] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pærɪs] .
Toward the last of January , Amedee suddenly returned to Paris .
朝向 这 最后的 的 一月 , 阿梅迪 突然 返回 到 巴黎 .

一月底，阿梅代突然返回巴黎。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [siː] ['mɒrɪs] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [braɪd] [æt; ət] [wʌns] .
He would not be obliged to see Maurice or his young bride at once .
他 会 不是 是 有义务 到 看 莫里斯 或者 他的 年轻的 新娘 在 一次 .

他没有义务立刻见莫里斯或他年轻的新娘。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [wʌn] [mʌnθ] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end]
They had been married one month and would remain in the South until the end
他们 有 到过 已婚 一 月 和 会 保持 在 这 南 直到 这 结尾
[ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
of winter .
的 冬天 .

他们结婚一个月了，将留在南方直到冬天结束。

[hiː; hi][wɒz; wəz][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][baɪ][ðə; ði] [riˈhəːsəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdrɑːmə] .
He was recalled by the rehearsals of his drama .
他 曾是 召回 经过 这 排练 的 他的 戏剧 .

他被召回去参加话剧的排练。

[ðə; ði][ˈnəʊtəri] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfeəz] [geɪv] [hɪm] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] -
The notary who had charge of his affairs gave him twelve thousand pounds '
这 公证人 WHO 有 收费 的 他的 事务 给予 他 十二 千 磅 -
[ˈɪnkʌm] ,
income ,
收入 ,

负责他事务的公证人给了他一万两千英镑的收入。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɒmpɪtənsi] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd]
a large competency , which enabled him to work for the pure and
一个 大的 能力 , 哪个 已启用 他 到 工作 为了 这 纯的 和
[dɪsˈɪntrəstɪd] [lʌv] [ɒv; əv][ɑːt] ,
disinterested love of art ,
无私的 爱 的 艺术 ,

他拥有极高的能力，这使他能够出于对艺术纯粹而无私的热爱而工作。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [kənˈseʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] .
and without concessions to common people .
和 没有 让步 到 常见的 人们 .

而且不向普通民众做出任何让步。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpəʊɪt] [ˈfɜːnɪʃt] [æn; ən] [ˈelɪgənt] [əˈpɑːtmənt] [ɪn][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊs]
The young poet furnished an elegant apartment in an old and beautiful house
这 年轻的 诗人 提供 一个 优雅的 公寓 在 一个 老的 和 美丽的 房子
[ɒn][ðə; ði] [keɪ] [dɔrseɪ] ,
on the Quai d'Orsay ,
在 这 码头 奥赛 ,

这位年轻的诗人布置了一间位于奥赛码头附近一栋古老而美丽的房子里的优雅公寓。

[ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈkɒmreɪdz] — [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] [pɔːl] [ˈsɪləri] ,
and sought out some of his old comrades — among others Paul Sillery ,
和 寻求 出去 一些 的 他的 老的 同志们 — 之中 其他的 保罗 西勒里 ,

他找到了他的一些老战友——其中包括保罗·西勒里。

[huː] [naʊ] [held] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [pleɪs] [ɪn][ˈdʒɜːnəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ˌriːəˈpiə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn]
who now held a distinguished place in journalism and reappeared a little in
WHO 现在 握住 一个 杰出的 地方 在 新闻业 和 再次出现 一个 小的 在
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,

如今他在新闻界享有盛名，也开始偶尔出现在社会上。

[bɪˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [ˈkwɪkli] [ˈrekənsaɪld] [wɪð] [laɪf] .
becoming very quickly reconciled with life .
成为 非常 迅速地 和解 和 生活 .

很快就适应了生活。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [kɔːl] [wɒz; wəz][əˈpɒn] [ˈmædəm] [ˈrɒdʒə(r)] .
His first call was upon Madame Roger .
他的 第一的 称呼 曾是 之上 夫人 罗杰 .

他首先拜访的是罗杰夫人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ˈmɔːrɪsɪz] [ˈmʌðə(r)] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][sæd] ,
He was very glad to see Maurice's mother ; she was a little sad ,
他 曾是 非常 高兴的 到 看 莫里斯的 母亲 ; 她 曾是 一个 小的 伤心 ,

他很高兴见到莫里斯的母亲；她看起来有点伤心。

[bʌt; bət][ɪn'dʌldʒənt][tuː; tə] ['mɒrɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] ['mærɪdʒ] ,
but indulgent to Maurice , and resigned to her son's marriage ,
但 放纵的 到 莫里斯 , 和 辞职 到 她 儿子的 婚姻 ,

但她对莫里斯很宽容，也接受了儿子的婚姻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [felt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ɒnə(r)] .
because she felt satisfied that he had acted like a man of honor .
因为 她 毛毡 使满意 那 他 有 行动 喜欢 一个 男人 的 荣誉 .

因为她觉得他表现得像个有荣誉感的男人。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [æt; ət] [wʌns][tuː; tə] [ˌmɒnt'mʌtə] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['luːɪs] [ænd; ənd] ['mædəm] [dʒə'rɑːrd] ,
He also went at once to Montmartre to embrace Louise and Madame Gerard ,
他 还 去 在 一次 到 蒙马特 到 拥抱 路易丝 和 夫人 杰拉德 ,

他还立即前往蒙马特高地拥抱了路易丝和杰拉尔夫人。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃənz] .
who received him with great demonstrations .
WHO 已收到 他 和 伟大的 示威游行 .

他们以盛大的仪式欢迎了他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] [ɪn] ['mʌni] ['mætəz] ,
They were not so much embarrassed in money matters ,
他们 是 不是 所以 很多 尴尬的 在 钱 事情 ,

他们在金钱方面并不太感到尴尬。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['fæməli] .
for Maurice was very generous and had aided his wife's family .
为了 莫里斯 曾是 非常 慷慨的 和 有 协助 他的 妻子的 家庭 .

因为莫里斯非常慷慨，曾帮助过他妻子的家人。

['luːɪs] [geɪv] ['lesnz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)][rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mædəm] [dʒə'rɑːrd] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,
Louise gave lessons now for a proper remuneration , and Madame Gerard was able to refuse ,
路易丝 给予 课程 现在 为了 一个 恰当的 报酬 , 和 夫人 杰拉德 曾是 有能力的 到 拒绝 ,

路易丝现在教课是有偿的，杰拉德夫人可以拒绝。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] , [ðə; ði]['poʊɪts]['ɒfə(r)][ɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [huː] ['fɪljəli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
with tears of gratitude , the poet's offer of assistance , who filially opened his purse to her .
和 眼泪 的 感激 , 这 诗人的 提供 的 协助 , WHO 亲属 打开 他的 钱包 到 她 .

诗人满怀感激地向她伸出援手，孝顺地打开钱包帮助了她。

[hiː; hi] [daɪnd] [æz; əz]['juːʒuəl] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] ,
He dined as usual with his old friends ,
他 用餐 作为 通常 和 他的 老的 朋友们 ,

他像往常一样和老朋友们一起吃饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tækt] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['njuːli] ['mærid] [wʌnz] ;
and they had tact enough not to say too much about the newly married ones ;
和 他们 有 策略 足够的 不是 到 说 也 很多 关于 这 新 已婚 一个 ;

他们很有分寸，没有过多谈论新婚夫妇；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['empti] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
but there was one empty place at the table .
但 那里 曾是 一 空的 地方 在 这 桌子 .

但桌上却有一个空位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] [siːzd] [wɪð] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbsənt] ,
He was once more seized with thoughts of the absent ,
他 曾是 一次 更多的 查获 和 想法 的 这 缺席的 ，

他再次被对逝者的思念所攫住。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluːz] .
and returned to his room that evening with an attack of the blues .
和 返回 到 他的 房间 那 晚上 和 一个 攻击 的 这 蓝调 .

当晚他回到房间，突然感到一阵忧郁。

[ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [piːs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'miːdiː] [frɑːŋ'seɪz] ,
The rehearsal of his piece , which had just begun at the Comedie Francaise ,
这 排演 的 他的 片 ， 哪个 有 只是 开始 在 这 喜剧 法语 ，

他的剧目在法兰西喜剧院的排练刚刚开始，

[ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪtɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,
the long sittings at the theatre , and the changes to be made from day to day ,
这 长的 会议 在 这 剧院 ， 和 这 变化 到 是 制成 从 天 到 天 ，

在剧院里长时间的就座，以及每天都要做出的各种调整，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [dɪ'strækʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] [viːoʊlɛts] [griːf] .
were a useful and powerful distraction for Amedee Violette's grief .
是 一个 有用 和 强大的 分心 为了 阿梅迪 维奥莱特的 悲伤 .

对于阿梅迪·维奥莱特来说，这是一种有效且强大的分散悲伤的方式。

[leɪtljɚ] , [wen] [pleɪd] [ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl] ,
L'Atelier , when played the first week in April ,
L'Atelier ，什么时候 玩 这 第一的 星期 在 四月 ，

L'Atelier，在四月的第一周上演时，

[dɪd] [nɒt] [əb'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['griːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [sək'ses] .
did not obtain more than a respectful greeting from the public ; it was an indifferent success .
做过 不是 获得 更多的 比 一个 尊重 问候 从 这 民众 ； 它 曾是 一个 冷漠 成功 .

并未获得公众的热烈欢迎，只能说是差强人意。

[ðɪs] ['vʌlgə(r)][sə'saɪəti] , [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] , [pleɪn] , ['sentɪmənts] , [ðə; ði] ['swiːthɑːt] [ɪn][ə; eɪ]['kælɪkəʊ] [gaʊn] ,
This vulgar society , these simple , plain , sentiments , the sweetheart in a calico gown ,
这 庸俗 社会 ， 这些 简单的 ， 清楚的 ， 情感 ， 这 亲爱的 在 一个 印花布 袍 ，

这个庸俗的社会，这些简单朴素的情感，穿着印花棉布裙的甜心，

[ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [əʊld][mæn][ɪn] [ʃɔːt] [frɒk] [ænd; ənd]['əʊvərɔːlz] ,
the respectable old man in short frock and overalls ,
这 可敬 老的 男人 在 短的 连衣裙 和 连体工作服 ，

那位穿着短裙和背带裤、令人尊敬的老人，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [laɪnz] [weə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['bəʊldli] [ræŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [slæŋ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊbʊəg] ;
the sharp lines where here and there boldly rang out a slang word of the faubourg ;
这 锋利的 线条 在哪里 这里 和 那里 大胆地 响铃 出去 一个 俚语 单词 的 这 郊区 ；

那些尖锐的线条不时地响起郊区俚语的叫声；

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [siːn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [mɪl] [ɪn] [fʊl] [æk'tɪvəti] , [wɪð] [ɪts] ['ɡrʌmblɪŋ] ['wɜːkmən] ,
above all , the scene representing a mill in full activity , with its grumbling workmen ,
多于 全部 , 这 场景 代表 一个 磨 在 满的 活动 , 和 它是 抱怨 工人 ,

最重要的是，描绘了一座正在全力运转的磨坊，工人们都在抱怨。

[ɪts] [mə'ʃiːnz] [ɪn] ['məʊʃn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['pʌfɪŋ] [ɒv; əv] [stiːm] ,
its machines in motion , even the continual puffing of steam ,
它是 机器 在 运动 , 甚至 这 持续的 抽气 的 蒸汽 ,

它的机器在运转，甚至蒸汽还在不断喷涌。

[ɔːl] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði] ['wɜːldli] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [ʃɒkt] [ðem; ðəm] .
all displeased the worldly people and shocked them .
全部 不高兴 这 世俗 人们 和 震惊 他们 .

这一切都令世人感到不满和震惊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'brʌpt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][lʌɡ'ʒʊəriəs] ['drɔːɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] , ['taɪtld] [p'ɜːsənz] , [ˌærɪstə'krætɪk] [ə'dʌltərəs] ,
This was too abrupt a change from luxurious drawing - rooms , titled persons , aristocratic adulteresses ,
这 曾是 也 突然 一个 改变 从 豪华 绘画 - 房间 , 标题 人 , 贵族 通奸者 ,

这与奢华的客厅、有爵位的人、贵族奸妇的生活相比，转变太过突然。

[ænd; ənd] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] [m'ɜːməd] [tuː; tə][ðə; ði]['herəʊɪn][ɪn] [fʊl] [twɑː'let] [baɪ][ə; eɪ]['lʌvə(r)] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,
and declarations of love murmured to the heroine in full toilette by a lover leaning his elbow upon the piano ,
和 声明 的 爱 低声说道 到 这 女英雄 在 满的 厕所 经过 一个 情人 倾斜 他的 弯头 之上 这 钢琴 ,

一位情人将胳膊肘搭在钢琴上，向盛装打扮的女主角低声倾诉爱意。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [eəz] [ænd; ənd]['ɡreɪsɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['dændi] .
with all the airs and graces of a first - class dandy .
和 全部 这 播出 和 恩典 的 一个 第一的 - 班级 花花公子 .

他举手投足间都散发着一流花花公子的风范。

[haʊ'evə(r)] , - , [ɪn][ðə; ði][əʊld]['ɑːrtɪzənz] [rəʊl] , [wɒz; wəz] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd][ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] ,
However , Jocquelet , in the old artisan's role , was emphatic and exaggerated ,
然而 , - , 在 这 老的 工匠的 角色 , 曾是 强调 和 夸张的 ,

然而，乔克莱特扮演着老工匠的角色，他的语气十分强调，甚至有些夸张。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌɡli] [ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] ['debjutɑːnt] [wɒz; wəz][æn; ən]['ʌtə(r)]['feɪljə(r)] .
and an ugly and commonplace debutante was an utter failure .
和 一个 丑陋的 和 平凡 初次登台 曾是 一个 说出 失败 .

一个相貌丑陋、平庸的初次登台少女则彻底失败了。

[ðə; ði][k'rɪtɪsɪzəmz] , ['dʒen(ə)rəli] [ruː'tiːn] [ɪn]['kærəktə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɡreɪʃəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] ['sɜːli] [wʌnz] [kən'demd] - [ə'tempt] ,
The criticisms , generally routine in character , were not gracious , and the least surly ones condemned Amedee's attempt ,
这 批评 , 一般来说 常规 在 特点 , 是 不是 亲切 , 和 这 至少 粗鲁 一个 谴责 - 试图 ,

这些批评大多是例行公事，语气并不客气，其中最不刻薄的批评也谴责了阿梅代的尝试。

[kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['efət] .
qualifying it as an honorable effort .
资格赛 它 作为 一个 光荣的 努力 .

将其视为一项值得称赞的努力。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['slæʃɪz] ;
There were some slashes ;
那里 是 一些 斜杠 ;

有一些斜杠；

[wʌn] " [lɒŋ] - [heəd] " ['feləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm] — [ðə; ði]
one " long - haired " fellow from the Cafe de Seville failed in his criticism — the
一 " 长的 - 头发 " 同伴 从 这 咖啡店 德 塞维利亚 失败的 在 他的 批评 — 这
['veri] [wʌn] [huː] [wʌns] [rəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːm] — [tuː; tə]
very one who once wrote a description of the violation of a tomb — to
非常 一 WHO 一次 写道 一个 描述 的 这 违反 的 一个 墓 — 到
[krʌʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [leɪtljɝ] [ɪn][æn; ən] ['ʌltrə] - ['klæsɪk(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] ,
crush the author of L'Atelier in an ultra - classical article ,
压碎 这 作者 的 L'Atelier 在 一个 极端主义者 - 古典 文章 ,

塞维利亚咖啡馆里一位留着长发的家伙——就是那个曾经写过亵渎陵墓文章的家伙——没能用一篇极其古典的文章驳倒《工作室》的作者。

[weər'ɪn] [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] ['riːəlɪzəm][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ɔːl][ðə; ði]
wherein he protested against realism and called to witness all the
其中 他 抗议 反对 现实主义 和 称为 到 证人 全部 这
['saɪlənt] , ['skʌlptʃəd] ['ɔːθəz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
silent , sculptured authors in the hall .
沉默的 , 雕塑 作者 在 这 大厅 .

他在其中抗议现实主义，并呼吁所有沉默的、雕塑般的作家们到大厅来见证。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [kən'səʊl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
It was a singular thing , but Amedee was easily consoled over his
它 曾是 一个 单数 事物 , 但 阿梅迪 曾是 容易地 安慰 超过 他的
['feɪljə(r)] .
failure .
失败 .

虽然这是一件怪事，但阿梅迪很容易就从失败中得到安慰。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [θi'ætrɪk(ə)l] [laɪn] ?
He did not have the necessary qualities to succeed in the theatrical line ?
他 做过 不是 有 这 必要的 品质 到 成功 在 这 戏剧 线 ?

他是否具备在戏剧界取得成功的必要素质？

['veri] [wel] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] !
Very well , he would give it up , that was all !
非常 出色地 , 他 会 给 它 向上 , 那 曾是 全部 !

好吧，他会放弃，仅此而已！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
It was not such a great misfortune , upon the whole ,
它 曾是 不是 这样的 一个 伟大的 不幸 , 之上 这 所有的 ,

总的来说，这算不上什么大不幸。

[tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] , [bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði][fɜːst] ;
to abandon the most difficult art of all , but not the first ;
到 放弃 这 最多 难的 艺术 的 全部 , 但 不是 这 第一的 ;

放弃最难的技艺，但不要放弃第一门技艺；

[wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['pəʊɪt][tuː; tə][ækt][hɪz; ɪz] [əʊn] [friː] ['laɪkɪŋ] .
which did not allow a poet to act his own free liking .
哪个 做过 不是 允许 一个 诗人 到 行为 他的 自己的 自由的 喜欢 .

这使得诗人无法随心所欲地创作。

[ˌæˌmə'diː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pəʊz] ['vɜːrsəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
Amedee began to compose verses for himself — for his own gratification ;
阿梅迪 开始 到 撰写 诗句 为了 他自己 — 为了 他的 自己的 满足感 ;

阿梅代开始为自己创作诗歌——为了满足自己的欲望；

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪmz] [ænd; ənd] ['fænsiz] ;
to become intoxicated with his own rhymes and fancies ;
到 变得 酣 和 他的 自己的 韵律 和 幻想 ;

沉醉于自己的韵律和幻想之中；

[tuː; tə]['gæðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] ['melənkəli] ['flaʊəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd]
to gather with a sad pleasure the melancholy flowers that his trouble had
到 收集 和 一个 伤心 乐趣 这 忧郁 花朵 那 他的 麻烦 有
[kɔːzd] [tuː; tə] ['blɒsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
caused to blossom in his heart .
导致 到 开花 在 他的 心 .

带着一丝悲伤的喜悦，采撷那些因苦难而在心中绽放的忧郁之花。

['miːnwaɪl] ['sʌmə(r)] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['pærɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]
Meanwhile summer arrived , and Maurice returned to Paris with his wife and
同时 夏天 到达的 , 和 莫里斯 返回 到 巴黎 和 他的 妻子 和
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
a little boy ,
一个 小的 男生 ,

与此同时，夏天来临，莫里斯带着妻子和小儿子回到了巴黎。

[bɔːn] [æt; ət] [naɪs] , [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,
born at Nice , and Amedee must go to see them ,
出生 在 好的 , 和 阿梅迪 必须 去 到 看 他们 ,

他出生在尼斯，阿梅代必须去看望他们。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðæt] [ðə; ði]['vɪzɪt] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ʌn'hæpi] .
although he knew in advance that the visit would make him unhappy .
虽然 他 知道 在 进步 那 这 访问 会 制作 他 不开心 .

尽管他事先就知道这次访问会让他不开心。

[ðə; ði]['æmətə(r)]['peɪntə(r)][wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
The amateur painter was handsomer than ever .
这 业余 画家 曾是 更英俊 比 曾经 .

这位业余画家比以往任何时候都更加英俊了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] , ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [seɪm] [red] ['dʒækɪt] .
He was alone in his studio , wearing his same red jacket .
他 曾是 独自的 在 他的 工作室 , 穿着 他的 相同的 红色的 夹克 .

他独自一人在工作室里，穿着那件红色外套。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kræmd] [ðə; ði] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv][lʌg'ʒʊəriəs][ænd; ənd]
He had decorated and even crammed the room full of luxurious and
他 有 装饰 和 甚至 拥挤 这 房间 满的 的 豪华 和
[ə'mjuːzɪŋ] ['niknæk] .
amusing knickknacks .
有趣 小摆设 .

他精心布置了房间，甚至在房间里摆满了奢华有趣的装饰品。

[ðə; ði] ['keələs] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'twiːn]
The careless young man received his friend as if nothing had happened between
这 粗心 年轻的 男人 已收到 他的 朋友 作为 如果 没有什么 有 发生 之间
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这个粗心的年轻人像什么都没发生过一样接待了他的朋友。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['griːtɪŋz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə][əʊld] [frendz] ,
and after their greetings and inquiries as to old friends ,
和 后 他们的 问候 和 查询 作为 到 老的 朋友们 ,

在互相问候并询问老朋友们的情况之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeə(r)][lɑːst] ['miːtɪŋ] , [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] ['sɪgəret] .
and the events that had happened since their last meeting , they lighted their cigarettes .
和 这 活动 那 有 发生 自从 他们的 最后的 会议 ， 他们 照明 他们的 香烟 .

他们一边说着自上次见面以来发生的事情，一边点燃了香烟。

" [wel] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['pəʊɪt] .
" Well , what have you done ? " asked the poet .
" 出色地 , 什么 有 你 完毕 ? " 问 这 诗人 .

“那么，你都做了些什么呢？”诗人问道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [greɪt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] [wɜːk] .
" You had great projects of work .
" 你 有 伟大的 项目 的 工作 .

你曾有过很棒的工作项目。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['kærid] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][plænz] ?
Have you carried out your plans ?
有 你 携带 出去 你的 计划 ?

你的计划执行了吗？

[hæv; həv][juː; jʊ] ['meni] ['sketʃɪz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ? "
Have you many sketches to show me ? "
有 你 许多 草图 到 展示 我 ? "

你有很多草图可以给我看看吗？

" [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [nəʊ] !
" Upon my word , no !
" 之上 我的 单词 , 不 !

“我发誓，绝对不行！”

['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] .
Almost nothing .
几乎 没有什么 .

几乎没有。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ai] [ə'bændənd] [maɪ'self][tuː; tə] ['lɪvɪŋ] ;
Do you know , when I was there I abandoned myself to living ;
做 你 知道 , 什么时候 我 曾是 那里 我 弃 我 到 活的 ;

你知道吗，我在那里的时候，我完全沉浸于生活之中；

[ai] [pleɪd] [ðə; ði] ['lɪzəd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
I played the lizard in the sun .
我 玩 这 蜥蜴 在 这 太阳 .

我扮演了阳光下的蜥蜴。

['hæpinəs] [ɪz] ['veri] [ɪn'grəʊsɪŋ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪʃli] ['hæpi] .
Happiness is very engrossing , and I have been foolishly happy .
幸福 是 非常 引人入胜 , 和 我 有 到过 愚蠢地 快乐的 .

幸福令人着迷，而我曾一度幸福得不知所措。

" [ðen] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [sæt][nɪə(r)][hɪm] , [hiː; hi] ['ædɪd] :
" Then placing his hand upon his friend's , who sat near him , he added :
" 然后 放置 他的 手 之上 他的 朋友们 , WHO 卫星 靠近 他 , 他 额外 :

然后，他把手放在坐在旁边的朋友的手上，补充道：

" [bʌt; bət][ai] [əʊ] [ðæt] ['hæpinəs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [ˌæˌmə'diː] .
" But I owe that happiness to you , my good Amedee .
" 但 我 欠 那 幸福 到 你 , 我的 好的 阿梅迪 .

“但我的幸福要归功于你，我亲爱的阿梅代。”

" ['mɒrɪs] [sed] [ðɪs] ['keələsli] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] .
" Maurice said this carelessly , in order to satisfy his conscience .
" 莫里斯 说 这 粗心大意 ， 在 命令 到 满足 他的 良心 .

“莫里斯漫不经心地说了这番话，只是为了让自己的良心安理得。”

[dɪd][hiː; hi][rɪ'membə(r)] , [dɪd][hiː; hi]['iːv(ə)n][sə'spekt] [haʊ] [ʌn'hæpi] [ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd] [biːn] ,
Did he remember , did he even suspect how unhappy the poet had been ,
做过 他 记住 ， 做过 他 甚至 怀疑 如何 不开心 这 诗人 有 到过 ，

他是否记得？他是否曾察觉到诗人有多么不快乐？

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hæpinəs] ?
and was now , on account of this happiness ?
和 曾是 现在 ， 在 帐户 的 这 幸福 ？

而现在，是因为这份幸福吗？

[ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
A bell rang .
一个 钟 响铃 .

铃声响了。

" [ɑː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['dʒɔɪfəli] .
" Ah ! " exclaimed the master of the house , joyfully .
" 啊 ！ " 惊呼 这 掌握 的 这 房子 ， 欣喜地 .

“啊！”屋主高兴地叫道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mærɪə] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['beɪbi][frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] .
" It is Maria returning with the baby from a walk in the gardens .
" 它 是 玛丽亚 返回 和 这 婴儿 从 一个 走 在 这 花园 .

“是玛丽亚抱着孩子从花园散步回来了。”

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] [wɪl] [biː; bi][sɪks] [wiːks] [əʊld][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
This little citizen will be six weeks old to - morrow ,
这 小的 公民 将要 是 六 周 老的 到 - 明天 ，

这位小寿星明天就满六周了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] .
and you must see what a handsome little fellow he is already .
和 你 必须 看 什么 一个 英俊的 小的 同伴 他 是 已经 .

你一定要看看他现在是多么英俊的小家伙啊。

" [ˌæˌmə'diː] [felt]['staɪf(ə)ld] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
" Amedee felt stifled with emotion .
" 阿梅迪 毛毡 窒息 和 情感 .

阿梅迪感到情绪激动，难以自持。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] !
He was about to see her again !
他 曾是 关于 到 看 她 再次 ！

他马上就要再次见到她了！

[tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
To see her as a wife and a mother was quite different , of course .
到 看 她 作为 一个 妻子 和 一个 母亲 曾是 相当 不同的 ， 的 课程 .

当然，把她看作妻子和母亲又是另一回事了。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] , ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔːtɪ'eə] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
She appeared , raising the portiere with one hand ,
她 出现 ， 提高 这 门 和 一 手 ，

她出现了，一只手抬起门帘。

[waɪl] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [waɪt] ['bɒnɪt] [ænd; ənd]['rʌstɪk] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɜːs] .
while behind her appeared the white bonnet and rustic face of the nurse .
尽管 在后面 她 出现 这 白色的 引擎盖 和 乡村 脸 的 这 护士 .

而她身后，出现了护士的白色帽子和质朴的面容。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət] [mə'tɜːnəti] , [lʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['iːzi] [laɪf]
she was not changed , but maternity , love , and a rich and easy life
她 曾是 不是 已更改 , 但 产科 , 爱 , 和 一个 富有的 和 简单的 生活
[hæd; həd][ɪk'spændɪd][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
had expanded her beauty .
有 扩展 她 美丽 .

她本人并没有改变，但为人母、爱情以及富裕安逸的生活让她更加美丽动人。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [twɑː'let] .
She was dressed in a fresh and charming toilette .
她 曾是 穿着 在 一个 新鲜的 和 迷人 厕所 .

她穿着清新迷人的服装。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] ['rekəg'naɪzd] [ˌæˌmə'diː] ;
She blushed when she first recognized Amedee ;
她 脸红了 什么时候 她 第一的 认可 阿梅迪 ;

她第一次认出阿梅迪时，脸红了；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [wɪð] ['sædnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [kʊd; kəd]['əʊnli][ə'weɪkən] [ʌn'plez(ə)nt]
and he felt with sadness that his presence could only awaken unpleasant
和 他 毛毡 和 悲伤 那 他的 在场 可以 仅有的 觉醒 令人不快的
[ˌrekə'lekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [maɪnd] .
recollections in the young woman's mind .
回忆 在 这 年轻的 女性的 头脑 .

他悲伤地感到，他的出现只会唤起这位年轻女子心中不愉快的回忆。

" [kɪs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [laɪk] [əʊld] [ə'kweɪntəns] , " [sed] [ðə; ði]['peɪntə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ,
" Kiss each other , like old acquaintances , " said the painter , laughing ,
" 吻 每个 其他 , 喜欢 老的 熟人 , " 说 这 画家 , 笑 ,

“像老朋友一样互相亲吻吧，”画家笑着说。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] .
with the air of a man who is loved and sure of himself .
和 这 空气 的 一个 男人 WHO 是 喜爱 和 当然 的 他自己 .

他浑身上下散发着被爱和自信的气息。

[bʌt; bət] [ˌæˌmə'diː] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [glʌv] ,
But Amedee contented himself with kissing the tips of her glove ,
但 阿梅迪 满足 他自己 和 接吻 这 尖端 的 她 手套 ,

但阿梅迪只是亲吻了她的手套尖端，便心满意足了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [glɑːns] [wɪð] [wɪtʃ] ['mærɪə] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪ'zɜːv] [wɒz; wəz][wʌn][mɔː(r)]
and the glance with which Maria thanked him for this reserve was one more
和 这 瞥一眼 和 哪个 玛丽亚 谢谢 他 为了 这 预订 曾是 一 更多的
['tɔːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
torture for him to endure .
酷刑 为了 他 到 忍受 .

玛丽亚感谢他这份矜持的眼神，对他来说又是一次折磨。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kaɪnd] [smaɪl] .
She was grateful to him and gave him a kind smile .
她 曾是 感激的 到 他 和 给予 他 一个 种类 微笑 .

她对他心存感激，并给了他一个友善的微笑。

" [maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['greɪʃəsli] ,
" My mother and my sister , " said she , graciously ,
" 我的 母亲 和 我的 姐姐 , " 说 她 , 亲切地 ,

“我的母亲和我的姐姐,”她亲切地说。

" ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm][juː; jʊ] , [mə'sjɜː] [ˌæˌmə'diː] .
" often have the pleasure of a visit from you , Monsieur Amedee .
" 经常 有 这 乐趣 的 一个 访问 从 你 , 先生 阿梅迪 .

“经常有幸见到您，阿梅代先生。”

[ai][həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['dʒeləs] , [bʌt; bət] [kʌm] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [siː] ['mɒrɪs]
I hope that you will not make us jealous , but come often to see Maurice
我 希望 那 你 将要 不是 制作 我们 嫉妒的 , 但 来 经常 到 看 莫里斯
[ænd; ənd][ˌem 'iː] . "
and me . "
和 我 . "

我希望你不要让我们嫉妒，而是经常来看望我和莫里斯。

" ['mɒrɪs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] !
" Maurice and me !
" 莫里斯 和 我 !

“莫里斯和我！”

" [haʊ] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [bɪ'keɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðiːz]
" How soft and tender her voice and eyes became as she said these
" 如何 柔软的 和 投标 她 嗓音 和 眼睛 成为 作为 她 说 这些
['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] ,
simple words ,
简单的 字 ,

“她说出这些简单的话语时，她的声音和眼神变得多么温柔细腻啊！”

" ['mɒrɪs] [ænd; ənd][ˌem 'iː] !
" Maurice and me !
" 莫里斯 和 我 !

“莫里斯和我！”

" [ɑː] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [nɒt][wʌn] !
" Ah , were they not one !
" 啊 , 是 他们 不是 一 !

“啊，他们难道不是一体的吗！”

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] !
How she loved him !
如何 她 喜爱 他 !

她多么爱他啊！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] !
How she loved him !
如何 她 喜爱 他 !

她多么爱他啊！

[ðen] [ˌæˌmə'diː] [mʌst; məst][əd'maɪə(r)][ðə; ði]['beɪbi] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrsɪz] [ɑːmz]
Then Amedee must admire the baby , who was now awake in his nurse's arms
然后 阿梅迪 必须 钦佩 这 婴儿 , WHO 曾是 现在 醒 在 他的 护士的 武器
,
,
,

然后，阿梅迪一定会欣赏这个婴儿，他现在已经醒了，躺在护士的怀里。

[ə'raʊzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['nɔɪzi] ['geɪəti] .
aroused by his father's noisy gayety .
被唤醒 经过 他的 父亲的 嘈杂 同性恋 .

被父亲喧闹的欢声笑语所激起。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] , [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [mænz] ,

The child opened his blue eyes , as serious as those of an old man's ,

这 孩子 打开 他的 蓝色的 眼睛 , 作为 严肃的 作为 那些 的 一个 老的 男人的 ,

孩子睁开他那双蓝色的眼睛，眼神严肃得像个老人。

[ænd; ənd] [piːp] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [leɪs] ,

and peeped out from the depth of lace ,

和 偷窥 出去 从 这 深度 的 蕾丝 ,

从蕾丝的深处探出头来，

['fiːbli] ['skwiːzɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

feebly squeezing the finger that the poet extended to him .

虚弱地 挤压 这 手指 那 这 诗人 扩展 到 他 .

他无力地握紧了诗人向他伸出的手指。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ˌæˌmə'diː] , ['trʌbld] [tuː; tə] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

" What do you call him ? " asked Amedee , troubled to find anything to say .

" 什么 做 你 称呼 他 ? " 问 阿梅迪 , 麻烦 到 寻找 任何事物 到 说 .

“你叫他什么？”阿梅迪问道，一时语塞，不知该说什么。

" ['mɒrɪs] , ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , " ['kwɪkli] [rɪ'spɒndɪd] ['mærɪə] ,

" Maurice , after his father , " quickly responded Maria ,

" 莫里斯 , 后 他的 父亲 , " 迅速地 回应 玛丽亚 ,

“莫里斯，是按照他父亲的名字起的，”玛丽亚迅速回答道。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [mɪnt] [ɒv; əv] [lʌv] ['ɪntuː] [ðiːz] [wɜːdz] .

who also put a mint of love into these words .

WHO 还 放 一个 薄荷 的 爱 进入 这些 字 .

这些话语中也饱含着浓浓的爱意。

[ˌæˌmə'diː] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Amedee could endure no more .

阿梅迪 可以 忍受 不 更多的 .

阿梅迪再也无法忍受了。

[hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['priːtekst] [fɔː(r); fə(r)] [wɪð'drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] , ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] [suːn] .

He made some pretext for withdrawing and went away , promising that he would see them again soon .

他 制成 一些 借口 为了 撤退 和 去 离开 , 有前途 那 他 会 看 他们 再次 很快 .

他找了个借口离开，并承诺很快会再见到他们。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] !

" I shall not go there very often !

" 我 将 不是 去 那里 非常 经常 !

我不会经常去那里！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] ,

" he said to himself , as he descended the steps ,

" 他 说 到 他自己 , 作为 他 下降 这 步骤 ,

他一边走下台阶一边自言自语道：

['fjʊəriəs] [wɪð] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [bæk] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] .

furious with himself that he was obliged to hold back a sob .

狂怒 和 他自己 那 他 曾是 有义务 到 抓住 后退 一个 哭泣 .

他对自己不得不强忍住哭泣感到无比愤怒。

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

He went there , however , and always suffered from it .

他 去 那里 , 然而 , 和 总是 遭受 从 它 .

然而，他去了那里，却一直饱受其苦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['mærɪdʒ] ; [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['mɒrɪs] ,
He was the one who had made this marriage ; he ought to rejoice that Maurice ,
他 曾是 这 一 WHO 有 制成 这 婚姻 ; 他 应该 到 麾 那 莫里斯 ,

是他促成了这桩婚事；他应该为莫里斯感到高兴才对。

['sɔfənd] [baɪ]['kɒndʒəg(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [pə'tɜːnəti] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] ;
softened by conjugal life and paternity , did not return to his recklessness of former days ;
软化 经过 夫妻 生活 和 亲子鉴定 , 做过 不是 返回 到 他的 鲁莽 的 以前的 天 ;

婚姻生活和为人父的经历磨砺了他的意志，使他不再像以前那样鲁莽行事；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['haʊshəʊld] , [mə'riːəz] ['hæpi] [lʊks] ,
but , on the contrary , the sight of this household , Maria's happy looks ,
但 , 在 这 相反 , 这 视线 的 这 家庭 , 玛丽亚的 快乐的 看起来 ,

但恰恰相反，看到这个家庭的景象，看到玛丽亚幸福的表情，

[ðə; ði] [ə'luːʒnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ɒv; əv]['ɡrætɪtjuːd][tuː; tə] [ˌæˌmə'diː] ;
the allusions that she sometimes made of gratitude to Amedee ;
这 暗示 那 她 有时 制成 的 感激 到 阿梅迪 ;

她有时对阿梅代表达的感激之情；

[ə'bʌv] [ɔːl] ['mɔːrɪsɪz] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [wei] [ɪn][hɪz; ɪz][həʊm] ,
above all Maurice's domineering way in his home ,
多于 全部 莫里斯的 盛气凌人 方式 在 他的 家 ,

最令人难以忍受的是莫里斯在家中的专横跋扈。

[hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] [laɪk] [æn; ən][ɪn'dʌldʒənt]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [sleɪv] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ,
his way of speaking to his wife like an indulgent master to a slave delighted to obey ,
他的 方式 的 请讲 到 他的 妻子 喜欢 一个 放纵的 掌握 到 一个 奴隶 高兴极了 到 服从 ,

他跟妻子说话的方式，就像一位慈爱的主人对待一位乐于服从的奴隶。

[ɔːl] [dɪs'pliːzd] [ænd; ənd] [ˌʌn'mænd] [hɪm] .
all displeased and unmanned him .
全部 不高兴 和 无人 他 .

所有人都对他很不满意，让他失去了男子气概。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [left] ['mɔːrɪsɪz] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] ,
He always left Maurice's displeased with himself ,
他 总是 左边 莫里斯的 不高兴 和 他自己 ,

他总是让莫里斯对自己很不满意，

[ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][bæd] ['sentɪmənts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ə'nʌðərz] [waɪf] ,
and irritated with the bad sentiments that he had in his heart ; ashamed of loving another's wife ,
和 受刺激 和 这 坏的 情感 那 他 有 在 他的 心 ; 羞愧 的 爱 另一个的 妻子 ,

他因心中的邪念而感到恼怒；又因爱上别人的妻子而感到羞耻。

[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['kɒmreɪd] ; [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp]
the wife of his old comrade ; and keeping up all the same his friendship
这 妻子 的 他的 老的 同志 ; 和 保持 向上 全部 这 相同的 他的 友谊
[fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] ,
for Maurice ,
为了 莫里斯 ,

他老战友的妻子；同时，他仍然与莫里斯保持着友谊。

[huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd]['siːkrət]
whom he was never able to see without a feeling of envy and secret
谁 他 曾是 绝不 有能力的 到 看 没有 一个 感觉 的 嫉妒 和 秘密
['bɪtənəs] .
bitterness .
苦味 .

他每次见到那个人，心中都会涌起嫉妒和隐隐的苦涩。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [peə(r)] ,
He managed to lengthen the distance between his visits to the young pair ,
他 管理 到 加长 这 距离 之间 他的 访问 到 这 年轻的 一对 ,

他设法延长了两次探望这对年轻夫妇的间隔时间。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] .
and to put another interest into his life .
和 到 放 其他 兴趣 进入 他的 生活 .

并给他的生活增添另一项兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['leʒə(r)] ,
He was now a man of leisure ,
他 曾是 现在 一个 男人 的 闲暇 ,

他现在是个闲暇的人了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] [ænd; ənd] [felt] [ɪn'spaɪəd] .
and his fortune allowed him to work when he liked and felt inspired .
和 他的 财富 允许 他 到 工作 什么时候 他 喜欢 和 毛毡 灵感 .

他的财富使他能够随心所欲地工作，在他喜欢且有灵感的时候工作。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][sə'saɪəti][ænd; ənd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs]
He returned to society and traversed the midst of miscellaneous
他 返回 到 社会 和 穿越 这 中间 的 各种各样的
['pɑːləz] , ['griːnrʊm] , [ænd; ənd][bəʊ'hiːmiən][sə'saɪəti] .
parlors , greenrooms , and Bohemian society .
客厅 , 休息室 , 和 波西米亚 社会 .

他重返社交圈，穿梭于形形色色的客厅、休息室和波西米亚社交圈之间。

[hiː; hi] ['lɔitə] [ə'baʊt] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
He loitered about these places a great deal and lost his time ,
他 徘徊 关于 这些 地方 一个 伟大的 交易 和 丢失的 他的 时间 ,

他经常在这些地方闲逛，浪费时间。

[wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [duːpt] [baɪ][hɪz; ɪz]['tendə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
was interested by all the women , duped by his tender imagination ;
曾是 感兴趣的 经过 全部 这 女性 , 受骗 经过 他的 投标 想像力 ;

他对所有女性都感兴趣，被自己天真的想象力所蒙蔽；

['ɔːlweɪz] [ɪk'spendɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌsensə'bɪləti][ɪn][hɪz; ɪz] ['fænsiz] ; ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ,
always expending too much sensibility in his fancies ; taking his desires for love ,
总是 支出 也 很多 感性 在 他的 幻想 ; 采取 他的 欲望 为了 爱 ,

他总是把过多的感性浪费在幻想中；把他的欲望当作爱情，

[ænd; ənd] [di'vəut] [hɪm'self] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
and devoting himself to women .
和 奉献 他自己 到 女性 .

他一心扑在女人身上。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mædəm] , [huːm] [hiː; hi] [met] [ɪn][ðə; ði]
The first of his loves was a beautiful Madame , whom he met in the
这 第一的 的 他的 爱 曾是 一个 美丽的 夫人 , 谁 他 遇见 在 这
['kaʊntəs; 'kaʊntes] [fɑːn'teɪnz] ['pɑːləz] .
Countess Fontaine's parlors .
伯爵夫人 方丹的 客厅 .

他的第一个爱人是一位美丽的夫人，两人是在方丹伯爵夫人的客厅里相遇的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] ['hʌzbənd] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]
She was provided with a very old husband belonging to the political and
她 曾是 假如 和 一个 非常 老的 丈夫 属于 到 这 政治的 和
[faɪ'nænʃ(ə)l] [wɜːld] ;
financial world ;
金融的 世界 ;

她嫁给了一位年纪很大的、出身政界和金融界的丈夫；

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [reɪ'ʒiːmz] , [huː] ['hævɪŋ] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] ['feðəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nest]
a servant of several regimes , who having on many occasions feathered his own nest
一个 仆人 的 一些 政权 , WHO 拥有 在 许多 场合 羽毛 他的 自己的 巢
,
,
,

他曾效力于多个政权，并多次中饱私囊。

[meɪd] [fɔːls] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [vaʊz] ,
made false statements of accounts , and betrayed his vows ,
制成 错误的 声明 的 账户 , 和 背叛 他的 誓言 ,

他作虚假账目陈述，背弃誓言。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [priː'siːd, pri-] [baɪ]
his name could not be spoken in public assemblies without being preceded by
他的 姓名 可以 不是 是 说 在 民众 组件 没有 存在 之前 经过
[ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] .
the epithet of honorable .
这 别名 的 光荣的 .

在公共集会上，只要提到他的名字，前面就必须加上"尊敬的"这个称谓。

[ə; eɪ][mæn][səʊ] ['sɪəriəsli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪtl] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
A man so seriously occupied in saving the Capitol , that is to say ,
一个 男人 所以 严重地 占领 在 保存 这 国会大厦 , 那 是 到 说 ,

一个如此认真地致力于拯救国会大厦的人，也就是说，

[ɪn] [kə'reɪdʒəsli] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] ,
in courageously sustaining the stronger ,
在 勇敢地 维持 这 更强 ,

在勇敢地支持更强大的一方时，

[ə'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɔriti] [ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [miːn] ['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn]
approving the majorities in all of their mean actions and thus increasing his own
批准 这 多数派 在 全部 的 他们的 意思是 行动 和 因此 增加 他的 自己的
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

他赞同大多数人的所有卑劣行径，从而扩大了自己的势力范围。

['sɪnɪkjʊə(r)] , [tɪps] , [stɒks] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] , [ˌnesə'serəli] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz]
sinecures , tips , stocks , and various other advantages , necessarily neglected his
闲职 , 尖端 , 股票 , 和 各种各样的 其他 优势 , 一定 被忽视的 他的
['tʃɑːmɪŋ] [waɪf] ,
charming wife ,
迷人 妻子 ,

闲职、小费、股票和其他各种好处，使他不得不冷落他迷人的妻子。

[ænd; ənd] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ['ɒf(ə)n] ,
and took very little notice of the ridicule that she inflicted upon him often ,
和 采取 非常 小的 注意 的 这 嘲笑 那 她 造成的 之上 他 经常 ,

他几乎毫不在意她经常对他施加的嘲笑。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [ˌpriː'destɪnd] .
and to which he seemed predestined .
和 到 哪个 他 似乎 命中注定 .

而这似乎是他命中注定的。

[ðə; ði] [feə(r)] ['leɪdi] — [wɪð] [ə; eɪ] [wæks] [dɑːlz] ['bjuːti] , [nɒt] ['veri] [jʌŋ] , [kən'faɪnɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə]
The fair lady — with a wax doll's beauty , not very young , confining herself to
这 公平的 女士 — 和 一个 蜡 娃娃的 美丽 , 不是 非常 年轻的 , 限制 她自己 到
[dʒɔːdʒ] [sænd] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
George Sand in literature ,
乔治 沙 在 文学 ,

这位美丽的女士——拥有蜡像般的美貌，年纪也不小了，文学方面只喜欢乔治·桑。

['meɪkɪŋ] [θriː] [twɑː'let] [ə; eɪ] [deɪ] ,
making three toilettes a day ,
制作 三 厕所 一个 天 ,

一天制造三个马桶

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'kaʊnt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dentists] — ['sɪŋgld] [aʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] [wɪð]
and having a large account at the dentist's — singled out the young poet with
和 拥有 一个 大的 帐户 在 这 牙医 — 单身 出去 这 年轻的 诗人 和
[ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] [hed] ,
a romantic head ,
一个 浪漫的 头 ,

在牙医诊所拥有大笔消费记录——这让这位年轻诗人，一个充满浪漫情怀的人，格外引人注目。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri]
and rapidly traversed with him the whole route through the country
和 快速 穿越 和 他 这 所有的 路线 通过 这 国家
[ɒv; əv] [lʌv] .
of Love .
的 爱 .

然后和他一起迅速走完了整个爱情之国的路线。

[θæŋks] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] ['prəʊgres] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θruː] [treɪn] .
Thanks to modern progress , the voyage is now made by a through train .
谢谢 到 现代的 进步 , 这 航程 是 现在 制成 经过 一个 通过 火车 .

得益于现代科技的发展，现在可以乘坐直达列车完成这段旅程。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['steɪʃnz] , " ['blʌʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fæn] , " [ə; eɪ] " [sɪg'nɪfɪkənt]
After passing the smaller stations , " blushing behind the fan , " a " significant
后 通过 这 较小的 车站 , " 脸红 在后面 这 扇子 , " 一个 " 重要的
['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] , "
pressure of the hand , "
压力 的 这 手 , "

经过几个小站后，“在扇子后面脸红”，“手部明显用力”，

" [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] [ə; eɪ] [mju'ziːəm] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" appointment in a museum , " etc . ,
" 预约 在 一个 博物馆 , " ETC . ,

“博物馆预约参观”等等

[ænd; ənd]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['veri]['lɪt(ə)l][ɪm'pɔːt(ə)ns][kɔːld] " ['skruːplz] " ([ten]

and halting at a station of very little importance called " scruples " (ten

和 停止 在 一个 车站 的 非常 小的 重要性 称为 " 顾虑 " (十

['mɪnɪts] - [pɔːz]) ,

minutes ' pause) ,

分钟 - 暂停) ,

并在一个名为“顾虑”的无关紧要的站点稍作停留（停留十分钟），

[ˌæˌmə'diː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['enviəb(ə)l][ɒv; əv]

Amedee reached the terminus of the line and was the most enviable of

阿梅迪 达到 这 终点站 的 这 线 和 曾是 这 最多 令人羡慕 的

['mɔːtəlz] .

mortals .

凡人 .

阿梅迪到达了终点站，成了世上最令人羡慕的人。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mə'dæmz] ['læpdɒg] , [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɔːnəmənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

He became Madame's lapdog , the essential ornament in her drawing - room ,

他 成为 夫人的 宠物犬 , 这 基本的 装饰品 在 她 绘画 - 房间 ,

['fɪgəd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['dinəz] ,

figured at all the dinners ,

想 在 全部 这 晚餐 ,

他成了夫人的宠物犬，客厅里必不可少的装饰品，每次晚宴都会见到他的身影。

[bɔːlz] , [ænd; ənd] [raut] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] ,

balls , and routs where she appeared ,

球 , 和 路线 在哪里 她 出现 ,

她出现的舞会和路线，

['staɪf(ə)ld][hɪz; ɪz] [jɔːnz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɒks][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] ,

stifled his yawns at the back of her box at the Opera ,

窒息 他的 打哈欠 在 这 后退 的 她 盒子 在 这 歌剧 ,

在歌剧院包厢后排，他强忍着哈欠。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt'miːts]

and received the confidential mission of going to hunt for sweetmeats

和 已收到 这 机密的 使命 的 去 到 打猎 为了 甜食

[ænd; ənd] ['tʃɔkəlits] [ɪn][ðə; ði] ['fɔɪeɪ] .

and chocolates in the foyer .

和 巧克力 在 这 门厅 .

于是我接到一项秘密任务：去大厅里寻找糖果和巧克力。

[hɪz; ɪz] ['rekəmpens] [kən'sistid] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['seɪɑ̃s] ,

His recompense consisted in metaphysical conversations and sentimental seances ,

他的 补偿 由……组成 在 形而上学的 对话 和 感伤的 降神会 ,

他的报酬是形而上学的谈话和感伤的降神会。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ][hɪz; ɪz]

in which he was not long in discovering that his heart was blinded by his

在 哪个 他 曾是 不是 长的 在 发现 那 他的 心 曾是 失明 经过 他的

[ɪ'moʊʃnz] .

emotions .

情绪 .

他很快发现自己的心被情感蒙蔽了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənpleɪs] ['hæpinəs] ,

At the end of a few months of this commonplace happiness ,

在 这 结尾 的 一个 很少 几个月 的 这 平凡 幸福 ,

几个月平淡无奇的幸福生活结束后，

[ðə; ði] ['rʌptʃə(r)] [tʊk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'grets] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [ˌæˌmə'diː] [rɪ'tɜːnd] ,

the rupture took place without any regrets on either side , and Amedee returned ,

这 破裂 采取 地方 没有 任何 遗憾 在 任何一个 边 , 和 阿梅迪 返回 ,

双方都没有任何遗憾地宣布关系破裂，阿梅代也回来了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [pæŋ] , [ðə; ði] [lʌv] - ['təukənz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , ['neɪmli] : [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] ,

without a pang , the love - tokens he had received , namely : a photograph ,

没有 一个 疼痛 , 这 爱 - 代币 他 有 已收到 , 即 : 一个 照片 ,

他没有丝毫伤感地接受了收到的爱情信物，即：一张照片，

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [rəu'mænsiz] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɒŋ] , ['æŋgjələ(r)] ['hændraɪtɪŋ] ,

a package of letters in imitation of fashionable romances , written in long , angular handwriting ,

一个 包裹 的 信件 在 模仿 的 时髦 浪漫故事 , 书面 在 长的 , 角度 手写 ,

一包模仿当时流行的言情小说风格的信件，字迹修长而棱角分明。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] , [ə'pɒn] ['veri] [ʃiːk] ['peɪpə(r)] ; [ænd; ənd] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] ,

after the English style , upon very chic paper ; and , we must not forget ,

后 这 英语 风格 , 之上 非常 时尚 纸 ; 和 , 我们 必须 不是 忘记 ,

仿照英式风格，印在非常别致的纸张上；而且，我们不能忘记，

[ə; eɪ] [waɪt] [glʌv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊd] [frɒm; frəm] [kən'faɪnmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] ,

a white glove which was a little yellowed from confinement in the casket ,

一个 白色的 手套 哪个 曾是 一个 小的 泛黄 从 监禁 在 这 棺材 ,

一只因长时间待在棺材里而略微泛黄的白色手套。

[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mædəm] [hɜː'self] .

like the beautiful Madame herself .

喜欢 这 美丽的 夫人 她自己 .

就像这位美丽的夫人本人一样。

[ə; eɪ] [tɔːl] [gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] ,

A tall girl , with a body like a goddess ,

一个 高的 女孩 , 和 一个 身体 喜欢 一个 女神 ,

一个身材高挑、拥有女神般身材的女孩，

[huː] [ɜːnd] [θriː] ['hʌndrəd] [fræŋks] [ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːmz] [ɒn] [ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] [steɪdʒ] ,

who earned three hundred francs a month by showing her costumes on the Vaudeville stage ,

WHO 获得 三 百 法郎 一个 月 经过 显示 她 服装 在 这 杂耍剧 阶段 ,

她靠在杂耍舞台上展示戏服，每月能挣到三百法郎。

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [wʌn] ['luːɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['heədresə(r)] , [geɪv] [ˌæˌmə'diː] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [lʌv] ,

and who gave one louis a day to her hairdresser , gave Amedee a new experience in love ,

和 WHO 给予 一 路易斯 一个 天 到 她 理发师 , 给予 阿梅迪 一个 新的 经验 在 爱 ,

她每天给理发师一个路易，却给了阿梅迪一段全新的爱情体验。

[mɔː(r)] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] .

more expensive , but much more amusing than the first .

更多的 昂贵的 , 但 很多 更多的 有趣 比 这 第一的 .

虽然更贵，但比第一部有趣得多。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sʌtltiz] [ɔː(r)] ['heɪzi] ['kɒnʃəns] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi]
There were no more psychological subtleties or hazy consciences ; but she
那里 是 不 更多的 心理 微妙之处 或者 朦胧 良心 ; 但 她
[hæd; həd] [faɪn] ,
had fine ,
有 美好的 ,

她不再有心理上的微妙之处，也没有模糊的良心；但她很好，

[strɒŋ] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒestɪk] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːrdənəlz] ['mɪstrəs] ['ɡəʊɪŋ] [θruː]
strong limbs and the majestic carriage of a cardinal's mistress going through
强的 四肢 和 这 雄伟 运输 的 一个 红衣主教的 情妇 去 通过
[ðə; ði] [ruː] [diː] ['kɒnstəns] [ɪn] ['hevi] [brə'keɪd] ['ɡɑːmənts] ,
the Rue de Constance in heavy brocade garments ,
这 后悔 德 康斯坦斯 在 重的 锦缎 服装 ,

身着厚重锦缎长袍，四肢强健，仪态万方，宛如一位红衣主教的情妇走过康斯坦斯街。

[tuː; tə] [siː] [dʒiːn] [hʌs] [bɜːnd] ; [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [və'lʌptʃuəs] [smaɪl] [ʃəʊd] [tiːθ] [meɪd] [tuː; tə]
to see Jean Huss burned ; and her voluptuous smile showed teeth made to
到 看 让 胡斯 烧伤 ; 和 她 丰满的 微笑 显示 牙齿 制成 到
[dɪ'vaʊə(r)] ['pætriməni] .
devour patrimonies .
吞食 遗产 .

亲眼目睹让·胡斯被烧死；她那妩媚的笑容露出了贪婪的牙齿，仿佛要吞噬一切财富。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[ˌmædəmwə'zel] [rəʊz] [diː] - — [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [θi'ætrɪk(ə)l] [neɪm] — ['tʃɑːmɪŋ]
Mademoiselle Rose de Juin's — that was the young lady's theatrical name — charming
小姐 玫瑰 德 - — 那 曾是 这 年轻的 女士的 戏剧 姓名 — 迷人
[hed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd] ['vænəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['æktrəs] .
head was full of the foolishness and vanity of a poor actress .
头 曾是 满的 的 这 愚蠢 和 虚荣 的 一个 贫穷的 演员 .

朱安小姐——这是这位年轻女士的艺名——那颗迷人的脑袋里充满了贫穷女演员的愚蠢和虚荣。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'tæks] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrnl] [wɪtʃ] [kʌt]
Her attacks of rage when she read an article in the journals which cut
她 攻击 的 愤怒 什么时候 她 读 一个 文章 在 这 期刊 哪个 切
[hɜː(r); hə(r)] [ʌp] ,
her up ,
她 向上 ,

她读到期刊上那篇让她痛彻心扉的文章时，会勃然大怒。

[hɜː(r); hə(r)] ['nɜːvəs] [ə'tæks] [ænd; ənd] [t'ɒɹənts] [ɒv; əv] [tɪəz] [wen] [ðeɪ] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːts] [wɪð]
her nervous attacks and torrents of tears when they gave her parts with
她 紧张的 攻击 和 种子 的 眼泪 什么时候 他们 给予 她 部分 和
['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [laɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [piːs] ,
only fifteen lines in a new piece ,
仅有的 十五 线条 在 一个 新的 片 ,

当剧组给她安排一个只有十五句台词的新角色时，她惊恐万分，泪流满面。

[hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌæˌmə'diː] , [wen] [tʃɑːns] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] ['raɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]
had begun to annoy Amedee , when chance gave him a new rival in the
有 开始 到 烦人 阿梅迪 , 什么时候 机会 给予 他 一个 新的 竞争对手 在 这
['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] - ,
person of Gradoux ,
人 的 - ,

阿梅代开始感到恼火，这时，格拉杜的出现让他遇到了新的对手。

[æn; ən]['æktə(r)][ɪn][ðə; ði] - ,
an actor in the Varietes ,
一个 演员 在 这 - ,

综艺剧团的一名演员

[ðə; ði] ['ʌgli] [klaʊn] [huːz] ['krɒnɪk] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʌgli] [feɪs] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)]
the ugly clown whose chronic cold in the head and ugly face seemed for
这 丑陋的 小丑 谁 慢性的 寒冷的 在 这 头 和 丑陋的 脸 似乎 为了
['twenti] [j'iəz] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] ['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
twenty years so delicious to the most refined public in the world .
二十 年 所以 可口的 到 这 最多 精制 民众 在 这 世界 .

这位丑陋的小丑，头上总是感冒，长相丑陋，二十年来，他似乎一直深受世界上最有品位的观众的喜爱。

[rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bæŋk] - [nəʊts] , [ˌvaɪ.ə'let] [dɪ'skriːtli] [rɪ'taɪəd] .
Relieved of a large number of bank - notes , Violette discreetly retired .
松了口气 的 一个 大的 数字 的 银行 - 笔记 , 维奥莱特 谨慎地 退休 .

拿到大量钞票后，维奥莱特悄悄地离开了。

[hiː; hi][nekst] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [rəʊ'mæns] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [huːz]
He next carried on a commonplace romance with a pretty little girl whose
他 下一个 携带 在 一个 平凡 浪漫 和 一个 漂亮的 小的 女孩 谁
[ə'kweɪntəns] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['pʌblɪk] [feɪt] .
acquaintance he made one evening at a public fete .
熟人 他 制成 一 晚上 在 一个 民众 宴请 .

接下来，他与一位漂亮的小女孩开始了普通的恋爱关系，两人是在一个晚上的公共集市上相识的。

[lu'iːsən] [wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪməs]
Louison was twenty years old , and earned her living at a famous
路易森 曾是 二十 年 老的 , 和 获得 她 活的 在 一个 著名的
['flɔːrɪsts] ,
florist's ,
花店 ,

路易森二十岁，在一家著名的花店工作谋生。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz][pɪŋk][ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɑːmənd] - [bʊʃ] [ɪn]['eɪprəl] .
and was as pink and fresh as an almond - bush in April .
和 曾是 作为 粉色的 和 新鲜的 作为 一个 杏仁 - 衬套 在 四月 .

它像四月份的杏树一样粉嫩新鲜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] ['lʌvəz] , [geɪ] ['feloʊz] — [æn; ən] [ɑːt] ['stjuːd(ə)nt][fɜːst] — [ðen] [ə; eɪ]
She had had only two lovers , gay fellows — an art student first — then a
她 有 有 仅有的 二 恋人 , 同性恋 伙伴们 — 一个 艺术 学生 第一的 — 然后 一个
[klɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti][stɔː(r)] ,
clerk in a novelty store ,
职员 在 一个 新奇 店铺 ,

她只有过两个情人，都是同性恋——第一个是艺术系学生，第二个是新奇商品店的店员。

[huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][nɒt] ['veri] [ˌærɪstə'krætɪk] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtɪŋ] .
who had given her the not very aristocratic taste for boating .
WHO 有 给定 她 这 不是 非常 贵族 品尝 为了 划船 .

是谁让她养成了不太高贵的爱好——划船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [mɑːn] ,
It was on the Marne ,
它 曾是 在 这 马恩河 ,

那是在马恩河畔。

['siːtɪd] [nɪə(r)] [lu'iːsən] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [mʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiləuz] [ɒn][ðə; ði][ail,il,əl] [də'mʊr] ,
seated near Louison in a boat moored to the willows on the Ile d'Amour ,
坐着 靠近 路易森 在 一个 船 系泊 到 这 柳树 在 这 伊尔岛 达莫尔 ,

坐在路易松附近的一艘停泊在阿穆尔岛柳树丛中的船上，

[ðæt] [ˌæˌmə'diː] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][fɜːst] [kɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] ['stænzə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊtɪŋ] [sɒŋ] ,
that Amedee obtained his first kiss between two stanzas of a boating song ,
那 阿梅迪 获得 他的 第一的 吻 之间 二 诗节 的 一个 划船 歌曲 ,

阿梅迪的初吻是在一首划船歌的两段歌词之间发生的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prɪti] ['kriːtʃə(r)] , [huː] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [bu'keɪ] ,
and this pretty creature , who never came to see him without bringing him a bouquet ,
和 这 漂亮的 生物 , WHO 绝不 来了 到 看 他 没有 带来 他 一个 花束 ,

还有这位漂亮的姑娘，每次来看他都会带一束花。

[tʃɑːmd] [ðə; ði]['pəʊɪt] .
charmed the poet .
迷住了 这 诗人 .

令诗人着迷。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] - ['tʃɑːmɪŋ] ['vɜːrsəz] , " [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] , [maɪ] [lʌv] !
He remembered Beranger's charming verses , " I am of the people as well , my love !
他 记得 - 迷人 诗句 , " 我 是 的 这 人们 作为 出色地 , 我的 爱 !

他想起了贝朗热那首动人的诗句：“我也是人民中的一员，我的爱人！”

" [felt] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɔfənd] .
" felt that he loved , and was softened .
" 毛毡 那 他 喜爱 , 和 曾是 软化 .

“感受到他的爱，心软了。”

[ɪn] [ri'æləti] , [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ðɪs] [naɪ'iːv] [hed] .
In reality , he had turned this naive head .
在 现实 , 他 有 转向 这 幼稚的 头 .

事实上，他已经改变了这种天真的想法。

[lu'iːsən] [bɪ'keɪm] ['driːmi] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] ,
Louison became dreamy , asked for a lock of his hair ,
路易森 成为 梦幻般的 , 问 为了 一个 锁 的 他的 头发 ,

路易森变得神情恍惚，向他要了一缕头发。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [pɔːt] - [mɔ'neɪ] - ,
which she always carried with her in her ' porte - monnaie ' ,
哪个 她 总是 携带 和 她 在 她 - 门 - 货币 - ,

她总是把钱放在她的“钱包”里随身携带。

[went] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] [təʊld][tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] - [kəm'plekʃənd] [jʌŋ] [mæn] ,
went to get her fortune told to know whether the dark - complexioned young man ,
去 到 得到 她 财富 讲述 到 知道 无论 这 黑暗的 - 肤色 年轻的 男人 ,

她去算命，想知道那个肤色黝黑的年轻男子是否……

[ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] [klʌbz] , [wʊd] [biː; bi]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
the knave of clubs , would be faithful to her for a long time .
这 恶棍 的 俱乐部 , 会 是 忠实 到 她 为了 一个 长的 时间 .

梅花杰克会长期忠于她。

[ˌæˌmə'diː] ['trʌstɪd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi]
Amedee trusted this simple heart for some time , but at length he
阿梅迪 可信 这 简单的 心 为了 一些 时间 , 但 在 长度 他
[bɪ'keɪm] ['taɪəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vʌl'gærəti] .
became tired of her vulgarities .
成为 疲劳的 的 她 粗俗 .

阿梅迪曾一度信任这颗单纯的心，但最终他厌倦了她的粗俗言辞。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː] ['tɔːkətɪv] ,
She was really too talkative ,
她 曾是 真的 也 健谈 ,

她实在太爱说话了。

[nɒt] ['maɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][.eɪtʃ tuː 'əʊ][ænd; ənd]['pʌŋktjueit, tʃu-][hɜː(r); hə(r)] ['dɪskɔːs] [wɪð] " [fɔː(r); fə(r)]
not minding her h's and punctuating her discourse with " for
不是 介意 她 h 的 和 标点符号 她 话语 和 " 为了
['sɜːt(ə)n] " [ænd; ənd] " ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
certain " and " listen to me ,
肯定 " 和 " 听 到 我 ,

她毫不在意自己的发音，并在讲话中不断使用"当然"和"听我说"等词语来强调自己的观点。

[ðen] , " ['kɔːlɪŋ] [ˌæˌmə'diː] " [maɪ]['lɪt(ə)l][mæn] , " [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ['vʌlgə(r)] ['dɪʃɪz] .
then , " calling Amedee " my little man , " and eating vulgar dishes .
然后 , " 呼叫 阿梅迪 " 我的 小的 男人 , " 和 吃 庸俗 菜肴 .

然后，称呼阿梅迪为"我的小男人"，并吃一些粗俗的菜肴。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [smeld] [ɒv; əv]['gɑːlɪk] .
One day she offered to kiss him , with a breath that smelled of garlic .
一 天 她 提供 到 吻 他 , 和 一个 气息 那 闻起来 的 蒜 .

有一天，她主动提出要吻他，但她的呼吸中带着一股大蒜味。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [left] [hɪm] , [frɒm; frəm] ['femənɪn] [praɪd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][nəʊ]
She was the one who left him , from feminine pride , feeling that he no
她 曾是 这 一 WHO 左边 他 , 从 女性 自豪 , 感觉 那 他 不
[lɒŋgə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
longer loved her ,
更长 喜爱 她 ,

是她出于女性的自尊心离开了他，她觉得他不再爱她了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [rɪ'gretɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and he almost regretted her .
和 他 几乎 后悔 她 .

他几乎后悔娶了她。

[ðʌs] [hɪz; ɪz][laɪf] [pɑːst] ; [hiː; hi] [wɜːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [driːmd] [mʌtʃ] .
Thus his life passed ; he worked a little and dreamed much .
因此 他的 生活 通过了 ; 他 工作 一个 小的 和 梦见 很多 .

他的一生就这样过去了；他工作不多，梦想却很多。

[hiː; hi] [went] [æz; əz] ['reəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['mɒrɪs] ['rɑːdʒərz] [haʊs] .
He went as rarely as possible to Maurice Roger's house .
他 去 作为 很少 作为 可能的 到 莫里斯 罗杰的 房子 .

他尽可能少去莫里斯·罗杰家。

['mɒrɪs] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪdli] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] ,
Maurice had decidedly turned out to be a good husband ,
莫里斯 有 绝对地 转向 出去 到 是 一个 好的 丈夫 ,

莫里斯果然是个好丈夫。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm][ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
and was fond of his home and playing with his little boy .
和 曾是 喜爱 的 他的 家 和 玩耍 和 他的 小的 男生 .

他很喜欢自己的家，也喜欢和他的小儿子玩耍。

['evri] [taɪm] [ðæt] [ˌæˌmə'diː] [sɔː] ['mærɪə][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] , ['sɒrəʊ] ,
Every time that Amedee saw Maria it meant several days of discouragement , sorrow ,
每一个 时间 那 阿梅迪 锯 玛丽亚 它 意思是 一些 天 的 沮丧 , 悲哀 ,
[ænd; ənd] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɜːk] .
and impossibility of work .
和 不可能 的 工作 .

阿梅迪每次见到玛丽亚，都会感到沮丧、悲伤，并且无法工作好几天。

" [wel] ! [wel] !
" Well ! well !
" 出色地 ! 出色地 !

“哎呀！哎呀！”

" [hiː; hi] [wʊd] ['mɜːmə(r)] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] ,
" he would murmur , throwing down his pen ,
" 他 会 低语 , 投掷 向下 他的 笔 ,

他会低声嘟囔着，然后把笔扔到一边。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [feɪs] [wʊd] [raɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪdʒ] ;
when the young woman's face would rise between his thoughts and his page ;
什么时候 这 年轻的 女性的 脸 会 上升 之间 他的 想法 和 他的 页 ;

当年轻女子的脸庞出现在他的思绪和书页之间时；

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'kjʊərəbl] ; [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
" I am incurable ; I shall always love her .
" 我 是 不治之症 ; 我 将 总是 爱 她 .

“我无可救药；我将永远爱她。”

" [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ˌæˌmə'diː] , ['biːɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv]['pærɪs] , [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [trɪp] ,
" In the summer of 1870 Amedee , being tired of Paris , thought of a new trip ,
" 在 这 夏天 的 - 阿梅迪 , 存在 疲劳的 的 巴黎 , 想法 的 一个 新的 旅行 ,

“1870年夏天，阿梅代厌倦了巴黎，便萌生了新的旅行念头。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'gen] , [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] !
and he was upon the point of going again , unfortunate fellow !
和 他 曾是 之上 这 观点 的 去 再次 , 不幸 同伴 !

他差点又要走了，真是个不幸的人！

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [swɪs] ['pɔːtəz] [huː] [spiːk] [ɔːl][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
to see the Swiss porters who speak all the languages in the world ,
到 看 这 瑞士 搬运工 WHO 说话 全部 这 语言 在 这 世界 ,

去看看那些会说世界上所有语言的瑞士搬运工，

[ænd; ənd][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['melənkəli] [buːts] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel]['kɔːrɪdɔːrz] , [wen] [ðə; ði][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .
and to view the melancholy boots in the hotel corridors , when the war broke out .
和 到 看法 这 忧郁 靴子 在 这 酒店 走廊 , 什么时候 这 战争 打破 出去 .

战争爆发时，人们在酒店走廊里看到了忧郁的靴子。

[ðə; ði]['poʊɪts] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] " [bɪrdz] " [ɪn][ðə; ði]['kæfeɪ] [diː] [sə'vɪl] ,
The poet's passage through the midst of the revolutionary " beards " in the Cafe de Seville ,
这 诗人的 通道 通过 这 中间 的 这 革命性的 " 胡须 " 在 这 咖啡店 德 塞维利亚 ,

诗人穿过塞维利亚咖啡馆里那些留着革命“胡须”的人们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [krə'væts][ɪn][ðə; ði] ['kaʊntɪsɪz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [hæd; həd] [dɪs'gʌstɪd]
and the parliamentary cravats in the Countess's drawing - room , had disgusted
和 这 议会 领带 在 这 伯爵夫人的 绘画 - 房间 , 有 厌恶
[hɪm][fər'evə(r)] [wɪð] ['pɒlətɪks] .
him forever with politics .
他 永远 和 政治 .

伯爵夫人客厅里那些议员们佩戴的领巾，让他从此对政治感到厌恶。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbərəl] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt]
He also was very suspicious of the Liberal ministers and all the different
他 还 曾是 非常 可疑的 的 这 自由派 部长们 和 全部 这 不同的
['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mælədi] [ðæt] [wɒz; wəz] [di'strɔi] [ðə; ði]['sekənd]['empaɪə(r)] .
phases of the malady that was destroying the Second Empire .
阶段 的 这 弊病 那 曾是 摧毁 这 第二 帝国 .

他对自由派大臣们以及摧毁第二帝国的各种弊病的各个阶段都非常怀疑。

[bʌt; bət] [ˌæˌmə'diː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['frentʃmən] .
But Amedee was a good Frenchman .
但 阿梅迪 曾是 一个 好的 法国人 .

但阿梅代是个优秀的法国人。

[ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ə'pɒn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['bæt(ə)lz] [lɒst] ,
The assaults upon the frontiers , and the first battles lost ,
这 袭击 之上 这 前沿 , 和 这 第一的 战斗 丢失的 ,

对边境的袭击，以及最初几场失利的战役，

[meɪd] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [blʌʃ] [sə'fjuːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
made a burning blush suffuse his face at the insult .
制成 一个 燃烧 脸红 弥漫 他的 脸 在 这 侮辱 .

这番侮辱让他脸上瞬间涨得通红。

[wen] ['pærɪs][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] , [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
When Paris was threatened he asked for arms , like the others ,
什么时候 巴黎 曾是 威胁 他 问 为了 武器 , 喜欢 这 其他的 ,

当巴黎受到威胁时，他像其他人一样请求提供武器。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['spɪrɪt] , [hiː; hi][swɔː(r)][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti]
and although he had not a military spirit , he swore to do his duty
和 虽然 他 有 不是 一个 军队 精神 , 他 发誓 到 做 他的 责任
,
,
,

虽然他没有军人精神，但他发誓要履行自己的职责。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['djuːti] , [tuː] .
and his entire duty , too .
和 他的 全部的 责任 , 也 .

还有他全部的职责。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [sep'tembə(r)] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] - ['gɪldɪd] [kæp] ['pɑːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
One beautiful September morning he saw Trochu's gilded cap passing among the
一 美丽的 九月 早晨 他 锯 - 镀金 帽 通过 之中 这
['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ;
bayonets ;
刺刀 ;

在一个美丽的九月清晨，他看到特罗丘的镀金帽子在刺刀间掠过；

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [pə'rizjənz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [laɪk] [hɪm'self] , [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] - [wɪl] ,
four hundred thousand Parisians were there , like himself , full of good - will ,
四 百 千 巴黎人 是 那里 , 喜欢 他自己 , 满的 的 好的 - 将要 ,

四十万巴黎市民和他一样，满怀善意地聚集在那里。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðeə(r)][gʌnz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][daɪ] ['stedfɑːst] .
who had taken up their guns with the resolve to die steadfast .
WHO 有 已采取 向上 他们的 枪支 和 这 解决 到 死 坚定不移 .

他们拿起枪，决心誓死捍卫家园。

[ɑː] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] !
Ah , the misery of defeat !
啊 , 这 苦难 的 击败 !

啊，失败的痛苦！

[ɔːl] [ðiːz] [breɪv] [men] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [mʌnθs] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['fɪdʒɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [iːt] ['kɑːkəs] .
All these brave men for five months could only fidget about the place and eat carcases .
全部 这些 勇敢的 男人 为了 五 几个月 可以 仅有的 烦躁不安 关于 这 地方 和 吃 尸体 .

这些勇敢的男人们整整五个月都只能在这个地方焦躁不安地游荡，靠吃动物尸体为生。

[meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [fə'gɪv] [ðə; ði] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prætlə(r)] !
May the good God forgive the timid and the prattler !
可能 这 好的 上帝 原谅 这 胆小 和 这 喋喋不休者 !

愿仁慈的上帝宽恕胆怯者和喋喋不休者！

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [frɑːns] !
Poor old France !
贫穷的 老的 法国 !

可怜的老法国！

['ɑːftə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] !
After so much glory !
后 所以 很多 荣耀 !

经历了如此辉煌的岁月！

[pɔː(r); pʊə(r)] [frɑːns] [ɒv; əv] [dʒiːn] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] !
Poor France of Jeanne d'Arc and of Napoleon !
贫穷的 法国 的 珍妮 圣女贞德 和 的 拿破仑 !

可怜的法国，圣女贞德和拿破仑的法国！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)]
IN TIME OF WAR
在 时间 的 战争

战争时期

[ðə; ði] [greɪt] [siːdʒ] ['lɑːstɪd] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] .
The great siege lasted nearly three months .
这 伟大的 围城 持续 几乎 三 几个月 .

这场大围攻持续了近三个月。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːn] ,

Upon the thirtieth of November they had fought a battle upon the banks of the Marne ,

之上 这 第三十 的 十一月 他们 有 战斗 一个 战斗 之上 这 银行 的 这 马恩河 ,

11月30日，他们在马恩河畔进行了一场战斗。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] ['slækən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [snəʊ] - [stɔːm] ;

then for twenty - four hours the fight had seemed to slacken , and there was a heavy snow - storm ;

然后 为了 二十 - 四 小时 这 斗争 有 似乎 到 放松 , 和 那里 曾是 一个 重的 雪 - 风暴 ;

随后二十四小时内，战斗似乎有所缓和，并且下起了暴雪；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'saɪsɪv] .

but they maintained that the second of December would be decisive .

但 他们 维持 那 这 第二 的 十二月 会 是 决定性 .

但他们坚持认为12月2日将是决定性的一天。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌæ,mə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [wɒz; wəz] [wʌn] ,

That morning the battalion of the National Guard , of which Amedee Violette was one ,

那 早晨 这 营 的 这 国家的 警卫 , 的 哪个 阿梅迪 维奥莱特 曾是 一 ,

那天早上，国民警卫队的一个营，阿梅迪·维奥莱特是其中一员，

[went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

went out for the first time ,

去 出去 为了 这 第一的 时间 ,

第一次外出，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə] [həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] [rɪ'zɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [ræŋk] ,

with the order simply to hold themselves in reserve in the third rank ,

和 这 命令 简单地 到 抓住 他们自己 在 预订 在 这 第三 秩 ,

接到的命令是，他们只需作为预备队待在第三排。

[baɪ] [ðə; ði] [fɔːrts] ['kænənz] , [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [pleɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] ['pærɪs] .

by the fort's cannons , upon a hideous plain at the east of Paris .

经过 这 堡垒的 大炮 , 之上 一个 可怕 清楚的 在 这 东方 的 巴黎 .

在巴黎东部一片荒凉的平原上，堡垒的大炮轰击着大地。

['truːli] [ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [bæd] [ə'pɪərəns] .

Truly this National Guard did not make a bad appearance .

真的 这 国家的 警卫 做过 不是 制作 一个 坏的 外貌 .

这支国民警卫队的表现确实不错。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['ɔːkwəd] , [pə'hæps] , [ɪn] [ðeə(r)] [dɑːk] - [bluː] ['hʊdɪd] [kləʊk] , [wɪð] [ðeə(r)] [tɪn] - [pleɪt] ['bʌtnz] ,

They were a trifle awkward , perhaps , in their dark - blue hooded cloaks , with their tin - plate buttons ,

他们 是 一个 琐事 尴尬的 , 也许 , 在 他们的 黑暗的 - 蓝色的 连帽的 斗篷 , 和 他们的 锡 - 盘子 按钮 ,

他们穿着深蓝色带帽斗篷，上面缀着锡制纽扣，看起来或许有点笨拙。

[ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ] ['raɪflz] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð] [kæn'tiːn] , ['besn] ,
and armed with breech - loading rifles , and encumbered with canteens , basins ,
和 武装 和 臀 - 加载中 步枪 , 和 负担 和 食堂 , 盆地 ,
[ænd; ənd] ['paʊtʃɪz] ,
and pouches ,
和 小袋 ,

他们配备后膛装填步枪，背负水壶、水盆和袋子，

[ɔːl] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnprɪ'peəd] [ænd; ənd] [tuː] - [njuː] [lʊk] .
all having an unprepared and too - new look .
全部 拥有 一个 毫无准备 和 也 - 新的 看 .

所有东西都显得未经准备，而且太新了。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
They all came from the best parts of the city ,
他们 全部 来了 从 这 最好的 部分 的 这 城市 ,

他们都来自城里最好的地段，

[wɪð] [ək'seləreɪtɪd] [steps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊd] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] , [ænd; ənd] ['hedɪd] , [ɪf] [juː; jʊ]
with accelerated steps and a loud beating of drums , and headed , if you
和 加速 步骤 和 一个 大声 殴打 的 鼓 , 和 标题 , 如果 你
[pliːz] ,
please ,
请 ,

伴随着加快的步伐和响亮的鼓声，请允许我这样说：

[baɪ] [ðeə(r)] ['meɪdʒə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] , [ə; eɪ] [trʌs] - ['meɪkə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn]
by their major on horseback , a truss - maker , who had formerly been
经过 他们的 主要的 在 马背 , 一个 桁架 - 制造商 , WHO 有 以前 到过
['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [hʌz'ɑːz] .
quartermaster of the third hussars .
军需 的 这 第三 骠骑兵 .

他们的少校骑着马赶来，他是一名桁架工，以前是第三骠骑兵团的军需官。

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] ['əʊnli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [fɔːlt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
Certainly they only asked for service ; it was not their fault , after all ,
当然 他们 仅有的 问 为了 服务 ; 它 曾是 不是 他们的 过错 , 后 全部 ,

他们只是要求服务而已；毕竟，这不是他们的错。

[ɪf] [wʌn] [hæd; həd] [nɒt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
if one had not confidence in them ,
如果 一 有 不是 信心 在 他们 ,

如果一个人对他们没有信心，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
and if they were not sent to the front as soon as they reached the
和 如果 他们 是 不是 发送 到 这 正面 作为 很快 作为 他们 达到 这
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
fortifications .
防御工事 .

如果他们到达防御工事后没有立即被派往前线。

[waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðə; ði] [ˌmɑːseɪ'ez] [laɪk] [men] ['redi] [tuː; tə]
While crossing the drawbridge they had sung the Marseillaise like men ready to
尽管 过境 这 吊桥 他们 有 唱 这 《马赛曲》 喜欢 男人 准备好 到
[biː; bi] [ʃɒt] [daʊn] .
be shot down .
是 射击 向下 .

他们过吊桥时高唱《马赛曲》，就像准备被枪毙的战士一样。

[wɒt] [spɔɪld] [ðeə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [ə'pɪərəns] , [pə'hæps] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [strɒŋ] ['hʌntɪŋ] - [buːts] ,
What spoiled their martial appearance , perhaps , were their strong hunting - boots ,
什么 被宠坏了 他们的 武术 外貌 , 也许 , 是 他们的 强的 打猎 - 靴子 ,
[ðeə(r)] ['leðə(r)] ['legɪŋz] ,
their leather leggings ,
他们的 皮革 绑腿 ,

或许破坏他们英勇形象的，是他们结实的猎靴和皮质绑腿。

[nɪt] [glʌvz] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [g'eɪtəz] ; ['lɑːstli] ,
knit gloves , and long gaiters ; lastly ,
针织 手套 , 和 长的 绑腿 ; 最后 ,

针织手套和长款绑腿；最后，

[ðæt] ['kʌmftəb(ə)l] [eə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] ['deinti] ,
that comfortable air of people who have brought with them a few dainties ,
那 舒服的 空气 的 人们 WHO 有 带来 和 他们 一个 很少 精致小点心 ,

那种人们带着一些美味点心带来的舒适氛围，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['iːtəbl] [bɪ'twiːn] , [sʌm; səm] ['tæblɪts] [ɒv; əv]
such as a little bread with something eatable between , some tablets of
这样的 作为 一个 小的 面包 和 某物 可食用 之间 , 一些 片剂 的
['tʃɒklət] ,
chocolate ,
巧克力 ,

例如，一小块面包中间夹着一些可食用的东西，或者几块巧克力。

[tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['faɪəl] [fɪld] [wɪð] [əʊld] [rʌm] .
tobacco , and a phial filled with old rum .
烟草 , 和 一个 小瓶 已填 和 老的 朗姆酒 .

烟草，以及一瓶陈年朗姆酒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [tuː] ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
They had not gone two kilometres outside the ramparts , and were
他们 有 不是 已消失 二 公里 外部 这 城墙 , 和 是
[nɪə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] ,
near the fort ,
靠近 这 堡 ,

他们还没走出城墙两公里，就已经接近堡垒了。

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ,
where for the time being the artillery was silent ,
在哪里 为了 这 时间 存在 这 炮兵 曾是 沉默的 ,

炮火暂时停止了。

[wen] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [æn; ən] [əʊld] [hæk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
when a staff officer who was awaiting them upon an old hack of a
什么时候 一个 职员 官 WHO 曾是 等待中 他们 之上 一个 老的 黑客 的 一个
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

当一名骑着老马等候他们的参谋军官出现时，

['mɪəli] [skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz] , [stɒpt] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
merely skin and bones , stopped them by a gesture of the hand ,
仅仅 皮肤 和 骨头 , 停止 他们 经过 一个 手势 的 这 手 ,

只剩皮包骨，他用手势制止了他们。

[ænd; ənd] [sed] ['ʃɑːpli] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['meɪdʒə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
and said sharply to their major to take position on the left of the road ,
和 说 尖锐地 到 他们的 主要的 到 拿 位置 在 这 左边 的 这 路 ,

他厉声命令他们的少校到路左侧就位。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] [fiːld] .
in an open field .
在 一个 打开 场地 .

在一片空旷的田野里。

[ðeɪ] [ðen] [stækt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ðeə(r)][ænd; ənd] [brəʊk] [ræŋks] , [ænd; ənd] ['restɪd] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)]
They then stacked their arms there and broke ranks , and rested until further
他们 然后 堆叠 他们的 武器 那里 和 打破 排名 , 和 休息 直到 更远
['ɔːdərs] .
orders .
订单 .

然后他们将武器堆放在那里，解散队伍，休息片刻，等待进一步命令。

[wɒt] [ə; eɪ]['dɪzməl] [pleɪs] !
What a dismal place !
什么 一个 惨淡 地方 !

真是个阴森森的地方！

['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi][ɒv; əv] [dʌl] [klaʊdz] , [ðə; ði] [ɜːθ] [beə(r)] [wɪð] [hɑːf] - ['meltɪd] [snəʊ] ,
Under a canopy of dull clouds , the earth bare with half - melted snow ,
在下面 一个 树冠 的 乏味的 云 , 这 地球 裸 和 一半 - 融化 雪 ,

在阴沉的云层下，大地裸露着半融化的积雪。

[wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] [fɔːt] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
with the low fort rising up before them as if in an attitude of defence ,
和 这 低的 堡 上升 向上 前 他们 作为 如果 在 一个 态度 的 防御 ,

低矮的堡垒耸立在他们面前，仿佛摆出了防御的姿态。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] ,
here and there groups of ruined houses ,
这里 和 那里 团体 的 毁坏 房屋 ,

这里那里零星散落着一些破败的房屋，

[ə; eɪ] [mɪl] [huːz] [tɔːl] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [wɔːlz] [hæd; həd] [biːn] [hɑːf] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ʃelz] ,
a mill whose tall chimney and walls had been half destroyed by shells ,
一个 磨 谁 高的 烟囱 和 墙壁 有 到过 一半 损毁 经过 贝壳 ,

一座磨坊，其高耸的烟囱和墙壁已被炮弹摧毁了一半。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wʌn] [stɪl] [riːd] , [ɪn] [lɑːdʒ] [blæk] ['lɛtəz] , [ðiːz] [wɜːdz] , " [səʊp] - ['meɪkə(r)][tuː; tə]
but where one still read , in large black letters , these words , " Soap - maker to
但 在哪里 一 仍然 读 , 在 大的 黑色的 信件 , 这些 字 , " 肥皂 - 制造商 到
[ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ;
the Nobility ;
这 贵族 ;

但在某些地方，仍然可以看到用黑色大字写着这样一句话：“贵族的肥皂制造商；

" [ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['desələt, 'desəleit] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['mʌdi] [rəʊd] [wɪtʃ]
" and through this desolated country was a long and muddy road which
" 和 通过 这 荒凉的 国家 曾是 一个 长的 和 浑 路 哪个
[led]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [leɪ] ,
led over to where the battle field lay ,
引领 超过 到 在哪里 这 战斗 场地 躺 ,

“穿过这片荒凉的土地，有一条漫长而泥泞的道路通往战场所在的地方。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [deθ] ,
and in the midst of which , presenting a symbol of death ,
和 在 这 中间 的 哪个 , 呈现 一个 象征 的 死亡 ,

而在此过程中，出现了一个死亡的象征，

[leɪ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .
lay the dead body of a horse .
躺 这 死的 身体 的 一个 马 .

安放一匹死马的尸体。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

In front of the National Guard , on the other side of the road ,

在 正面 的 这 国家的 警卫 , 在 这 其他 边 的 这 路 ,

在国民警卫队前面，马路对面，

[ə; eɪ] [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['strɒŋli] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði][test][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

a battalion , which had been strongly put to the test the night before ,

一个 营 , 哪个 有 到过 强烈 放 到 这 测试 这 夜晚 前 ,

[wɜː(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] .

were cooking .

是 烹饪 .

前一天晚上经历了严峻考验的一个营正在做饭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They had retreated as far as this to rest a little ,

他们 有 撤退 作为 远的 作为 这 到 休息 一个 小的 ,

他们退到这里是为了稍作休息。

[ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] .

and had spent all that night without shelter under the falling snow .

和 有 花费 全部 那 夜晚 没有 庇护所 在下面 这 坠落 雪 .

他们整夜都待在无遮蔽处，暴露在漫天飞雪中。

[ɪg'zɔːstɪd] , [bɪ'spætəd] , [ɪn][rægz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dəʊlfəli] [kraʊtʃt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['miːgə(r)]

Exhausted , bespattered , in rags , they were dolefully crouched around their meagre

筋疲力尽的 , 溅洒 , 在 破布 , 他们 是 悲伤地 蹲着 大约 他们的 微薄

[griːn] - [wʊd] ['faɪərz] ;

green - wood fires ;

绿色的 - 木头 火灾 ;

他们筋疲力尽，浑身是血，衣衫褴褛，愁容满面地蜷缩在简陋的绿色木柴火堆旁；

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['piti] .

the poor creatures were to be pitied .

这 贫穷的 生物 是 到 是 可怜的 .

这些可怜的动物真令人同情。

[ˌʌndə'niːθ] [ðeə(r)] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [kæps] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃəʊd] ['jeləʊ] , ['rɪŋkld] , [ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪvn]

Underneath their misshapen caps they all showed yellow , wrinkled , and unshaven

下 他们的 畸形 帽子 他们 全部 显示 黄色的 , 皱 , 和 未刮胡子

['feɪsɪz] .

faces .

面孔 .

在他们那顶形状怪异的帽子下，都露出了泛黄、布满皱纹、胡子拉碴的脸。

[ðə; ði]['bɪtə(r)] , [kəʊld] [wɪnd] [ðæt] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] [meɪd] [ðeə(r)] [θɪn] ['ʃəʊldəz] ,

The bitter , cold wind that swept over the plain made their thin shoulders ,

这 苦的 , 寒冷的 风 那 扫荡 超过 这 清楚的 制成 他们的 薄的 肩膀 ,

凛冽的寒风席卷平原，吹得他们瘦削的肩膀生疼。

['stuːpɪŋ] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] , ['ʃɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] [prəʊ'truːdid]['ʌndə(r)][ðeə(r)]

stooping from fatigue , shiver , and their shoulder - blades protruded under their

弯腰 从 疲劳 , 颤抖 , 和 他们的 肩膀 - 刀片 突出 在下面 他们的

['feɪdɪd] [keɪps] .

faded capes .

褪色 披风 .

他们疲惫地弯下腰，瑟瑟发抖，褪色的斗篷下露出了肩胛骨。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [tuː] ['slaɪtli] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['æmbjələns] ,
Some of them were wounded , too slightly to be sent away in the ambulance ,
一些 的 他们 是 受伤 ， 也 轻微地 到 是 发送 离开 在 这 救护车 ，

他们当中有些人受了伤，但伤势太轻，不能用救护车送走。

[ænd; ənd] [wɔː(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [rɪsts] [ænd; ənd] ['fɔːhed] [bændz] [ɒv; əv] ['blʌdi] ['lɪnɪn] .
and wore about their wrists and foreheads bands of bloody linen .
和 穿着 关于 他们的 手腕 和 额头 乐队 的 血腥 亚麻布 .

他们的手腕和额头上戴着血迹斑斑的亚麻布带。

[wen] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [pɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [eə(r)] , ['nəʊbədi] [sə'luːtɪd] [hɪm] .
When an officer passed with his head bent and a humiliated air , nobody saluted him .
什么时候 一个 官 通过了 和 他的 头 弯曲 和 一个 受辱 空气 ， 无人 敬礼 他 .

当一名军官低着头，一脸屈辱地走过时，没有人向他敬礼。

[ðiːz] [men] [hæd; həd] ['sʌfəd] [tuː] [mʌtʃ] ,
These men had suffered too much ,
这些 男人 有 遭受 也 很多 ，

这些人遭受了太多苦难，

[ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] [æn; ən] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt] [dɪ'speə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['gluːmi] [lʊks] ,
and one could divine an angry and insolent despair in their gloomy looks ,
和 一 可以 神圣的 一个 生气的 和 傲慢的 绝望 在 他们的 阴沉 看起来 ，

从他们阴郁的眼神中，人们可以察觉到愤怒和傲慢的绝望。

['redi] [tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɪndʒəriz] .
ready to burst out and tell of their injuries .
准备好 到 爆裂 出去 和 告诉 的 他们的 受伤 .

恨不得立刻吐露心声，诉说自己的伤情。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪs'gʌstɪd] [wʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪk'saɪtɪd] [wʌnz] ['pɪti] .
They would have disgusted one if they had not excited one's pity .
他们 会 有 厌恶 一 如果 他们 有 不是 兴奋的 一个人的 遗憾 .

如果不是激起人们的怜悯，他们本会令人作呕。

[ə'læs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['væŋkwɪʃt] !
Alas , they were vanquished !
唉 ， 他们 是 战败者 ！

唉，他们战败了！

[ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [æz; əz] [tuː; tə] ['riːs(ə)nt] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
The Parisians were eager for news as to recent military operations ,
这 巴黎人 是 渴望的 为了 消息 作为 到 最近的 军队 运营 ，

巴黎人迫切想知道最近的军事行动情况。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['əʊnli] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] — [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l] [siːdʒ] — [ˌenɪg'mætɪkəl] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] ['bulitinz] ['pɜːpəsli] ['brɪslɪŋ] [wɪð] [strə'tiːdʒɪk] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [nɒt] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪdə(r)] .
for they had only read in the morning papers — as they always did during this frightful siege — enigmatical despatches and bulletins purposely bristling with strategic expressions not comprehensible to the outsider .
为了 他们 有 仅有的 读 在 这 早晨 文件 — 作为 他们 总是 做过 期间 这 可怕 围城 — 神秘的 电报 和 公告 故意 竖起的 和 战略 表达式 不是 可理解的 到 这 局外人 .

因为他们只在晨报上读到——就像他们在这场可怕的围城期间一贯所做的那样——晦涩难懂的电报和公告，故意充斥着外人无法理解的战略性措辞。

[bʌt; bət][ɔːl] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl] , [hæd; həd] [kept] [ðeə(r)][ˌpætri'ɒtɪk] [həʊps] [ɪn'tækt] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk]
But all , or nearly all , had kept their patriotic hopes intact , or , to speak
但 全部 , 或者 几乎 全部 , 有 保留 他们的 爱国 希望 完好无损的 , 或者 , 到 说话
[mɔː(r)] ['pleɪnli] ,
more plainly ,
更多的 显然 ,

但是，几乎所有人，或者说几乎所有人都保持着爱国的希望，或者更直白地说，

[ðeə(r)][blaɪnd] [fə'nætɪkl] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n] [ə'genst] [ɔːl] ['riːz(ə)n]
their blind fanatical patriotism , and were certain against all reason
他们的 瞎的 狂热的 爱国主义 , 和 是 肯定 反对 全部 原因
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['vɪktəri] ;
of a definite victory ;
的 一个 定 胜利 ;

他们盲目狂热的爱国主义，不顾一切地坚信自己必胜；

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn]['lɪt(ə)l] [gruːps] ,
they walked along the road in little groups ,
他们 步行 沿着 这 路 在 小的 团体 ,

他们三三两两地沿着路走，

[ænd; ənd] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [red] [ˌpæntə'luːnz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and drew near the red pantaloons to talk a little .
和 画 靠近 这 红色的 灯笼裤 到 讲话 一个 小的 .

于是他走近穿着红色灯笼裤的人，和他们聊了一会儿。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [hɒt] [ə'feə(r)][ɒn][ðə; ði] ['θɜːtiəθ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , it was a pretty hot affair on the thirtieth , wasn't it ?
" 出色地 , 它 曾是 一个 漂亮的 热的 事务 在 这 第三十 , 不是 它 ?

“嗯，30号那天真是热闹非凡，不是吗？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn] ?
Is it true that you had command of the Marne ?
是 它 真的 那 你 有 命令 的 这 马恩河 ?

你真的曾指挥过马恩河吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn]['pærɪs] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ?
You know what they say in Paris , my children ?
你 知道 什么 他们 说 在 巴黎 , 我的 孩子们 ?

孩子们，你们知道巴黎人常说什么吗?

[ðæt] [troʊ'kuː] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] ,
That Trochu knows something new ,
那 特罗丘 知道 某物 新的 ,

特罗丘知道了一些新东西，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['prʌʃən] [laɪnz][ænd; ənd][dʒɔɪn][hændz]
that he is going to make his way through the Prussian lines and join hands
那 他 是 去 到 制作 他的 方式 通过 这 普鲁士 线条 和 加入 双手
[wɪð] [ðə; ði] ['helpɪŋ] ['ɑːmiz] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][lɑːst]
with the helping armies — in a word that we are going to strike the last
和 这 帮助 军队 — 在 一个 单词 那 我们 是 去 到 罢工 这 最后的
[bləʊ] .
blow .
吹 .

他将突破普鲁士防线，与援军会合——总之，我们将给予敌人最后一击。

" [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ði:z] ['spektəz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] , [ði:z] [ʌn'hæpi] [men] ['brəʊkən] [daʊn]
" At the sight of these spectres of soldiers , these unhappy men broken down
" 在 这 视线 的 这些 幽灵 的 士兵 , 这些 不开心 男人 破碎的 向下
[wɪð] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [fə'ti:g] ,
with hunger and fatigue ,
和 饥饿 和 疲劳 ,

"看到这些士兵的幽灵，这些因饥饿和疲惫而崩溃的不幸之人，

[ðə; ði] [dʒen'ti:l] ['næʃ(ə)nəl] [gɑ:dz] , ['wɔ:mli] [klæd][ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
the genteel National Guards , warmly clad and wrapped up for the winter ,
这 文雅的 国家的 卫兵 , 热情地 覆膜 和 包装 向上 为了 这 冬天 ,

衣着考究的国民警卫队队员们，裹得严严实实，准备迎接冬天的到来。

[kə'menst] [tu:; tə]['ʌtə(r)] ['fu:lɪʃ] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd][bɪg] [həʊps] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)] ['deɪli]
commenced to utter foolish speeches and big hopes which had been their daily
开始 到 说出 愚蠢 演讲 和 大的 希望 哪个 有 到过 他们的 日常的
[fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] :
food for several months :
食物 为了 一些 几个月 :

他们开始重复那些愚蠢的言论和不切实际的希望，而这些言论和希望已经成了他们几个月来的日常精神食粮：

" [breɪk] [ðə; ði]['aɪən]['sɜ:k(ə)l] ; "
" Break the iron circle ; "
" 休息 这 铁 圆圈 ; "

打破铁环；

" [nɒt][wʌn] [ɪntʃ] , [nɒt][ə; eɪ] [stəʊn] ; "
" not one inch , not a stone ; "
" 不是 一 英寸 , 不是 一个 石头 ; "

"一寸也不留，一块石头也不留；"

" [wɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [naɪf] ; "
" war to the knife ; "
" 战争 到 这 刀 ; "

"刀光剑影的战争；"

" [wʌn][grænd] ['efət] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" one grand effort , " etc .
" 一 盛大 努力 , " ETC .

"一项伟大的努力"等等。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [best] ['tɔ:kə] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃrʌgɪŋ] [ɒv; əv]
But the very best talkers were speedily discouraged by the shrugging of
但 这 非常 最好的 谈话者 是 迅速地 灰心 经过 这 耸肩 的
['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['glɑ:nsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
shoulders and ugly glances of the soldiers ,
肩膀 和 丑陋的 眼神 的 这 士兵 ,

但即使是最能言善辩的人，也很快被士兵们耸耸肩和恶狠狠的目光吓退了。

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['snɑ:rlɪŋ] [kɜ:(r)] .
that were like those of a snarling cur .
那 是 喜欢 那些 的 一个 咆哮 库尔 .

就像龇牙咧嘴的恶犬一样。

['mi:nwaɪl] , [ə; eɪ][su:'pɜ:b] ['sɑ:dʒənt] - ['meɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑ:d] , ['nju:li] [ɪ'kwɪpt] ,
Meanwhile , a superb sergeant - major of the National Guard , newly equipped ,
同时 , 一个 高超 军士 - 主要的 的 这 国家的 警卫 , 新 配备 ,
[ə; eɪ][bɪg] , [fʊl] - ['blʌdɪd] ['feləʊ] ,
a big , full - blooded fellow ,
一个 大的 , 满的 - 血腥 同伴 ,

与此同时，一位国民警卫队中优秀的军士长，装备精良，身材魁梧，精力充沛，

[wɪð] [ə; eɪ] [red] [bɪəd] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['dresmeɪkə(r)] , [huː] ['evri] ['iːvnɪŋ]
with a red beard , the husband of a fashionable dressmaker , who every evening
和 一个 红色的 胡须 , 这 丈夫 的 一个 时髦 裁缝 , WHO 每一个 晚上

[æt; ət][ðə; ði][bɪə(r)] - [haʊs] ,
at the beer - house ,
在 这 啤酒 - 房子 ,

他留着红色的胡子，是一位时髦女裁缝的丈夫，每天晚上都会去啤酒馆。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][sɪksθ] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] [wʊd] [ʃəʊ] , [wɪð] ['mætʃɪz] ,
after his sixth glass of beer would show , with matches ,
后 他的 第六 玻璃 的 啤酒 会 展示 , 和 比赛 ,

他喝完第六杯啤酒后，就会拿出火柴来。

[æn; ən] [ɪn'fæləbl] [plæn][fɔː(r); fə(r)] ['blɒkɪŋ] ['pærɪs][ænd; ənd] ['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] [laɪk]
an infallible plan for blocking Paris and crushing the Prussian army like
一个 绝对正确 计划 为了 阻塞 巴黎 和 压碎 这 普鲁士 军队 喜欢

['pepə(r)] ,
pepper ,
胡椒 ,

一个万无一失的计划，可以封锁巴黎，并将普鲁士军队像胡椒粉一样碾碎。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and was foolish enough to insist upon it .
和 曾是 愚蠢 足够的 到 坚持 之上 它 .

而且还愚蠢地坚持要这样做。

" [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Now then , you , my good fellow , " said he ,
" 现在 然后 , 你 , 我的 好的 同伴 , " 说 他 ,

“那么，我的好伙计，”他说。

[ə'dresɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kɔːpərəl] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [stjuː] ,
addressing an insignificant corporal just about to eat his stew ,
解决 一个 微不足道 下士 只是 关于 到 吃 他的 炖 ,

对着一个正要吃炖菜的小下士讲话，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [æn; ən][əʊld] [tæk'tɪʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [skɪld] [laɪk] [tʊ'rɛn]
as if he were questioning an old tactician or a man skilled like Turenne
作为 如果 他 是 提问 一个 老的 战术家 或者 一个 男人 熟练 喜欢 图雷纳

[ɔː(r)] [dəvuːst] ;
or Davoust ;
或者 达沃斯特 ;

就好像他是在向一位老练的战术家或像蒂雷纳或达武斯特那样技艺高超的人提问一样；

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
" do you see ?
" 做 你 看 ?

你看到了吗？

[juː; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)][ɒv; əv] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
you hit it in this affair of day before yesterday .
你 打 它 在 这 事务 的 天 前 昨天 .

你在前天的这件事上击中了目标。

[gɪv] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .
Give us your opinion .
给 我们 你的 观点 .

请发表您的意见。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][duː'kroʊ][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] ?
Are the positions occupied by Ducrot as strong as they pretend ?
是 这 职位 占领 经过 杜克罗特 作为 强的 作为 他们 假装 ?

杜克罗所占据的立场真的像他们所宣称的那样强大吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] ?
Is it victory for to - day ?
是 它 胜利 为了 到 - 天 ?

今天算是胜利吗?

" [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['sʌd(ə)nli] ; [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['bɒkswʊd] ,
" The corporal turned around suddenly ; with a face the color of boxwood ,
" 这 下士 转向 大约 突然 ; 和 一个 脸 这 颜色 的 黄杨木 ,

“下士突然转过身来，脸色像黄杨木一样红，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] , [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] :
and his blue eyes shining with rage and defiance , he cried in a hoarse voice :
和 他的 蓝色的 眼睛 灼灼 和 愤怒 和 蔑视 , 他 哭 在 一个 嘶哑 嗓音 :

他蓝色的眼睛里闪烁着愤怒和反抗的光芒，用沙哑的声音喊道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] , [juː; jʊ] [steɪ] - [æt; ət] - [həʊmz] !
" Go and see for yourselves , you stay - at - homes !
" 去 和 看 为了 你们自己 , 你 停留 - 在 - 房屋 !

“你们这些宅在家里的人，自己去看看吧！”

" ['sæd(ə)nd] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['brəʊkən][æt; ət][ðə; ði] [dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
" Saddened and heart - broken at the demoralization of the soldiers ,
" 悲伤 和 心 - 破碎的 在 这 士气低落 的 这 士兵 ,

“看到士兵们士气低落，我感到悲痛欲绝。”

[ðə; ði]
the
这

这

['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] [wɪð'druː] .
National Guards withdrew .
国家的 卫兵 退出 .

国民警卫队撤离了。

" [bɪ'həʊld][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empaɪə(r)][hæz; həz][left][ˌjuː 'es] ! " [sed] [ðə; ði] ['drɛsˌmeɪkərz] ['hʌzbənd] ,
" Behold the army which the Empire has left us ! " said the dressmaker's husband ,
" 看哪 这 军队 哪个 这 帝国 有 左边 我们 ! " 说 这 裁缝的 丈夫 ,

“看看帝国留给我们的这支军队！”裁缝的丈夫说道。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
who was a fool .
WHO 曾是 一个 傻子 .

真是个傻瓜。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm]['pærɪs] ,
Upon the road leading from Paris ,
之上 这 路 领导 从 巴黎 ,

在从巴黎出发的路上，

['presɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə]['grʌmb(ə)l] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
pressing toward the cannon's mouth which was commencing to grumble again in the distance ,
紧迫 朝向 这 大炮的 嘴 哪个 曾是 开始 到 叽 再次 在 这 距离 ,

朝着远处再次发出隆隆声的大炮炮口逼近，

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] [ə'raɪvd] , [ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli] [truːp] .
a battalion of militia arrived , a disorderly troop .
一个 营 的 民兵 到达的 , 一个 乱 部队 .

一营民兵抵达，这是一支混乱的部队。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [ɔːl] [jʌŋ] ,
They were poor fellows from the departments in the west , all young ,
他们 是 贫穷的 伙伴们 从 这 部门 在 这 西方 , 全部 年轻的 ,

他们都是来自西部各省的穷小子，都很年轻。

['weərɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [kæps] [ðə; ði] ['brɪtəni] [kəʊt] - [ɒv; əv] - [ɑːmz] ,
wearing in their caps the Brittany coat - of - arms ,
穿着 在 他们的 帽子 这 布列塔尼 外套 - 的 - 武器 ,

他们头戴印有布列塔尼徽章的帽子，

[ænd; ənd] [huːm] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [praɪ'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪn'taɪəli] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and whom suffering and privation had not yet entirely deprived of their
和 谁 痛苦 和 匮乏 有 不是 然而 完全 被剥夺的 的 他们的
[gʊd] ['kʌntri] [kəm'plekʃənz] .
good country complexions .
好的 国家 肤色 .

苦难和匮乏尚未完全剥夺他们良好的乡村肤色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [wɔːn] [aʊt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feloʊz] [huːz] [tɜːn] [keɪm] [tuː]
They were less worn out than the other unfortunate fellows whose turn came too
他们 是 较少的 磨损 出去 比 这 其他 不幸 伙伴们 谁 转动 来了 也
['ɒf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

他们比其他那些不幸的、轮到自己上场次数过多的家伙们疲惫程度要轻一些。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [kəʊld] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] ['ʃiːpskɪn] , [ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'spektɪd] [ðeə(r)]
and did not feel the cold under their sheepskins , and still respected their
和 做过 不是 感觉 这 寒冷的 在下面 他们的 羊皮 , 和 仍然 受人尊敬 他们的
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

他们身披羊皮，却感觉不到寒冷，而且仍然尊敬他们的军官。

[huːm] [ðeɪ] [njuː] ['pɜːsənəli] ,
whom they knew personally ,
谁 他们 知道 亲自 ,

他们认识的人，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənt] [ɒv; əv] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]
and were assured in case of accident of absolution given by one of
和 是 保证 在 案件 的 事故 的 赦免 给定 经过 一 的
[ðeə(r)] [priːsts] ,
their priests ,
他们的 神父 ,

他们被告知，如果发生意外，可以由他们的一位神父赦免罪过。

[huː] ['mɑːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [faɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmpəni] ,
who marched in the rear file of the first company ,
WHO 行军 在 这 后部 文件 的 这 第一的 公司 ,

在第一连队后方列队行进的士兵

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['kæsək] [tʌkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['rəʊmən] [hæt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
with his cassock tucked up and his Roman hat over his eyes .
和 他的 袍 塞进去 向上 和 他的 罗马 帽子 超过 他的 眼睛 .

他把长袍掖好，罗马帽遮住了眼睛。

[ðiːz] ['kʌntri] ['feloʊz] [wɔːkt] ['brɪskli] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] ,
These country fellows walked briskly , a little helter - skelter ,
这些 国家 伙伴们 步行 轻快地 , 一个 小的 杂乱 - 滑梯 ,

这些乡下人走路轻快，但有点儿慌乱。

[laɪk] [ðeə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [em] . [diː] [lɑː] - ,
like their ancestors in the time of Stofflet and M . de la Rochejaquelin ,
喜欢 他们的 祖先 在 这 时间 的 - 和 M . 德 拉 - ,

就像他们在斯托弗莱和德拉罗什雅克林时代的祖先一样，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] [step] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [wel] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [baɪ] [stiː] . [æn] !
but with a firm step and their muskets well placed upon their shoulders , by Ste . Anne !
但 和 一个 公司 步 和 他们的 滑膛枪 出色地 放置 之上 他们的 肩膀 , 经过 圣 . 安妮 !

但他们步伐坚定，肩上扛着火枪，以圣安妮之名！

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['səʊldʒəz] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
They looked like soldiers in earnest .
他们 看起来 喜欢 士兵 在 认真 .

他们看起来像是认真的士兵。

[wen] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , [ðə; ði] [bɪg] [blɒnd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
When they passed by the National Guard , the big blond waved his cap in the air ,
什么时候 他们 通过了 经过 这 国家的 警卫 , 这 大的 金发 挥手 他的 帽 在 这 空气 ,

当他们经过国民警卫队时，那个身材高大的金发男子挥舞着帽子。

['fjʊəriəsli] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] :
furiously shouting at the top of his lungs :
愤怒地 喊叫 在 这 顶部 的 他的 肺 :

他声嘶力竭地怒吼道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] !
" Long live the Republic !
" 长的 居住 这 共和国 !

共和国万岁！

" [bʌt; bət] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['peɪtriəts] [ɪn'θjuːziæzəm] [fel] [flæt] .
" But once more the fanatical patriot's enthusiasm fell flat .
" 但 一次 更多的 这 狂热的 爱国者的 热情 跌倒 平坦的 .

但这位狂热爱国者的热情再次落空了。

[ðə; ði] ['brɛtənz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)] ['pɑːtli] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] ['djuːti] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] .
The Bretons were marching into danger partly from desire , but more from duty and discipline .
这 布列塔尼人 是 行军 进入 危险 部分 从 欲望 , 但 更多的 从 责任 和 纪律 .

布列塔尼人向危险进军，一部分是出于渴望，但更多的是出于责任和纪律。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [ʃɒt] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ['kriːtʃəz] [riːtʃ] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [wʌnz] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
At the very first shot these simple - minded creatures reach the supreme wisdom of loving one's country and losing one's life for it ,
在 这 非常 第一的 射击 这些 简单的 - 有思想 生物 抵达 这 最高 智慧 的 爱 一个人的 国家 和 输 一个人的 生活 为了 它 ,

在第一枪响起时，这些头脑简单的生物就领悟到了热爱祖国并为之献身的最高智慧。

[ɪf] ['nesəsəri] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəstɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['veərid] [ˌmistifi'keiʃən] [wʌn][kɔːlz]
if necessary , without interesting themselves in the varied mystifications one calls
如果 必要的 , 没有 有趣的 他们自己 在 这 多种多样 神秘化 一 呼叫
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

如有必要，他们不会对人们称之为政府的各种神秘事物感兴趣。

[fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ] ['griːtɪd]
Four or five of the men , more or less astonished at the cry which greeted
四 或者 五 的 这 男人 , 更多的 或者 较少的 惊讶 在 这 哭 哪个 问候
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

四五个男人，或多或少都对这声呼喊感到惊讶，

[tɜːnd] [ðeə(r)]['plæsɪd] , ['kʌntrifaɪd] ['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən]
turned their placid , countrified faces toward the National Guard , and the battalion
转向 他们的 平静 , 乡村的 面孔 朝向 这 国家的 警卫 , 和 这 营
[pɑːst] [baɪ] .
passed by .
通过了 经过 .

他们面无表情，带着乡土气息，转向国民警卫队，然后这支营队从他们身边经过。

[ðə; ði] ['drɛsˌmeɪkərz] ['hʌzbənd]
The dressmaker's husband
这 裁缝的 丈夫

裁缝的丈夫

— [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] [ə'dɔːrd] [hɪm] ,
— he did nothing at his trade , for his wife adored him ,
— 他 做过 没有什么 在 他的 贸易 , 为了 他的 妻子 受人喜爱 他 ,

—他没有从事自己的本职工作，因为他的妻子非常爱他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [æt; ət]['kæfeɪz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] — [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli]
and he spent at cafes all the money which she gave him — was extremely
和 他 花费 在 咖啡馆 全部 这 钱 哪个 她 给予 他 — 曾是 极其
['skændəlaiz] .
scandalized .
丑闻 .

他把她给他的钱全都花在了咖啡馆里——这让他感到非常震惊。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [wɒz; wəz] ['driːmɪli] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
During this time Amedee Violette was dreamily walking up and down before the
期间 这 时间 阿梅迪 维奥莱特 曾是 梦幻般地 步行 向上 和 向下 前 这
[stæks] [ɒv; əv] [gʌnz] .
stacks of guns .
堆栈 的 枪支 .

这时，阿梅迪·维奥莱特神情恍惚地在成堆的枪支前来回踱步。

[hɪz; ɪz] ['wɔːlaɪk] ['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] ['dæmpənd] .
His warlike ardor of the first few days had dampened .
他的 好战 热情 的 这 第一的 很少 天 有 潮湿 .

他最初几天的好战热情已经消退了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [tuː] ['meni] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [sɪns] [ðə; ði]
He had seen and heard too many foolish things said and done since the
他 有 已见 和 听到 也 许多 愚蠢 事物 说 和 完毕 自从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] [siːdʒ] ;
beginning of this horrible siege ;
开始 的 这 可怕 围城 ;

自这场可怕的围城开始以来，他已经目睹和听到了太多愚蠢的事情和行为；

[hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [tuː] ['meni] [taɪmz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['retʃɪd] ['spektək(ə)lz][ɪn] [wɪtʃ]

had **taken** **part** **too** **many** **times** **in** **one** **of** **the** **most** **wretched** **spectacles** **in** **which**

有 已采取 部分 也 许多 时代 在 一 的 这 最多 可怜 眼镜 在 哪个

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][kæn; kən] [ʃəʊ] ['vænəti][ɪn] [əd'vɜːsəti] .

a **people** **can** **show** **vanity** **in** **adversity** **.**

一个 人们 能 展示 虚荣 在 逆境 .

曾多次参与到这种最可悲的景象中，在这种景象中，一个民族可以在逆境中表现出虚荣心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第四卷(A Romance of Youth — Volume 4)

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːt] ['brəʊkən][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [kəm'petrɪət] , [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [pə'rizjənz] ,
He was heart broken to see his dear compatriots , his dear Parisians ,
他 曾是 心 破碎的 到 看 他的 亲爱的 同胞们 ， 他的 亲爱的 巴黎人 ，

看到他亲爱的同胞，他亲爱的巴黎人，他心碎不已。

[ˌriː'dʌbl] [ðeə(r)] ['bəʊstɪŋ] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðeə(r)] ['levəti] [fɔː(r); fə(r)] ['herəʊɪzəm] .
redouble their boasting after each defeat and take their levity for heroism .
加倍 他们的 吹嘘 后 每个 击败 和 拿 他们的 轻浮 为了 英雄主义 .

每次失败后，他们都会加倍吹嘘，并将他们的轻佻视为英雄行为。

[ɪf] [hiː; hi][əd'maɪəd][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][laɪn][bɪ'fɔː(r)]
If he admired the resignation of the poor women standing in line before
如果 他 钦佩 这 辞职 的 这 贫穷的 女性 常设 在 线 前
[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['butʃəz] [ʃɒp] ,
the door of a butcher's shop ,
这 门 的 一个 肉铺 店铺 ，

如果他欣赏那些在肉铺门口排队的穷苦妇女的逆来顺受，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [deɪ][mɔː(r)] ['sædli] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði] ['brægɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
he was every day more sadly tormented by the bragging of his comrades ,
他 曾是 每一个 天 更多的 令人遗憾的是 饱受折磨 经过 这 吹嘘 的 他的 同志们 ，

同伴们的吹嘘让他每天都更加痛苦难耐。

[huː] [θɔːt] [ðəm'selvz] ['hɪərəʊz] [wen] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][kɔːrks] .
who thought themselves heroes when playing a game of corks .
WHO 想法 他们自己 英雄 什么时候 玩耍 一个 游戏 的 软木塞 .

那些在玩投掷软木塞游戏时自以为是英雄的人。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['plækˌɑːdz] , [ðə; ði] [træʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrnl] , [ɪn'spaɪəd][hɪm] [wɪð] [ɪ'mens] [dɪs'gʌst] ,
The official placards , the trash in the journals , inspired him with immense disgust ,
这 官方的 标语牌 ， 这 垃圾 在 这 期刊 ， 灵感 他 和 巨大 厌恶 ，

官方标语和报纸上的垃圾内容让他感到无比厌恶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][laɪd; liːd][səʊ]['bəʊldli][ɔː(r)] ['flætəd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ]
for they had never lied so boldly or flattered the people with so much
为了 他们 有 绝不 撒谎了 所以 大胆地 或者 受宠若惊 这 人们 和 所以 很多
[ləʊ] ['miːnnəs] .
low meanness .
低的 卑鄙 .

因为他们从未如此厚颜无耻地撒谎，也从未如此卑鄙地奉承人民。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːtɪtjuːd] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt]
It was with a despairing heart and the certitude of final disaster that
它 曾是 和 一个 绝望 心 和 这 确定性 的 最终的 灾难 那
[ˌæˌmə'diː] ,
Amedee ,
阿梅迪 ，

阿梅迪怀着绝望的心情，确信最终的灾难即将到来，

[niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fə'tiːg] , ['wɔndə] [θruː] ['pærɪsɪz][əb'skjʊə(r)] [striːts] ,
needing a little sleep after the fatigue , wandered through Paris's obscure streets ,
需要 一个 小的 睡觉 后 这 疲劳 ， 漫步 通过 巴黎的 朦胧 街道 ，

疲惫不堪之后，我需要小憩片刻，于是漫步在巴黎幽静的小巷里。

['beəli] ['laɪtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] [pə'trəʊliəm] [læmps] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑːk] , [əʊ'peɪk] ['wɪntə(r)] [skaɪ] ,
barely lighted here and there by petroleum lamps , under the dark , opaque winter sky ,
仅仅 照明 这里 和 那里 经过 石油 灯 ， 在下面 这 黑暗的 ， 不透明 冬天 天空 ，

在漆黑阴沉的冬日夜空下，零星点缀着几盏煤油灯，光线昏暗。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [,kænə'neid] [ʌn'siːsɪŋli] [graul] [laɪk] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɒnstrəs] [dɒgz] .
where the echoes of the distant cannonading unceasingly growled like the barking of monstrous dogs .
在哪里 这 回声 的 这 遥远 炮击 不停地 咆哮 喜欢 这 叫声 的 滔天 狗 .

远处炮声的回响持续不断，如同怪兽的吠叫。

[wɒt] ['sɒlətjuːd] !
What solitude !
什么 孤独 !

多么孤独啊！

[ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd][nɒt][wʌn] [frend] , [nɒt][wʌn] ['kɒmreɪd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][kən'faɪd] [hɪz; ɪz][ˌpætri'ɒtɪk] ['sɒrəʊz] .
The poet had not one friend , not one comrade to whom he could confide his patriotic sorrows .
这 诗人 有 不是 一 朋友 ， 不是 一 同志 到 谁 他 可以 信任 他的 爱国 悲伤 .

这位诗人没有一个朋友，也没有一个同志可以倾诉他的爱国悲痛。

[pɔːl] ['sɪləri] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] .
Paul Sillery was serving in the army of the Loire .
保罗 西勒里 曾是 服务 在 这 军队 的 这 卢瓦尔河谷 .

保罗·西勒里当时在卢瓦尔河军团服役。

['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] , [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['bɔɪstərəs] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,
Arthur Papillon , who had shown such boisterous enthusiasm on the fourth of September ,
亚瑟 蝴蝶 ， WHO 有 所示 这样的 喧闹的 热情 在 这 第四 的 九月 ，

亚瑟·巴比龙在9月4日表现出了如此旺盛的热情，

[hæd; həd] [biːn] ['nɒmɪneɪtɪd] [pre'feɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpirə'niːən] [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['stʌdiz] ,
had been nominated prefet in a Pyrenean department , and having looked over his previous studies ,
有 到过 提名 偏好 在 一个 比利牛斯山脉 部门 ， 和 拥有 看起来 超过 他的 以前的 研究 ，

他曾被提名担任比利牛斯山脉某省的省长，并且在审阅了他之前的学习经历后，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lɒriət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][igˌzæmi'neiʃənz] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [ˌðeər'ɪn] ,
the former laureate of the university examinations spent much of his time therein ,
这 以前的 桂冠 的 这 大学 考试 花费 很多 的 他的 时间 其中 ，

这位前大学考试优胜者在那里度过了大部分时间，

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [hə'ræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
far from the firing , in making great speeches and haranguing from the
远的 从 这 射击 , 在 制作 伟大的 演讲 和 长篇大论 从 这
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bælkəniz] ,
top of the balconies ,
顶部 的 这 阳台 ,

远离枪林弹雨，却在阳台上发表慷慨激昂的演说和慷慨陈词。

[ɪn] [wɪtʃ] ['spiːtʃɪz] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['maʊntən] - [pɑːs]
in which speeches the three hundred heroes of antiquity in a certain mountain - pass
在 哪个 演讲 这 三 百 英雄 的 古代 在 一个 肯定 山 - 经过
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
were a great deal too often mentioned .
是 一个 伟大的 交易 也 经常 提及 .

在这些演说中，古代某山隘的三百位英雄被反复提及。

[ˌæˌmə'diː] ['sʌmtaɪmz] [went] [tuː; tə] [siː] - [ɪn][ðə; ði]['θiətə, 'θiːə-] ,
Amedee sometimes went to see Jocquelet in the theatres ,
阿梅迪 有时 去 到 看 - 在 这 剧院 ,

阿梅迪有时会去剧院看乔克莱的演出。

[weə(r)] [ðeɪ] [geɪv] ['benɪfɪt] [pə'fɔːmənsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] ['hɑːspɪtlz] [ɔː(r)][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt]
where they gave benefit performances for the field hospitals or to contribute
在哪里 他们 给予 益处 表演 为了 这 场地 医院 或者 到 贡献
[tuː; tə][ðə; ði]['məʊldɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] ['kænən] .
to the molding of a new cannon .
到 这 模具 的 一个 新的 大炮 .

他们在那里为战地医院进行慈善演出，或为铸造新炮做出贡献。

[ðə; ði]['æktə(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] ['buːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θaɪz] ,
The actor , wearing a short uniform and booted to the thighs ,
这 演员 , 穿着 一个 短的 制服 和 已启动 到 这 大腿 ,

这位演员身穿短款制服，脚蹬及大腿的长靴，

[wʊd] [rɪ'saɪt] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] [sək'ses] ['poʊəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd]
would recite with enormous success poems of the times in which enthusiasm and
会 背诵 和 巨大的 成功 诗歌 的 这 时代 在 哪个 热情 和
[faɪn] ['sentɪmənts] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['kɒmən] [sens] .
fine sentiments took the place of art and common sense .
美好的 情感 采取 这 地方 的 艺术 和 常见的 感觉 .

他们会非常成功地朗诵那个时代的诗歌，在那个时代，热情和美好的情感取代了艺术和常识。

[wɒt] [kæn; kən][wʌn] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['æktə(r)] [huː] [teɪks] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd]
What can one say to a triumphant actor who takes himself for a second
什么 能 一 说 到 一个 凯 演员 WHO 需要 他自己 为了 一个 第二
- ,
Tyrtee ,
- ,

对于一个自以为是泰尔蒂的凯旋演员，我们还能说什么呢？

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [rɪ'kɔːl] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
and who after a second recall is convinced that he is going to save the
和 WHO 后 一个 第二 记起 是 确信 那 他 是 去 到 节省 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

而他在第二次被召回后，仍然坚信自己能够拯救国家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɪzmɑːk] [ænd; ənd][əʊld] ['wɪljəm] [hæd; həd]['betə(r)] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['lɔːəlz] .
and that Bismarck and old William had better look after their laurels .
和 那 俾斯麦 和 老的 威廉 有 更好的 看 后 他们的 月桂树 .

俾斯麦和老威廉最好还是保住他们的功劳吧。

[æz; əz][tuː; tə] ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

As to Maurice Roger , at the beginning of the campaign he sent his mother ,

作为 到 莫里斯 罗杰 , 在 这 开始 的 这 活动 他 发送 他的 母亲 ,

至于莫里斯·罗杰，在战役开始时，他派他的母亲……

[waɪf] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ,

wife , and child into the country , and ,

妻子 , 和 孩子 进入 这 国家 , 和 ,

妻子和孩子来到这个国家，然后，

['weərɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['gəʊldən] [straɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [mə'lɪʃə] ['dʒækɪt] ,

wearing the double golden stripe of a lieutenant upon his militia jacket ,

穿着 这 双倍的 金的 条纹 的 一个 中尉 之上 他的 民兵 夹克 ,

他的民兵夹克上佩戴着中尉的双金条纹，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtpoʊsts] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [frend] , ['kɜːn(ə)l] [lænts] .

he was now at the outposts near his father's old friend , Colonel Lantz .

他 曾是 现在 在 这 前哨站 靠近 他的 父亲的 老的 朋友 , 上校 兰茨 .

他现在位于他父亲的老朋友兰茨上校附近的哨所。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,

Owing to a scarcity of officers ,

欠款 到 一个 缺乏 的 警官 ,

由于警力短缺，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fiʃ] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] ['kɜːn(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] ['ɒfɪs] ,

they had fished up the old Colonel from the depths of his engineer's office ,

他们 有 钓鱼 向上 这 老的 上校 从 这 深度 的 他的 工程师的 办公室 ,

他们从老上校工程师办公室的深处把他捞了出来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tɔːn] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sk'weəz] [ænd; ənd] ['kʌmpəsɪz] .

and had torn him away from his squares and compasses .

和 有 撕裂 他 离开 从 他的 正方形 和 指南针 .

并把他从方矩和圆规旁拉了回来。

[pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['feləʊ] !

Poor old fellow !

贫穷的 老的 同伴 !

可怜的老家伙！

[hɪz; ɪz] [ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] [went] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] [ænd; ənd] [si'bæstəpəul] .

His souvenirs of activity went as far back as the Crimea and Sebastopol .

他的 纪念品 的 活动 去 作为 远的 后退 作为 这 克里米亚 和 塞瓦斯托波尔 .

他的活动纪念品可以追溯到克里米亚和塞瓦斯托波尔。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪkæks] ['glɪs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

Since that time he had not even seen a pickaxe glisten in the sun ,

自从 那 时间 他 有 不是 甚至 已见 一个 镐 闪亮 在 这 太阳 ,

自那时起，他甚至再也没见过阳光下闪闪发光的镐头。

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðeɪ] [ɑːskt] [ðɪs] ['wɜːði] [mæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [trentʃ] ,

and , behold , they asked this worthy man to return to the trench ,

和 , 看哪 , 他们 问 这 值得 男人 到 返回 到 这 沟 ,

于是，他们竟然要求这位值得尊敬的人重返战壕。

[ænd; ənd][tuː; tə]['paʊdə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [wɪð] [ɜːθ] [plau] [ʌp][baɪ] [bɒmz] ,
and to powder his despatches with earth ploughed up by bombs ,
和 到 粉末 他的 电报 和 地球 耕作 向上 经过 炸弹 ,

并用炸弹翻起的泥土涂抹他的公文。

[laɪk]['ʒuːnoʊ][æt; ət] [tʊ'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪələs] ['bætri] .
like Junot at Toulon in the fearless battery .
喜欢 朱诺 在 土伦 在 这 无畏 电池 .

就像朱诺在土伦无所畏惧的进攻中一样。

[wel] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] " [nəʊ] , " [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] ['pɔːrʃnləs] [d'ɔːtəz]
Well , he did not say " No , " and after kissing his three portionless daughters
出色地 , 他 做过 不是 说 " 不 , " 和 后 接吻 他的 三 无份 女儿们
[ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
on the forehead ,
在 这 前额 ,

他没有说"不"，而是在亲吻了他三个没有分餐的女儿的额头后，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][əʊld]['juːnɪfɔːm] , [hɑːf] - ['iːt(ə)n] [ʌp] [baɪ] [mɔːθs] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [drɔː(r)] ,
he took his old uniform , half - eaten up by moths , from a drawer ,
他 采取 他的 老的 制服 , 一半 - 吃 向上 经过 蛾子 , 从 一个 抽屉 ,

他从抽屉里拿出那件被蛀虫啃噬了一半的旧制服。

[ʃʊk] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['kæmfə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sləʊ]
shook the grains of pepper and camphor from it , and , with his slow
摇晃 这 谷物 的 胡椒 和 樟 从 它 , 和 , 和 他的 慢的
, [red] - ['teɪpɪst] [step] ,
, red - tapist step ,
, 红色的 - 塔皮斯特 步 ,

他抖落了里面的胡椒粒和樟脑，然后迈着缓慢而拘谨的步伐，

[went] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ekskəveɪtəz] [wɜːk] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz]
went to make his excavators work as far as possible from the walls
去 到 制作 他的 挖掘机 工作 作为 远的 作为 可能的 从 这 墙壁
[ænd; ənd] [kləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['prʌʃən] .
and close by the Prussians .
和 关闭 经过 这 普鲁士人 .

他的挖掘机尽可能远离城墙，靠近普鲁士人。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
I can tell you ,
我 能 告诉 你 ,

我可以告诉你，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] -
the men of the auxiliary engineers and the gentlemen with the American -
这 男人 的 这 辅助的 工程师 和 这 先生们 和 这 美国人 -
[kæps] [hæd; həd] [nɒt] [dʒəʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['æfrɪkən] [keɪp] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]
caps had not joked for some time over his African cape or his
帽子 有 不是 开玩笑 为了 一些 时间 超过 他的 非洲 岬 或者 他的
[ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [kæp] ,
superannuated cap ,
退休 帽 ,

辅助工程师们和戴着美式军帽的绅士们已经很久没有拿他的非洲斗篷和老旧的帽子开玩笑了。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm] [pɛr] [bjuː'ʒoʊ] .
which seemed to date from Pere Bugeaud .
哪个 似乎 到 日期 从 佩雷 布戈德 .

这似乎可以追溯到比戈神父时期。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ]['dʒɜːmən] [bɒm] [bɜːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
One day , when a German bomb burst among them ,
一 天 , 什么时候 一个 德语 炸弹 爆裂 之中 他们 ,

有一天，一枚德国炸弹在他们中间爆炸了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪk'septɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [lænts] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [flɪntʃ] .
and they all fell to the ground excepting Colonel Lantz , who had not flinched .
和 他们 全部 跌倒 到 这 地面 除外 上校 兰茨 , WHO 有 不是 畏缩 .

除了兰茨上校之外，其他人都倒在了地上，而兰茨上校却纹丝不动。

[hiː; hi] ['træŋkwɪli] ['set(ə)ld][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [waɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [splæʃt]
He tranquilly settled his glasses upon his nose and wiped off his splashed
他 平静地 定居 他的 眼镜 之上 他的 鼻子 和 擦拭 离开 他的 溅起
[bɪəd] [æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,
beard as coolly as he had ,
胡须 作为 冷静地 作为 他 有 ,

他镇定地把眼镜架在鼻梁上，像往常一样冷静地擦了擦沾满水渍的胡须。

[nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [kliːnd] [hɪz; ɪz]['ɪndiə] - [ɪŋk] ['brʌʃɪz] .
not long since , cleaned his India - ink brushes .
不是 长的 自从 , 已清洗 他的 印度 - 墨水 刷子 .

不久前，他清洗了他的印度墨水笔。

[bles] [ˌem 'iː] !
Bless me !
保佑 我 !

保佑我！

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['les(ə)n] , ['dʒentlmən] [snɔb] , [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l]
it gave you a lesson , gentlemen snobs , to sustain the honor of the special
它 给予 你 一个 课 , 先生们 势利眼 , 到 维持 这 荣誉 的 这 特别的
['ɑːmi] ,
army ,
军队 ,

它给你们这些势利眼的绅士们上了一课，要维护特种部队的荣誉。

[ænd; ənd] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] ['plæstrən][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [red] [bændz][ɒn]
and taught you to respect the black velvet plastron and double red bands on
和 教授 你 到 尊重 这 黑色的 天鹅绒 胸甲 和 双倍的 红色的 乐队 在
[ðə; ði] ['traʊzəz] .
the trousers .
这 裤子 .

并教导你要尊重黑色天鹅绒胸甲和裤子上的双红条纹。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['defnəs] ,
In spite of his appearance of absence of mind and deafness ,
在 尽管如此 的 他的 外貌 的 缺席 的 头脑 和 耳聋 ,

尽管他看起来心不在焉且耳聋，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [m'ɜːməd] [ə'raʊnd] [hɪm][ðə; ði] [wɜːdz] " [əʊld] [lænts] , "
the Colonel had just before heard murmured around him the words " old Lantz , "
这 上校 有 只是 前 听到 低声说道 大约 他 这 字 " 老的 兰茨 , "
[ænd; ənd] " [əʊld] ['dɒlfɪn] .
and " old dolphin .
和 " 老的 海豚 .

就在上校之前，他听到周围有人低声说着"老兰茨"和"老海豚"。

" ['veri] [wel] , ['dʒentlmən] ['ɒfɪsəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd]
" Very well , gentlemen officers , you know now that the old army was composed
" 非常 出色地 , 先生们 警官 , 你 知道 现在 那 这 老的 军队 曾是 由
[ɒv; əv] [gʊd] [mə'tɪəriəl] !
of good material !
的 好的 材料 !

“很好，各位军官先生，现在你们知道老军队是由优秀的人才组成的了！”

['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [lænts] ,
Maurice Roger was ordered from his battalion to Colonel Lantz ,
莫里斯 罗杰 曾是 订购 从 他的 营 到 上校 兰茨 ,

莫里斯·罗杰奉命离开他所在的营，前往兰茨上校的指挥部。

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz]['djuːti][laɪk][ə; eɪ] [truː] ['soʊldʒərz][sʌn] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]
and did his duty like a true soldier's son , following his chief into the most
和 做过 他的 责任 喜欢 一个 真的 士兵的 儿子 , 下列的 他的 首席 进入 这 最多
['perələs] [pə'zɪʃnz] ,
perilous positions ,
危险的 职位 ,

他像一个真正的军人之子那样尽忠职守，跟随他的长官进入最危险的境地。

[ænd; ənd][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)][bent][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æt; ət][ðə; ði]
and he no longer lowered his head or bent his shoulders at the
和 他 不 更长 降低 他的 头 或者 弯曲 他的 肩膀 在 这
['wɪslɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɒm] .
whistling of a bomb .
吹口哨 的 一个 炸弹 .

听到炸弹呼啸声，他不再低头或弯腰了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒenjuɪn] ['mɪlətri] [blʌd] [ðæt] [fləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪns] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][fɪə(r)]
It was genuine military blood that flowed in his veins , and he did not fear
它 曾是 真的 军队 血 那 流动 在 他的 静脉 , 和 他 做过 不是 害怕
[deθ] ;
death ;
死亡 ;

他血管里流淌着真正的军人血液，他不惧死亡；

[bʌt; bət][laɪf][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , ['æbsəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,
but life in the open air , absence from his wife ,
但 生活 在 这 打开 空气 , 缺席 从 他的 妻子 ,

但户外生活，以及与妻子分离，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] ,
the state of excitement produced by the war ,
这 状态 的 激动 生产 经过 这 战争 ,

战争带来的兴奋状态

[ænd; ənd] [ðɪs] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [rɪsk][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
and this eagerness for pleasure common to all those who risk their lives ,
和 这 渴望 为了 乐趣 常见的 到 全部 那些 WHO 风险 他们的 生活 ,

这种对享乐的渴望，是所有冒着生命危险的人所共有的。

[hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] [laɪ'senʃəs] ['temprəmənt] .
had suddenly awakened his licentious temperament .
有 突然 觉醒 他的 淫乱 气质 .

他突然间放荡不羁的本性被唤醒了。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
When his service allowed him to do so ,
什么时候 他的 服务 允许 他 到 做 所以 ,

当他的服役允许时，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['ɪntuː] ['pærɪs] [ænd; ənd] [spend] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ðeə(r)] ,
he would go into Paris and spend twenty - four hours there ,
他 会 去 进入 巴黎 和 花费 二十 - 四 小时 那里 ,

他会去巴黎，在那里待上二十四小时。

['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃæm'peɪn] ['dɪnə(r)] [æt; ət] - [ɔː(r)] - ,
profiting by it to have a champagne dinner at Brebant's or Voisin's ,
获利 经过 它 到 有 一个 香槟酒 晚餐 在 - 或者 - ,

从中获利，在布雷班特餐厅或沃辛餐厅享用香槟晚宴。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
in company with some beautiful girl , and to eat the luxurious dishes of that time ,
在 公司 和 一些 美丽的 女孩 , 和 到 吃 这 豪华 菜肴 的 那 时间 ,

与一位美丽的姑娘作伴，享用当时的高级佳肴，

[sʌtʃ] [æz; əz] [biːnz] , ['gruːjeə(r)] [tʃiːz] ,
such as beans , Gruyere cheese ,
这样的 作为 豆子 , 格鲁耶尔奶酪 奶酪 ,

例如豆类、格鲁耶尔奶酪、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['reərəti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [flɔː(r)] ,
and the great rarity which had been secretly raised for three months on the fifth floor ,
和 这 伟大的 稀有性 哪个 有 到过 偷偷 提高 为了 三 几个月 在 这 第五 地面 ,

还有那件在五楼秘密饲养了三个月的极其罕见的物品，

[ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv] ['mʌtn] .
a leg of mutton .
一个 腿 的 羊肉 .

羊腿。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [wɒz; wəz] [bɪ'leɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] ,
One evening Amedee Violette was belated upon the boulevards ,
一 晚上 阿梅迪 维奥莱特 曾是 迟到的 之上 这 林荫大道 ,

一天傍晚，阿梅代·维奥莱特迟到了，他正走在林荫大道上。

[ænd; ənd] [sɔː] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['restrɒnt] ['mɒrɪs] [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːm] ,
and saw coming out of a restaurant Maurice in full uniform ,
和 锯 未来 出去 的 一个 餐厅 莫里斯 在 满的 制服 ,

看到莫里斯身穿全套制服从餐馆里走出来，

[wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪti] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['liːnɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
with one of the pretty comedienes from the Varietes leaning upon his arm .
和 一 的 这 漂亮的 - 从 这 - 倾斜 之上 他的 手臂 .

其中一位来自综艺剧团的漂亮女喜剧演员靠在他的胳膊上。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [geɪv] [ˌæˌmə'diː] [wʌn] [hɑːt] - [eɪk] [ðə; ði] [mɔː(r)] .
This meeting gave Amedee one heart - ache the more .
这 会议 给予 阿梅迪 一 心 - 疼痛 这 更多的 .

这次会面让阿梅迪更加心痛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz] [ðɪs] , [ðen] , [ðæt] ['mærɪə] , ['berid] [ɪn] [sʌm; səm] ['kʌntri] [pleɪs] ,
It was for such a husband as this , then , that Maria , buried in some country place ,
它 曾是 为了 这样的 一个 丈夫 作为 这 , 然后 , 那 玛丽亚 , 埋葬 在 一些 国家 地方 ,

正是为了这样一位丈夫，玛丽亚才被葬在了某个乡下地方。

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] [taɪm] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [fɪəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
was probably at this very time overwhelmed with fears about his safety .
曾是 大概 在 这 非常 时间 不堪重负 和 恐惧 关于 他的 安全 .

当时他可能正因自身安全而感到极度担忧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] [reɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dis'dein] [hɜː(r); hə(r)] [frend]
It was for this incorrigible rake that she had disdained her friend
它 曾是 为了 这 不可救药 耙 那 她 有 轻蔑 她 朋友
[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,
from childhood ,
从 童年 ,

正是因为这个无可救药的浪荡子，她从小就鄙视自己的朋友。

[ænd; ənd] [skɔːnd] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] , ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd]['tendə(r)][ɒv; əv] ['lʌvəz] .
and scorned the most delicate , faithful , and tender of lovers .
和 被鄙视 这 最多 精美的 , 忠实 , 和 投标 的 恋人 .

他蔑视了最温柔、最忠诚、最体贴的恋人。

['faɪnəli] , [tuː; tə] [kɪl] [taɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm]['sɒlətjuːd] , [ˌæˌmə'diː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
Finally , to kill time and to flee from solitude , Amedee went to the
最后 , 到 杀 时间 和 到 逃跑 从 孤独 , 阿梅迪 去 到 这
['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] ,
Cafe de Seville ,
咖啡店 德 塞维利亚 ,

最后，为了消磨时间，也为了逃离孤独，阿梅代去了塞维利亚咖啡馆。

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ə'kweɪntəns] [ðeə(r)] .
but he only found a small group of his former acquaintances there .
但 他 仅有的 成立 一个 小的 团体 的 他的 以前的 熟人 那里 .

但他只在那里找到了一小群以前的熟人。

[nəʊ][mɔː(r)] ['lɪtərəri] [men] , [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] [nʌn] .
No more literary men , or almost none .
不 更多的 文学 男人 , 或者 几乎 没有任何 .

文艺界的男性已经不复存在，或者说几乎没有了。

[ðə; ði] " [lɒŋ] - [heəd] " [wʌnz][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] " [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [kʌt] , " [ænd; ənd][wɔː(r)]
The " long - haired " ones had to - day the " regulation cut , " and wore
这 " 长的 - 头发 " 一个 有 到 - 天 这 " 规定 切 , " 和 穿着
['daɪvəz] [hed] - [gɪr] ,
divers head - gears ,
潜水员 头 - 齿轮 ,

今天，那些“长发”的人都剪了“规定发型”，并戴上了潜水头盔。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['skætəd] ['pəʊəts] ['kærid] ['kɑːtrɪdʒ] - ['bɒksɪz][ænd; ənd] [gʌnz] ;
for the most of the scattered poets carried cartridge - boxes and guns ;
为了 这 最多 的 这 疏散 诗人 携带 墨盒 - 盒子 和 枪支 ;

大多数流散的诗人都带着弹药盒和枪支；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] " [bɪrdz] " [hæd; həd][nɒt] [ri'nauns] [ðeə(r)][əʊld] ['kʌstəmz] ;
but some of the political " beards " had not renounced their old customs ;
但 一些 的 这 政治的 " 胡须 " 有 不是 放弃 他们的 老的 海关 ;

但有些政治“老油条”并没有放弃他们的旧习俗；

[ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)]
the war and the fall of the Empire had been a triumph for
这 战争 和 这 落下 的 这 帝国 有 到过 一个 胜利 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

战争和帝国的覆灭对他们来说是一场胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][hæd; həd]['əʊpənd] ['evri] [kə'rɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and the fourth of September had opened every career for them .
和 这 第四 的 九月 有 打开 每一个 职业 为了 他们 .

9月4日为他们开启了职业生涯的新篇章。

['twenti] [ɒv; əv] [ðiːz] " [bɪrdz] " [hæd; həd] [biːn] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['priːfektʃə(r)] ; [æt; ət] [liːst] [ɔːl] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ,
Twenty of these " beards " had been provided with prefectures ; at least all , or nearly all ,
二十 的 这些 " 胡须 " 有 到过 假如 和 县 ; 在 至少 全部 , 或者 几乎 全部 ,

这二十个“胡须”已被分配到县；至少全部，或几乎全部，

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɒkjupaɪd] ['pʌblɪk] [pə'zɪʃnz] .
of them occupied public positions .
的 他们 占领 民众 职位 .

他们当中有些人担任公职。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] , [ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,
There was one in the Government of National Defence , and three or four others ,
那里 曾是 一 在 这 政府 的 国家的 防御 , 和 三 或者 四 其他的 ,

国防部有一名，还有三四名其他人员。

['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['ræbɪd][wʌnz] , [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] ['bærɪkeɪdz] ;
chosen from among the most rabid ones , were members of the Committee on Barricades ;
选定 从 之中 这 最多 狂犬病 一个 , 是 成员 的 这 委员会 在 路障 ;

从最狂热的分子中选出的，是路障委员会的成员；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪm'prɒbəbl] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [meɪ] [siːm] [tə'deɪ] , [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd][ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ɪts]['djuːtiz] ,
for , improbable as the thing may seem today , this commission existed and performed its duties ,
为了 , 不太可能 作为 这 事物 可能 似乎 今天 , 这 委员会 存在 和 执行 它是 职责 ,

虽然今天看来这似乎难以置信，但这个委员会确实存在过，并且履行了其职责。

[ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ruːlz] , [wɪð] [æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tʃaɪnə] ['ɪŋkˌstænd] ,
a commission according to all rules , with an organized office , a large china inkstand ,
一个 委员会 根据 到 全部 规则 , 和 一个 组织 办公室 , 一个 大的 中国 墨水台 ,

一个规章制度井然有序的委员会，拥有一个井然有序的办公室和一个大型瓷质墨水台。

[stæmpt] ['peɪpə(r)] , ['vɜːb(ə)l] [rɪ'pɔːts] [riːd] [ænd; ənd]['vəʊtɪd][ə'pɒn][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['miːtɪŋ] ;
stamped paper , verbal reports read and voted upon at the beginning of each meeting ;
盖章 纸 , 口头 报告 读 和 投票 之上 在 这 开始 的 每个 会议 ;

盖章的纸张，每次会议开始时宣读并表决口头报告；

[ænd; ənd] , [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['kʌvəd] [wɪð] [griːn] [klɒθ] , [ðiːz] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪnstɪgeɪtəz] [ɒv; əv]
and , around a table covered with green cloth , these professional instigators of
和 , 大约 一个 桌子 涵盖 和 绿色的 布 , 这些 专业的 煽动者 的
[ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] ,
the Cafe de Seville ,
这 咖啡店 德 塞维利亚 ,

在一张铺着绿色桌布的桌子旁，这些塞维利亚咖啡馆的专业人士们：

[ðiːz] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
these teachers of insurrection ,
这些 教师 的 起义 ,

这些煽动叛乱的教师们，

['dʒenərəsli] [geɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðeɪ]
generously gave the country the benefit of the practical experience that they
慷慨地 给予 这 国家 这 益处 的 这 实际的 经验 那 他们
[hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['dɒmɪnəʊz] .
had acquired in practising with the game of dominoes .
有 获得 在 练习 和 这 游戏 的 骨牌 .

他们慷慨地将自己在玩多米诺骨牌游戏中积累的实践经验分享给了全国人民。

[ðə; ði] " [bɪrdz] " [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]['pærɪs][wɜː(r); wə(r)] ['bizi] [wɪð] [ɪm'plɔɪmənt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
The " beards " remaining in Paris were busied with employments more or less
这 " 胡须 " 其余的 在 巴黎 是 忙碌 和 就业 更多的 或者 较少的
[kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
considerable in the government ,
大量 在 这 政府 ,

留在巴黎的"老顽固"们在政府部门从事着或多或少重要的工作。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [duː; də] ['veri] [mʌtʃ] ,
but did not do very much ,
但 做过 不是 做 非常 很多 ,

但他并没有做太多事情。

[ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [fræn'sɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kləʊzd] [æt; ət][fɔː(r)]
the offices in which they worked for France's salvation usually closed at four
这 办公室 在 哪个 他们 工作 为了 法国的 救恩 通常 关闭 在 四
[ə'klɑːk] ,
o'clock ,
点钟 ,

他们为拯救法国而工作的办公室通常四点关门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['æpɪˌtaɪzəz] [æt; ət][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] .
and they went as usual to take their appetizers at the Cafe de Seville .
和 他们 去 作为 通常 到 拿 他们的 开胃菜 在 这 咖啡店 德 塞维利亚 .

他们像往常一样去塞维利亚咖啡馆享用开胃菜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [ˌæˌmə'diː] [met] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mɪkst] [ə'njuː] [ɪn][ðeə(r)]
It was there that Amedee met them again , and mixed anew in their
它 曾是 那里 那 阿梅迪 遇见 他们 再次 , 和 混合 重新 在 他们的
[ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
conversations ,
对话 ,

在那里，阿梅迪再次遇到了他们，并重新融入了他们的谈话中。

[wɪtʃ] [naʊ] [dwelt] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'pɒn][ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['sʌbdʒɪkts] .
which now dwelt exclusively upon patriotic and military subjects .
哪个 现在 居住 只 之上 爱国 和 军队 主题 .

而现在，它只关注爱国主义和军事题材。

[ðiːz] " [bɪrdz] " [huː] [wʊd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd] " [baɪ]
These " beards " who would none of them have been able to command " by
这些 " 胡须 " WHO 会 没有任何 的 他们 有 到过 有能力的 到 命令 " 经过
[ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] " [ə; eɪ] [plə'tuːn] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
the right flank " a platoon of artillery ,
这 正确的 侧翼 " 一个 排 的 炮兵 ,

这些"老家伙"中没有一个能够指挥一个炮兵排在右翼作战。

[hæd; həd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [biːn] [ɪn'daʊd] [baɪ][sʌm; səm]['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]
had all at once been endowed by some magical power with the genius of
有 全部 在 一次 到过 捐赠 经过 一些 神奇 力量 和 这 天才 的
['strætədʒi] .
strategy .
战略 .

仿佛被某种神奇的力量突然赋予了战略天才。

['evri] ['iːvnɪŋ] , [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['sev(ə)n] , [ðeɪ] [fɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l] [ə'pɒn] [iːtʃ]
Every evening , from five to seven , they fought a decisive battle upon each
每一个 晚上 , 从 五 到 七 , 他们 战斗 一个 决定性 战斗 之上 每个
['mɑːb(ə)l]['teɪb(ə)l] ,
marble table ,
大理石 桌子 ,

每天傍晚五点到七点，他们都在每张大理石桌上展开一场决定性的较量。

[sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪst] [dɪ'kæntə(r)] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [maʊnt] - ,
sustained by the artillery of the iced decanter which represented Mount Valerien ,
持续 经过 这 炮兵 的 这 冰镇 醒酒器 哪个 代表 山 - ,
[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['bɪtəz] ,
a glass of bitters ,
一个 玻璃 的 苦味酒 ,

由代表瓦莱里安山的冰镇醒酒器炮火支撑，一杯苦酒，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , - [brɪ'geɪd] , [feɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]
that is to say , Vinoy's brigade , feigned to attack a saucer representing the
那 是 到 说 , - 旅 , 假装 到 攻击 一个 碟子 代表 这
- ['bætəris] ;
Montretout batteries ;
- 电池 ;

也就是说，维诺伊的旅假装攻击代表蒙特雷图炮台的飞碟；

[waɪl] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] , ['sɪmbəlaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]
while the regular army and National Guard , symbolized by a glass of
尽管 这 常规的 军队 和 国家的 警卫 , 象征性的 经过 一个 玻璃 的
[vɜː'muːθ; 'vɜːməθ][ænd; ənd] ['æbsɪnθ] ,
vermouth and absinthe ,
苦艾酒 和 苦艾酒 ,

而正规军和国民警卫队则以一杯苦艾酒和苦艾酒为象征。

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['sɒlɪd] ['mæsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː]
were coming in solid masses from the south , and marching straight into
是 未来 在 坚硬的 群众 从 这 南 , 和 行军 直的 进入
[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
the heart of the enemy ,
这 心 的 这 敌人 ,

他们从南方蜂拥而至，直捣敌军腹地。

[ðə; ði] [mætʃ] - [bɒks] .
the match - box .
这 匹配 - 盒子 .

火柴盒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['skiːmɪŋ] [men] [ə'mʌŋ] [ðiːz] " [bɪrdz] , " [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['terəb(ə)l] [ɪn'ventər] ,
There were scheming men among these " beards , " and particularly terrible inventors ,
那里 是 心计 男人 之中 这些 " 胡须 , " 和 特别 糟糕的 发明家 ,

这些"蓄着胡子"的人当中，不乏阴险狡诈之徒，尤其是一些发明创造能力极差的人。

[huː] [ɔːl] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [wei] [ɒv; əv] [di'strɔi] [æt; ət] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['ɑːmi] ,
who all had an infallible way of destroying at a blow the Prussian army ,
WHO 全部 有 一个 绝对正确 方式 的 摧毁 在 一个 吹 这 普鲁士 军队 ,

他们都拥有百发百中的绝招，能够一举摧毁普鲁士军队。

[ænd; ənd] [huː] [ə'kjuːzd] ['dʒen(ə)rəl] [troʊ'kuː] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒfəz] ,
and who accused General Trochu of treason , and of refusing their offers ,
和 WHO 被告 一般的 特罗丘 的 叛国罪 , 和 的 拒绝 他们的 优惠 ,

他们指控特罗丘将军犯有叛国罪，并拒绝了他们的提议。

['gɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [əʊld] ['predʒədɪsɪz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [lɔːz] [ə'mʌŋ] ['neɪʃnz] .
giving as a reason the old prejudices of military laws among nations .
给予 作为 一个 原因 这 老的 偏见 的 军队 法律 之中 国家 .

理由是各国之间由来已久的军事法律偏见。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪʒənri] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɒm'næmbjəlɪst] ,
One of these visionary people had formerly been physician to a somnambulist ,
一 的 这些 有远见的 人们 有 以前 到过 医生 到 一个 梦游者 ,

这些富有远见的人中，有一位曾是梦游者的医生。

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] — [wɪð] [hɪz; ɪz] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] [ˌsɪgə'ret] ['peɪpəz] — [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['bɒtlz] ['leɪbld] :
and took from his pocket — with his tobacco and cigarette papers — a series of bottles labelled :
和 采取 从 他的 口袋 — 和 他的 烟草 和 卷烟 文件 — 一个 系列 的 瓶子 标签 :

他从口袋里掏出几个瓶子——瓶子里装着烟草和卷烟纸——瓶子上贴着以下标签：

['kɒlərə] , ['jeləʊ] ['fiːvə(r)] , ['taɪfəs] ['fiːvə(r)] , ['smɔːlpɒks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
cholera , yellow fever , typhus fever , smallpox , etc . ,
霍乱 , 黄色的 发烧 , 斑疹伤寒 发烧 , 天花 , ETC . ,

霍乱、黄热病、斑疹伤寒、天花等。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [spred] [ðiːz] [ˌepɪ'demɪk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [kæmps] ,
and proposed as a very simple thing to go and spread these epidemics in all the German camps ,
和 建议的 作为 一个 非常 简单的 事物 到 去 和 传播 这些 流行病 在 全部 这 德语 营地 ,

并有人提议，只要很简单就能把这些流行病传播到所有德国集中营里。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nævɪgəb(ə)l] [bə'luːn] ,
by the aid of a navigable balloon ,
经过 这 援助 的 一个 可导航 气球 ,

借助可航行气球，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] .
which he had just invented the night before upon going to bed .
哪个 他 有 只是 发明 这 夜晚 前 之上 去 到 床 .

那是他前一天晚上睡觉前刚刚想出来的。

[ˌæˌmə'diː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['brægət] [ænd; ənd] ['ljuːnətik] ,
Amedee soon became tired of these braggarts and lunatics ,
阿梅迪 很快 成为 疲劳的 的 这些 自吹自擂者 和 疯子 ,

阿梅迪很快就厌倦了这些吹牛大王和疯子。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæfeɪ][diː] [sə'vɪl] .
and no longer went to the Cafe de Seville .
和 不 更长 去 到 这 咖啡店 德 塞维利亚 .

不再去塞维利亚咖啡馆了。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn][ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,
He lived alone and shut himself up in his discouragement ,
他 居住地 独自的 和 关闭 他自己 向上 在 他的 沮丧 ,

他独自生活，把自己封闭起来，沉浸在沮丧之中。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [pə'hæps] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [weɪ] [mɔː(r)] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
and he had never perhaps had it weigh more heavily upon his
和 他 有 绝不 也许 有 它 称重 更多的 重度 之上 他的
['ʃəʊldəz] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
shoulders than this morning of the second of December ,
肩膀 比 这 早晨 的 这 第二 的 十二月 ,

或许他从未像12月2日这个早晨那样，感到肩上的重担如此沉重。

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ʃɑ̃pi'ɲi] ,
the last day of the battle of Champigny ,
这 最后的 天 的 这 战斗 的 香槟尼 ,

尚皮尼战役的最后一天

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sædli] [ˌprɔmi'nɑːd, -'neid][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [stækt] [gʌnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bə'tæliən]
while he was sadly promenading before the stacked guns of his battalion
尽管 他 曾是 令人遗憾的是 漫步 前 这 堆叠 枪支 的 他的 营
.
.
.

他悲伤地在他营的成排大炮前踱步。

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] , ['hevi] [wɪð] [snəʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [baɪ] , [ðə; ði] [tɔː'mentɪŋ] ['rʌmb(ə)l]
The dark clouds , heavy with snow , were hurrying by , the tormenting rumble
这 黑暗的 云 , 重的 和 雪 , 是 匆忙 经过 , 这 折磨 隆隆
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kænənz] ,
of the cannons ,
的 这 大炮 ,

乌云密布，夹杂着厚重的积雪，匆匆掠过，伴随着令人心悸的炮声。

[ðə; ði] ['mʌdi] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['krʌmblɪŋ] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['væŋkwɪʃt] ['səʊldʒəz]
the muddy country , the crumbling buildings , and these vanquished soldiers
这 浑 国家 , 这 摇摇欲坠 建筑物 , 和 这些 战败者 士兵
['ʃɪvərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)][rægz] ,
shivering under their rags ,
瑟瑟发抖 在下面 他们的 破布 ,

泥泞的田野，摇摇欲坠的房屋，还有那些衣衫褴褛、瑟瑟发抖的战败士兵。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['pəʊɪt]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst] ['gluːmi] [ɒv; əv] ['revəriz] .
all threw the poet into the most gloomy of reveries .
全部 扔 这 诗人 进入 这 最多 阴沉 的 遐想 .

这一切都让诗人陷入了最阴郁的沉思之中。

[ðen] [hjuː'mænəti][səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz] , ['sentʃəriz] , [pə'hæps] , [əʊld] , [hæd; həd]['əʊnli] [riːtʃt] [ðɪs]
Then humanity so many ages , centuries , perhaps , old , had only reached this
然后 人类 所以 许多 年龄 , 几个世纪 , 也许 , 老的 , 有 仅有的 达到 这
[pɔɪnt] :
point :
观点 :

那时，人类历经数千年、数百年，或许才发展到如今的水平：

['heɪtrɪd] , [əb'sɜːd] [wɔː(r)] , [ˌfrætrɪ'saɪdl]['mɜːdə(r)] !
Hatred , absurd war , fratricidal murder !
仇恨 , 荒诞 战争 , 兄弟相残 谋杀 !

仇恨、荒谬的战争、兄弟相残!

['prəʊgres] ?
Progress ?
进步 ?

进步?

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ?
Civilization ?
文明 ?

文明?

[mɪə(r)] [wɜːdz] !
Mere words !
仅仅 字 !

空洞的言辞!

[nəʊ][rest] , [nəʊ] ['piːsf(ə)l] [rɪ'pəʊz] , ['aɪðə(r)][ɪn] [frə'tɜːnəti] [ɔː(r)] [lʌv] !
No rest , no peaceful repose , either in fraternity or love !
不 休息 , 不 和平 休息 , 任何一个 在 兄弟会 或者 爱 !

无论是兄弟情谊还是爱情，都无法得到休息，无法获得安宁!

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] [bruːt] ['ɔːlweɪz] [ˌriːə'piə] ,
The primitive brute always reappears ,
这 原始 蛮力 总是 再次出现 ,

原始的野兽总会再次出现。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)][tuː; tə][həʊld][ɪn][ɪts] ['klʌtʃɪz] [ðə; ði] [peɪl] [kə'dævə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] !
the right of the stronger to hold in its clutches the pale cadaver of justice !
这 正确的 的 这 更强 到 抓住 在 它是 离合器 这 苍白 尸体 的 正义 !

强者有权将正义的苍白尸体牢牢掌控在手中!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][səʊ] ['meni] [rɪ'lɪdʒən] , [fə'lɒsəfi] , [ɔːl][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [driːmz] ,
What is the use of so many religions , philosophies , all the noble dreams ,
什么 是 这 使用 的 所以 许多 宗教 , 哲学 , 全部 这 高贵 梦境 ,

这么多宗教、哲学和高尚的梦想有什么用呢?

[ɔːl][ðə; ði][grænd] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd] [gʊd] ?
all the grand impulses of the thought toward the ideal and good ?
全部 这 盛大 冲动 的 这 想法 朝向 这 理想的 和 好的 ?

所有追求理想和美好的宏大思想冲动?

[ðɪs] ['hɒrəb(ə)l] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pesɪmɪsts] [wɒz; wəz] [truː] [ðen] !
This horrible doctrine of the pessimists was true then !
这 可怕 教义 的 这 悲观主义者 曾是 真的 然后 !

悲观主义者的这种可怕论调在当时竟然是正确的!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ðen] , [laɪk] ['ænɪmlz] , [ɪ'tɜːnəli] [kən'demd] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)]
We are , then , like animals , eternally condemned to kill each other in order
我们 是 , 然后 , 喜欢 动物 , 永恒 谴责 到 杀 每个 其他 在 命令
[tuː; tə][lɪv; laɪv] ?
to live ?
到 居住 ?

那么，我们是否像动物一样，为了生存而注定要永远互相残杀呢?

[ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [wʌn] [mait] [æz; əz] [wel] [rɪ'naʊns] [laɪf] , [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] !
If that is so , one might as well renounce life , and give up the ghost !
如果 那 是 所以 , 一 可能 作为 出色地 放弃 生活 , 和 给 向上 这 鬼 !

如果真是那样，那还不如放弃生命，就此死去!

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ˌkænə'neid] [naʊ] [ˌriː'dʌbld] ,
Meanwhile the cannonading now redoubled ,
同时 这 炮击 现在 加倍 ,

与此同时，炮击强度加大了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts]['trædʒɪk] ['grʌmblɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [ðə; ði][draɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪtri] ;
and with its tragic grumbling was mingled the dry crackling sound of the musketry ;
和 和 它是 悲惨 抱怨 曾是 混合 这 干燥 噼啪作响 声音 的 这 火枪 ;

伴随着悲怆的呻吟声，还夹杂着火枪干脆的噼啪声；

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['hɪlək] , [wɪtʃ] [rɪ'strɪktɪd] [ðə; ði] [vjuː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
beyond a wooded hillock , which restricted the view toward the southeast ,
超过 一个 树木繁茂的 岗 , 哪个 受限制的 这 看法 朝向 这 东南 ,

越过一座树木繁茂的小山丘，东南方向的视野被遮挡住了，

[ə; eɪ] ['veri] [θɪk] [waɪt] [sməʊk] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , ['maʊntɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪ] [skaɪ] .
a very thick white smoke spread over the horizon , mounting up into the gray sky .
一个 非常 厚的 白色的 抽烟 传播 超过 这 地平线 , 安装 向上 进入 这 灰色的 天空 .

浓厚的白色烟雾在地平线上蔓延开来，直冲灰蒙蒙的天空。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [hɒt] ,
The fight had just been resumed there , and it was getting hot ,
这 斗争 有 只是 到过 恢复 那里 , 和 它 曾是 获得 热的 ,

战斗刚刚在那里重新开始，气氛变得越来越紧张。

[fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ænd; ənd] ['ɑːmi] - ['wægənz] [drɔːn] [baɪ] [ɑː'tɪləri] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɑːs] .
for soon the ambulances and army - wagons drawn by artillery men began to pass .
为了 很快 这 救护车 和 军队 - 马车 绘制 经过 炮兵 男人 开始 到 经过 .

很快，救护车和炮兵牵引的军用马车开始经过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] , [huːz] ['pleɪntɪv] [məʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] .
They were full of the wounded , whose plaintive moans were heard as they passed .
他们 是 满的 的 这 受伤 , 谁 哀怨 呻吟 是 听到 作为 他们 通过了 .

车厢里挤满了伤员，经过时可以听到他们凄厉的呻吟声。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [liːst] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [wʌnz]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] , [wɪtʃ] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊt] [peɪs] ,
They had crowded the least seriously wounded ones into the omnibus , which went at a foot pace ,
他们 有 挤 这 至少 严重地 受伤 一个 进入 这 综合 , 哪个 去 在 一个 脚 步伐 ,

他们把伤势最轻的人都塞进了公共马车里，马车以步行的速度行驶。

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊd][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] ,
but the road had been broken up by the bad weather ,
但 这 路 有 到过 破碎的 向上 经过 这 坏的 天气 ,

但是恶劣天气导致道路损毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðiːz] [hedz] ['ʃeɪkən] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)]
and it was pitiful to behold these heads shaken as they passed over
和 它 曾是 可怜 到 看哪 这些 头部 摇晃 作为 他们 通过了 超过
[iːtʃ] [rʌt] .
each rut .
每个 发情 .

看着这些马匹摇摇晃晃地经过每一个车辙，真是令人心酸。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ə'pɒn] ['blʌdi] ['mætrəsɪz] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [lə'guːbriəs]
The sight of the dying extended upon bloody mattresses was still more lugubrious
这 视线 的 这 垂死 扩展 之上 血腥 床垫 曾是 仍然 更多的 忧郁的
[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

看到垂死之人躺在血迹斑斑的床垫上，景象更加惨烈。

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtəd] [went] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði]
The frightful procession of the slaughtered went slowly toward the city to the
这 可怕 游行 的 这 屠杀 去 缓慢地 朝向 这 城市 到 这
['hɑːspɪtlz] ,
hospitals ,
医院 ,

惨遭屠戮的人们缓缓列队走向城里的医院，场面令人毛骨悚然。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] ['sʌmtaɪmz] [stɒpt] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
but the carriages sometimes stopped , only a hundred steps from the position
但 这 马车 有时 停止 , 仅有的 一个 百 步骤 从 这 位置
['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːdz] ,
occupied by the National Guards ,
占领 经过 这 国家的 卫兵 ,

但马车有时会停下，距离国民警卫队占据的位置只有一百步之遥。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ə; eɪ] [prə'viʒənəri] ['hɒspɪt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd] [left]
before a house where a provisionary hospital had been established , and left
前 一个 房子 在哪里 一个 暂定 医院 有 到过 已确立的 , 和 左边
[ðeə(r)] [liːst] [træn'spɔːtəbl] [wʌnz] [ðeə(r)] .
their least transportable ones there .
他们的 至少 可运输 一个 那里 .

在一栋曾设立临时医院的房子前，他们把最不方便携带的物品留在那里。

[ðə; ði] ['mɔːbɪd] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ðæt] ['hɒrəb(ə)l] [saɪts] [ɪg'zɜːt]['əʊvə(r)][ə; eɪ][mæn] [ɜːrdʒd]
The morbid but powerful attraction that horrible sights exert over a man urged
这 病态的 但 强大的 景点 那 可怕 景点 发挥 超过 一个 男人 敦促
[ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] .
Amedee Violette to this spot .
阿梅迪 维奥莱特 到 这 点 .

可怕的景象对男人产生的病态而强大的吸引力驱使着阿梅迪·维奥莱特来到这里。

[ðɪs] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [speəd] [frɒm; frəm] [bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['pɪlɪdʒ]
This house had been spared from bombardment and protected from pillage
这 房子 有 到过 幸存 从 轰击 和 受保护 从 掠夺
[ænd; ənd]['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði][dʒɪ'niːvə][flæg] ;
and fire by the Geneva flag ;
和 火 经过 这 日内瓦 旗帜 ;

这座房子在日内瓦旗帜的保护下，免遭炮火袭击、劫掠和焚烧；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒtɪdʒ] [wɪtʃ] ['riːəlaɪzd][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] ['evri] ['ʃɒpkiːpə(r)] ['ɑːftə(r)]
it was a small cottage which realized the dream of every shopkeeper after
它 曾是 一个 小的 小屋 哪个 已实现 这 梦 的 每一个 店主 后
[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
he has made his fortune .
他 有 制成 他的 财富 .

那是一座小小的农舍，实现了每个发了财的店主的梦想。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɜːθn] ['laɪənz][æt; ət][ðə; ði] [steps] ,
Nothing was lacking , not even the earthen lions at the steps ,
没有什么 曾是 缺乏 , 不是 甚至 这 土 狮子 在 这 步骤 ,

一切都应有尽有，就连台阶上的土狮子也不例外。

[ɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ɪts] ['glɪtərɪŋ] ['weðə(r)] - [veɪn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [rɒk] - [wɜːk] ['beɪs(ə)n]
or the little garden with its glittering weather - vane , or the rock - work basin
或者 这 小的 花园 和 它是 闪闪发光 天气 - 叶片 , 或者 这 岩石 - 工作 盆地
[fɔː(r); fə(r)] ['gəʊldfɪʃ] .
for goldfish .
为了 金鱼 .

或者那个带有闪闪发光的风向标的小花园，或者那个用来养金鱼的假山水池。

[ɒn] [wɔːm] [deɪz] [ðə; ði][pɑːst] ['sʌmə(r)] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] [mait] [hæv; həv] [siːn] ['veri] ['ɒf(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]
On warm days the past summer passers - by might have seen very often , under the
在 温暖的 天 这 过去的 夏天 过路人 - 经过 可能 有 已见 非常 经常 , 在下面 这
[griːn] ['ɑːbə(r)] ,
green arbor ,
绿色的 乔木 ,

在温暖的日子里，过去的夏日里，路过的行人可能经常会在绿色的凉棚下看到：

[ˌbʊəʒwɑː'ziː] [ɪn][ðeə(r)] [ʃɜːt] - [sliːvz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [lait] [dresɪz] ['iːtɪŋ] ['melənz] [tə'geðə(r)] .
bourgeoisie in their shirt - sleeves and women in light dresses eating melons together .
资产阶级 在 他们的 衬衫 - 袖子 和 女性 在 光 连衣裙 吃 甜瓜 一起 .

资产阶级穿着衬衫，妇女们穿着轻薄的裙子，一起吃着甜瓜。

[ðə; ði]['poʊɪts][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['fænsid] [æt; ət][wʌns] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [-] ['sʌndeɪ] ,
The poet's imagination fancied at once this picture of a Parisian's Sunday ,
这 诗人的 想像力 幻想 在 一次 这 图片 的 一个 巴黎人的 星期日 ,

诗人的想象力立刻勾勒出一幅巴黎人星期天的景象，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] [ə'pɪəd] [æt; ət][æn; ən]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)]
when suddenly a young assistant appeared at an open window on the first floor
什么时候 突然 一个 年轻的 助手 出现 在 一个 打开 窗户 在 这 第一的 地面
,
,
,

突然，一个年轻的助手出现在一楼敞开的窗户边。

['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [blʌd] - [steɪnd] ['eɪprən] .
wiping his hands upon his blood - stained apron .
擦拭 他的 双手 之上 他的 血 - 染色 围裙 .

他用沾满血迹的围裙擦了擦手。

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [ə'tendənt] , [ðæt] [ˌæˌmə'diː] [hæd; həd] [nɒt]
He leaned out and called to a hospital attendant , that Amedee had not
他 倾斜 出去 和 称为 到 一个 医院 服务员 , 那 阿梅迪 有 不是
['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] ,
noticed before ,
注意到 前 ,

他探出身子，叫来了一位医院工作人员，阿梅迪之前并没有注意到她。

[huː] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['lɪnɪn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] :
who was cutting linen upon a table in the garden :
WHO 曾是 切割 亚麻布 之上 一个 桌子 在 这 花园 :

谁在花园的桌子上裁剪亚麻布?

" [wel] , [vɪ'dɑːl] , [juː; jʊ] [kən'faʊndɪd] ['dɔːdlə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , [ɪm'peɪʃntli] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['bændɪdʒ] ['redi] ?
" Well , Vidal , you confounded dawdler , " exclaimed he , impatiently , " are those bandages ready ?
" 出色地 , 维达尔 , 你 令人困惑 懒人 , " 惊呼 他 , 不耐烦地 , " 是 那些 绷带 准备好 ?

"好了，维达尔，你这个磨蹭的家伙,"他不耐烦地喊道，"绷带准备好了吗？"

[gʊd] [gɒd] !
Good God !
好的 上帝 !

我的天哪!

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] ? "
are we to have them to - day or tomorrow ? "
是 我们 到 有 他们 到 - 天 或者 明天 ? "

我们今天还是明天拿到它们?

" [meɪk] [ruːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ! " [sed] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət] -
" Make room , if you please ! " said at this moment a voice at Amedee's
" 制作 房间 , 如果 你 请 ! " 说 在 这 片刻 一个 嗓音 在 -

"请让出点地方！"这时，阿梅迪家传来一个声音。

['elbəʊ] , [huː] [stept] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['stretʃəz] [bɔːn] [baɪ] [fɔː(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
elbow , who stepped aside for two stretchers borne by four brothers of the
弯头 , WHO 步 旁边 为了 二 担架 出生 经过 四 兄弟 的 这

肘部受伤的人让开了路，让四兄弟抬着的两副担架过来。

['krɪstʃən] ['dɒktrɪn] [tuː; tə] [pɑːs] .
Christian doctrine to pass .
基督教 教义 到 经过 .

基督教教义得以通过。

[ðə; ði] ['pəʊɪt] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] ['terə(r)] .
The poet gave a start and a cry of terror .
这 诗人 给予 一个 开始 和 一个 哭 的 恐怖 .

诗人吓了一跳，发出了一声惊恐的尖叫。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['wuːndɪd] [men] ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [lænts] .
He recognized in the two wounded men Maurice Roger and Colonel Lantz .
他 认可 在 这 二 受伤 男人 莫里斯 罗杰 和 上校 兰茨 .

他从两名受伤的男子身上认出了莫里斯·罗杰和兰茨上校。

['wuːndɪd] , [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [jes] ! [ænd; ənd] ['mɔːtəli] .
Wounded , both of them , yes ! and mortally .
受伤 , 两个都 的 他们 , 是的 ! 和 致命的 .

两人都受了伤，而且伤势严重，不治身亡。

['əʊnli] [wʌn] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] .
Only one hour ago .
仅有的 一 小时 前 .

就在一小时前。

[ə'feəz] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] ['bædli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ðeə(r)] , [ðen] , [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]
Affairs had turned out badly for us down there , then , on the borders of
事务 有 转向 出去 糟糕 为了 我们 向下 那里 ， 然后 ， 在 这 边界 的
[ðə; ði] [mɑːn] .
the Marne .
这 马恩河 .

当时，我们在马恩河沿岸的处境非常糟糕。

[ðeɪ] [dɪd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [rest] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [taɪm] [tuː; tə]
They did a foolish thing to rest one day and give the enemy time to
他们 做过 一个 愚蠢 事物 到 休息 一 天 和 给 这 敌人 时间 到
['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ;
concentrate his forces ;
集中 他的 力量 ；

他们犯了一个愚蠢的错误，竟然休息了一天，给了敌人时间集中兵力；

[wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'tæk] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'genst] [vɑːst] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]
when they wished to renew the attack they dashed against vast numbers and
什么时候 他们 希望 到 更新 这 攻击 他们 虚线 反对 广阔的 数字 和
[fə'mɪdəb(ə)l] [ɑː'tɪləri] .
formidable artillery .
强大 炮兵 .

当他们想要再次发起进攻时，却遭遇了数量庞大的敌军和强大的火炮。

[tuː] ['dʒenərəlz] [kɪld] !
Two generals killed !
二 将军们 被杀 !

两名将军阵亡！

[səʊ] ['meni] [breɪv] [men] ['sækrɪfaɪst] !
So many brave men sacrificed !
所以 许多 勇敢的 男人 牺牲 !

太多勇敢的战士牺牲了！

[naʊ] [ðeɪ] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [graʊnd] .
Now they beat a retreat once more and lose the ground .
现在 他们 打 一个 撤退 一次 更多的 和 失去 这 地面 .

现在他们再次溃败，失去了阵地。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒenərəlz] , [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] ['ʃəuldəz] , [mɔː(r)]
One of the chief generals , with lowered head and drooping shoulders , more
一 的 这 首席 将军们 ， 和 降低 头 和 下垂 肩膀 ， 更多的
[frɒm; frəm] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ðæn; ðən] [fə'tiːg] ,
from discouragement than fatigue ,
从 沮丧 比 疲劳 ，

其中一位高级将领低着头，耸着肩，与其说是疲惫，不如说是沮丧。

[stʊd] [glɑːs] [ɪn] [hænd] , [əb'zɜːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ['aʊə(r)] [laɪnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
stood glass in hand , observing from a distance our lines , which were
站立 玻璃 在 手 ， 观察 从 一个 距离 我们的 线条 ， 哪个 是
['breɪkɪŋ] .
breaking .
打破 .

手里拿着酒杯，远远地看着我们不断断裂的队伍。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['fɔːtɪfaɪ] [ɑː'selvz] [ðeə(r)] [æt; ət] [liːst] , " [sed] [hiː; hi] ,
" If we could fortify ourselves there at least , " said he ,
" 如果 我们 可以 强化 我们自己 那里 在 至少 ， " 说 他 ，

“如果我们至少能在那里巩固防御工事的话，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['emɪnəns] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
pointing to an eminence which overlooked the river ,
指向 到 一个 卓越 哪个 被忽视的 这 河 ,

指向可以俯瞰河流的高地，

" [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] — [ɪn][wʌn] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɪks] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
" and establish a redoubt — in one night with a hundred picks it could be done .
" 和 建立 一个 堡垒 — 在 一 夜晚 和 一个 百 精选 它 可以 是 完毕 .

“并建立一个堡垒——一晚上用一百次投篮就能做到。”

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . "
I do not believe that the enemy's fire could reach this position — it is a good one . "
我 做 不是 相信 那 这 敌人的 火 可以 抵达 这 位置 — 它 是 一个 好的 一 . "

我不认为敌人的火力能打到这里——这里阵地很好。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [sʌm; səm][wʌn] , ['veri] ['kwaɪətli] .
" We could go there and see , General , " said some one , very quietly .
" 我们 可以 去 那里 和 看 , 一般的 , " 说 一些 一 , 非常 悄悄 .

“我们可以去那里看看，将军，”有人低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɛr] [lænts] , [ðə; ði] " [əʊld] ['dɒlfɪn] ,
It was Pere Lantz , the " old dolphin ,
它 曾是 佩雷 兰茨 , 这 " 老的 海豚 ,

那是佩雷·兰茨，那位“老海豚”，

" [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] ['mɒrɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm][ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [ˌendʒə'nɪr] ;
" who was standing there with Maurice beside him and three or four of the auxiliary engineers ;
" WHO 曾是 常设 那里 和 莫里斯 旁 他 和 三 或者 四 的 这 辅助的 工程师 ;

“他当时站在那里，莫里斯在他旁边，还有三四个辅助工程师；

[ænd; ənd] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] ,
and , upon my word , in spite of his cap ,
和 , 之上 我的 单词 , 在 尽管如此 的 他的 帽 ,

而且，我敢肯定，尽管他戴着帽子，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['hɒrəs] - " [smɑːlə] , " [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
which seemed to date from the time of Horace Vernet's " Smala , " the poor man ,
哪个 似乎 到 日期 从 这 时间 的 贺拉斯 - " 斯莫拉 , " 这 贫穷的 男人 ,

这似乎可以追溯到霍拉斯·韦尔内创作《穷人斯马拉》的时代。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] , [lɒŋ] [kləʊk] , [ænd; ənd]['pepə(r)] ['kʌləd] [bɪəd] ,
with his glasses upon his nose , long cloak , and pepper colored beard ,
和 他的 眼镜 之上 他的 鼻子 , 长的 披风 , 和 胡椒 有色 胡须 ,

他鼻梁上架着眼镜，身披长袍，留着胡椒色的胡须。

[hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [pre'stiːʒ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ɪn][ə; eɪ]['pʌblɪk][skweə(r)] ,
had no more prestige than a policeman in a public square ,
有 不 更多的 声望 比 一个 警察 在 一个 民众 正方形 ,

在公共广场上，他的威望并不比警察高多少。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] ['feloʊz] [huː] [tʃeɪs] ['tʃɪldrən] [ɒf] [ðə; ði] [grɑːs] , ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]
one of those old fellows who chase children off the grass , threatening them with
一 的 那些 老的 伙伴们 WHO 追赶 孩子们 离开 这 草 , 威胁 他们 和
[ðeə(r)] [keɪnz] .
their canes .
他们的 拐杖 .

就是那种用拐杖吓唬小孩，把他们从草地上赶走的老家伙之一。

" [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɑː'tɪləri] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ðeə(r)] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] [hed]
" When I say that the German artillery will not reach there , " murmured the head
" 什么时候 我 说 那 这 德语 炮兵 将要 不是 抵达 那里 , " 低声说道 这 头
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

"我说德国炮兵打不到那里,"这位将军低声说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I am not sure of it .
" 我 是 不是 当然 的 它 .

我对此并不确定。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['kɜːn(ə)l] .
But you are right , Colonel .
但 你 是 正确的 , 上校 .

但您说得对，上校。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] .
We must see .
我们 必须 看 .

我们必须亲眼看看。

[send] [tuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][men] . "
Send two of your men . "
发送 二 的 你的 男人 . "

派你们两个人来。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] [pɛr] [lænts] , " [ai] [wɪl] [gəʊ][maɪ'self] .
" With your permission , General , " said Pere Lantz , " I will go myself .
" 和 你的 允许 , 一般的 , " 说 佩雷 兰茨 , " 我 将要 去 我 .

"将军，如果您允许的话,"佩雷·兰茨说道，"我将亲自前往。"

" ['mɒrɪs] ['breɪvli] ['ædɪd] [æt; ət][wʌns] :
" Maurice bravely added at once :
" 莫里斯 勇敢地 额外 在 一次 :

莫里斯立刻勇敢地补充道：

" [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , ['kɜːn(ə)l] ! "
" Not without me , Colonel ! "
" 不是 没有 我 , 上校 ! "

"没有我，上校！"

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
" As you please , " said the General ,
" 作为 你 请 , " 说 这 一般的 ,

"如您所愿,"将军说道。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
who had already pointed his glass upon another point of the battlefield .
WHO 有 已经 尖 他的 玻璃 之上 其他 观点 的 这 战场 .

他已经将望远镜指向了战场上的另一个点。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['əʊnli][sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][ɪn] [ɑːmz] [ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ'mɪə] ,
Followed by the only son of his companion in arms in Africa and the Crimea ,
随后 经过 这 仅有的 儿子 的 他的 伴侣 在 武器 在 非洲 和 这 克里米亚 ，

紧随其后的是他在非洲和克里米亚的战友的独子，

[ðɪs] ['ɒfɪs] [klɑːk] [ænd; ənd] ['dɔːbə] [ɪn] ['wɔːtərkʌlər] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz] ['træŋkwɪli]
this office clerk and dauber in watercolors walked to the front as tranquilly
这 办公室 职员 和 涂抹者 在 水彩画 步行 到 这 正面 作为 平静地
[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['ɒfɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
as he would have gone to the minister's office with his umbrella under his
作为 他 会 有 已消失 到 这 部长 办公室 和 他的 伞 在下面 他的
[ɑːm] .
arm .
手臂 .

这位办公室职员兼水彩画家平静地走到前面，就像他腋下夹着伞去部长办公室一样。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['plætəʊ] ,
At the very moment when the two officers reached the plateau ,
在 这 非常 片刻 什么时候 这 二 警官 达到 这 高原 ，

就在两名军官到达高原的那一刻，

[ə; eɪ][prə'dʒektaɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prʌʃən] ['bætəris] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
a projectile from the Prussian batteries fell upon a chest and blew it up
一个 弹丸 从 这 普鲁士 电池 跌倒 之上 一个 胸部 和 吹 它 向上
[wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['ʌprɔː(r)] .
with a frightful uproar .
和 一个 可怕 骚动 .

普鲁士炮兵发射的一枚炮弹击中了一个箱子，发出可怕的巨响，将箱子炸毁。

[ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The dead and wounded were heaped upon the ground .
这 死的 和 受伤 是 堆积如山 之上 这 地面 .

死伤者堆积在地上。

[pɛr] [lænts] [sɔː] [ðə; ði] [fʊt] - ['səʊldʒəz] ['fliːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [men] ['hɑːnisɪŋ] [ðeə(r)]
Pere Lantz saw the foot - soldiers fleeing , and the artillery men harnessing their
佩雷 兰茨 锯 这 脚 - 士兵 逃离 ， 和 这 炮兵 男人 利用 他们的
['wægənz] .
wagons .
马车 .

兰茨神父看到步兵们四散奔逃，炮兵们忙着给战车套上挽具。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , " [duː; də] [ðeɪ] [ə'bændən] [ðə; ði]
" What ! " exclaimed he , rising up to his full height , " do they abandon the
" 什么 ! " 惊呼 他 ， 上升 向上 到 他的 满的 高度 ， " 做 他们 放弃 这
[pə'zɪʃ(ə)n] ?
position ?
位置 ?

“什么！”他站直身子，惊呼道，“他们要放弃阵地吗？”

" [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [træns'fɪgjəd] ;
" The Colonel's face was transfigured ;
" 这 上校的 脸 曾是 变形 ;

上校的脸色变了；

['əʊpənɪŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kləʊk] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] ['velvɪt] ['plæstrən] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
opening wide his long cloak and showing his black velvet plastron upon which
开幕 宽的 他的 长的 披风 和 显示 他的 黑色的 天鹅绒 胸甲 之上 哪个
[ʃɒn] [hɪz; ɪz] [kə'mændərz] [krɒs] ,
shone his commander's cross ,
闪耀 他的 指挥官的 叉 ，

他敞开长袍，露出黑色天鹅绒胸甲，上面闪耀着他的指挥官十字勋章。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ə'pɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
he drew his sword , and , putting his cap upon the tip of it ,
他 画 他的 剑 , 和 , 推杆 他的 帽 之上 这 提示 的 它 ,

他拔出剑，并将帽子戴在剑尖上，

[ˌbeə'hedɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪ] [heə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
bareheaded , with his gray hair floating in the wind ,
免冠 , 和 他的 灰色的 头发 漂浮的 在 这 风 ,

他没戴帽子，灰白的头发在风中飘扬。

[wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rʌnəˌwei] .
with open arms he threw himself before the runaways .
和 打开 武器 他 扔 他自己 前 这 逃亡者 .

他张开双臂扑向逃亡者们。

" [hɔːlt] !
" Halt !
" 停止 !

“停止！

" [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [təʊn] .
" he commanded , in a thundering tone .
" 他 命令 , 在 一个 雷鸣 语气 .

“他用雷鸣般的语气命令道。”

" [tɜːn] [ə'baʊt] , [retʃ] , [tɜːn] [ə'baʊt] !
" Turn about , wretches , turn about !
" 转动 关于 , 可怜虫 , 转动 关于 !

“转过来，你们这些可怜虫，转过来！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv]['ɒnə(r)] .
You are here at a post of honor .
你 是 这里 在 一个 邮政 的 荣誉 .

你现在身处荣誉岗位。

[fɔːm] [ə'gen] , [maɪ] [men] !
Form again , my men !
形式 再次 , 我的 男人 !

重新集结，我的弟兄们！

['gʌnə(r)] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['pleɪsɪz] !
Gunners , to your places !
枪手 , 到 你的 地方 !

炮手们，各就各位！

[lɒŋ] [laɪf][tuː; tə] [frɑːns] !
Long life to France !
长的 生活 到 法国 !

法国万岁！

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [njuː] [ʃel] [bɜːst] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['mɒrɪs] ,
" Just then a new shell burst at the feet of the Colonel and of Maurice ,
" 只是 然后 一个 新的 壳 爆裂 在 这 脚 的 这 上校 和 的 莫里斯 ,

就在这时，一枚新的炮弹在莫里斯上校和莫里斯的脚下爆炸了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and they both fell to the ground .
和 他们 两个都 跌倒 到 这 地面 .

他们俩都摔倒在地。

[ˌæˌmə'diː] , ['stægərɪŋ] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːt] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][fɪə(r)] ,
Amedee , staggering with emotion and a heart bursting with grief and fear ,
阿梅迪 , 令人震惊 和 情感 和 一个 心 爆发 和 悲伤 和 害怕 ,

阿梅迪情绪激动，踉跄着，心中充满了悲伤和恐惧。

['entəd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː] ['litəz] .
entered the hospital behind the two litters .
进入 这 医院 在后面 这 二 幼崽 .

他跟在两副担架后面进了医院。

" [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] .
" Put them in the dining - room , " said one of the brothers .
" 放 他们 在 这 用餐 - 房间 , " 说 一 的 这 兄弟 .

"把它们放在餐厅里,"其中一个兄弟说。

" [ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi][ðeə(r)] .
" There is nobody there .
" 那里 是 无人 那里 .

那里没有人。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
The doctor will come immediately .
这 医生 将要 来 立即地 .

医生马上就到。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['blʌdi] ['eɪprən] [keɪm] [ɪn][æt; ət][wʌns] ,
" The young man with the bloody apron came in at once ,
" 这 年轻的 男人 和 这 血腥 围裙 来了 在 在 一次 ,

"那个围着血迹斑斑的围裙的年轻人立刻走了进来,

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [ʃeɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ,
and after a look at the wounded man he gave a despairing shake of the head ,
和 后 一个 看 在 这 受伤 男人 他 给予 一个 绝望 摇 的 这 头 ,

他看了一眼受伤的男子,绝望地摇了摇头。

[ænd; ənd] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [sed] :
and , shrugging his shoulders , said :
和 , 耸肩 他的 肩膀 , 说 :

他耸了耸肩,说道:

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][lɑːst] [lɒŋ] .
" There is nothing to be done they will not last long .
" 那里 是 没有什么 到 是 完毕 他们 将要 不是 最后的 长的 .

"没办法,他们撑不了多久。"

" [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
" In fact , the Colonel was dying .
" 在 事实 , 这 上校 曾是 垂死 .

事实上,上校当时已经奄奄一息了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θrəʊn] [æn; ən][əʊld] ['wʊlən] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hemərɪdʒ] [ʃəʊd] [ɪt'self][baɪ] [lɑːdʒ] [steɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [klɒθ] .
They had thrown an old woollen covering over him through which the hemorrhage showed itself by large stains of blood which were constantly increasing and penetrating the cloth .
他们 有 抛掷 一个 老的 羊毛 覆盖 超过 他 通过 哪个 这 出血 显示 本身 经过 大的 污渍 的 血 哪个 是 不断地 增加 和 渗透 这 布 .

他们用一块旧羊毛毯盖住他,透过毯子可以看到大片血迹,血迹不断扩大并渗入布料。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪnt] ; [hiː; hi] [hɑːf] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The wounded man seemed to be coming out of his faint ; he half opened his eyes ,
这 受伤 男人 似乎 到 是 未来 出去 的 他的 头晕的 ; 他 一半 打开 他的 眼睛 ,

受伤的男子似乎正在从昏迷中苏醒；他半睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] .
and his lips moved .
和 他的 嘴唇 已搬 .

他的嘴唇动了动。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ,
The doctor , who had just come in ,
这 医生 , WHO 有 只是 来 在 ,

刚进来的医生

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊld] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
came up to the litter upon which the old officer was lying and leaned over him .
来了 向上 到 这 垃圾 之上 哪个 这 老的 官 曾是 说谎 和 倾斜 超过 他 .

他走到老军官躺着的担架旁，俯身看着他。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Did you wish to say anything ? " he asked .
" 做过 你 希望 到 说 任何事物 ? " 他 问 .

“你有什么想说的吗？”他问道。

[ðə; ði] [əʊld] ['kɜːn(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [sæd] [geɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ,
The old Colonel , without moving his head , turned his sad gaze upon the surgeon ,
这 老的 上校 , 没有 移动 他的 头 , 转向 他的 伤心 目光 之上 这 外科医生 ,

老上校头也没抬，悲伤的目光转向外科医生。

[əʊ] ! [səʊ] [sæd] , [ænd; ənd] [ɪn] .
oh ! so sad , and in .
哦 ! 所以 伤心 , 和 在 .

哦！太难过了，而且。

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['skeəsli] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [hiː; hi] [m'ɜːməd] :
a voice scarcely to be heard he murmured :
一个 嗓音 几乎 到 是 听到 他 低声说道 :

他用几乎听不见的声音低语道：

" [θriː] [d'ɔːtəz] — [tuː; tə] ['mæri] — [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['daʊri] !
" Three daughters — to marry — without a dowry !
" 三 女儿们 — 到 结婚 — 没有 一个 嫁妆 !

“三个女儿——要出嫁——没有嫁妆！”

[θriː] — [θriː] — !
Three — three — !
三 — 三 — !

三——三——！

" [ðen] [hiː; hi] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] , [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [peɪld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['glɑːsi] .
" Then he heaved a deep sigh , his blue eyes paled and became glassy .
" 然后 他 喘息 一个 深的 叹 , 他的 蓝色的 眼睛 苍白 和 成为 玻璃状 .

然后他深深地叹了口气，蓝色的眼睛变得苍白而呆滞。

['kɜːn(ə)l] [lænts] [wɒz; wəz] [ded] .

Colonel Lantz was dead .

上校 兰茨 曾是 死的 .

兰茨上校去世了。

[duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] , [əʊld] ['mɪlətri] [frɑːns] !

Do not despair , old military France !

做 不是 绝望 , 老的 军队 法国 !

昔日的军事强国，不要绝望！

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] - [hɑːtɪd] ['səʊldʒəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs]

You will always have these simple - hearted soldiers who are ready to sacrifice

你 将要 总是 有 这些 简单的 - 心地 士兵 WHO 是 准备好 到 牺牲

[ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [flæg] ,

themselves for your flag ,

他们自己 为了 你的 旗帜 ,

你总会遇到这些心地善良、随时准备为你的国旗牺牲的士兵。

['redi] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

ready to serve you for a morsel of bread , and to die for you ,

准备好 到 服务 你 为了 一个 小块 的 面包 , 和 到 死 为了 你 ,

为了区区一小块面包，我愿为你效力；我愿为你而死。

[bɪ'kwiːðɪŋ] [ðeə(r)] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

bequeathing their widows and orphans to you !

遗赠 他们的 寡妇 和 孤儿 到 你 !

把他们的遗孀和孤儿遗赠给你！

[duː; də] [nɒt] [dɪ'speə(r)] , [əʊld] [frɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] - [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] - - !

Do not despair , old France of the one hundred years ' war and of ' 92 !

做 不是 绝望 , 老的 法国 的 这 一 百 年 - 战争 和 的 - - !

百年战争和1892年的古老法国，不要绝望！

[ðə; ði] ['brʌðəz] , [huː] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [blæk] [rəʊbz] [ðə; ði] [red] [dʒɪ'niːvə] [krɒs] ,

The brothers , who wore upon their black robes the red Geneva cross ,

这 兄弟 , WHO 穿着 之上 他们的 黑色的 长袍 这 红色的 日内瓦 叉 ,

兄弟俩身穿黑色长袍，胸前佩戴着红色的日内瓦十字，

[wɜː(r); wə(r)] ['niːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [preŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

were kneeling around the body and praying in a low tone .

是 跪着 大约 这 身体 和 祈祷 在 一个 低的 语气 .

他们跪在尸体周围，低声祈祷。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] ['nəʊtɪst] [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

The assistant surgeon noticed Amedee Violette for the first time ,

这 助手 外科医生 注意到 阿梅迪 维奥莱特 为了 这 第一的 时间 ,

助理外科医生第一次注意到了阿梅迪·维奥莱特。

['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

standing motionless in a corner of the room .

常设 静止不动 在 一个 角落 的 这 房间 .

一动不动地站在房间的角落里。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] , ['bruːskli; 'brʊskli] .

" What are you doing here ? " he asked him , brusquely .

" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 他 问 他 , 粗暴地 .

“你在这里做什么？”他粗暴地问他。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɔːfɪsərz] [frend] , " [ˌæˌmə'diː] [rɪ'plaɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['mɒrɪs] .

" I am this poor officer's friend , " Amedee replied , pointing to Maurice .

" 我 是 这 贫穷的 警官们 朋友 , " 阿梅迪 回复 , 指向 到 莫里斯 .

“我是这位可怜的军官的朋友，”阿梅迪指着莫里斯回答道。

" [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
" So be it !
" 所以 是 它 !

“那就这样吧！”

[steɪ] [wɪð] [hɪm] — [ɪf] [hiː; hi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tiː] [ðeə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]
stay with him — if he asks for a drink you have the tea there upon the
停留 和 他 — 如果 他 问 为了 一个 喝 你 有 这 茶 那里 之上 这
[stəʊv] .
stove .
火炉 .

陪着他——如果他要喝水，炉子上就有茶。

[juː; jʊ] , ['dʒentlmən] , " ['ædɪd] [hiː; hi] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['brʌðəz] , [huː] [ə'rəʊz]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ]
You , gentlemen , " added he , addressing the brothers , who arose after making
你 , 先生们 , " 额外 他 , 解决 这 兄弟 , WHO 出现 后 制作
[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,
the sign of the cross ,
这 符号 的 这 叉 ,

“你们，先生们，”他补充道，转向两位兄弟，兄弟们划了个十字后站了起来。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] , [ai] [sə'pəʊz] ?
" you will return to the battle - field , I suppose ?
" 你 将要 返回 到 这 战斗 - 场地 , 我 认为 ?

我想你还会重返战场吧?

" [ðeɪ] ['saɪləntli] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kləʊzd] [ðə; ði] [ded] [mænz] [aɪz]
" They silently bowed their heads , the eldest of them closed the dead man's eyes
" 他们 默默 鞠躬 他们的 头部 , 这 长子 的 他们 关闭 这 死的 男人的 眼睛
.
.
.

他们默默地低下了头，其中年纪最大的人合上了死者的双眼。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
As they were all going out together , the assistant surgeon said to them ,
作为 他们 是 全部 去 出去 一起 , 这 助手 外科医生 说 到 他们 ,

他们一起出去的时候，助理外科医生对他们说：

[ɪn][ə; eɪ]['petjulənt] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] :
in a petulant tone of voice :
在 一个 任性的 语气 的 嗓音 :

用一种任性的语气说：

" [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [juːst] [ʌp] .
" Try to bring me some not quite so much used up .
" 尝试 到 带来 我 一些 不是 相当 所以 很多 用过的 向上 .

“尽量给我带些没用完的。”

" ['mɒrɪs] ['rɒdʒə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] , [tuː] .
" Maurice Roger was about to die , too .
" 莫里斯 罗杰 曾是 关于 到 死 , 也 .

“莫里斯·罗杰也快要死了。”

[hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] ,
His shirt was stained with blood ,
他的 衬衫 曾是 染色 和 血 ,

他的衬衫沾满了血迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ræn] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [blɒnd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
and a stream ran down from his forehead upon his blond moustache ,
和 一个 溪流 跑 向下 从 他的 前额 之上 他的 金发 胡子 ,

一股泪水从他的额头顺着金色的胡须流了下来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɑːb(ə)l] - [laɪk]['pælə(r)] .
but he was still beautiful in his marble - like pallor .
但 他 曾是 仍然 美丽的 在 他的 大理石 - 喜欢 苍白 .

但他面色苍白如大理石，却依然俊美。

[ˌæˌmə'diː] ['keəfəli] [reɪzd] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mænz] [ɑːmz][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] ,
Amedee carefully raised up one of the wounded man's arms and placed it upon the stretcher ,
阿梅迪 小心 提高 向上 一 的 这 受伤 男人的 武器 和 放置 它 之上 这 担架 ,

阿梅迪小心翼翼地抬起伤者的一只胳膊，放在担架上。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
keeping his friend's hand in his own .
保持 他的 朋友们 手 在 他的 自己的 .

他紧紧握着朋友的手。

['mɒrɪs] [muːvd] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [endid] [baɪ]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Maurice moved slightly at the touch , and ended by opening his eyes .
莫里斯 已搬 轻微地 在 这 触碰 , 和 结束 经过 开幕 他的 眼睛 .

莫里斯被触碰后微微动了一下，最后睁开了眼睛。

" [ɑː] , [haʊ] ['θɜːsti] [ai][ˌeɪ 'em] !
" Ah , how thirsty I am !
" 啊 , 如何 渴 我 是 !

“啊，我好渴啊！”

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟了一声。

[ˌæˌmə'diː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] [tiː] ,
Amedee went to the stove and got the pot of tea ,
阿梅迪 去 到 这 火炉 和 得到 这 锅 的 茶 ,

阿梅迪走到炉子旁，端来一壶茶。

[ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][help][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
and leaned over to help the unfortunate man drink it .
和 倾斜 超过 到 帮助 这 不幸 男人 喝 它 .

然后俯身帮助这位不幸的男子喝下这杯水。

['mɒrɪs] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [sə'praɪz] .
Maurice looked at him with surprise .
莫里斯 看起来 在 他 和 惊喜 .

莫里斯惊讶地看着他。

[hiː; hi]['rekəg'naɪzd] [ˌæˌmə'diː] .
He recognized Amedee .
他 认可 阿梅迪 .

他认出了阿梅迪。

" [juː; jʊ] , [ˌæˌmə'diː] ! — [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] , [ðen] ?
" You , Amedee ! — where am I , then ?
" 你 , 阿梅迪 ! — 在哪里 是 我 , 然后 ?

“你，阿梅迪！——那我又在哪里呢？”

" [hiː; hi] [ə'temptɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [raɪz] .
" He attempted in vain to rise .
" 他 尝试过 在 徒劳 到 上升 .

他徒劳地试图起身。

[hɪz; ɪz] [hed] [drɒpt] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] , [nɒt] [tuː] [steps] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
His head dropped slightly to the left , and he saw , not two steps from him ,
他的 头 掉落 轻微地 到 这 左边 ， 和 他 锯 ， 不是 二 步骤 从 他 ，

他微微向左侧低下头，看见离他不到两步远的地方，

[ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['kɜːn(ə)l] ,
the lifeless body of his old colonel ,
这 无生命 身体 的 他的 老的 上校 ，

他那位老上校冰冷的尸体，

[wɪð] [aɪz] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [ɔːl'redi] [kɑːm, kɑːlm] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [rɪ'pəʊz] .
with eyes closed and features already calmed by the first moments of perfect repose .
和 眼睛 关闭 和 特征 已经 平静下来 经过 这 第一的 时刻 的 完美的 休息 .

闭上双眼，脸上的神情已然平静下来，享受着最初的片刻安宁。

" [maɪ] ['kɜːn(ə)l] ! " [sed] [hiː; hi] .
" My Colonel ! " said he .
" 我的 上校 ！ " 说 他 .

“上校！”他说道。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 ！

“啊！

[ai] [ˌʌndə'stænd] — [ai] [rɪ'membə(r)] - !
I understand — I remember - !
我 理解 — 我 记住 - ！

我明白了——我记得！

[haʊ] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] — ['mɪzrəbl] ['kauəd] !
How they ran away — miserable cowards !
如何 他们 跑 离开 — 悲惨的 懦夫 ！

他们逃跑了——真是可怜的懦夫！

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ˌæˌmə'diː] ?
But you , Amedee ?
但 你 ， 阿梅迪 ？

但是你呢，阿梅迪？

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] — ?
Why are you here — ?
为什么 是 你 这里 — ？

你为什么会在这里？

" [hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [tɪəz] , [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [m'ɜːməd] :
" His friend could not restrain his tears , and Maurice murmured :
" 他的 朋友 可以 不是 抑制 他的 眼泪 ， 和 莫里斯 低声说道 :

他的朋友忍不住流下了眼泪，莫里斯喃喃自语道：

" [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , [ˌeɪ 'em] [ai] [nɒt] ? "
" Done for , am I not ? "
" 完毕 为了 ， 是 我 不是 ？ "

我完了，是吗？

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˌæˌmə'diː] , [wɪð] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
" No , no ! " exclaimed Amedee , with animation .
" 不 , 不 ! " 惊呼 阿梅迪 , 和 动画片 .

"不，不！"阿梅迪激动地喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dres] [jɔː(r); jə(r)] [wuːndz] [æt; ət] [wʌns] — [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [suːn] !
" They are going to dress your wounds at once — They will come soon !
" 他们 是 去 到 裙子 你的 伤口 在 一次 — 他们 将要 来 很快 !

他们会马上为你包扎伤口——他们很快就会来！

['kʌrɪdʒ] , [maɪ] [gʊd] ['mɒrɪs] !
Courage , my good Maurice !
勇气 , 我的 好的 莫里斯 !

鼓起勇气，我的好莫里斯！

['kʌrɪdʒ] !
Courage !
勇气 !

勇气！

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [tʃɪl] ; [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] , [ænd; ənd]
" Suddenly the wounded man had a terrible chill ; his teeth chattered , and
" 突然 这 受伤 男人 有 一个 糟糕的 寒意 ; 他的 牙齿 喋喋不休 , 和
[hiː; hi] [sed] [ə'gen] :
he said again :
他 说 再次 :

"突然，那伤者感到一阵剧痛，牙齿打颤，他又说道："

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['θɜːsti] ! — ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] , [maɪ] [frend] ! — [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
" I am thirsty ! — something to drink , my friend ! — give me something to
" 我 是 渴 ! — 某物 到 喝 , 我的 朋友 ! — 给 我 某物 到
[drɪŋk] !
drink !
喝 !

"我渴了！——朋友，给我点喝的！——给我点喝的！"

" [ə; eɪ] [fjuː] ['swɔləuz] [ɒv; əv] [tiː] [kɑːm, kɑːlm] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
" A few swallows of tea calmed him a little .
" 一个 很少 燕子 的 茶 平静下来 他 一个 小的 .

"喝了几口茶后，他稍微平静了一些。"

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['əʊpənd]
He closed his eyes as if to rest , but a moment after he opened
他 关闭 他的 眼睛 作为 如果 到 休息 , 但 一个 片刻 后 他 打开
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他闭上眼睛，似乎想休息，但片刻后，他又睁开了眼睛。

[ænd; ənd] , ['fɪksɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [feɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] :
and , fixing them upon his friend's face , he said to him in a faint voice :
和 , 定影 他们 之上 他的 朋友们 脸 , 他 说 到 他 在 一个 头晕的 嗓音 :

他把目光落在朋友的脸上，用微弱的声音对他说：

" [juː; jʊ] [nəʊ] — ['mærɪə] , [maɪ] [waɪf] — ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] — [ai] [kən'faɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] —
" You know — Maria , my wife — marry her — I confide them to you —
" 你 知道 — 玛丽亚 , 我的 妻子 — 结婚 她 — 我 信任 他们 到 你 —
[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [maɪ] [sʌn] —
she and my son —
她 和 我的 儿子 —

"你知道——玛丽亚，我的妻子——娶她吧——我把他们——她和我的儿子——都告诉你了——"

" [ðen] , ['daʊtləs] ['taɪəd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] ,
" Then , doubtless tired out by the fatigue of having spoken these words ,
" 然后 , 毫无疑问 疲劳的 出去 经过 这 疲劳 的 拥有 说 这些 字 ,

“然后，想必是因为说了这些话而感到疲惫不堪，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kə'læps] [ænd; ənd] [sɪŋk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sætʃəreɪtɪd] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
he seemed to collapse and sink down into the litter , which was saturated now with his blood .
他 似乎 到 坍塌 和 下沉 向下 进入 这 垃圾 , 哪个 曾是 饱和 现在 和 他的 血 .

他似乎倒下了，沉入担架中，担架上已经浸透了他的鲜血。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
A moment later he began to pant for breath .
一个 片刻 之后 他 开始 到 喘气 为了 气息 .

片刻之后，他开始喘不过气来。

[ˌæˌmə'diː] [nelt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [tɪəz] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Amedee knelt by his side , and tears fell upon his hands ,
阿梅迪 跪下 经过 他的 边 , 和 眼泪 跌倒 之上 他的 双手 ,

阿梅迪跪在他身边，泪水顺着他的手流了下来。

[waɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mænz] [gɑːsps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,
while between the dying man's gasps he could hear in the distance , upon the battlefield ,
尽管 之间 这 垂死 男人的 喘息 他 可以 听到 在 这 距离 , 之上 这 战场 ,

在垂死之人断断续续的喘息声中，他隐约听到远处战场上的声音：

[ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænən] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [məʊd] [daʊn] ['ʌðə(r)z] .
the uninterrupted rumbling of the cannon as it mowed down others .
这 不间断 隆隆声 的 这 大炮 作为 它 割草 向下 其他的 .

大炮轰鸣声不绝于耳，一路扫射着其他目标。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

" [wen] [juːθ] , [ðə; ði] [driːm] , [di'pɑːt]
" WHEN YOUTH , THE DREAM , DEPARTS
" 什么时候 青年 , 这 梦 , 离开

“当青春，当梦想，消逝”

" [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] !
" The leaves are falling !
" 这 树叶 是 坠落 !

树叶正在飘落！

[ðɪs] [ɒk'təʊbə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪz] [dɪ'lɪʃəsli] [sə'riːn] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪʃ] - [bluː] [skaɪ] ,
This October afternoon is deliciously serene , there is not a cloud in the grayish - blue sky ,
这 十月 下午 是 美味 安详 , 那里 是 不是 一个 云 在 这 灰蒙蒙的 - 蓝色的 天空 ,

十月的这个下午格外宁静，灰蓝色的天空万里无云。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ʃed] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['stedi] [lait] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] ,
where the sun , which has shed a pure and steady light since morning ,
在哪里 这 太阳 , 哪个 有 棚 一个 纯的 和 稳定的 光 自从 早晨 ,

太阳从早晨开始就一直洒下纯净而稳定的光芒，

[hæz; həz] [bɪ'gʌn] [mə'dʒestɪkli] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,
has begun majestically to decline ,
有 开始 雄伟地 到 衰退 ,

已经开始雄伟地衰落，

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [huː] [hæz; həz] [grəʊn] [əʊld] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [reɪn] .
like a good king who has grown old after a long and prosperous reign .
喜欢 一个 好的 国王 WHO 有 生长 老的 后 一个 长的 和 繁荣 在位 .

就像一位贤明的君王，在漫长而繁荣的统治之后，渐渐老去。

[haʊ] [sɒft] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] !
How soft the air is !
如何 柔软的 这 空气 是 !

空气真柔和！

[haʊ] [kɑːm] [ænd; ənd] [freʃ] !
How calm and fresh !
如何 冷静的 和 新鲜的 !

多么平静清新！

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [deɪz] .
This is certainly one of the most beautiful of autumn days .
这 是 当然 一 的 这 最多 美丽的 的 秋天 天 .

这无疑是秋日里最美的日子之一。

[bɪ'ləʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['spɑːkl] [laɪk] ['lɪkwɪd] ['sɪlvə(r)] ,
Below , in the valley , the river sparkles like liquid silver ,
以下 , 在 这 谷 , 这 河 闪光 喜欢 液体 银 ,

山谷下方，河水像流动的银子一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [kraʊn] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʊərɪd] [gəʊld] [ænd; ənd]
and the trees which crown the hill - tops are of a lurid gold and
和 这 树木 哪个 王冠 这 爬坡道 - 最高额 是 的 一个 骇人的 金子 和
['kɒpə(r)] ['kʌlə(r)] .
copper color .
铜 颜色 .

山顶上的树木呈现出艳丽的金铜色。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌpænə'rɑːmə] [ɒv; əv] ['pærɪs] [ɪz] [grænd] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ,
The distant panorama of Paris is grand and charming ,
这 遥远 全景 的 巴黎 是 盛大 和 迷人 ,

远处巴黎的全景宏伟迷人。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['nəʊtɪd] ['edifis] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnˌvælɪdz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [gəʊld]
with all its noted edifices and the dome of the Invalides shining like gold
和 全部 它是 著名的 建筑物 和 这 穹顶 的 这 残疾人 灼灼 喜欢 金子
['aʊtlaɪnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
outlined upon the horizon .
概述 之上 这 地平线 .

城内众多著名建筑，荣军院的圆顶在天际线上闪耀着金色的光芒。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] [kɒ'ketɪʃ] ['wʊmən] , [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gretɪd] ,
As a loving and coquettish woman , who wishes to be regretted ,
作为 一个 爱 和 娇媚 女士 , WHO 愿望 到 是 后悔 ,

作为一个温柔妩媚、渴望被人后悔的女人，

[gɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [smaɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ]
gives at the moment of departure her most intoxicating smile to a
给予 在 这 片刻 的 离开 她 最多 醉人 微笑 到 一个
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

临别之际，她向朋友露出了最迷人的微笑。

[səʊ][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [deɪz] [ɔːl]
so the close of autumn had put on for one of her last days all
所以 这 关闭 的 秋天 有 放 在 为了 一 的 她 最后的 天 全部
[hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] [tʃɑːms] .
her splendid charms .
她 灿烂 魅力 .

所以，秋天的尾声在她生命的最后几天里，展现了她所有绚丽的魅力。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] !
But the leaves are falling !
但 这 树叶 是 坠落 !

但是树叶正在飘落!

[ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [mə'dɑːn] .
Amedee Violette is walking alone in his garden at Meudon .
阿梅迪 维奥莱特 是 步行 独自的 在 他的 花园 在 默东 .

阿梅代·维奥莱特独自一人在默东的花园里散步。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] .
It is his country home , where he has lived for eight years .
它 是 他的 国家 家 , 在哪里 他 有 居住地 为了 八 年 .

这是他的乡间住宅，他已经在那里住了八年。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hiː; hi] ['mærid] ['mɔːrɪsɪz] ['wɪdəʊ] .
A short time after the close of the war he married Maurice's widow .
一个 短的 时间 后 这 关闭 的 这 战争 他 已婚 莫里斯的 寡妇 .

战争结束后不久，他就娶了莫里斯的遗孀。

[hiː; hi] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['terəs] ['plɑːntɪd] [wɪð] ['lɪndən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf]
He is walking upon the terrace planted with lindens that are now more than half
他 是 步行 之上 这 阳台 已种植 和 椴树 那 是 现在 更多的 比 一半
- [di'spɔil] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [liːvz] ,
- despoiled of their leaves ,
- 掠夺 的 他们的 树叶 ,

他正走在种满菩提树的露台上，这些菩提树的叶子现在已经有一半以上都掉光了。

[əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .
admiring the beautiful picture and thinking .
钦佩 这 美丽的 图片 和 思维 .

欣赏着美丽的画面，陷入沉思。

[hiː; hi] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] , [hiː; hi] [hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [baɪ]
He is celebrated , he has worked hard and has built up a reputation by
他 是 著名 , 他 有 工作 难的 和 有 建造 向上 一个 名声 经过
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

他备受赞誉，他努力工作，并通过良好的品德建立了声誉。

[sɪn'sɪə(r)] [bʊks] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] .
sincere books , as a poet .
真诚 图书 , 作为 一个 诗人 .

真诚的书籍，如同诗人一般。

['daʊtləs] , [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒf(ə)n] ['triːtɪd]
Doubtless , some persons are still jealous of him , and he is often treated
毫无疑问 , 一些 人 是 仍然 嫉妒的 的 他 , 和 他 是 经常 治疗
[wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
with injustice ,
和 不公正 ,

毫无疑问，有些人仍然嫉妒他，他经常受到不公正的对待。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dɪɡnəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][ɑːt] [fɪlz]
but he is estimated by the dignity of his life , which his love of art fills
但 他 是 估计的 经过 这 尊严 的 他的 生活 ， 哪个 他的 爱 的 艺术 填充
[ɪn'taɪəli] ,
entirely ,
完全 ，

但他因其尊严的人生而备受赞誉，而他对艺术的热爱则完全充实了他的人生。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and he occupies a superior position in literature .
和 他 占据 一个 优越的 位置 在 文学 .

他在文学领域占据着卓越的地位。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɒdɪst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪɡ'zempt][hɪm]
Although his resources are modest , they are sufficient to exempt him
虽然 他的 资源 是 谦虚的 ， 他们 是 充足的 到 豁免 他
[frɒm; frəm][æŋ'zaiətiz][ɒv; əv][ə; eɪ]['trɪviəl]['neɪtʃə(r)] .
from anxieties of a trivial nature .
从 焦虑 的 一个 琐碎的 自然 .

虽然他的经济状况并不富裕，但足以让他免受琐碎之事的困扰。

['lɪvɪŋ] [fɑː(r)][frɒm; frəm][sə'saɪəti] , [ɪn][ðə; ði][kləʊz] ['ɪntɪməsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] ,
Living far from society , in the close intimacy of those that he loves ,
活的 远的 从 社会 ， 在 这 关闭 亲密关系 的 那些 那 他 爱 ，

远离尘嚣，与所爱之人亲密相伴，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['vænəti] .
he does not know the miseries of ambition and vanity .
他 做 不是 知道 这 苦难 的 志向 和 虚荣 .

他不懂野心和虚荣的苦楚。

[ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] .
Amedee Violette should be happy .
阿梅迪 维奥莱特 应该 是 快乐的 .

阿梅迪·维奥莱特应该感到高兴。

[hɪz; ɪz][əʊld] [frend] , [pɔːl] ['sɪləri] , [huː] ['brekfəst] [wɪð] [hɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [mə'dɑːn] ,
His old friend , Paul Sillery , who breakfasted with him that morning in Meudon ,
他的 老的 朋友 ， 保罗 西勒里 ， WHO 早餐 和 他 那 早晨 在 默东 ，

他的老朋友保罗·西勒里，那天早上在默东和他一起吃了早餐。

[ɪz] [kən'demd] [tuː; tə] ['deɪli] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪɡ'zɔːstɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːnəlɪst] ;
is condemned to daily labor and the exhausting life of a journalist ;
是 谴责 到 日常的 劳动 和 这 精疲力竭 生活 的 一个 记者 ；

注定要日复一日地从事繁重的体力劳动，过着记者那种疲惫不堪的生活；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]['pærɪs] [ðæt]
and when he was seated in the carriage which took him back to Paris that
和 什么时候 他 曾是 坐着 在 这 运输 哪个 采取 他 后退 到 巴黎 那
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ，

那天早上，当他坐在载他返回巴黎的马车里时，

[tuː; tə] [fɔːst] ['leɪbə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [nɒkt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
to forced labor , to the article to be knocked off for tomorrow ,
到 强制 劳动 ， 到 这 文章 到 是 敲门 离开 为了 明天 ，

强迫劳动，以及明天要被删除的文章，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rækɪt] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛdɪtərz] ['ɒfɪs] ,
in the midst of the racket and chattering of an editor's office ,
在 这 中间 的 这 球拍 和 喋喋不休 的 一个 编辑的 办公室 ，

在编辑部嘈杂嘈杂的谈话声中，

[bɪ'saɪd] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [sɪ'gɑː(r)] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
beside an interrupted cigar laid upon the edge of a table ,
旁 一个 中断 雪茄 铺设 之上 这 边缘 的 一个 桌子 ,

桌边放着一支断了的雪茄，

[hiː; hi] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌæˌmə'diː] .
he heaved a deep sigh as he thought of Amedee .
他 喘息 一个 深的 叹 作为 他 想法 的 阿梅迪 .

想到阿梅代，他深深地叹了口气。

[ɑː] , [ðɪs] [ˌvaɪ.ə'let] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['envid] !
Ah , this Violette was to be envied !
啊 , 这 维奥莱特 曾是 到 是 令人羡慕 !

啊，这位维奥莱特真是令人羡慕！

[wɪð] ['mʌni] , [həʊm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fæməli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt]
With money , home , and a family , he was not obliged to disseminate
和 钱 , 家 , 和 一个 家庭 , 他 曾是 不是 有义务 到 传播
[hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .
his ideas right and left .
他的 想法 正确的 和 左边 .

有了金钱、房子和家庭，他就不必到处传播自己的思想了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [stɒp] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
He had leisure , and could stop when he was not in the spirit of
他 有 闲暇 , 和 可以 停止 什么时候 他 曾是 不是 在 这 精神 的
['raɪtɪŋ] ;
writing ;
写作 ;

他有空闲时间，可以在没有写作兴致的时候停下来；

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [ænd; ənd] [duː; də] [sʌm; səm] [gʊd] [wɜːk] .
he could think before he wrote and do some good work .
他 可以 思考 前 他 写道 和 做 一些 好的 工作 .

他能先思考后写作，并且能写出一些好作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
It was not astonishing , to be sure ,
它 曾是 不是 惊人 , 到 是 当然 ,

这当然并不令人惊讶。

[ðæt] [hiː; hi] [prə'djuːst] ['verɪtəb(ə)l] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [tʃɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]
that he produced veritable works of art when he is cheered by the atmosphere
那 他 生产 真正的 作品 的 艺术 什么时候 他 是 欢呼 经过 这 气氛
[ɒv; əv] [ə'fekʃn] .
of affection .
的 感情 .

当充满爱意的氛围鼓舞他时，他创作出了真正的艺术作品。

[fɜːst] , [hiː; hi] [ə'dɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [siːn] ,
First , he adores his wife , that is easily seen ,
第一的 , 他 喜爱 他的 妻子 , 那 是 容易地 已见 ,

首先，他非常爱他的妻子，这一点显而易见。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] ['mɔːrɪsɪz] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
and he looks upon Maurice's little son as his own ,
和 他 看起来 之上 莫里斯的 小的 儿子 作为 他的 自己的 ,

他把莫里斯的小儿子视作自己的孩子。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪz] [səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [lait] [kɜːrlz] .
the little fellow is so pretty and attractive with his long , light curls .
这 小的 同伴 是 所以 漂亮的 和 吸引人的 和 他的 长的 , 光 卷发 .

这个小家伙长得真漂亮，一头长长的浅色卷发，非常吸引人。

['sɜːt(ə)nli] , [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['mædəm] [ˌvaɪ.ə'let] [hæz; həz][ə; eɪ]['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] [griːf] ,
Certainly , one can see that Madame Violette has a never - to - be - forgotten grief ,
当然 , 一 能 看 那 夫人 维奥莱特 有 一个 绝不 - 到 - 是 - 被遗忘的 悲伤 ,

当然，人们可以明显看出，维奥莱特夫人心中怀着一种永远无法忘怀的悲痛。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd]['greɪtf(ə)l] [glɑːns] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] !
but what a kind and grateful glance she gives her husband !
但 什么 一个 种类 和 感激的 瞥一眼 她 给予 她 丈夫 !

但她看向丈夫的眼神是多么温柔感激啊！

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi][mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðæn; ðən] ['luːɪs] [dʒə'rɑːrd] , [ðæt] ['eksələnt] [əʊld][meɪd] , [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Could anything be more touching than Louise Gerard , that excellent old maid , the life of the house ,
可以 任何事物 是 更多的 接触 比 路易丝 杰拉德 , 那 出色的 老的 女佣 , 这 生活 的 这 房子 ,

还有什么比路易丝·杰拉德更令人感动的呢？这位优秀的年长女仆，是整个家的灵魂人物。

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['pliːzɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['elɪgənt] ['kʌmfət] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
who has the knack of making pleasing order and elegant comfort reign in the house ,
WHO 有 这 诀窍 的 制作 令人愉悦 命令 和 优雅的 舒适 在位 在 这 房子 ,

谁有本事让家中充满赏心悦目的秩序和优雅舒适的氛围？

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sə'raʊndz] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [ðə; ði][ˌpærə'lɪtɪk] ['grænmʌðə(r)] [dʒə'rɑːrd] , [wɪð] ['evri] [keə(r)] ?
while she surrounds her mother , the paralytic Grandmother Gerard , with every care ?
尽管 她 周围环境 她 母亲 , 这 麻痹 祖母 杰拉德 , 和 每一个 关心 ?

她对瘫痪的母亲，也就是祖母杰拉德，关怀备至。

['truːli] , [ˌæˌmə'diː] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz][laɪf] [wel] .
Truly , Amedee has arranged his life well .
真的 , 阿梅迪 有 安排 他的 生活 出色地 .

阿梅迪的生活确实安排得很好。

[hiː; hi] [lʌvz] [ænd; ənd][ɪz] [lʌvd] : [hiː; hi][hæz; həz] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi]['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['kʌstəmz] .
He loves and is loved : he has procured for mind and body valuable and certain customs .
他 爱 和 是 喜爱 : 他 有 采购 为了 头脑 和 身体 有价值的 和 肯定 海关 .

他爱人，也被人爱；他为身心赢得了宝贵而确定的习惯。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [mæn] .
He is a wise and fortunate man .
他 是 一个 明智的 和 幸运 男人 .

他是个睿智又幸运的人。

[waɪl] [pɔːl] ['sɪləri] , ['berid] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,
While Paul Sillery , buried in the corner of a carriage ,
尽管 保罗 西勒里 , 埋葬 在 这 角落 的 一个 运输 ,

而保罗·西勒里则被埋在马车的一角，

[ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] , [ˌæˌmə'diː] ,
allowed himself to be almost carried away by jealousy of his friend , Amedee ,
允许 他自己 到 是 几乎 携带 离开 经过 妒忌 的 他的 朋友 ， 阿梅迪 ，

他几乎被对朋友阿梅代的嫉妒冲昏了头脑。

[dɪ'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ,
detained by the charm of this beautiful day which is drawing to a close ,
被拘留 经过 这 魅力 的 这 美丽的 天 哪个 是 绘画 到 一个 关闭 ，

被这即将结束的美好一天的魅力所吸引，久久不愿离去。

[wɔːks] [wɪð] [sləʊ] , ['lɪŋgərɪŋ] [steps] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['lɪndən] [ɒn] [ðə; ði] ['terəs] .
walks with slow , lingering steps under the lindens on the terrace .
散步 和 慢的 ， 挥之不去的 步骤 在下面 这 椴树 在 这 阳台 .

在露台上的菩提树下，迈着缓慢而悠闲的步伐漫步。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] !
The leaves are falling around him !
这 树叶 是 坠落 大约 他 ！

他周围的树叶都在飘落！

[ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [briːz] [ɪz] ['raɪzɪŋ] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ɪz] ['feɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] ;
A very slight breeze is rising , the blue sky is fading a little below ;
一个 非常 轻微 微风 是 上升 ， 这 蓝色的 天空 是 褪色 一个 小的 以下 ；

微风拂过，下方的蓝天渐渐暗了下来；

[ɪn] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pærɪs] ['sʌbɜːb] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'bliːk] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .
in the nearest Paris suburb the windows are shining in the oblique rays of the setting sun .
在 这 最近的 巴黎 市郊 这 视窗 是 灼灼 在 这 斜 射线 的 这 环境 太阳 .

在巴黎最近的郊区，夕阳斜照，窗户闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [ded] [liːvz] ,
It will soon be night , and upon this carpet of dead leaves ,
它 将要 很快 是 夜晚 ， 和 之上 这 地毯 的 死的 树叶 ，

夜幕即将降临，在这片落叶铺成的地毯上，

[wɪtʃ] ['krækl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['poʊɪts] [tred] , ['ʌðə(r)] [liːvz] [wɪl] [fɔːl] .
which crackle under the poet's tread , other leaves will fall .
哪个 裂纹 在下面 这 诗人的 踏 ， 其他 树叶 将要 落下 .

诗人的脚步声中，树叶发出噼啪声，其他树叶也将飘落。

[ðeɪ] [fɔːl] ['reəli] , ['sləʊli] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuəli] .
They fall rarely , slowly , but continually .
他们 落下 很少 ， 缓慢地 ， 但 持续 .

它们很少、缓慢地、但却持续地坠落。

[ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hæz; həz] ['blaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
The frost of the night before has blighted them all .
这 霜 的 这 夜晚 前 有 枇 他们 全部 .

昨晚的霜冻把它们全都冻坏了。

[draɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌsti] , [ðeɪ] ['beəli] [hæŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] ,
Dried up and rusty , they barely hang to the trees ,
干燥 向上 和 生锈的 ， 他们 仅仅 悬挂 到 这 树木 ，

它们干枯生锈，几乎要从树上掉下来了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wɪnd] [ðæt] ['pɑːsɪz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ['gæðəz] [ðem; ðəm][wʌn]['ɑːftə(r)]
so that the slightest wind that passes over them gathers them one after
所以 那 这 丝毫 风 那 通过 超过 他们 聚集 他们 一 后
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

因此，哪怕是最轻微的风吹过，也会将它们一个接一个地聚集起来。

[dɪ'tætʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ; [hwɜːrl] [æn; ən]['ɪnstənt][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [lait] ,
detaching them from their branches ; whirling an instant in the golden light ,
分离 他们 从 他们的 分支 ; 旋转 一个 立即的 在 这 金的 光 ,
[ðeɪ] [æt; ət][lɑːst][ˌriː'dʒɔɪn] ,
they at last rejoin ,
他们 在 最后的 重新加入 ,

它们从枝头脱落；在金色的光芒中旋转片刻，最终又重新聚合在一起。

[wɪð] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [saʊnd] , [ðeə(r)] ['wɪðəd] ['sɪstəz] , [huː] ['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːks] .
with a sad little sound , their withered sisters , who sprinkle the gravel walks .
和 一个 伤心 小的 声音 , 他们的 干枯 姐妹 , WHO 撒 这 碎石 散步 .

带着悲伤的微弱声音，它们的枯萎姐妹散落在碎石小路上。

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] , [ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] !
The leaves fall , the leaves fall !
这 树叶 落下 , 这 树叶 落下 !

树叶落了，树叶落了！

[ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['melənkəli] .
Amedee Violette is filled with melancholy .
阿梅迪 维奥莱特 是 已填 和 忧郁 .

阿梅迪·维奥莱特充满了忧郁。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
He ought to be happy .
他 应该 到 是 快乐的 .

他应该感到高兴。

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi] [rɪ'prəʊtʃ] ['destəni] [wɪð] ?
What can he reproach destiny with ?
什么 能 他 责备 命运 和 ?

他还能用什么来责怪命运呢？

[hæz; həz][hiː; hi][nɒt][ðə; ði][wʌn][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ?
Has he not the one he always desired for his wife ?
有 他 不是 这 一 他 总是 想要的 为了 他的 妻子 ?

难道他没有娶到他一直梦寐以求的妻子吗？

[ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd][best][ɒv; əv][kəm'pænjənz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
Is she not the sweetest and best of companions for him ?
是 她 不是 这 最甜美的 和 最好的 的 同伴 为了 他 ?

她难道不是他最贴心、最好的伴侣吗？

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'beɪ]
but he knows very well that she consented to marry him in order to obey
但 他 知道 非常 出色地 那 她 同意 到 结婚 他 在 命令 到 服从
['mɔːrɪsɪz] [lɑːst] [wɪʃ] ,
Maurice's last wish ,
莫里斯的 最后的 希望 ,

但他非常清楚，她同意嫁给他是为了遵从莫里斯的遗愿。

[hiː; hi] [nəʊz] ['veri] [wel] [ðæt] [mə'riːəz] [hɑːt] [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz] [greɪv] [æt; ət] [ʃɑ̃pi'ɲi] .
he knows very well that Maria's heart is buried in the soldier's grave at Champigny .
他 知道 非常 出色地 那 玛丽亚的 心 是 埋葬 在 这 士兵的 严重 在 香槟尼 .

他非常清楚玛丽亚的心脏埋葬在尚皮尼的士兵墓穴里。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][set] [ə'pɑːt] [ə; eɪ] ['sæŋktʃuəri] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] [weə(r)] [bɜːnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [lait] ,
She has set apart a sanctuary within herself where burns , as a perpetual light ,
她 有 放 除 一个 避难所 之内 她自己 在哪里 烧伤 , 作为 一个 永久 光 ,

她在内心深处辟出一处圣地，那里燃烧着永恒的光芒。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɔːrd] [ded] , [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self]
the remembrance of the adored dead , of the man to whom she gave herself
这 纪念 的 这 受人喜爱 死的 , 的 这 男人 到 谁 她 给予 她自己
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] ,
without reserve ,
没有 预订 ,

对挚爱逝者的缅怀，对她毫无保留地付出一切的那个男人的怀念。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
the father of her son ,
这 父亲 的 她 儿子 ,

她儿子的父亲，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [huː] [tɔː(r)][hɪm'self][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz][tuː; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz] [blʌd] [fɔː(r); fə(r)]
the hero who tore himself from her arms to shed his blood for
这 英雄 WHO 撕裂 他自己 从 她 武器 到 棚 他的 血 为了
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
his country .
他的 国家 .

这位英雄挣脱她的怀抱，为国捐躯。

[ˌæˌmə'diː] [meɪ] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Amedee may be certain of the gratitude and devotion of his wife ,
阿梅迪 可能 是 肯定 的 这 感激 和 虔诚 的 他的 妻子 ,

阿梅迪可以确信他的妻子对他充满感激和忠诚。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɒrɪs] , [ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['raɪv(ə)l] ,
but he never will have her love , for Maurice , a posthumous rival ,
但 他 绝不 将要 有 她 爱 , 为了 莫里斯 , 一个 死后 竞争对手 ,
['raɪzɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
rises between them .
上升 之间 他们 .

但他永远无法得到她的爱，因为死后的情敌莫里斯横亘在他们之间。

[ɑː] , [ðɪs] ['mɒrɪs] !
Ah , this Maurice !
啊 , 这 莫里斯 !

啊，这位莫里斯！

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] ['mærɪə] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nɒt] ['veri] ['feɪθfəli] !
He had loved Maria very little or not very faithfully !
他 有 喜爱 玛丽亚 非常 小的 或者 不是 非常 忠实 !

他对玛丽亚的爱很淡，或者说并不忠诚！

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [bɪ'treɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
She should remember that he had first betrayed her ,
她 应该 记住 那 他 有 第一的 背叛 她 ,

她应该记住，是他先背叛了她。

[ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌæˌmə'diː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'bændənd] [hɜː(r); hə(r)]
that but for Amedee he would have abandoned her
那 但 为了 阿梅迪 他 会 有 弃 她

若非阿梅迪，他早就抛弃她了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz][waɪf] .
and she never would have been his wife .
和 她 绝不 会 有 到过 他的 妻子 .

她永远不可能成为他的妻子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪn]['pærɪs] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] !
If she knew that in Paris when she was far away he had deceived her !
如果 她 知道 那 在 巴黎 什么时候 她 曾是 远的 离开 他 有 受骗 她 !

如果她知道，在她远在巴黎的时候，他欺骗了她！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
But she never would know anything of it ,
但 她 绝不 会 知道 任何事物 的 它 ,

但她永远不会知道这一切。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌæˌmə'diː] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] ['delɪkəsi] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
for Amedee has too much delicacy to hurt the memory of the dead ,
为了 阿梅迪 有 也 很多 美味 到 伤害 这 记忆 的 这 死的 ,

阿梅代心地善良，不忍心伤害逝者的记忆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'spekts] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][əd'maiəz] [ðɪs] [fɪ'deləti] [ɒv; əv][ɪ'luːʒ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] [ɪn] ['mærɪə] .
and he respects and even admires this fidelity of illusion and love in Maria .
和 他 尊重 和 甚至 钦佩 这 忠诚 的 错觉 和 爱 在 玛丽亚 .

他尊重甚至钦佩玛丽亚对幻想和爱情的这份忠诚。

[hiː; hi] ['sʌfə] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
He suffers from it .
他 遭受 从 它 .

他患有这种病。

[ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] ,
The one to whom he has given his name , his heart , and his life ,
这 一 到 谁 他 有 给定 他的 姓名 , 他的 心 , 和 他的 生活 ,

他把自己的名字、自己的心和自己的生命都给了那个人。

[ɪz][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
is inconsolable , and he must be resigned to it .
是 无法安慰 , 和 他 必须 是 辞职 到 它 .

他悲痛欲绝，只能接受这个事实。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌriː'mærid] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Although remarried , she is a widow at the bottom of her heart ,
虽然 再婚 , 她 是 一个 寡妇 在 这 底部 的 她 心 ,

虽然她已经再婚，但内心深处她仍然是个寡妇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][veɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [ɒn] [braɪt] [ə'taɪə(r)] ,
and it is in vain that she puts on bright attire ,
和 它 是 在 徒劳 那 她 放置 在 明亮的 服装 ,

她穿上鲜艳的衣服也是徒劳的。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['mɔːnɪŋ] [fər'evə(r)] .
her eyes and her smile are in mourning forever .
她 眼睛 和 她 微笑 是 在 丧 永远 .

她的眼睛和笑容永远沉浸在悲伤之中。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒrɪs] [wen] [hiː; hi][ɪz][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn]
How could she forget her Maurice when he is before her every day in
如何 可以 她 忘记 她 莫里斯 什么时候 他 是 前 她 每一个 天 在
[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,

她怎么可能忘记她的莫里斯呢？他每天都以儿子的形式出现在她面前。

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [nemd] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [huːz] [braɪt] , ['hænsəm] [feɪs] ['straɪkɪŋli] [rɪ'zemb(ə)lz]
who is also named Maurice and whose bright , handsome face strikingly resembles
WHO 是 还 命名 莫里斯 和 谁 明亮的 , 英俊的 脸 引人注目 类似
[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ?
his father's ?
他的 父亲的 ?

他也叫莫里斯，而且他英俊潇洒的脸庞与他的父亲惊人地相似？

[ˌæ.mə'diː] [fiːlz] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['mɒrɪs] ,
Amedee feels a presentiment that in a few years this child will be another Maurice ,
阿梅迪 感觉 一个 预感 那 在 一个 很少 年 这 孩子 将要 是 其他 莫里斯 ,

阿梅迪有一种预感，几年后这个孩子会变成另一个莫里斯。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] .
with the same attractions and vices .
和 这 相同的 景点 和 恶习 .

有着同样的吸引力和缺点。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [dʌz] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [frend] [kən'faid] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə][hɪm] ,
The poet does not forget that his dying friend confided the orphan to him ,
这 诗人 做 不是 忘记 那 他的 垂死 朋友 坦白 这 孤儿 到 他 ,

诗人没有忘记他临终的朋友曾向他倾诉过这个孤儿的遭遇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [en'devəz] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm]
and he endeavors to be kind and good to him and to bring him
和 他 努力 到 是 种类 和 好的 到 他 和 到 带来 他
[ʌp] [wel] .
up well .
向上出色地 .

他努力善待他，把他抚养成人。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [wen] [hiː; hi] [dis'kʌvə] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstɪŋkt]
He sometimes has a feeling of sorrow when he discovers the same instincts
他 有时 有 一个 感觉 的 悲哀 什么时候 他 发现 这 相同的 本能
[ænd; ənd] [treɪts] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld][æz; əz][ɪn][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['dɪəli] [lʌvd]
and traits in the child as in the man whom he had so dearly loved
和 特征 在 这 孩子 作为 在 这 男人 谁 他 有 所以 亲爱的 喜爱
[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;
and who had made him such trouble ;
和 WHO 有 制成 他 这样的 麻烦 ;

有时，当他发现孩子身上有着和自己曾经深爱并给他带来诸多麻烦的男人一样的本能和性格时，他会感到悲伤；

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)]
in spite of all , he can not feel the sentiments of a father for
在 尽管如此 的 全部 , 他 能 不是 感觉 这 情感 的 一个 父亲 为了
[ə'nʌðərz] [sʌn] .
another's son .
另一个的 儿子 .

尽管如此，他还是无法体会到父亲对别人儿子的感情。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['juːniən][hæz; həz] [biːn] ['steraɪl] .
His own union has been sterile .
他的 自己的 联盟 有 到过 无菌 .

他自己的婚姻以失败告终。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌæˌmə'diː] !
Poor Amedee !
贫穷的 阿梅迪 !

可怜的阿梅迪！

[jet] [hiː; hi][ɪz] ['envid] !
Yet he is envied !
然而 他 是 令人羡慕 !

然而，他却令人羡慕！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɔɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪz] ['mɪŋgld] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
The little joy that he has is mingled with grief and sorrow ,
这 小的 喜悦 那 他 有 是 混合 和 悲伤 和 悲哀 ,

他仅有的那点快乐也夹杂着悲伤和痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɛəz] [nɒt] [kən'faɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['eksələnt] ['luːɪs] — [huː] [sə'spekts] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he dares not confide it to the excellent Louise — who suspects it ,
和 他 敢于 不是 信任 它 到 这 出色的 路易丝 — WHO 嫌疑人 它 ,

他不敢将此事告诉优秀的露易丝——露易丝已经有所察觉。

[haʊ'evə(r)] — [huːz] [əʊld][ænd; ənd]['siːkrət] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi]['səːmaiz, səː'maiz] [naʊ] ,
however — whose old and secret attachment for him he surmises now ,
然而 — 谁 老的 和 秘密 依恋 为了 他 他 推测 现在 ,

然而——他现在推测，那人对他有着一段古老而隐秘的感情，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] .
and who is the good genius of his household .
和 WHO 是 这 好的 天才 的 他的 家庭 .

而他家中的天才人物是谁呢?

[hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli]['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] !
Had he only realized it before !
有 他 仅有的 已实现 它 前 !

他要是早点意识到就好了！

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['hæpinəs] , ['dʒenjuɪn] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] !
It might have been happiness , genuine happiness for him !
它 可能 有 到过 幸福 , 真的 幸福 为了 他 !

那或许是他的幸福，真正的幸福！

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] !
The leaves fall !
这 树叶 落下 !

树叶飘落了！

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] !
the leaves fall !
这 树叶 落下 !

树叶飘落了！

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊkɪŋ] [ðeə(r)] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd]
After breakfast , while they were smoking their cigars and walking along beside
后 早餐 , 尽管 他们 是 吸烟 他们的 雪茄 和 步行 沿着 旁
[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['deɪliə; 'dɑːliə] ,
the masses of dahlias ,
这 群众 的 大丽花 ,

早餐后，他们一边抽着雪茄，一边沿着成片的菊花漫步，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['gəʊldən]['spaɪdə(r)][hæd; həd] [spʌn] [ɪts] ['sɪlvəri] [web] ,
upon which the large golden spider had spun its silvery web ,
之上 哪个 这 大的 金的 蜘蛛 有 旋转 它是 银色 网站 ,

那只金色的大蜘蛛在上面织了一张银色的网。

[ˌæ,məˈdiː] [ˌvaɪ.əˈlet] [ænd; ənd] [pɔːl] [ˈsɪləri] [hæd; həd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [taɪmz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Amedee Violette and Paul Sillery had talked of times past and the
阿梅迪 维奥莱特 和 保罗 西勒里 有 谈话 的 时代 过去的 和 这
[ˈkɒmreɪdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [juːθ] .
comrades of their youth .
同志们 的 他们的 青年 .

阿梅代·维奥莱特和保罗·西勒里谈起了过去的时光和他们年轻时的战友。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡeɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðen] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
It was not a very gay conversation , for since then there had been the
它 曾是 不是 一个 非常 同性恋 对话 , 为了 自从 然后 那里 有 到过 这
[wɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈkɒmjuːn; kəˈmjuːn] .
war , the Commune .
战争 , 这 公社 .

这并不是一次轻松愉快的谈话，因为从那以后发生了战争和巴黎公社。

[haʊ] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ded] !
How many were dead !
如何 许多 是 死的 !

死了多少人！

[haʊ] [ˈmeni] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] !
How many had disappeared !
如何 许多 有 消失 !

有多少人失踪了！

[ænd; ənd] , [ðen] ,
And , then ,
和 , 然后 ,

进而，

[ðɪs] [ˌretrəˈspektɪv] [rɪˈvjuː] [pruːvz] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [dɪˈsiːvd] [æz; əz]
this retrospective review proves to one that one can be entirely deceived as
这 回顾性 审查 证明 到 一 那 一 能 是 完全 受骗 作为
[tuː; tə] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] ,
to certain people ,
到 肯定 人们 ,

这篇回顾性评论向人们证明，在某些人面前，人们可能会完全被蒙蔽。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɑːns] [ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .
and that chance is master .
和 那 机会 是 掌握 .

而机遇才是主宰。

[sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [prəʊz] [ˈraɪtə(r)] ,
Such an one , whom they had once considered as a great prose writer ,
这样的 一个 一 , 谁 他们 有 一次 经过考虑的 作为 一个 伟大的 散文 作家 ,

这样一位他们曾经视为伟大散文作家的人，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sekt] ,
as the leader of a sect ,
作为 这 领导者 的 一个 教派 ,

作为宗派领袖，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ɑːt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [ˈfeɪθf(ə)l] [dɪˈsaɪpl] [spred] [waɪl] [ˈkɒpiɪŋ] [hɪz; ɪz]
and whose doctrines of art five or six faithful disciples spread while copying his
和 谁 教义 的 艺术 五 或者 六 忠实 门徒 传播 尽管 复制 他的
[ˈweskɪts] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ˈɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [kləʊzd] [tiːθ] ,
waistcoats and even imitating his manner of speaking with closed teeth ,
马甲 和 甚至 模仿 他的 方式 的 请讲 和 关闭 牙齿 ,

他的艺术理论由五六个忠实的门徒传播，他们模仿他的背心，甚至模仿他咬牙切齿的说话方式。

[ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['raɪtɪŋ] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] [əb'si:n] ['dʒɜ:rnl] .
is reduced to writing stories for obscene journals .
是 减少 到 写作 故事 为了 猥亵 期刊 .

沦落到为下流杂志写故事。

" [tʃəʊz] , " [ðə; ði] ['faɪəri] [ˌrevə'lju:ʃənɪst] , [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒdɪst] " [mə'tʃi:n] ,
" Chose , " the fiery revolutionist , had obtained a good place ; and the modest " Machin ,
" 选择 , " 这 火热 革命家 , 有 获得 一个 好的 地方 ; 和 这 谦虚的 " 机器 ,

“选择”，这位充满激情的革命者，获得了一个好位置；而谦逊的“马钦”，

" [ə; eɪ] [mæn] ['hɑ:dli] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [klʌbz] , [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] [tu:] [ɪk'skwɪzɪt] [bʊks] , ['dʒenjuɪn] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] .
" a man hardly noticed in the clubs , had published two exquisite books , genuine works of art .
" 一个 男人 几乎 注意到 在 这 俱乐部 , 有 已发布 二 精美的 图书 , 真的 作品 的 艺术 .

“一个在俱乐部里几乎无人注意的男人，出版了两本精美的书籍，堪称真正的艺术作品。”

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [bɪrdz] " [ænd; ənd] " [lɒŋ] - [heəd] " [men] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pɑ:ðz] .
All of the " beards " and " long - haired " men had taken unexpected paths .
全部 的 这 " 胡须 " 和 " 长的 - 头发 " 男人 有 已采取 意外 路径 .

所有留着“胡子”和“长头发”的男人都走上了意想不到的道路。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['destini] .
But the politicians , above all , were astonishing in the variety of their destinies .
但 这 政治家 , 多于 全部 , 是 惊人 在 这 种类 的 他们的 命运 .

但最令人惊讶的是，政治人物的命运千差万别。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kæ'feɪz] [frik'wentə] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['æbsɪnθ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [eɪt] ['depjutiz] ,
Among the cafe's frequenters at the hour for absinthe one could count eight deputies ,
之中 这 咖啡馆 常客 在 这 小时 为了 苦艾酒 一 可以 数数 八 副手们 ,

在咖啡馆里，经常来喝苦艾酒的顾客中，可以数出八名副警长。

[θri:] ['mɪnɪstər] , [tu:] [æm'bæsədəz] , [wʌn] ['treʒərə(r)] , [ænd; ənd] ['θɜ:ti] ['eksaɪlz] [æt; ət] [nu:'meɪə] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] ['æmnəsti] .
three ministers , two ambassadors , one treasurer , and thirty exiles at Noumea awaiting the long - expected amnesty .
三 部长们 , 二 大使们 , 一 财务主管 , 和 三十 流亡者 在 努美阿 等待中 这 长的 - 预期的 大赦 .

三位部长、两位大使、一位司库和三十名流亡者在努美阿等待着期盼已久的特赦。

[ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , ['evriθɪŋ] [kən'sɪdəd] , [ɪz] [ðæt] ['ɪmbəsi:l] , [ðæt] [əʊld] [fə'nætɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dubi:f] ,
The most interesting , everything considered , is that imbecile , that old fanatic of a Dubief ,
这 最多 有趣的 , 一切 经过考虑的 , 是 那 白痴 , 那 老的 狂热分子 的 一个 杜比夫 ,

综合所有因素来看，最有趣的是那个白痴，那个杜比耶夫的老狂热分子。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] ['nevə(r)][dræŋk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['swiːtnd] ['wɔːtə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] ,
the man that never drank anything but sweetened water ; for he , at least ,
这 男人 那 绝不 喝 任何事物 但 加糖 水 ; 为了 他 , 在 至少 ,

这个人除了甜水之外什么都不喝；因为至少对他来说，

[wɒz; wəz] [ʃɒt] [ɒn][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [baɪ][ðə; ði] - ['səʊldʒəz] .
was shot on the barricades by the Versaillese soldiers .
曾是 射击 在 这 路障 经过 这 - 士兵 .

在街垒上被凡尔赛士兵射杀。

[wʌn]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [dɪs'gʌstɪd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɒz; wəz] [ðæt] ['dʒʌmpɪŋ] - [dʒæk][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] .
One person of whom the very thought disgusted the two friends was that jumping - jack of an Arthur Papillon .
一 人 的 谁 这 非常 想法 厌恶 这 二 朋友们 曾是 那 跳 - 杰克 的 一个 亚瑟 蝴蝶 .

令两位朋友感到厌恶的一个人，就是那个爱跳来跳去的亚瑟·帕皮隆。

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] , [wɪð] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [ɪn'telɪdʒəns] , [hæd; həd][nɒt] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðɪs] [nɒn'entəti] [ænd; ənd][bɒm'bæstɪk] [fuːl] ,
Universal suffrage , with its accustomed intelligence , had not failed to elect this nonentity and bombastic fool ,
普遍的 选举权 , 和 它是 习惯 智力 , 有 不是 失败的 到 选 这 非实体 和 夸张的 傻子 ,

普选凭借其惯有的智慧，并没有辜负这个无足轻重、夸夸其谈的蠢货。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] ['flaundə] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['sespuːl] .
and to - day he flounders about like a fish out of water in the midst of this political cesspool .
和 到 - 天 他 比目鱼 关于 喜欢 一个 鱼 出去 的 水 在 这 中间 的 这 政治的 化粪池 .

而如今，他就像一条离水的鱼，在这个政治粪坑里挣扎不已。

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['daʊri] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [baɪ] [tɜːnz] ['depjuti] ,
Having been enriched by a large dowry , he has been by turns deputy ,
拥有 到过 富含 经过 一个 大的 嫁妆 , 他 有 到过 经过 转弯 副 ,

他因一大笔嫁妆而致富，曾先后担任副手、

['sekrət(ə)ri] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['prezɪdənt] , [hed] [ɒv; əv] [kə'mɪtiz] , ['ʌndə(r)]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [ɪn][wʌn] [wɜːd] ,
secretary , vice - president , president , head of committees , under secretary of State , in one word ,
秘书 , 副 - 总统 , 总统 , 头 的 委员会 , 在下面 秘书 的 状态 , 在 一 单词 ,

秘书、副主席、主席、委员会主席、国务卿助理，一言以蔽之，

['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] .
everything that it was possible to be .
一切 那 它 曾是 可能的 到 是 .

一切皆有可能。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi][rænt] [ə'genst] [ðə; ði]['klɜːdʒi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [ɪz] ['ʌgli] ,
For the time being he rants against the clergy , and his wife , who is ugly ,
为了 这 时间 存在 他 咆哮 反对 这 牧师 , 和 他的 妻子 , WHO 是 丑陋的 ,

目前他大肆抨击神职人员和他那长相丑陋的妻子。

[rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['paɪəs] , [hæz; həz] [dʒʌst] [pʊt] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɑː'zoʊz] [skuːl] .
rich , and pious , has just put their little girl into the Oiseaux school .
富有的 , 和 虔诚的 , 有 只是 放 他们的 小的 女孩 进入 这 鸟 学校 .

富裕而虔诚的夫妇刚刚把他们的小女儿送进了奥伊索学校。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] ['mɪnɪstə(r)] , [bʌt; bət] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hiː; hi] [wɪl] [riːtʃ] [ðæt] [ɪn] [taɪm]
He has not yet become minister , but rest assured he will reach that in time
他 有 不是 然而 变得 部长 , 但 休息 保证 他 将要 抵达 那 在 时间
.
.
.

他目前还不是部长，但请放心，他迟早会达到那个高度。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [veɪn] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm'self] , [nɒt] [mɔː(r)] ['ɒnɪst] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] ,
He is very vain , full of confidence in himself , not more honest than necessary ,
他 是 非常 徒劳 , 满的 的 信心 在 他自己 , 不是 更多的 诚实的 比 必要的 ,
[ænd; ənd] ['veri] [əb'truːsɪv] .
and very obtrusive .
和 非常 碍眼的 .

他非常虚荣，对自己充满自信，为人诚实却又过于谦逊，而且非常爱出风头。

[ən'les] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [rəʊ'teɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði]
Unless in the meantime they decide to establish a rotation providing that all the
除非 在 这 与此同时 他们 决定 到 建立 一个 旋转 提供 那 全部 这
['depjutiz] [biː; bi] ['mɪnɪstər] [baɪ] [tɜːnz] ,
deputies be ministers by turns ,
副手们 是 部长们 经过 转弯 ,

除非他们在此期间决定建立轮换制度，规定所有议员轮流担任部长，

['ɑːθə(r)] ['pæpɪlɒn] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , ['nesəsəri] [mæn] ['menʃ(ə)nd] .
Arthur Papillon is the inevitable , necessary man mentioned .
亚瑟 蝴蝶 是 这 不可避免的 , 必要的 男人 提及 .

亚瑟·巴比龙是文中提到的那个不可或缺的人物。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['terəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wʊd] [fləʊ] [ɪn]
In such a case , this would be terrible , for his eloquence would flow in
在 这样的 一个 案件 , 这 会 是 糟糕的 , 为了 他的 口才 会 流动 在
[t'ɒɹənts] ,
torrents ,
种子 ,

在这种情况下，那将非常糟糕，因为他的雄辩之才将会滔滔不绝。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪˌkroʊbz] [ɪn] [ðə; ði]
and he would be one of the most agitating of microbes in the
和 他 会 是 一 的 这 最多 搅拌 的 微生物 在 这
[ˌpɑːlə'mentri] ['kʌltʃə(r)] .
parliamentary culture .
议会 文化 .

他将成为议会文化中最具煽动性的微生物之一。

[ænd; ənd] - ?
And Jocquelet ?
和 - ?

乔克莱特呢？

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊！

[ðə; ði] [tuː] [frendz] ['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
the two friends only need to speak his name to burst into peals of laughter ,
这 二 朋友们 仅有的 需要 到 说话 他的 姓名 到 爆裂 进入 果皮 的 笑声 ,

两个朋友只要喊出他的名字，就会爆发出阵阵笑声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['æktə(r)] [naʊ] [fɪlz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['glɔːri][ænd; ənd]
for the illustrious actor now fills the universe with his glory and
为了 这 杰出 演员 现在 填充 这 宇宙 和 他的 荣耀 和
[rɪ'dɪkjələsnəs] .
ridiculousness .
荒谬 .

这位杰出的演员如今正以他的荣耀和荒诞充斥着整个宇宙。

- [s'ɛvəd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [sʌm; səm][taɪm][ə'gəʊ] [wɪtʃ] [baʊnd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'rɪziən]
Jocquelet severed the chain some time ago which bound him to the Parisian
- 切断 这 链 一些 时间 前 哪个 边界 他 到 这 巴黎人
['θiətə, 'θiːə-] .
theatres .
剧院 .

乔克莱特很久以前就斩断了束缚他与巴黎剧院的枷锁。

[laɪk] [ðə; ði] [trɪ'kʌləd] [flæg] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði][tʊə(r)][ɒv; əv] ['jʊərəp] ['sevrəl] [taɪmz] ;
Like the tricolored flag , he has made the tour of Europe several times ;
喜欢 这 三色 旗帜 , 他 有 制成 这 旅游 的 欧洲 一些 时代 ;

就像三色旗一样，他曾多次巡游欧洲；

[laɪk][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['stændəd] , [hiː; hi][hæz; həz] [krɒst] ['evri] ['əʊʃ(ə)n] .
like the English standard , he has crossed every ocean .
喜欢 这 英语 标准 , 他 有 交叉 每一个 海洋 .

就像英国标准一样，他跨越了每一大洋。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['wɒndərɪŋ] ['æktə(r)] ,
He is the modern Wandering Actor ,
他 是 这 现代的 漫游 演员 ,

他是现代的流浪演员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [ænd; ənd][bəuθ] [ə'merɪkəz] [wɒtʃ] ['breθləs] [wɪð]
and the capitals of the Old World and both Americas watch breathless with
和 这 首都 的 这 老的 世界 和 两个都 美洲 手表 喘不过气 和
[dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [deɪn] [tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mænə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
desire for him to deign to shower over them the manna of his
欲望 为了 他 到 设计 到 淋浴 超过 他们 这 吗哪 的 他的
['mɔnəlɔgz] .
monologues .
独白 .

旧世界和美洲的首都都屏息凝神地注视着他，渴望他能屈尊将他的独白如甘霖般洒向他们。

[æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ðeɪ] [dɪ'tætʃt] [hɪz; ɪz][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ,
At Chicago , they detached his locomotive , and he intended ,
在 芝加哥 , 他们 分离的 他的 机车 , 和 他 故意的 ,

在芝加哥，他们拆下了他的机车，而他打算……

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒmɪdʒ] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['merɪts] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
at the sight of this homage proportioned to his merits , to become a
在 这 视线 的 这 尊敬 比例匀称 到 他的 优点 , 到 变得 一个
['nætʃ(ə)rəlaɪzd] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .
naturalized American citizen .
归化 美国人 公民 .

看到这份与他的功绩相称的敬意，他决定入籍美国。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [njuː] [tʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [əʊld] ['jʊərəp] ,
But they proposed a new tour for him in old Europe ,
但 他们 建议的 一个 新的 旅游 为了 他 在 老的 欧洲 ,

但他们为他提议了一次重返欧洲大陆的新巡演。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɪliəl] [rɪ'membrəns] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
and out of filial remembrance he consented to return once more among us .
和 出去 的 孝 纪念 他 同意 到 返回 一次 更多的 之中 我们 .

出于孝心，他同意再次回到我们中间。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [hiː; hi] ['gæðəd] [ə; eɪ] ['kɑːtləʊd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['lɔːɹəlz] .
As usual , he gathered a cartload of gold and laurels .
作为 通常 , 他 聚集 一个 满载 的 金子 和 月桂树 .

他像往常一样收集了一车黄金和桂冠。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [sə'praɪzd] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] ['stɒkhəʊm] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]
He was painfully surprised upon reaching Stockholm by water not to be
他 曾是 痛苦地 惊讶 之上 到达 斯德哥尔摩 经过 水 不是 到 是
['griːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['skwɒdrən] [wɪð] ['vɒli] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
greeted by the squadrons with volleys of artillery ,
问候 经过 这 中队 和 截击 的 炮兵 ,

他乘船抵达斯德哥尔摩时，并没有受到炮兵中队的热烈欢迎，这让他感到非常意外。

[æz; əz] [wɒz; wəz] [wʌns] [dʌn] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌkɑːntɑː'triːtʃe] .
as was once done in honor of a famous cantatrice .
作为 曾是 一次 完毕 在 荣誉 的 一个 著名的 女歌手 .

就像以前为了纪念一位著名的女歌手而做的那样。

[let] [dɪ'pləʊməsi] [lʊk] [ʃɑːp] !
Let Diplomacy look sharp !
让 外交 看 锋利的 !

让外交焕发光彩！

\- [ɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['swiːd(ə)n] !
Jocquelet is indifferent to the court of Sweden !
\- 是 冷漠 到 这 法庭 的 瑞典 !

乔克莱对瑞典宫廷漠不关心！

['ɑːftə(r)] [pɔːl] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ˌæmə'diː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)]
After Paul Sillery's departure Amedee turned over in his mind various other
后 保罗 - 离开 阿梅迪 转向 超过 在 他的 头脑 各种各样的 其他
[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [deɪz] .
recollections of former days .
回忆 的 以前的 天 .

保罗·西勒里离开后，阿梅迪的脑海中浮现出许多其他往事的回忆。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm] ['mædəm] ['rɒdʒə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]
He has been a trifle estranged from Madame Roger since his marriage
他 有 到过 一个 琐事 疏远的 从 夫人 罗杰 自从 他的 婚姻
[tuː; tə] ['mærɪə] ,
to Maria ,
到 玛丽亚 ,

自从他与玛丽亚结婚后，就与罗杰夫人有些疏远了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] ['lɪt(ə)l] ['mɒrɪs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
but he sometimes takes little Maurice to see her .
但 他 有时 需要 小的 莫里斯 到 看 她 .

但他有时会带小莫里斯去看她。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ʃeltəd] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [lænts] [d'ɔːtəz] [ə; eɪ] ['daʊri] .
She has sheltered and given each of Colonel Lantz's daughters a dowry .
她 有 避难所 和 给定 每个 的 上校 兰茨的 女儿们 一个 嫁妆 .

她收留了兰茨上校的每个女儿，并给了她们每人一份嫁妆。

['prɪti] ['roʊˌzin] - [feɪs] ['raɪzɪz] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldˌhʊdz] [kəm'pænjən] ,
Pretty Rosine Combarieu's face rises up before him , his childhood's companion ,
漂亮的 罗辛 - 脸 上升 向上 前 他 , 他的 童年的 伴侣 ,

美丽的罗西娜·孔巴里厄的脸庞出现在他面前，她是他的童年伙伴。

[huːm] [hiː; hi] [met] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hæz; həz] [siːn] [sɪns] .
whom he met at Bullier's and never has seen since .
谁 他 遇见 在 - 和 绝不 有 已见 自从 .

他在布利尔餐厅认识了他，之后就再也没见过他。

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ?
What has become of the poor little creature ?
什么 有 变得 的 这 贫穷的 小的 生物 ?

这可怜的小家伙后来怎么样了?

[ˌæˌmə'diː] ['ɔːlməʊst] [həʊps] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] .
Amedee almost hopes that she is dead .
阿梅迪 几乎 希望 那 她 是 死的 .

阿梅迪几乎希望她已经死了。

[ɑː] , [haʊ] [sæd] [ðiːz] [əʊld] ['memərɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
Ah , how sad these old memories are in the autumn ,
啊 , 如何 伤心 这些 老的 回忆 是 在 这 秋天 ,

啊，秋天里这些旧回忆多么令人伤感啊。

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['setɪŋ] !
when the leaves are falling and the sun is setting !
什么时候 这 树叶 是 坠落 和 这 太阳 是 环境 !

当树叶飘落，太阳西沉的时候！

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [set] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [plʌndʒd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ɔːl] [ɪz] [dɑːk] .
It has set , it has plunged beneath the horizon , and suddenly all is dark .
它 有 放 , 它 有 暴跌 下面 这 地平线 , 和 突然 全部 是 黑暗的 .

它已经落下，沉入地平线之下，突然间，一切都陷入了黑暗。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['daːkənd] ['lændskeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [vɑːst] [pɜːl] - ['kʌləd] [skaɪ] [spredz] [ðə; ði] ['melənkəli] [tʃɪl] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [ˌfeə'wel] [ɒv; əv] [deɪ] .
Over the darkened landscape in the vast pearl - colored sky spreads the melancholy chill which follows the farewell of day .
超过 这 变暗 景观 在 这 广阔的 珍珠 - 有色 天空 传播 这 忧郁 寒意 哪个 跟随 这 告别 的 天 .

在昏暗的大地上，在广袤的珍珠色天空中，弥漫着白昼告别后随之而来的忧郁寒意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

青春罗曼史——第四卷(A Romance of Youth — Volume 4)

第4/4页

[ðə; ði] [waɪt] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] [tɜːnd] [greɪ] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌl] ['mɪrə(r)] .
The white smoke from the city has turned gray , the river is like a dulled mirror .
这 白色的 抽烟 从 这 城市 有 转向 灰色的 ， 这 河 是 喜欢 一个 迟钝 镜子 .

城市里的白烟变成了灰色，河面像一面黯淡的镜子。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] [ə'gəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [sʌnz] [lɑːst] [reɪz] , [ðə; ði] [ded] [liːvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fel] ,
A moment ago , in the sun's last rays , the dead leaves , as they fell ,
一个 片刻 前 ， 在 这 太阳的 最后的 射线 ， 这 死的 树叶 ， 作为 他们 跌倒 ，

就在刚才，在夕阳的余晖中，枯叶飘落下来，

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [reɪn] , [naʊ] [ðeɪ] [siːm] [ə; eɪ] [dɑːk] [snəʊ] .
looked like a golden rain , now they seem a dark snow .
看起来 喜欢 一个 金的 雨 ， 现在 他们 似乎 一个 黑暗的 雪 .

看起来像金色的雨，现在却像黑色的雪。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd] [həʊps] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [deɪz] , [ˌæˌmə'diː] [ˌvaɪ.ə'let] ?
Where are all your illusions and hopes of other days , Amedee Violette ?
在哪里 是 全部 你的 幻觉 和 希望 的 其他 天 ， 阿梅迪 维奥莱特 ？

阿梅迪·维奥莱特，你对往昔的幻想和希望都到哪里去了？

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræpɪd] [flaɪt] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
You think this evening of the rapid flight of years ,
你 思考 这 晚上 的 这 迅速的 航班 的 年 ，

今晚你会想到时光飞逝，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['snəʊi] [fleɪks] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['templz] .
of the snowy flakes of winter which are beginning to fall on your temples .
的 这 下雪的 薄片 的 冬天 哪个 是 开始 到 落下 在 你的 寺庙 .

冬日的雪花开始飘落在你的太阳穴上。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [pruːf] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [ri'kwait] [lʌv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
You have the proof to - day of the impossibility of absolutely requited love in this world .
你 有 这 证明 到 - 天 的 这 不可能 的 绝对地 回报 爱 在 这 世界 .

今天你已经亲眼见证了这世上不可能存在绝对的两情相悦。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['hæpinəs] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [səʊ] ,
You know that happiness , or what is called so ,
你 知道 那 幸福 ， 或者 什么 是 称为 所以 ，

你知道幸福，或者说所谓的幸福，

[ɪg'zɪsts] ['əʊnli] [baɪ] ['snætʃɪz] [ænd; ənd] [lɑːsts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
exists only by snatches and lasts only a moment ,
存在 仅有的 经过 抢夺 和 持续时间 仅有的 一个 片刻 ，

它只存在于短暂的一瞬，转瞬即逝。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kɒmənpleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [sæd][ðə; ði][nekst] [deɪ] !
and how commonplace it often is and how sad the next day !
和 如何 平凡 它 经常 是 和 如何 伤心 这 下一个 天 !

这种事多么常见，第二天又是多么令人悲伤！

[juː; jʊ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .
You depend upon your art for consolation .
你 依赖 之上 你的 艺术 为了 安慰 .

你依靠艺术来获得慰藉。

[ə'prest] [baɪ][ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [ɒn'wiː] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
Oppressed by the monotonous ennui of living ,
受压迫者 经过 这 单调 厌倦 的 活的 ,

被单调乏味的生活所压抑，

[juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'getflnəs] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd]
you ask for the forgetfulness that only the intoxication of poetry and
你 问 为了 这 健忘 那 仅有的 这 中毒 的 诗 和
[driːmz] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] .
dreams can give you .
梦境 能 给 你 .

你渴望的那种忘却一切的宁静，只有诗歌和梦境的陶醉才能带给你。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉！

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌsentɪ'mentəlɪst] , [jɔː(r); jə(r)] [juːθ] [ɪz] [endid] !
Poor sentimentalist , your youth is ended !
贫穷的 感伤主义者 , 你的 青年 是 结束 !

可怜的感伤主义者，你的青春已经结束了！

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] !
And still the leaves fall !
和 仍然 这 树叶 落下 !

树叶依然飘落！

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['iːgətist, ˌeg-][ænd; ənd] ['kauəd] ['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ]
Egotists and cowards always have a reason for everything
自负者 和 懦夫 总是 有 一个 原因 为了 一切

自大狂和懦夫做任何事总有理由。

[ɪ'tɜːnəli] [kən'demd] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv]
Eternally condemned to kill each other in order to live
永恒 谴责 到 杀 每个 其他 在 命令 到 居住

为了生存，他们注定要永远互相残杀。

[gɒd] [fə'gɪv] [ðə; ði]['tɪmɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['prætlə(r)] !
God forgive the timid and the prattler !
上帝 原谅 这 胆小 和 这 喋喋不休者 !

上帝会原谅胆怯的人和喋喋不休的人！

['hæpinəs] [ɪg'zɪsts]['əʊnli][baɪ] ['snætʃɪz] [ænd; ənd] [lɑːsts] ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt]
Happiness exists only by snatches and lasts only a moment
幸福 存在 仅有的 经过 抢夺 和 持续时间 仅有的 一个 片刻

幸福只存在于转瞬之间，转瞬即逝。

[hi:; hi]	['ɔ:lməʊst]	[rɪ'gretɪd]	[hɜ:(r); hə(r)]
He	**almost**	**regretted**	**her**
他	几乎	后悔	她

他几乎后悔和她在一起了。

[hi:; hi]	[dʌz]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['mɪzəriz]	[ɒv; əv]	[æm'bɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['vænəti]
He	**does**	**not**	**know**	**the**	**miseries**	**of**	**ambition**	**and**	**vanity**
他	做	不是	知道	这	苦难	的	志向	和	虚荣

他并不了解野心和虚荣的痛苦。

[haʊ]	[sæd]	[ði:z]	[əʊld]	-	[ɑ:(r); ə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔ:təm]
How	**sad**	**these**	**old**	**memorics**	**are**	**in**	**the**	**autumn**
如何	伤心	这些	老的	-	是	在	这	秋天

秋天里，这些古老的纪念碑显得多么令人伤感啊。

['nevə(r)]	['træv(ə)l]	[wen]	[ðə; ði]	[hɑ:t]	[ɪz]	['trʌbld]	!
Never	**travel**	**when**	**the**	**heart**	**is**	**troubled**	**!**
绝不	旅行	什么时候	这	心	是	麻烦	!

心事重重时，切勿出行！

[nɒt]	[mɔ:(r)]	['ɒnɪst]	[ðæn; ðən]	['nesəsəri]
Not	**more**	**honest**	**than**	**necessary**
不是	更多的	诚实的	比	必要的

不必过于诚实

[pɔ:(r); pʊə(r)]	[frɑ:ns]	[ɒv; əv]	[dʒi:n]	[dɑ:rk]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[nə'pəʊlɪən]
Poor	**France**	**of**	**Jeanne**	**d'Arc**	**and**	**of**	**Napoleon**
贫穷的	法国	的	珍妮	圣女贞德	和	的	拿破仑

可怜的法国，圣女贞德和拿破仑的法国

[ˌri:'dʌbl]	[ðeə(r)]	['bəʊstɪŋ]	['ɑ:ftə(r)]	[i:tʃ]	[dɪ'fi:t]
Redouble	**their**	**boasting**	**after**	**each**	**defeat**
加倍	他们的	吹嘘	后	每个	击败

每次失败后，他们都会更加肆无忌惮地吹嘘。

[teɪk]	[ðeə(r)]	['levəti]	[fɔ:(r); fə(r)]	['herəʊɪzəm]
Take	**their**	**levity**	**for**	**heroism**
拿	他们的	轻浮	为了	英雄主义

将他们的轻浮视为英雄主义

[ðə; ði]	[li:vz]	[fɔ:l]	!
The	**leaves**	**fall**	**!**
这	树叶	落下	!

树叶飘落了！

[ðə; ði]	[li:vz]	[fɔ:l]	!
the	**leaves**	**fall**	**!**
这	树叶	落下	!

树叶飘落了！

[ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]	['sʌfrɪdʒ]	,	[wɪð]	[ɪts]	[ə'kʌstəmd]	[ɪn'telɪdʒəns]
Universal	**suffrage**	**,**	**with**	**its**	**accustomed**	**intelligence**
普遍的	选举权	,	和	它是	习惯	智力

普选权及其惯常的智慧

[wɜ:(r); wə(r)]	['sɜ:t(ə)n]	[ə'genst]	[ɔ:l]	['ri:z(ə)n]
Were	**certain**	**against**	**all**	**reason**
是	肯定	反对	全部	原因

我们违背所有理由，确信无疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神